

BULLETIN COMMUNAL**GEMEENTEBLAD**

N° 6

144 e ANNEE-JAAR

CONSEIL COMMUNAL - GEMEENTERAADSéance du - Vergadering van
23 juin - juni 2010

PRESIDENT - VOORZITTER

CECILE JODOGNEBourgmestre ff - wnd BurgemeesterSOMMAIRE - KORTE INHOUDSEANCE PUBLIQUE - OPENBARE VERGADERINGSERVICES DU SECRETAIRE COMMUNAL -- DIENSTEN VAN DE
GEMEENTESECRETARISAssemblées -- Vergaderingen

SIBELGA - Modification des statuts - Réduction de capital - Distribution des réserves disponibles - Approbation -- SIBELGA - Wijziging van de statuten - Kapitaalsvermindering - Verdeling van de beschikbare reserves - Goedkeuring	514
Création d'un Fonds au sein de la Fondation Roi Baudouin dénommé "Fonds pour le Patrimoine à Schaerbeek" - Convention de gestion du Fonds - Approbation -- Creëren van een Fonds in de Koning Boudewijnstichting genaamd "Fonds voor het erfgoed in Schaerbeek" - Overeenkomst tot het beheren van dit fonds - Goedkeuring	514
Désignation des représentants de la commune au sein du comité de gestion du "Fonds pour le Patrimoine à Schaerbeek" -- Aanduiding van de vertegenwoordigers van de gemeente in de raad van bestuur van het "Fonds voor het erfgoed in Schaerbeek"	516

SERVICES DU RECEVEUR COMMUNAL -- DIENSTEN VAN DE
GEMEENTEONTVANGERTaxes -- Belastingen

Règlement-redevance relatif aux cartes communales de Stationnement - Modification - Approbation -- Retributiereglement betreffende de gemeentelijke parkeerkaarten - Wijziging - Goedkeuring	517
--	-----

EQUIPEMENT -- UITRUSTINGBudget -- Begroting

Budget 2010 - Modification budgétaire ordinaire et extraordinaire n°2 - Approbation -- Begroting 2010 - Gewone- en buitengewone budgettaire wijziging nr. 2 - Goedkeuring	525
---	-----

Contrôle -- Controle

C.P.A.S. - Modification budgétaire n°1 de 2010 - Approbation -- Ocmw - Budgettaire wijziging nr. 1 van 2010 - Goedkeuring	526
C.P.A.S. - Comptes 2008 - Approbation -- Ocmw - Rekeningen 2008 - Goedkeuring	528
Fabrique d'église Sainte Alice - Comptes de l'exercice 2009 - Avis favorable -- Kerkfabriek Sint Aleydis - Rekeningen voor het dienstjaar 2009 - Gunstig advies	530

Fabrique d'église du Divin Sauveur - Comptes de l'exercice 2009 - Avis favorable -- Kerkfabriek van de Goddelijke Zaligmaker - Rekeningen voor het dienstjaar 2009 - Gunstig advies	531
Fabrique d'église Sainte Elisabeth - Comptes de l'exercice 2009 - Avis favorable -- Kerkfabriek Sint Elisabeth - Rekeningen voor het dienstjaar 2009 - Gunstig advies	532
Fabrique d'église Saints Jean et Nicolas - Comptes de l'exercice 2009 - Avis favorable -- Kerkfabriek Sint Jan en Niklaas - Rekeningen voor het dienstjaar 2009 - Gunstig advies	533
Fabrique d'église Sainte Thérèse d'Avilla - Comptes de l'exercice 2009 - Avis favorable -- Kerkfabriek Sint Theresia van Avilla - Rekeningen voor het dienstjaar 2009 - Gunstig advies	534
Fabrique d'église de l'Epiphanie - Comptes de l'exercice 2009 - Avis favorable -- Kerkfabriek van de Epifanie - Rekeningen voor het dienstjaar 2009 - Gunstig advies	535
Fabrique d'église Saint Albert - Comptes de l'exercice 2009 - Avis favorable - -- Kerkfabriek Sint Albertus - Rekeningen voor het dienstjaar 2009 - Gunstig advies	536
Fabrique d'église Saint Servais - Comptes de l'exercice 2009 - Avis favorable -- Kerkfabriek Sint Servatius - Rekeningen voor het dienstjaar 2009 - Gunstig advies	536
Fabrique d'église Sainte Famille - Comptes de l'exercice 2009 - Avis favorable -- Kerkfabriek Heilige Familie - Rekeningen voor het dienstjaar 2009 - Gunstig advies	537
Fabrique d'église Sainte Suzanne - Comptes de l'exercice 2009 - Avis favorable -- Kerkfabriek Sint Suzanne - Rekeningen voor het dienstjaar 2009 - Gunstig advies	538
SCRL "Le Foyer Schaerbeekois" - Octroi du subside 2010 relatif aux politiques sociales en matière de logement - Approbation -- cvba "De Schaarbeekse Haard" - Toekennen van de toelage 2010 betreffende het sociaal beleid op vlak van huisvesting - Goedkeuring	539

Achats -- Aankopen

Service Expédition - Acquisition d'une armoire à clefs avec enregistrement électronique - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Dienst Verzending - Aankoop van een sleutelkast met elektronische registratie - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	540
Service Infrastructure - Mise en conformité des bâtiments - Acquisition de 50 dévidoirs et de vannes Guillemin - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Dienst Infrastructuur - In gelijkvormigheid brengen van gebouwen - Aankoop van 50 brandhaspels en Guillemin kleppen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	541
Hôtel communal - Régulation chauffage - Achat de vannes, robinets et autres fournitures diverses - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Gemeentehuis - Regulatie van de verwarming - Aankoop van kleppen, kranen en andere leveringen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	543
Equipement - Informatique - Acquisition de matériel réseau et Logiciels - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Uitrusting - Informatica - Aankoop van netwerk materiaal en software - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie	544
Extension de la concession relative à la gestion du stationnement - Ajout de 320 horodateurs supplémentaires -- Uitbreiding van de overeenkomst betreffende het parkeerbeheer - Toevoeging van 320 bijkomende parkeermeters.....	545

Parc et Plantations - Acquisition et placement de matériel de signalisation au parc Josaphat - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- Parken en beplantingen - Aankoop en plaatsen van bewegwijzering in het Josafatpark - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring	550
---	-----

DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET DURABLE -- STRATEGISCHE EN DUURZAME ONTWIKKELING

Programme de Prévention Urbaine -- Programma voor Stadspreventie

Convention, pour l'année 2010, entre l'ASBL "Transit" et la commune - Approbation -- Overeenkomst, voor het jaar 2010, tussen de vzw "Transit" en de gemeente - Goedkeuring	551
---	-----

Subventions et Partenariats -- Subsidies en partnership

Fonds FEDER - Objectifs 2013 - Marketing Urbain - Convention de partenariat avec l'Agence de Développement Territorial (ADT) - Approbation -- EFRO Fonds - Doelstelling 2013 - Stadsmarketing - Partnership overeenkomst met het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO) - Goedkeuring	552
--	-----

Eco-Conseil -- Milieuraadgeving

Plan d'Urgence et d'Intervention Communal de Schaerbeek (PUIC) - Mise à jour - Communication aux services du Gouverneur -- Gemeentelijk Urgentie en Interventieplan van Schaarbeek (GUIP) - Bijwerking - Mededeling aan de diensten van de Gouverneur.....	553
Agenda Iris 21 - Convention 2010 entre la commune de Schaerbeek et l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE) - Approbation -- Agenda Iris 21 - Overeenkomst 2010 tussen de gemeente Schaarbeek en het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) - Goedkeuring.....	554
Commission Consultative de l'Environnement et de l'Aménagement du Territoire - Composition - Approbation -- Raadgevende Commissie voor het Milieu en de Ruimtelijke Ordening - Samenstelling - Goedkeuring	555

Informatique -- Informatica

Résiliation de commun accord de la convention de mandat général au CIRB et de ses avenants - Convention de mandat avec le CIRB pour marchés conjoints - Convention d'association de frais avec l'ASBL Iristeam - Approbation -- Informatica - Ontbinding in gemeenschappelijk akkoord van de algemene mandaatovereenkomst met het CIBG en zijn bijlagen - Mandaatovereenkomst met het CIBG voor gezamenlijk lastenboek - Toetreding tot vzw Iristeam en overeenkomst kosten-delende - Goedkeuring.....	557
--	-----

AFFAIRES GENERALES -- ALGEMENE ZAKEN

Cabinet du Bourgmestre -- Kabinet van de Burgemeester

Police de la circulation routière - Règlement général complémentaire - Stationnement dans le temps - Modification -- Politie van het wegverkeer - Algemeen bijkomend reglement - Parkeren binnen de tijd - Wijziging.....	558
---	-----

RESSOURCES HUMAINES -- HUMAN RESOURCES

Cadre du personnel - Modification du cadre des services Communication, Bâtiments, Casier Judiciaire et Population -- Personeelsformatie - Wijziging van het kader van de diensten Communicatie, Gebouwen, Strafreger en Bevolking.....	560
--	-----

Gestionnaire des Ressources Humaines - Création de l'emploi et adoption du statut -- Beheerder van de Human resources - Creëren van de betrekking en aanneming van het statuut.....	562
---	-----

INFRASTRUCTURES -- INFRASTRUCTUUR

Projet "Quadrilatère" d'Infrabel - Convention relative à l'accompagnement des habitants des immeubles expropriés - Approbation -- Het "Vierhoek" ontwerp van Infrabel - Overeenkomst betreffende de begeleiding van bewoners van onteigende gebouwen - Goedkeuring.....	564
Projet "Quadrilatère" d'Infrabel - Convention relative à la reconstruction d'un front bâti rue du Progrès - Approbation -- Het "Vierhoek" ontwerp van Infrabel - Overeenkomst betreffende de heropbouw van een voorgevel in de Vooruitgangstraat - Goedkeuring.....	572
Projet "Quadrilatère" d'Infrabel - - Règlement pour l'octroi d'une allocation pour les locataires des immeubles expropriés rue du Progrès côté pair du n° 214 à 270 - Approbation -- Het "Vierhoek" ontwerp van Infrabel - Reglement voor het toekennen van een toelage aan de huurders van de onteigende gebouwen in de Vooruitgangstraat nrs. 214 tot 270 - Goedkeuring.....	573

Bâtiments -- Gebouwen

Immeubles à appartements - Travaux de peinture des cages d'escalier - Marché de stock - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Flatgebouwen - Werken voor het schilderen van de trappenhuisen - Stock opdracht - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	576
Immeubles communaux à appartements - Fourniture et installation de chaudières et de préparateurs d'eau chaude sanitaire - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Gemeentelijke flatgebouwen - Leveren en plaatsen van verwarmingsketels en voorbereiders van warm water voor het sanitair - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	578
Centre d'entreprises "La Lustrerie", sis rue des Palais 153 - Travaux d'entretien des menuiseries extérieures (peinture et d'enduisage) - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Ondernemingscentrum "La Lustrerie", gelegen Paleizenstraat 153 - Onderhoudswerken aan de buitenschrijnwerkerij (verven en plamuren) - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	579
Maison de l'Emploi sise rue de Jérusalem, 46 - Remplacement de 8 ensembles de châssis en bois par 8 nouveaux ensembles de châssis en aluminium - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Teverkstellingshuis gelegen Jeruzalemstraat 46 - Vervangen van 8 stellen raamwerken in hout door 8 stellen raamwerken in aluminium - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	580
Complexe Tamines - Travaux d'aménagement des installations de chauffage et ventilation- Mission de coordination sécurité santé du chantier - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Tamines complex - Inrichtingswerken aan de verwarming- en verluchtinginstallaties - Opdracht van de veiligheid- gezondheids coördinator - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	582

Ecole 13 sise avenue de Roodebeek 103 - Travaux de rénovation du réseau d'égouttage des cours de récréation - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- School 13 gelegen Roodebeeklaan 103 - Werken tot de vernieuwing van de riolering van de speelplaatsen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	584
Ecole communale n°6 sise rue de l'Agriculture 46 - Rénovation des toitures terrasses des cours de récréation de l'école n°6 - 2 ^{ème} phase - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- Gemeenteschool nr. 6 gelegen Landbouwstraat 46 - Vernieuwing van de dakterrassen aan de speelplaats van school nr. 6 - 2 ^d e fase - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring	585
Prégardiennat "L'île aux Enfants" sis avenue Raymond Foucart, 7 - Rénovation des locaux - Mise en conformité aux normes de l'ONE - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- Peuterspeelzaal "L'île aux Enfants" gelegen Raymond Foucartlaan, 7 - Vernieuwing van de lokalen - In gelijkvormigheid brengen aan de regels van het O.N.E. - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring	587
Divers bâtiments scolaires communaux - Rénovation des installations de régulation et des tableaux électriques HVAC - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- Diverse gemeentelijke schoolgebouwen - Vernieuwen van de regelingsapparatuur en de elektrische borden HVAC - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring	588
Maison de l'Emploi sise rue de Jérusalem 46 - Création d'une deuxième extension - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- Jobhuis gelegen Jeruzalemstraat 46 - Bouwen van een tweede uitbreiding - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring	590
Ecole 2-12 - Rénovation de la conciergerie - Travaux supplémentaires - Avenant 1, 2 et 3 - Majoration des dépenses - Approbation -- School 2-12 - Vernieuwing van de conciërgewoning - Bijkomende werken - Aanshangsels 1, 2 en 3 - Meeruitgave - Goedkeuring	592

Espaces publics -- Openbare ruimten

Sécurisation des logements sociaux - Programme 2010 - Renouvellement de l'éclairage public au sein de l'îlot 233 - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- Beveiliging van de sociale woningen - Programma 2010 - Vernieuwing van de openbare verlichting in de woonkern 233 - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring	593
--	-----

Voirie -- Wegen

Réalisation de divers aménagements de voirie - Création de plateaux, placement de ralentisseurs de vitesse, d'oreilles de trottoirs et raccordement d'avaloir - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- Verwezenlijken van diverse weginrichtingen - Inrichten van plateaus, verkeersdrempels, voetpadoren en aansluiting van straatkolken op de openbare riolering - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring	593
Entretien des chaussées - Remise en état des revêtements hydrocarbonés - Année 2010-2011 - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- Onderhoud van de wegen - Herstellen van de koolwaterstofhoudende bekleding - Jaar 2010-2011 - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring	596

Rénovation des trottoirs des rues des Pavots-Victor Hugo-Van Hammée - Financement et imputation de la dépense -- Vernieuwing van de voetpaden in de Papaver-, Viktor Hugo- en Van Hamméestraat - Financiering en boeking van de uitgave	599
--	-----

Gestion immobilière -- Vastgoedbeheer

Maison des Femmes - Convention d'occupation avec l'ASBL "La Mains sur l'épaule" -- Vrouwenhuis - Bezettingsovereenkomst met de vzw "La Mains sur l'épaule"	602
Concession signée avec Assistante Partner pour le mini-golf - Prolongation de la concession - Approbation -- Vergunning ondertekent door "Assistente Partner" voor de minigolf - Verlenging van de vergunning - Goedkeuring	603
Crèche "Etoile du Nord" - Cession par la S.A. EOS Developpment à la commune d'une parcelle de terrain à front de la rue Rogier et des constructions réalisées à l'état de gros œuvre faisant partie de l'îlot 64 - Approbation -- Kinderdagverblijf "Etoile du Nord" - Overdracht door de nv EOS Developpment aan de gemeente van een grondperceel langsheen de Rogierstraat en de verwezenlijkte constructies van ruwbouw die deel uitmaken van de woonkern 64 - Goedkeuring	605
Projet d'encouragement à l'acquisition de logements par l'épargne collective solidaire - Modalités de mise en œuvre - Convention de partenariat - Approbation -- Ontwerp voor het aanmoedigen voor het aankopen van woningen door collectief eensgezind sparen - Regels voor het opstarten - Goedkeuring.....	605
Fonds Politique des Grandes Villes - Volet Logement 2005-2008 - Rapport et décompte final - Pour information -- Fonds voor het Grootstedenbeleid - Luik Woningen 2005-2008 - Verslag en eindafrekening - Ter informatie	607

Contrat de quartier -- Wijkcontract

Lehon-Kessels - Opération 1 I - Démolition du bâtiment de l'ancienne Justice de Paix et construction d'un immeuble de logements et d'un commissariat de Proximité (KOBAN) - Travaux complémentaires - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- Lehon-Kessels - Operatie 1 I - Afbreken van het gebouw van het oud Vredegerecht en bouwen van een gebouw met woongelegenheden en een buurtcommissariaat (KOBAN) - Bijkomende werken - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring	608
Navez-Portaels - Opération 5 B.3 - Pavage en insertion socioprofessionnel (ISP) - Marché de travaux - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Navez-Portaels - Operatie 5 B.3 - Kasseiwerken in socioprofessionele Integratie (SPI) - Werkenopdracht - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie	610

Planification -- Planificering

Adoption définitive du Règlement Communal d'Urbanisme - Abrogation entière du Règlement Général sur la Bâtisse et de deux règlements communaux - -- Definitieve aanneming van de Gemeentelijke Stedenbouwkundige Verordening - Volledige afschaffing van het algemeen bouwreglement en van twee gemeentereglementen.....	611
--	-----

SERVICES COMMUNAUX SPECIFIQUES -- BIJZONDERE GEMEENTEDIENSTEN

Jeunesse et Sport -- Jeugd en Sport

Octroi de subventions aux associations actives dans le domaine de l'Enfance - Exercice 2010 - Approbation -- Toekennen van een toelage aan verenigingen actief op het vlak van Kinderjaren - Dienstjaar 2010 - Goedkeuring.....	619
--	-----

Octroi de subventions aux associations actives dans le domaine de la Petite Enfance - Exercice 2010 - Approbation -- Toekennen van een toelage aan verenigingen actief op het vlak van Kleine Kinderjaren - Dienstjaar 2010 - Goedkeuring	622
---	-----

VOTES EN URGENGE -- STEMMING IN SPOED

INFRASTRUCTURES -- INFRASTRUCTUUR

Espaces publics -- Openbare ruimten

Sécurisation des logements sociaux - Programme 2010 - Pose d'un éclairage extérieur au sein de l'îlot 233 pour sécuriser les logements sociaux - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- Beveiliging van sociale woningen - Programma 2010 - Plaatsen van een buitenverlichting in de woonkern 233 teneinde de sociale woningen te beveiligen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring	623
---	-----

ORDRE DU JOUR (REPRISE) -- AGENDA (VERVOLG)

POINTS INSCRITS À LA DEMANDE DE CONSEILLERS COMMUNAUX PUNTEN

INGESCHREVEN OP VERZOEK VAN GEMEENTERAADSLEDEN

Les informations sur le dossier dit du quadrilatère et des conventions d'engagement de la part de la SNCB (<i>Demande de Monsieur Denis GRIMBERGHS</i>) -- De informatie betreffende het dossier over de zo genaamde vierhoek en de belofte overeenkomst vanwege de NMBS (<i>Verzoek van de heer Denis GRIMBERGHS</i>)	629
La lutte contre les pigeons en trop grand nombre dans notre commune (<i>Demande de Monsieur Denis GRIMBERGHS</i>) -- Het gevecht tegen de duiven en hun te grote aantal in onze gemeente (<i>Verzoek van de heer Denis GRIMBERGHS</i>)	629
L'essai qui est en cours à la rue Nestor de Tière (<i>Demande de Monsieur Denis GRIMBERGHS</i>) -- De proefperiode die loop over de Nestor de Tièrestraat (<i>Verzoek van de heer Denis GRIMBERGHS</i>)	631
Le bilan concernant le contrat de quartier "Navez-Portaels" (<i>Demande de Monsieur Larbi KADDOUR</i>) -- De balans betreffende het wijkcontract "Navez-Portaels" (<i>Verzoek van de heer Larbi KADDOUR</i>)	636

QUESTIONS ORALES -- MONDELINGE VRAAG

L'exclusion d'une ASBL de la Maison de quartier Navez (<i>Question de Monsieur Emin ÖZKARA</i>) -- De verwijdering van een vzw uit het wijkhuis Navez (<i>Vraag van de heer Emin ÖZKARA</i>)	637
--	-----

23.06.2010

<u>QUESTIONS ECRITES POSÉES EN APPLICATION DE L'ARTICLE 84, §3 DE LA NOUVELLE LOI COMMUNALE -- SCHRIFTELIJKE VRAGEN GESTELD IN TOEPASSING OP HET ARTIKEL 84, §3 VAN DE NIEUWE GEMEENTEWET</u>	642
---	-----

23.06.2010

CONSEIL COMMUNAL DE SCHAERBEEK
GEMEENTERAAD VAN SCHAARBEEK

SEANCE DU 23 JUIN 2010
VERGADERING VAN 23 JUNI 2010

PRESENTS-AANWEZIG : Mme-mevr. Jodogne, Bourgmestre ff-Burgemeester wnd; Mme-mevr. Essaidi, MM.-hh. Noël, Verzin, Guillaume, Denys, Köse, Nimal, De Herde, Mme-mevr. Smeysters, Echevins-Schepenen; MM.-hh. Charels, Clerfayt, Van Gorp, Grimberghs, Mme-mevr. Bouarfa, MM.-hh. Özkara, Lahlali, Özturk, Mmes-mevr. Onkelinx, Durant, MM.-hh. Köksal, Dönmez, Mme-mevr. Aliç, M.-h. Bouhjar, Mmes-mevr. Ozdemir, Chan, Güles, MM.-hh. de Beaufort, Ayad, van de Werve de Schilde, Mme-mevr. Guisse, MM.-hh. Reghif, Echouel, El Arnouki, Mmes-mevr. Vriamont, Lejeune de Schiervel, MM.-hh. Kaddour, Vanhalewyn, Mmes-mevr. Held, Vanhauwaert, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden; M.-h. Bouvier, Secrétaire communal-Gemeentesecretaris

Absent -- Afwezig : MM.-hh. Kökten, Ramdani, Courtheoux et/en Mme-mevr. Nalbant, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden.

EXCUSES-VERONTSCHULDIGD : Mme-Mevr. Hemamou, Echevin-Schepen; Mme-mevr. Nyssens et/en M.-h. El Khattabi, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden

EN DÉBUT DE SÉANCE -- IN HET BEGIN VAN DE VERGADERING : M.-h. Verzin, Echevin-Schepen; Mme-mevr. Ozdemir, MM.-hh. El Arnouki, Dönmez, Mme-mevr. Onkelinx, MM.-hh. Özkara, Bouhjar, Lahlali, Van Gorp, van de Werve de Schilde, Mme-mevr. Guisse, MM.-hh. de Beaufort et/en Reghif, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden

Mme Jodogne, Bourgmestre ff, préside l'assemblée qu'elle ouvre en séance publique à **18 heures 35 minutes**.- De openbare vergadering wordt geopend om **18.30 uur** onder voorzitterschap van **mevr. Jodogne**, Burgemeester wnd.

Il est satisfait au prescrit de l'article 89 de la nouvelle loi communale et le procès-verbal de la séance du **26 mai 2010** est tenu sur le bureau à la disposition des membres du Conseil.

Er wordt voldaan aan de voorschriften van artikel 89 van de nieuwe gemeentewet en de notulen van de vergadering van **26 mei 2010** zijn ter beschikking van de raadsleden ter tafel neergelegd.

Monsieur Özkara est désigné par le sort pour voter le premier lors du vote par appel nominal.

De heer Özkara is door het lot aangewezen om als eerste te stemmen bij hoofdelijke stemming.

Madame Decoux, Présidente du CPAS, assiste à la réunion.

Mevrouw Decoux, Voorzitsters van het ocmw, neemt deel aan de vergadering.

La traduction simultanée des débats est assurée par **Mme Corteville**.

De vertaling staande vergadering wordt door **Mevrouw Corteville** verzekerd.

SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE VERGADERING

SERVICES DU SECRÉTAIRE COMMUNAL -=- DIENSTEN VAN DE GEMEENTESCRETARIS

Assemblées -=- Vergaderingen

Ordre du jour n°1 -=- Agenda nr 1

SIBELGA - Modification des statuts - Réduction de capital - Distribution des réserves disponibles - Approbation

SIBELGA - Wijziging van de statuten - Kapitaalsvermindering - Verdeling van de beschikbare reserves - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la loi du 22 décembre 1986 sur les Intercommunales;
Vu les statuts coordonnés de Sibelga et en particulier sont article 59;
Vu la proposition de modifications des statuts de Sibelga et de ses annexes, telle que présentée dans la note S-671;

Vu la proposition de réduction de capital, telle qu'exposée dans la note S-672
Vu la proposition de distribution des réserves disponibles telle qu'exposée dans la note S-673
Vu le contexte et les principes à la base de ces trois propositions, exposés dans la note S-678
Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins
DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

1. d'approuver les modifications des statuts de Sibelga et de ses annexes, telles qu'adressées par l'Intercommunale, en date du 27 mai 2010 au Collège des Bourgmestre et Echevins, et figurant en annexe à la présente délibération
2. d'approuver la réduction de capital de Sibelga et la distribution des réserves disponibles;

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de wet van 22 december 1986 op de Intercommunales;
Gelet op de gecoördineerde statuten van Sibelga en artikel 59 ervan in het bijzonder;
Gelet op het voorstel tot wijziging van de statuten van Sibelga en hun bijlagen, zoals voorgesteld in de nota S-671;

Gelet op het voorstel tot kapitaalvermindering, zoals uiteengezet in de nota S-672;
Gelet op het voorstel tot distributie van de beschikbare reserves, zoals uiteengezet in de nota S-673;

Gelet op de context en de basisprincipes van deze drie voorstellen zoals uiteengezet in de nota S-678;

- Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;
BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
1. de wijzigingen van de statuten van Sibelga en van hun bijlagen goed te keuren zoals zij op 27 mei 2010 door de intercommunale werden verstuurd naar het College van Burgemeester en Schepenen, en die opgenomen zijn als bijlage bij onderhavig besluit
 2. de kapitaalvermindering van Sibelga en de distributie van de beschikbare reserves goed te keuren.

Ordre du jour n°2 -=- Agenda nr 2

Création d'un Fonds au sein de la Fondation Roi Baudouin dénommé "Fonds pour le Patrimoine à Schaerbeek" - Convention de gestion du Fonds - Approbation

Creëren van een Fonds in de Koning Boudewijnstichting genaamd "Fonds voor het erfgoed in Schaarbeek" - Overeenkomst tot het beheren van dit fonds - Goedkeuring

Le conseil apporter un amendement à la convention :

* à l'article 9 : dotation, supprimer :

Dans le cas où la durée du Fonds se limite à moins de 5 ans, les Fondateurs s'engagent à doter le Fonds seuls ou avec l'aide de tiers d'un montant minimum de 50.000 €, repartis sur la durée du Fonds avec un minimum de 10.000 € par an.

* à l'article 10 : affectation des ressources, supprimer

Toutefois, le Comité de gestion du Fonds aura pris les mesures nécessaires pour que l'ensemble de ses moyens aient été affectés au terme de la durée prévue de XXXX ans.

- **Mme la Bourgmestre ff** : je vous propose tout de suite un amendement qui concerne l'article 9 et l'article 10 et je remercie M. Grimberghs d'avoir repéré cette coquille, concernant 2 paragraphes qui laisseraient à penser qu'il y a un doute sur la limitation du Fonds. Il s'agit bien, comme le dit l'article 3, d'un Fonds qui n'est pas limité dans le temps et il convient de supprimer le paragraphe : dans le cas où la durée du Fonds se limite à moins de 5 ans, etc.... et à l'article 10, la phrase qui précise : toutefois le Comité de gestion du Fonds aura pris les mesures nécessaires pour que l'ensemble de ses moyens aient été affectés au terme de la durée prévue de X ans. Ces 2 paragraphes n'ont pas d'objet puisque le Fonds n'a pas de durée limitée comme le précise explicitement l'article 3.

- **M. Grimberghs** : je pense que c'est une excellente initiative de vouloir effectivement collecter des fonds au bénéfice de la restauration du patrimoine Schaerbeekois et si je pense personnellement que l'outil de la Fondation Roi Baudouin est un bon outil pour ce faire, je vais quand même attirer l'attention du Conseil sur le fait que il y va d'une certaine façon d'une forme de délégation, même si on espère bien que ce soient des fonds récoltés auprès des personnes privées qui constituent les fonds de ce patrimoine. Nous pourrions le cas échéant être amenés à en consolider la capacité financière puisque expressément il est prévu que les fondateurs mettent à disposition du Fonds des fonds soit en les récoltant auprès de tiers soit en les apportant lui-même et ce Fonds au sein de la Fondation aura pour objet de distribuer d'une certaine façon les montants récoltés au bénéfice d'une politique de restauration du patrimoine Schaerbeekois. J'ai dit que c'était fort bien, il me semble néanmoins qu'il serait de bonne pratique et de bonne transparence que le Conseil communal soit informé de l'utilisation de ces crédits et mon intervention vise peut-être davantage le point 3 que le point 2, si je n'ai pas d'objection sur la création du Fonds ni d'ailleurs sur le fait que l'on y désigne l'Echevine chargée du patrimoine pour y représenter les intérêts de la commune, je souhaite que cette Echevine fasse rapport au Conseil communal par exemple une fois par an sur l'utilisation des fonds et d'ailleurs sur l'étendue des moyens récoltés par ce mécanisme.

- **Mme la Bourgmestre ff** : ça me paraît tout à fait dans l'ordre du possible et même du souhaitable, effectivement ce sera fait régulièrement.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la Nouvelle loi communale et notamment ses articles 117 et 120,
Vu les statuts de la Fondation Roi Baudouin,
Vu les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins des 30 mars et 8 juin 2010,
Vu le projet de convention de gestion 2010 S 2071 versé au dossier,
Vu les règles générales de fonctionnement des Fonds au sein de la Fondation Roi Baudouin,
Vu le courriel de M. D. ALLARD du 1^{er} juin 2010,
Considérant que le projet vise à créer un Fonds au sein de la Fondation Roi Baudouin destiné à soutenir la création et la restauration du patrimoine artistique urbain de la Commune,
Que cette création nécessite l'accord du conseil communal tant sur le fait de la création mais aussi sur la convention de gestion de ce Fonds,

23.06.2010

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. d'approuver la création d'un Fonds au sein de la Fondation Roi Baudouin dénommé « Fonds pour le Patrimoine à Schaerbeek » ;
2. d'approuver la convention de gestion de ce Fonds (n°2010 S 2071), joint au dossier.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet en in het bijzonder haar artikelen 117 en 120;

Gelet op de statuten van de Koning Boudewijnstichting

Gelet op de Collegebesluiten van 30 maart en 8 juni 2010,

Gelet op het ontwerp van de bestuurovereenkomst 2010 S 2071 gevoegd aan het dossier,

Gelet op de algemene bestuursregels van het fonds in de Koning Boudewijnstichting,

Gelet op de mails van de heer D. ALLARD dd 1 juni 2010,

Gezien het ontwerp als doel heeft om een Fonds in de Koning Boudewijnstichting op te richten met als doel steunen te bieden aan het creëren en herstellen van het stedelijk kunsterfgoed van de gemeente;

Gezien deze creatie een akkoord dient te hebben van de gemeenteraad zowel voor de creatie als voor de bestuurovereenkomst van dit Fonds

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. om de creatie van een Fonds in de Koning Boudewijnstichting genaamd "Fonds voor het erfgoed in Schaerbeek", goed te keuren ;
2. om de bestuurovereenkomst van de Fonds (n°2010 S 2071), gevoegd aan het dossier, goed te keuren

* *

MM. Lahlali et Özkara entrent en séance -- De hh. Lahlali en Özkara treden ter vergadering.

* *

Ordre du jour n°3 -- Agenda nr 3

Désignation des représentants de la commune au sein du comité de gestion du "Fonds pour le Patrimoine à Schaerbeek"

Aanduiding van de vertegenwoordigers van de gemeente in de raad van bestuur van het "Fonds voor het erfgoed in Schaerbeek"

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la Nouvelle loi communale et notamment ses articles 117 et 120,

Vu les statuts de la Fondation Roi Baudouin,

Vu les décisions du Collège des Bourgmestres et Echevins des 30 mars et 8 juin 2010,

Vu le projet de convention de gestion 2010 S 2071 versé au dossier,

Vu les règles générales de fonctionnement des Fonds au sein de la Fondation Roi Baudouin,

Vu la décision du Conseil communal du 23 juin 2010 approuvant la création d'un Fonds au sein de la fondation Roi Baudouin dénommé «Fonds pour le Patrimoine à Schaerbeek » et la convention de gestion afférente ;

Considérant que conformément aux statuts de la fondation Roi Baudouin et à la convention de gestion, le fonds est géré par un comité de gestion dont la composition est prévue par l'article 4 de la convention.

23.06.2010

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité
De désigner Mme Cécile JODOGNE, comme représentante de la commune au sein du comité de gestion du Fonds pour le Patrimoine à Schaerbeek » créé au sein de la Fondation Roi Baudouin.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet en in het bijzonder haar artikelen 117 en 120;
Gelet op de statuten van de Koning Boudewijnstichting
Gelet op de Collegebesluiten van 30 maart en 8 juni 2010,
Gelet op het ontwerp van de bestuurovereenkomst 2010 S 2071 gevoegd aan het dossier,
Gelet op de algemene bestuursregels van het fonds in de Koning Boudewijnstichting,
Gelet op het raadsbesluit van 23 juni 2010 waarbij de creatie van een Fonds in de Koning Boudewijnstichting genaamd "Fonds voor het erfgoed in Schaerbeek", en de bijhorende overeenkomst goedgekeurd werd;

Overwegende dat in overeenstemming met de statuten van de Koning Boudewijnstichting en de bestuursovereenkomst, het fonds bestuurd moet worden door een beheercomité waarvan de samenstelling voorzien wordt bijartikel 4 van de overeenkomst;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
om mevrouw Cécile JODOGNE aan te duiden als vertegenwoordigster van de gemeente te midden van het bestuurscomité van het Fonds voor het erfgoed in Schaerbeek gecreëerd te midden van de Koning Boudewijnstichting.

SERVICES DU RECEVEUR COMMUNAL -- DIENSTEN VAN DE GEMEENTEONTVANGER

Taxes -- Belastingen

Ordre du jour n°4 -- Agenda nr 4

Règlement-redevance relatif aux cartes communales de Stationnement - Modification - Approbation

Retributiereglement betreffende de gemeentelijke parkeerkaarten - Wijziging - Goedkeuring

- **M. Guillaume** : ce petit mot pour vous dire que au fil des années et des modifications successives de ce règlement, le prix d'un duplicata d'une carte de stationnement fût porté de 25 euros à 100 euros, y compris pour la 1^{ère} carte riverain, sauf déclaration de perte ou de vol à la police auquel cas il devenait gratuit. Le but de la présente modification est d'abord, dans tous les cas, d'éviter de surcharger la police par des déclarations de perte et ensuite de dissuader la fraude, tout en délivrant un duplicata de la 1^{ère} carte riverain gratuitement, ceci est réalisé pratiquement en modifiant 2 articles et seulement 2 articles. L'article 7 prévoira dorénavant que pour la carte de stationnement le montant sera doublé pour l'établissement d'un duplicata. En effet, l'ancien prix du duplicata 100 euros était insuffisant que pour dissuader la fraude, par exemple : on déclarait une perte plutôt que d'acheter la 2^{ème} carte qui était à 300 euros. 2^{ème} modification, l'article 14 prévoira désormais que pour toutes les cartes riverains, un montant similaire au montant initial sera perçu pour l'établissement d'un duplicata, ça signifie en pratique qu'un duplicata d'une 2^{ème} carte riverain sera délivrée au prix de 36 euros, ce qui est le même prix de la carte d'origine, mais par contre la 1^{ère} carte riverain qui est gratuite fera l'objet le cas échéant d'un duplicata, lui aussi gratuit, ce qui sera plus équitable que la situation actuelle.

- **M. Grimberghs** : je ne vous cache pas que je n'ai pas beaucoup d'inquiétudes sur la modification qui nous est proposée, mais je veux profiter de cette occasion pour rappeler un des éléments de problèmes que pose ce règlement. Par ailleurs, puisque nous en approuvant non seulement une petite modification mais on passe par la même occasion en revue l'ensemble du règlement. J'ai déjà souligné à plus d'une reprise le problème qui était posé par l'extension du système des zones bleues dans des zones où, en journée, il n'y avait jusqu'à présent pas de problèmes de stationnements, on crée des problèmes pour ceux qui occupent la voie publique en journée là où il n'existait aucun problème précédemment. Vous êtes saisie Mme la Bourgmestre et Mesdames et Messieurs du Collège, je pense, d'une demande d'intervention mais ça ne doit sûrement pas être la seule du Pouvoir Organisateur de l'école de la Sainte Famille, rue Chaumontel qui se plaint effectivement amèrement des conséquences que le nouveau règlement

a pour l'organisation de cette école et en particulier pour les enseignants, puisque c'est pas tellement pour les parents qui déposent leurs enfants en double file le matin que le problème se pose mais bien pour les enseignants qui viennent en voiture, ça arrive, qu'ils n'habitent pas Schaerbeek, ça arrive, on le regrette amèrement mais on sait que c'est une chose qui arrive régulièrement et qui font un travail de proximité au bénéfice quand même de la population Schaerbeekoise, une école on ne peut pas la délocaliser, quand bien même on trouverait que ce soit une bonne idée de délocaliser toutes les activités en journée dans notre commune, moi je ne veux pas d'une cité dortoir. Mais indépendamment de la question d'opportunité de la délocalisation, là on a un service de proximité dont on est sûr qu'il n'est pas délocalisable et qu'il n'est pas souhaitable qu'il soit délocalisé. Je veux souligner au Collège et à tous ceux qui se préoccupent de la difficulté qu'il y a de gérer des écoles sur le territoire de Schaerbeek, et on sait que des questions se posent sur l'augmentation de l'offre scolaire, je veux souligner qu'il y a là une fois de plus un problème qui était identifié, ça et là on a trouvé parfois des solutions, il me semble que dans ce quartier-là, il y en aurait aussi, on pourrait neutraliser comme on l'a fait au square Riga, comme on l'a fait un temps rue Félix Marchal, une voirie, du blanc, ce ne serait pas très compliqué et ça ne gênerait personne puisqu'il n'y avait pas de problème, je le répète, dans cette voirie. Je ne vais pas vous développer ici toute l'argumentation fort bien faite que vous avez reçue d'ailleurs et je ne l'ai pas dictée mais elle reprend nombre d'arguments que j'ai déjà eu l'occasion d'exposer dans cette enceinte. Vous avez reçu une argumentation du Pouvoir Organisateur de l'école, le moins que l'on puisse attendre c'est qu'on se saisisse de la question et qu'on y trouve une réponse efficace dans les meilleurs délais.

- **Mme Vriamont** : Ik heb ook geen opmerking op de voorgestelde wijziging op zich. Ik kan de heer Grimberghs allen maar bijtreden voor wat het probleem betreft van de parkeerzones die nog niet binnen het parkeerplan vallen en waar vroeger geen probleem was maar waar de problemen ziener ogen verschuiven omwille van het feit dat men daar nog niet onder het parkeerreglement valt en dat men daar nu wel parkeerproblemen heeft. Mijn punt van kritiek, c'est que, et je l'ai déjà signalé à plusieurs reprises au Conseil communal, c'est que tous les 6, 3 et maintenant tous les mois, on change quelque chose à ce règlement et on n'est quand même pas la 1^{ère} commune où on a un règlement de parking, il y en a beaucoup à Bruxelles, il y en a en Wallonie, il y en a en Flandres, je ne comprends pas très bien comment on n'aurait pas pu faire un travail beaucoup plus fouillé et ce qui aurait évité que on est obligé de faire des changements à ce règlement tous les 2-3 mois comme c'est le cas à présent, merci.

- **M. Clerfayt** : moi j'entends les membres de l'opposition qui prennent la parole et qui s'opposent entre guillemets à ce règlement. Certains répercutent ici les remarques ou les propos des gens auxquels ils prêtent leur oreille. C'est très bien, c'est très bien, c'est très bien, mais je ne voudrais pas que ce Conseil communal soit informé uniquement de cette oreille-là parce que, pas plus tard que la semaine passée il y avait une fête de rue dans une des rues du quartier où j'ai eu le plaisir de m'y rendre et d'entendre ce que disaient les habitants sur l'extension de la zone de gestion du stationnement à leur rue, la semaine précédente j'avais été dans le quartier Séverin et autres où le Foyer Schaerbeekoise faisait la fête des voisins, j'ai rencontré également des habitants de ce quartier et qui tous m'ont dit combien ils étaient heureux de l'extension de la gestion du stationnement dans ce quartier-là et combien, depuis cette extension, ils trouvaient enfin de la place pour se garer chez eux. Et je voudrais simplement qu'on entende pas seulement, entre guillemets, certains plaignants et je ne dis pas qu'il ne faut pas les entendre et je ne dis pas qu'il ne faut pas chercher une solution, mais je ne voudrais pas que ce Conseil communal ne soit informé que de cette version-là et oublie la raison essentielle de ce règlement c'est qu'il répond d'abord à une demande légitime des habitants d'une commune qui payent leurs impôts ici, qui vivent ici, qui ont leur implantation familiale et qui avec leur voiture font leurs courses, conduisent les enfants à l'école, vont au travail et qui souhaitent le soir en rentrant chez eux trouver une solution pour leurs stationnements. Et enfin dire que si il faut entendre la demande des plaignants que M. Grimberghs évoque, il ne s'agit pas nullement de déplacer des services publics essentiels à la vie des quartiers, nullement, il faut au contraire les conforter ici dans la commune. Mais à travers le règlement d'inviter tout un chacun à réfléchir à son mode de déplacement et aux conséquences qu'il occasionne pour son environnement, son cadre de vie et les gens avec lesquels il partage l'environnement et sans vouloir déplacer aucune des activités qu'il y a à Bruxelles et à Schaerbeek et dans nos quartiers en particulier, inviter tout un chacun à avoir un comportement plus responsable et parfois responsabilisé, et parfois responsabilisé par le fait qu'il y a maintenant un prix à payer pour un service dont on disposait auparavant gratuitement et qu'il nous a semblé légitime dans ce Conseil depuis plusieurs années d'accorder principalement aux riverains, aux habitants, aux résidents de Schaerbeek qui payent ici leurs impôts.

- **Mme la Bourgmestre ff** : comme il n'y a pas vraiment de remarque de fond sur la proposition du règlement qui est faite ici, je vais répondre par rapport aux remarques générales qui ont été faites. M. Grimberghs, en effet nous avons reçu un argumentaire bien détaillé de l'école à Chaumontel auquel nous donnerons évidemment suite, ça ne veut pas dire que les réponses favorables qu'ils souhaiteraient pourront leur être données, mais en tous cas il y aura une discussion, des explications complémentaires peut-être, parce que pas plus tard qu'hier, je recevais aussi quelqu'un, non pas d'une école mais d'une entreprise dans la zone et qui en fait, quand il est sorti, était nettement rassuré parce qu'il n'avait pas compris toutes les possibilités qui restaient pour des travailleurs ou des entreprises installés dans la zone. Il y a aussi un travail d'explication peut-être à renforcer. Oui Mme Vriamont c'est vrai, ces derniers temps on a plusieurs fois changé le règlement. Je vous dirais la même chose que la fois dernière, je pense en effet que c'est une matière très complexe, que chaque commune au point de départ a pris des options différentes et qu'on ne peut pas juste transposer un règlement d'une commune ou d'une autre comme cela et c'est vrai aussi, ces derniers temps on a très largement augmenté aussi parce que la pression s'est faite de plus en plus forte et on a, par rapport au règlement initial, très très fortement élargi puisque bientôt l'ensemble de la commune va être couvert par le plan de stationnements et qu'en effet nous préférons aménager au fur et à mesure quand il y a des remarques qui posent des problèmes de pouvoir faire les modifications plutôt que d'attendre que des situations pourrissent, de le faire au fur et à mesure même si on s'en rend bien compte par rapport à vous, vous avez le sentiment que tous les mois, tous les 2 mois ou tous les 3 mois ça change. C'est préférable me semble-t-il, surtout quand il s'agit de choses aussi bénignes que ceci que d'attendre une fois par an pour faire ça ensemble. Et M. Clerfayt, je confirme qu'il y a bien sûr, comme j'ai dit à M. Grimberghs, eu des rencontres et des réponses que l'on tentera d'apporter au mieux aux personnes qui ne sont pas des riverains, qui sont les personnes qui travaillent sur la commune et c'est bien évidemment important qu'on puisse maintenir ces activités aussi à Schaerbeek.

- **M. Grimberghs** : sur ce point sans abuser Mme la Présidente, rapidement je voudrais rappeler qu'une des solutions préconisées qui montrait que moi je n'ai jamais été contre le fait que l'on prenne des règles qui invitent tout le monde à avoir un comportement raisonnable par rapport à l'utilisation de la voiture, ce serait effectivement de prévoir que les cartes de stationnements pour les entreprises marchandes et non marchandes ne soient pas au même prix. Je rappelle que le Collège l'a refusé mais vous pouvez reprendre cette réflexion, mais je pense parce que je ne plaide pas pour une école en particulier, je ne voudrais pas donner l'impression, je cite cet exemple-là parce qu'il est tout récent mais j'ai bien conscience que le problème qui est bien évoqué, bien détaillé dans ce courrier pourrait s'appliquer à de nombreuses écoles et je ne doute pas que ce soit le cas aussi des écoles communales d'ailleurs et du personnel des écoles communales, dont on peut le regretter mais à mon avis la proportion de personnel habitant la commune n'est pas à mon avis grandement différente du personnel qui travaille dans les autres écoles situées dans notre commune, on peut regretter ça mais c'est comme ça.

- **Mme Vriamont** : Mme la Présidente vous voulez peut-être pas que la situation pourrisse mais maintenant vous créez une situation où les règles changent très souvent et pour la population ça devient un peu difficile de savoir quelle est la règle d'application si on a été le mois dernier sur le site, ce mois-ci les règles sont de nouveau changées, c'est ça que je voulais dire.

- **Mme la Bourgmestre ff** : je ne pense pas que les dernières modifications qui ont été faites aient une portée très grande. Il s'agit, comme on vient de vous l'expliquer de duplicata, ce qui n'arrive heureusement que très rarement et je me souviens d'une date précédente où c'était une précision par rapport aux cartes temporaires qui là aussi concernent quelques dizaines de personnes, même pas je pense

- **Mme Vriamont** : alors vous pouvez les regrouper et faire ça 2 fois par an.

- **Mme la Bourgmestre ff** : ce n'est pas notre choix.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 30 voix contre 10 -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 30 stemmen tegen 10

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 173 de la Constitution ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 22 février 1965 permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables au véhicules à moteur et les modifications qui en découlent suivant la loi du 7 février 2003 ;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage des voies publiques, notamment les articles 2.50 à 2.53 ;

Vu l'arrêté ministériel du 9 janvier 2007 concernant la carte communale de stationnement ;

Revu sa délibération du 28 avril 2010 votant la modification du règlement redevance relatif aux cartes communales de stationnement ;

Considérant que la politique de stationnement a pour objectif de dynamiser les zones commerciales de la commune, de diminuer la pression automobile et d'assurer un meilleur accès au profit des habitants ;

Considérant qu'en vue d'augmenter les possibilités de stationnement, il est nécessaire notamment de faciliter le contrôle de la limitation de la durée de stationnement imposée aux endroits prescrits par les règlements de police ;

Vu la situation financière de la commune ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

ARRETE par appel nominal, par 30 voix contre 10

Règlement redevance relatif aux cartes communales de stationnement

LA CARTE COMMUNALE DE STATIONNEMENT

Article 1

La carte communale de stationnement n'est délivrée qu'aux catégories d'usagers suivants :

- **LES FIRMES et INDEPENDANTS**: à savoir, la personne ou l'entreprise ayant son siège social ou d'exploitation à Schaerbeek, dans une des zones où le stationnement est règlementé. Par personne, il y a lieu d'entendre le titulaire d'une profession libérale ou l'indépendant. Par entreprise, il y a lieu d'entendre toute personne morale quel que soit son statut (les sociétés reprises à l'article 2, &2 et 13 du Code des Sociétés, les institutions publiques, privées, les établissements réservés aux cultes visés par la loi sur le temporel des cultes, les établissements d'enseignement, les hôpitaux, cliniques, polycliniques et dispensaires de soins, les œuvres de bienfaisance, les asbl)

Le maximum de cartes octroyées par FIRME est limité à 2 unités + 30% du personnel occupé à l'exception des hôtels où le nombre de cartes octroyées est limité à 30% du personnel occupé + 10% du nombre de chambres.

La carte communale de stationnement octroyée à cette catégorie d'usagers est valable dans la zone où est situé le siège d'exploitation du demandeur aux endroits dans lesquels s'applique la réglementation de la zone bleue, du stationnement payant ainsi que du stationnement avec carte communale de stationnement.

- **LES VISITEURS OCCASIONNELS** à savoir toute personne non schaarbeekoise en visite à Schaerbeek.

La demande doit être introduite à l'administration communale par une personne domiciliée à Schaerbeek. La carte communale de stationnement octroyée à cette catégorie d'usagers est valable sur tout le territoire schaarbeekoïse aux endroits où la réglementation sur le stationnement l'autorise. Les cartes de stationnement donnant droit au stationnement d' 1 ou 2 jours/semaine sont limitées à 1/an par ménage schaarbeekoïse. Les cartes de stationnement donnant droit au stationnement d'une durée de 15 jours sont limitées à 3 périodes de 15 jours par an.

- **LES COMMERCANTS AMBULANTS** exerçant une activité sur le territoire de Schaerbeek.

La carte communale de stationnement octroyée à cette catégorie d'usagers est valable dans la zone où est exercée l'activité ambulante du demandeur aux endroits dans lesquels s'applique la réglementation de la zone bleue, du stationnement payant ainsi que du stationnement avec carte communale de stationnement.

- **LES CHANTIERS TEMPORAIRES** situés sur le territoire de Schaerbeek

La carte communale de stationnement octroyée à cette catégorie d'usagers est valable dans la zone où est situé le chantier aux endroits dans lesquels s'applique la réglementation de la zone bleue, du stationnement payant ainsi que du stationnement avec carte communale de stationnement.

Article 2

La carte communale de stationnement est obtenue sur demande à l'administration communale. Le demandeur doit fournir la preuve qu'il appartient à l'une des catégories déterminées supra et que le(s) véhicule(s) pour le(s)quel(s) la carte est demandée est (sont) immatriculé(s) à son nom ou qu'il en est

le conducteur principal. Pour toute demande, les firmes seront en outre tenues de compléter dûment le formulaire relatif à la gestion de la mobilité de leur personnel qui leur sera remis par la commune.

Article 3

La carte communale de stationnement est établie conformément au modèle figurant en annexe de l'arrêté ministériel du 9 janvier 2007, est de format A6 et de couleur jaune.

Article 4

La carte communale de stationnement a une durée de validité d'un an. Si le titulaire de la carte souhaite la prolongation de sa validité pour le même terme, il en fait la demande, dans un délai de deux semaines avant son échéance, dans les mêmes formes que lors de sa demande initiale, en faisant état le cas échéant des modifications intervenues entre-temps.

La carte communale de stationnement doit être renvoyée ou remise à l'administration communale dans les hypothèses et selon les modalités prévues par l'article 5 de l'arrêté ministériel du 9 janvier 2007.

Article 5

Il sera réclamé pour la délivrance de la carte donnant droit au stationnement du véhicule aux endroits où la réglementation sur le stationnement l'autorise :

-Pour LES FIRMES et INDEPENDANTS :

Une redevance annuelle de € 150 pour la première carte.

Une redevance annuelle de € 300 par carte supplémentaire.

-Pour les VISITEURS OCCASIONNELS

Une redevance annuelle de € 50 donnant droit au stationnement d'1 jour/semaine

Une redevance annuelle de € 100 donnant droit au stationnement de 2 jours/semaine

Une redevance de € 50 donnant droit au stationnement d'une durée de 15 jours

-Pour les COMMERCANTS AMBULANTS

Une redevance annuelle de € 50 donnant droit au stationnement d'1 jour/semaine

Une redevance annuelle de € 100 donnant droit au stationnement de 2 jours/semaine

Une redevance annuelle de € 300 donnant droit au stationnement de 7 jours/semaine

-Pour les CHANTIERS TEMPORAIRES :

Une redevance de € 50 donnant droit au stationnement d'une durée de 15 jours.

Article 6

En tout état de cause, il ne sera octroyé par quota autorisé annuellement, qu'une seule carte pour un véhicule de plus de 3,5 T. Son obtention est subordonnée à l'avis positif du Collège et au paiement d'une redevance de € 500.

Article 7

Le montant sera doublé pour l'établissement d'un duplicata.

LA CARTE COMMUNALE DE STATIONNEMENT DITE « CARTE DE RIVERAIN »

Article 8

La carte de riverain n'est délivrée qu'aux seules personnes physiques qui ont leur domicile ou leur résidence principale à Schaerbeek. Le nombre de cartes octroyées ne peut excéder le nombre de personnes reprises dans le ménage du demandeur pour autant que ces dernières soient titulaires d'un permis de conduire valable. Par dérogation à la condition de l'exigence qui précède, une carte de riverain est attribuée par ménage possédant un véhicule. Par ménage, il y a lieu d'entendre soit une personne vivant seule, soit la réunion de plusieurs personnes ayant une vie commune.

Elle est valable sur l'ensemble du territoire de la commune de Schaerbeek, aux endroits où s'applique la réglementation de la zone bleue, du stationnement payant ainsi que du stationnement avec carte communale de stationnement.

Article 9

La carte de riverain est obtenue sur demande à l'administration communale. Le demandeur doit fournir la preuve qu'il a son domicile ou sa résidence principale à Schaerbeek et que le véhicule pour lequel la carte est demandée est immatriculé à son nom ou qu'il en est le conducteur principal.

Article 10

La carte de riverain mentionne la plaque d'immatriculation du véhicule couvert par la carte. Elle est établie conformément au modèle figurant en annexe de l'arrêté ministériel du 9 janvier 2007, est de format A6 et de couleur jaune.

Article 11

La carte de riverain a une durée de validité de deux ans. Si le titulaire de la carte souhaite la prolongation de sa validité, il en fait la demande, dans un délai de deux semaines avant son

échéance, dans les mêmes formes que lors de sa demande initiale, en faisant état le cas échéant des modifications intervenues entre-temps.

La carte de riverain doit être renvoyée ou remise à l'administration communale dans les hypothèses et selon les modalités prévues par l'article 5 de l'arrêté ministériel du 9 janvier 2007.

Article 12

Tout ménage dispose gratuitement d'une carte donnant droit au stationnement aux endroits où la réglementation sur le stationnement l'autorise.

Il sera réclamé toutefois :

Une redevance annuelle de 36 € pour la seconde carte délivrée au même ménage ;

Une redevance annuelle de 108 € par carte supplémentaire délivrée au même ménage.

Par dérogation à l'article 10, 1^{er} alinéa, la durée de validité de la carte de riverain payante est ramenée à 1 an.

Article 13

La carte de riverain peut être attribuée à un véhicule de plus de 3,5T pour tout riverain dont l'activité professionnelle uniquement justifie l'utilité de ce type de véhicule. Son obtention est subordonnée à l'avis positif du Collège et au paiement d'une redevance de € 300.

Article 14

Pour toutes ces cartes un montant similaire au montant initial sera perçu pour l'établissement d'un duplicata.

DISPOSITIONS COMMUNES

Article 15

Pour les véhicules de moins de 3,5T de types suivants (catégories DIV) :

- Remorque (tout type)
- Ambulance
- Caravane/autocaravane
- Dépanneuse
- Véhicule grue
- Matériel agricole
- Motoculteur
- Matériel industriel
- Tracteurs

il ne sera pas octroyé de carte de stationnement.

Article 16

La présente délibération sort ses effets le 5^{ième} jour qui suit le jour de sa publication. Elle annule et remplace la délibération du 28 avril 2010 visée en préambule.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 173 van de Grondwet;

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 22 februari 1965 betreffende de toelating aan de gemeenten, parkeerretributies vast te stellen toepasselijk op motorvoertuigen en de daaropvolgende wijzigingen volgens de wet van 7 februari 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1975 betreffende de algemene reglementering op de politie van het wegverkeer en de daaropvolgende wijzigingen, in het bijzonder de artikels 2.50 tot 2.53;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 januari 2007 betreffende de gemeentelijke parkeerkaart;

Herziende zijn raadsbesluit van 28 april 2010 stemmend de wijziging van het retributiereglement betreffende de gemeentelijke parkeerkaarten;

Overwegende het feit dat het parkeerbeleid is gericht om de commerciële gebieden van de stad te dynamiseren, de autodruk te verminderen en een betere toegang te verzekeren ten behoeve van de bewoners;

Overwegende dat, om de beschikbaarheid van parkeerplaatsen te verhogen, het vooral noodzakelijk is om de controle op het parkeren van beperkte duur te vergemakkelijken opgelegd in gebieden voorgeschreven door de politiereglementen;

Gelet op de financiële toestand van de gemeente;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 30 stemmen tegen 10

Retributiereglement betreffende de gemeentelijke parkeerkaarten

DE GEMEENTELIJKE PARKEERKAART

Artikel 1

De gemeentelijke parkeerkaart wordt enkel afgeleverd aan de volgende categorie van gebruikers:

- **DE FIRMA'S en ZELFSTANDIGEN**: te verstaan, de persoon of onderneming hebbende zijn maatschappelijke of exploitatiezetel te Schaarbeek, in één van de zones waar het parkeren is gereguleerd. Onder persoon dient men te verstaan de titularis van een vrij of zelfstandig beroep. Onder onderneming verstaat men ieder rechtspersoon met om het even welk statuut (de ondernemingen uit artikel 2 & 2 en 13 van het Wetboek der vennootschappen, de openbare en private instellingen, de inrichtingen voorbehouden aan erediensten bedoeld in de wet op de temporalien van de erediensten, de onderwijsinstellingen, de ziekenhuizen, poliklinieken en hulpverleners, de liefdadigheidsinstellingen en de VZW's).

Het maximum aantal toegestane kaarten per FIRMA is gelimiteerd tot 2 eenheden + 30% van het tewerkgestelde personeel, met uitzondering voor de hotels waar het aantal toegestane kaarten gelimiteerd wordt op 30% tewerkgesteld personeel + 10% van het aantal kamers.

De toegestane gemeentelijke parkeerkaart aan deze categorie van gebruikers is geldig in de zone waar de exploitatiezetel van de aanvrager zich bevindt indien de reglementering van de blauwe zone, het betaald parkeren alsook het parkeren met de gemeentelijke parkeerkaart er van toepassing is.

- **OCCASIONELE BEZOEKERS** wat wil zeggen de niet schaarbekenaar die een bezoek brengt te Schaarbeek.

De aanvraag moet worden ingediend bij het gemeentebestuur door een in Schaarbeek gedomicilieerd persoon. De gemeentelijke parkeerkaart toegekend aan deze categorie van gebruikers is geldig op hele grondgebied van Schaarbeek waar de parkeerplaatsen zijn onderworpen aan de reglementering inzake parkeren. De parkeerkaarten die recht geven op het parkeren gedurende 1 of 2 dagen/week zijn beperkt tot 1/jaar, per gezin. De parkeerkaarten die recht geven op het parkeren gedurende 15 dagen zijn beperkt tot 3 perioden van 15 dagen per jaar.

- **DE LEURDERS** welke een activiteit uitoefenen op het grondgebied van Schaarbeek.

De toegestane gemeentelijke parkeerkaart aan deze categorie van gebruikers is geldig op de plaatsen waar de leurderactiviteit van de aanvrager plaats heeft indien de reglementering van de blauwe zone, het betaald parkeren alsook het parkeren met de gemeentelijke parkeerkaart er van toepassing is.

- **DE TIJDELIJKE WERVEN** bevindend op het grondgebied van Schaarbeek.

De toegestane gemeentelijke parkeerkaart aan deze categorie van gebruikers is geldig op de plaatsen waar de werf zich bevindt indien de reglementering van de blauwe zone, het betaald parkeren alsook het parkeren met de gemeentelijke parkeerkaart er van toepassing is.

Artikel 2

De gemeentelijke parkeerkaart is te verkrijgen op aanvraag bij het gemeentebestuur. De aanvrager moet het bewijs leveren dat hij behoort tot één van de hierboven bepaalde categorie en dat het/de voertuig(en) voor dewelke de kaart(en) zijn aangevraagd ook is/zijn ingeschreven op zijn naam of waarvan hij de hoofdbestuurder is. Voor elke aanvraag zullen de firma's er worden toe aangezet een formulier in te vullen, voorgelegd door de gemeente, betreffende het mobiliteitsplan van hun personeel.

Artikel 3

De gemeentelijke parkeerkaart wordt opgemaakt volgens het model zich bevindend in de bijlage van het ministerieel besluit van 9 januari 2007, op formaat A6 en in de gele kleur.

Artikel 4

De gemeentelijke parkeerkaart heeft een geldigheidsduur van één jaar. Wanneer de titularis van de kaart de verlenging voor dezelfde duurtijd wenst, moet hij de aanvraag hiervan doen, twee weken voor de vervaldag, volgens dezelfde vorm als de initiële aanvraag, rekeninghoudend met de wijzigingen die ondertussen hebben plaatsgehad.

De gemeentelijke parkeerkaart moet worden teruggestuurd of overhandigd worden in de hypothesen en volgens de modaliteiten voorzien in artikel 5 van het ministerieel besluit van 9 januari 2007.

Artikel 5

Er zal gevraagd worden bij de aflevering van een kaart welke recht geeft tot het parkeren van een voertuig op plaatsen waar de reglementering op het parkeren dit toelaat:

-Voor de FIRMA'S en ZELFSTANDIGEN:

Een jaarlijkse retributie van € 150 voor de eerste kaart.

Een jaarlijkse retributie van € 300 per supplementaire kaart.

-Voor de OCCASIONELE BEZOEKERS:

Een jaarlijkse retributie van € 50 welke recht geeft op 1 dag/week te parkeren;

Een jaarlijkse retributie van € 100 welke recht geeft op 2 dagen/week te parkeren;

Een retributie van € 50 welke recht geeft te parkeren gedurende 15 dagen.

-Voor de LEURDERS:

Een jaarlijkse retributie van € 50 welke recht geeft op 1 dag/week te parkeren;

Een jaarlijkse retributie van € 100 welke recht geeft op 2 dagen/week te parkeren;

Een jaarlijkse retributie van € 300 welke recht geeft op 7 dagen/week te parkeren;

-Voor de TIJDELIJKE WERVEN:

Een retributie van € 50 welke recht geeft te parkeren gedurende 15 dagen.

Artikel 6

In ieder geval zal er slechts één enkele gemeentelijke parkeerkaart per jaarlijkse toegelaten quota worden afgeleverd aan voertuigen zwaarder dan 3,5T. De verkrijging van deze kaart is onderhevig aan een positief advies van het College en aan de betaling van een retributie van € 500.

Artikel 7

Het bedrag zal verdubbeld worden bij het opstellen van een duplicaat.

DE GEMEENTELIJKE PARKEERKAART GENOEMD “BEWONERSKAART”

Artikel 8

De bewonerskaart wordt enkel afgeleverd aan natuurlijke personen die gedomicilieerd zijn of hun hoofdverblijfplaats hebben te Schaarbeek. Het aantal toegestane kaarten mag niet meer zijn dan het aantal, dat deel uitmaken van het gezin in zoverre zij titularis zijn van een geldig rijbewijs. In afwijking van de voorafgaande vereiste voorwaarde, een bewonerskaart wordt toegestaan per gezin bezittend een voertuig. Onder gezin verstaat men hetzij een alleenwonende persoon hetzij verscheidene mensen die samen onder hetzelfde dak leven.

Zij is geldig op het hele grondgebied van de gemeente Schaarbeek, op de plaatsen waar de reglementering van toepassing is wat betreft de blauwe zone, het betaald parkeren alsook het parkeren aan de hand van een gemeentelijke parkeerkaart.

Artikel 9

De bewonerskaart wordt bekomen door aanvraag bij het gemeentebestuur. De aanvrager moet het bewijs leveren gedomicilieerd te zijn of zijn hoofdverblijfplaats te bezitten in Schaarbeek en dat het voertuig waarvoor de kaart is gevraagd ingeschreven is op zijn naam of waarvan hij de hoofdbestuurder is.

Artikel 10

De bewonerskaart vermeldt de nummerplaat van het voertuig gedekt door deze kaart. Zij wordt opgemaakt volgens het model zich bevindend in de bijlage van het ministerieel besluit van 9 januari 2007, op formaat A6 en in de gele kleur.

Artikel 11

De bewonerskaart heeft een geldigheidsduur van twee jaar. Wanneer de titularis van de kaart de verlenging wenst, moet hij de aanvraag hiervan doen, twee weken voor de vervaldag, volgens dezelfde vorm als de initiële aanvraag, rekeninghoudend met de wijzigingen die ondertussen hebben plaatsgehad.

De bewonerskaart moet worden teruggestuurd of overhandigd worden in de hypothesen en volgens de modaliteiten voorzien in artikel 5 van het ministerieel besluit van 9 januari 2007.

Artikel 12

Ieder gezin beschikt over één gratis kaart welke recht geeft tot het parkeren op plaatsen waar de reglementering op het parkeren dit toelaat.

Er zal gevraagd worden:

Een jaarlijkse retributie van € 36 voor de tweede kaart afgeleverd binnen hetzelfde gezin;

Een jaarlijkse retributie van € 108 per supplementaire kaart afgeleverd binnen hetzelfde gezin;

In afwijking van artikel 10, 1^{ste} lid, de geldigheidsduur van de betalende bewonerskaart is teruggebracht op 1 jaar.

Artikel 13

De bewonerskaart kan worden toegekend voor een voertuig zwaarder dan 3,5T voor elke bewoner waarbij enkel zijn professionele activiteit het gebruik van dit type voertuig wettigt. De verkrijging van

deze kaart is onderheven aan een positief advies van het College en aan de betaling van een retributie van € 300.

Artikel 14

Een gelijkaardig bedrag van de desbetreffende kaart zal geïnd worden bij het opstellen van een duplicaat.

GEMEENSCHAPPELIJKE BESCHIKKINGEN

Artikel 15

Voor de voertuigen minder dan 3.5T van volgende types (categorieën DIV):

- Aanhangwagen (alle types)
- Ziekenwagen
- Caravan/motorhome
- Takelwagen
- Kraanwagen
- Landbouwmaterieel
- Motorploeg
- Industrieel materieel
- Tractors

zal geen parkeerkaart worden afgeleverd.

Artikel 16

Onderhavig reglement treedt in werking vanaf de 5^{de} dag volgend op de publicatie. Zij vernietigt en vervangt het raadsbesluit van 28 april 2010 bedoeld in de inleiding.

* *

MM. Van Gorp, de Beaufort, Mme. Guisse, M. van de Werve de Schilde et Mme Onkelinx entrent en séance -- De hh. Van Gorp, de Beaufort, mevr. Guisse, h. van de Werve de Schilde en mevr. Onkelinx treden ter vergadering.

* *

EQUIPEMENT -- UITRUSTING

Budget -- Begroting

**SP 5.- Budget 2010 - Modification budgétaire ordinaire et extraordinaire n°2 - Approbation -
-- Begroting 2010 - Gewone- en buitengewone budgettaire wijziging nr. 2 -
Goedkeuring**

(voir annexes - zie bijlage)

- **M. De Herde** : voilà la modification budgétaire ordinaire et extraordinaire qui vous est présentée aujourd'hui est une modification que je qualifierais de mineure en ce sens que malgré tous les informations recueillies, on constate que la situation reste sous contrôle et que les demandes des services de modifier tel ou tel article sont limitées, ce qui est sans doute la preuve que le budget initial était bien écrit. En ce qui concerne la modification budgétaire et nous en avons déjà parlé le mois passé, nous devons acter évidemment le coût pour la commune de l'organisation des élections qui viennent de se dérouler, pour mémoire ça nous coûte 200.000 euros. Et nous allons acter déjà dans cette modification budgétaire la rallonge, la modeste rallonge financière que nous demande le CPAS après 6 mois de fonctionnement qui est de 450.000 euros et qui est évidemment causé, nous y reviendrons dans quelques instants, par la poursuite de l'augmentation de la pauvreté. En ce qui concerne très précisément la modification budgétaire communale, vous avez une augmentation des dépenses de transfert d'une part pour le CPAS et de fonctionnement principalement pour l'organisation des élections et à cause de cela, notre bonni est provisoirement ramené de 3.400.000 euros à 2.900.000 euros mais je vous dis que la modification budgétaire qui sera sans doute plus substantielle aura lieu en octobre et notamment le Conseil devra décider de l'affectation du bonni cumulé qui subsistera parce que ce n'est évidemment pas le but de garder comme ça un bonni aussi important, il y a des besoins et nous devons les examiner et choisir entre les affectations possibles. En ce qui concerne le budget extraordinaire, vous aurez remarqué qu'il n'y a pas beaucoup de modifications non plus. Il y a une demande d'augmentation

des dépenses d'investissements d'à peu près 600.000 euros, ce qui est mineur par rapport à l'ensemble de notre budget d'investissements. Je voulais faire remarquer aux membres du Conseil communal que ce qui avait été annoncé ici en début d'année peut se réaliser, nous avons dû ajuster les crédits notamment pour terminer la rénovation de Tamines, pour entamer la rénovation de la place Jansen, pour aussi rénover à la demande de beaucoup d'entre vous la placette dite Van Ysendyck, c'est vraiment l'ajustement des crédits aux besoins et je reviens, excusez-moi de revenir en arrière au budget ordinaire, vous aurez remarqué que les diminutions symboliques de subventions que nous avons établies dans le budget initial pour les secteurs de la jeunesse, des sports, de l'enfance, du 3^{ème} âge, etc. ont pu être effacées et nous avons remis toutes les dépenses de subventionnement au réseau associatif exactement au même montant que 2009, puisque la situation est sous contrôle on peut se permettre de rendre un signal positif à toutes ces associations.

- **Mme Onkelinx** : c'est simplement merci. Une petite précision que je voudrais avoir à l'occasion de ces points sur les niveaux de perceptions des taxes.

- **M. Guillaume** : vous faites allusion à un type de taxe particulier ? Evidemment que bien sûr pour ce qui est de la RTB, la VRT, ils n'ont évidemment pas encore payé puisque ça ce sont les gros contribuables, mais sinon le taux de récupération globale de ces taxes est bon et en dehors de la VRT et de la RTB, il y a quand même à peu près 4 millions de taxes pour les particuliers, à peu près 3 à 4 millions, c'est pas négligeable, le taux est tout à fait satisfaisant.

- **Mme Vriamont** : je voulais aussi avoir une précision sur cette taxe de bureau concernant la taxe sur la VRT, c'est sur la VRT et la RTBF ou seulement la VRT ? Les 2. Je voulais savoir si c'était lié à leur statut juridique et s'il y avait une différence comme ils ont des statuts différents.

- **M. Guillaume** : De mémoire, pour la VRT c'est 1,5 million par an et pour la RTB environ 1,7 million je crois.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 37 voix et 3 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 37 stemmen en 3 onthoudingen

* *

M. Reghif entre en séance -- De h. Reghif treedt ter vergadering.

* *

Contrôle -- Controle

Ordre du jour n°6 -- Agenda nr 6

C.P.A.S. - Modification budgétaire n°1 de 2010 - Approbation

Ocmw - Budgettaire wijziging nr. 1 van 2010 - Goedkeuring

- **M. De Herde** : au point 5 nous avons déjà acté que la commune est prête à verser 454.000 euros en plus au CPAS suite à sa demande et maintenant, nous examinons la demande précise du CPAS. cette modification budgétaire est extrêmement modérée. Sa cause vient du fait que, comme vous le savez, malheureusement les revenus d'intégration et les demandes de revenus d'intégration continuent à croître, ce qui nécessite bien entendu de renforcer le personnel qui traite toutes ces demandes. Le CPAS, comme je vous l'avais déjà expliqué, a évidemment répondu à l'appel du Gouvernement Fédéral pour obtenir des nouveaux postes MARIBEL, dits MARIBEL sociaux, dits MARIBEL fiscaux. La bonne nouvelle c'est que notre CPAS a été sélectionné si je puis dire parmi les lauréats, ce sont des emplois qui sont subventionnés mais qui ne sont pas subventionnés à 100 % et il convient que la commune complète la partie du salaire de ces personnes qui n'est pas subventionné, de mémoire ça concerne 22 personnes je crois, 22 équivalents temps pleins, 22 et demi très précisément, voilà, ça c'est la principale cause de la demande d'augmentation budgétaire pour juin 2010 et il est évident qu'il me semble que nous ne pouvons pas la refuser.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 37 voix et 3 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 37 stemmen en 3 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu la délibération du 17 juin 2010 du Conseil de l'Action Sociale, arrêtant la modification budgétaire n° 1 pour 2009 ;

Vu l'article 88, § 2 de la loi du 8 juillet 1976, organique des Centres Publics d'Aide Sociale ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE : par appel nominal, par 37 voix et 3 abstentions

- 1) d'approuver la délibération du 17 juin 2010 par laquelle le Conseil de l'Action Sociale modifie le budget pour 2010 ;

Service d'exploitation :	Recettes :	98.554.696,00
	Dépenses :	97.585.086,00
Service d'investissements :	Recettes :	2.894.130,00
	Dépenses :	2.536.740,00
Prélèvements :		
- Ordinaires	Recettes :	0,00
	Dépenses :	190.000,00
- Extraordinaires	Recettes :	63.000,00
	Dépenses :	1.200.000,00
Total des recettes :	101.511.826,00	
Total des dépenses :	101.511.826,00	

- 2) de porter la dotation communale de 28.341.644 € à 28.725.963 €, soit une augmentation de 384.319 €
- 3) de diminuer la dotation communale accordée dans le cadre de la prise en charge des frais de l'ancien hôpital d'un montant de 600 € et de faire passer celle-ci de 4.377.427 € à 4.376.827 €

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de beraadslaging van 17 juni 2010, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn de begrotingswijziging nr. 1 voor 2010 vastlegt ;

Gelet op artikel 88, §2 van de wet van 8 juli 1976, tot regeling van de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 37 stemmen en 3 onthoudingen

- 1) de beraadslaging van 17 juni 2010 waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn de begroting over 2010 wijzigt, goed te keuren;

Exploitatiedienst :	Ontvangsten :	98.554.696,00
	Uitgaven :	97.585.086,00
Dienst investeringen :	Ontvangsten :	2.894.130,00
	Uitgaven :	2.536.740,00
Overboekingen :		
- Gewone	Ontvangsten :	0,00
	Uitgaven :	190.000,00
- Buitengewone	Ontvangsten :	63.000,00
	Uitgaven :	1.200.000,00

23.06.2010

Totaal der ontvangsten :	101.511.826,00	
Totaal der uitgaven :	101.511.826,00	

- 2) de gemeentelijke dotatie van 28.341.644 € naar 28.725.963 € te brengen, hetzij een verhoging van 384.319 €
- 3) de gemeentelijke dotatie toegekend in het kader van het opnemen van de kosten van het voormalige ziekenhuis ter verminderen met 600 € en zo de dotatie van 4.377.427 € naar 4.376.827 € te brengen

Ordre du jour n°7 -=- Agenda nr 7

C.P.A.S. - Comptes 2008 - Approbation

Ocmw - Rekeningen 2008 - Goedkeuring

- **M. De Herde** : nous arrivons au bout de la procédure qui a été mise en place par le CPAS depuis maintenant 2003 et qui permet d'enfin combler le retard dans la production des comptes. Vous vous souvenez, les plus anciens parmi nous, que nous avons je pense en 2004 adopté le compte 98, et bien voilà nous sommes en 2010, nous adoptons le compte 2008 et le retard est presque comblé, on espère que d'ici à la fin de l'année, nous aurons le compte 2009 du CPAS et si il est effectivement produit dans l'année, le CPAS aura intégralement rattrapé son retard de productions des comptes. Et bien entendu, nos félicitations vont à l'équipe dirigeante et sa Présidente mais aussi au service et aux nombreuses personnes qui travaillent au service de la recette du CPAS parce que ils ont abattu un travail considérable. Alors en dehors de l'aspect qui peut paraître anecdotique du calendrier à laquelle les comptes sont produits, je voudrais attirer l'attention du fait que c'est fondamental parce que c'est seulement au moment de la production des comptes qu'on peut examiner ce qui a bien fonctionné, ce qui est conforme aux prévisions mais qu'on peut aussi détecter à gauche ou à droite des recettes qui étaient escomptées qui ne sont pas arrivées, il faut se poser la question : pourquoi ou éventuellement des dépenses qui ne sont pas produites ou qui ont été éventuellement excédentaires. Et le compte est vraiment un outil de pilotage fondamental, c'est vrai pour la commune, c'est évidemment vrai pour le CPAS. Le résultat de ce compte 2008 enregistre un bonni de quelques 800.000 euros, c'est une excellente nouvelle comparée par exemple aux chiffres qui avaient été produits en 2007 et chacun s'en réjouira. Malgré ce bon résultat, les spécialistes auront remarqué que si on désagrège le résultat de ce compte, il y a du très bon et il y a du moins bon. Ce qui est très bon c'est la maîtrise des charges de personnel par rapport au budget, c'est la maîtrise aussi des dépenses de fonctionnement et c'est la maîtrise de la dette à long terme, la dette d'investissements du CPAS. On constate évidemment dans ce compte l'enregistrement de la confirmation de la tendance de l'augmentation de la pauvreté et on, je l'ai déjà dit, on se réjouit évidemment du rattrapage sur le calendrier. Ce qui est un peu moins bon, c'est l'enregistrement de déficit dans nos maisons de repos : à la maison de repos de La Tour, on tourne autour d'un déficit de 500.000 euros mais il est évident que cette situation était connue des autorités du CPAS et de la commune puisque l'année passée une nouvelle Direction a été mise en place, elle a pu détecter que la cause principale de ce déficit était l'abus d'utilisation d'infirmières intérimaires par l'ancienne Direction et la nouvelle Direction a mis fin ou quasiment mis fin à cette pratique et on peut s'attendre que le compte 2009 et le compte 2010 de cette maison de repos qui est évidemment intégré dans l'ensemble du compte soit meilleur et peut-être même à l'équilibre bientôt. En ce qui concerne l'autre maison de repos, la maison de repos et de soins La Cerisaie le déficit là est plus important puisqu'il tourne autour de 1.300.000 euros mais vous connaissez les circonstances. Cette maison de repos a déménagé provisoirement sur le territoire de la Ville de Bruxelles et une série d'entre vous étaient d'ailleurs présents à la pose de la 1^{ère} pierre de la nouvelle maison de repos et de soins sur le site Brien et dont les travaux avancent formidablement bien dans le timing et dans l'enveloppe, ça c'est positif, mais en attendant que cette maison de repos soit terminée et qu'elle puisse à nouveau accueillir les résidents, il est malheureux de constater que, mais on peut le comprendre, que en 2008 le taux d'occupation n'était pas satisfaisant et on peut le comprendre, c'est parce qu'une série de familles hésitent à aller placer leurs aînés à la Ville de Bruxelles plutôt que près de leurs domiciles. C'est une situation qui est connue, là aussi des mesures ont été prises par le CPAS afin de malgré tout augmenter le taux d'occupation, ce qui fait que les recettes bien

entendu de l'INAMI mais aussi provenant des patients sera meilleure et on espère évidemment que le déficit se réduira en 2009, en 2010 et nous sommes quasiment certains que en 2012, espérons-le, quand la nouvelle maison de repos et de soins sera inaugurée, ce déficit disparaîtra. si la situation globale est bonne, je voudrais quand même insister pour vous dire que la situation globale à laquelle est confrontée notre CPAS reste difficile. Malheureusement la pauvreté continue à croître sur notre territoire, le nombre de personnes qui viennent solliciter l'aide du CPAS n'arrête pas d'augmenter. Je peux vous donner une statistique qu'on m'a livrée l'autre jour, qui provient directement des services du CPAS, c'est que sur les 5 premiers mois de l'année 2010, le nombre de demandeurs du revenu d'intégration ou équivalent revenu d'intégration a encore cru de 8,5 %, c'est évidemment énorme. Alors on peut toujours se dire : oui mais il n'y a pas qu'à Schaerbeek, Molenbeek, la Ville de Bruxelles, les communes comparables aux nôtres sont en souffrance aussi. J'ai dit l'autre jour dans une réunion sous forme de boutade qu'il faudra vraiment que les autorités compétentes, l'Etat Fédéral accessoirement, la commission communautaire commune, se penche sur ce problème parce que si ça devait continuer comme ça, dans quelques années à Schaerbeek il y aura plus de gens qui dépendront du CPAS que du chômage, ce qui serait quand même totalement bouleversant et qui serait totalement anormal puisque vous savez que le chômage et heureusement est mutualisé au niveau du pays, tandis que la pauvreté au niveau d'une commune n'est pas mutualisée. Il y a là un paradoxe qui devient de plus en plus flagrant et je ne voudrais pas que par une inaction ou une incapacité du Gouvernement Fédéral ou du Gouvernement Régional de mieux venir en aide financièrement aux CPAS qui sont confrontés à une augmentation, si pas une explosion de la pauvreté, que certaines communes soient obligées demain de se recentrer exclusivement sur leurs missions légales, ce serait un retour en arrière, ce serait abandonner cette vision que nous avons eue d'une véritable action sociale pour en revenir à une assistance, voire même peut-être à une charité. Voilà, je ne suis évidemment pas le mieux placé pour porter ce message là où il doit l'être au Régional et au Fédéral, mais il est important me semble-t-il que les membres du Conseil communal mesurent la gravité de la situation qui n'est pas propre encore une fois à notre CPAS, qui touche tous les CPAS des communes socio économiquement comparables, mais il y a là un déficit qui nous attend et je pense que ce serait l'honneur de la démocratie et des gestionnaires responsables d'y apporter des solutions structurelles avant que nous soyons obligés et contraints à appliquer une austérité que, si j'ai bien compris, tout le monde refuse.

DECISION DU CONSEIL --- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 37 voix et 3 abstentions --- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 37 stemmen en 3 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 249 et 255 de la Nouvelle loi communale,

Vu la loi du 08 juillet 1976, organique des Centres publics d'Action sociale, telle que modifiée à ce jour - en particulier son article 89

Vu l'ordonnance du 03 juin 2003 relative à la tutelle administrative et aux règles financières, budgétaires et comptables de la loi organique du 08 juillet 1976 relative aux Centres publics d'aide sociale - en particulier son article 30

Considérant que le Conseil de l'Action Sociale a transmis le compte de l'exercice 2008 du CPAS approuvé en sa séance du 17 juin 2010

Considérant que le Comité d'Accompagnement, en sa séance du 16 juin 2010, a pris acte des documents et des résultats sous réserve de l'examen approfondi par les autorités de tutelle.

Attendu que le compte 2008 présente un boni de 824.956,06 € réparti comme suit :

- résultat négatif de l'exercice propre : 1.317.543,05 €
- prélèvement du fonds de provision pour créances aléatoires : 2.142.500,05 €

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins,

DECIDE : par appel nominal, par 37 voix et 3 abstentions

D'arrêter définitivement le compte de l'exercice 2008 du Centre public d'Aide sociale, tel que déposé au dossier.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 249 et 255 van de Nieuwe gemeentewet

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn zoals gewijzigd tot op heden in het bijzonder artikel 89

Gelet op de ordonnantie van 03 juni 2003 betreffende de administratieve voogdij en de financiële, begroting- en boekhoudingregels van de organieke wet van 08 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn – in het bijzonder artikel 30

Overwegende dat de raad voor Maatschappelijk Welzijn de rekening van het dienstjaar 2008 van het OCMW, goedgekeurd in zitting van 17 juni 2010, heeft overgemaakt

Overwegende dat het begeleidingscomité in zijn zitting van 16 juni 2010, akte heeft genomen van de documenten en de resultaten onder voorbehoud van het grondig onderzoek door de voogdijoverheden

Overwegende dat de rekening 2008 een boni van 824.956,06 € vertoont, als volgt verdeeld :

- negatief resultaat van het eigen dienstjaar 1.317.543,05 €
- overboekingen op het fonds van voorzieningen voor onzekere schuldvorderingen : 2.142.500,05 €

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 37 stemmen en 3 onthoudingen de rekening van het dienstjaar 2008 van het OCMW definitief vast te stellen, zoals neergelegd bij het dossier.

Ordre du jour n°8 -- Agenda nr. 8

Fabrique d'église Sainte Alice - Comptes de l'exercice 2009 - Avis favorable

Kerkfabriek Sint Aleydis - Rekeningen voor het dienstjaar 2009 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le compte de l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise de Sainte Alice,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Mali</u>
18.199,05 €	26.368,54 €	8.169,49 €

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - cependant certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise de Sainte Alice.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensdiensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van de Sint Aleydis

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

23.06.2010

Ontvangsten

18.199,05 €

Uitgaven

26.368,54 €

Tekort

8.169,49 €

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur stelt positieve overschot.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van Sint Aleydis.

Ordre du jour n°9 -- Agenda nr 9

Fabrique d'église du Divin Sauveur - Comptes de l'exercice 2009 - Avis favorable

Kerkfabriek van de Goddelijke Zaligmaker - Rekeningen voor het dienstjaar 2009 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le compte de l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise du Divin Sauveur,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

Recettes

60.098,39 €

Dépenses

26.973,98 €

Excédent

33.124,41 €

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - cependant certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise du Divin Sauveur.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van de Goddelijke Zaligmaker Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

Ontvangsten

60.098,39 €

Uitgaven

26.973,98 €

Overschot

33.124,41 €

23.06.2010

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur stelt positieve overschot.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van de Goddelijke Zaligmaker.

Ordre du jour n°10 -=- Agenda nr 10

Fabrique d'église Sainte Elisabeth - Comptes de l'exercice 2009 - Avis favorable

Kerkfabriek Sint Elisabeth - Rekeningen voor het dienstjaar 2009 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le compte de l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise de Sainte Elisabeth,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
42.278,23 €	38.951,05 €	3.327,18 €

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - cependant certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise de Sainte Elisabeth.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van de Sint Elisabeth

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
42.278,23 €	38.951,05 €	3.327,18 €

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur stelt positieve overschot.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van Sint Elisabeth.

Ordre du jour n°11 -- Agenda nr 11

Fabrique d'église Saints Jean et Nicolas - Comptes de l'exercice 2009 - Avis favorable

Kerkfabriek Sint Jan en Niklaas - Rekeningen voor het dienstjaar 2009 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le compte de l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise Saints Jean et Nicolas,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
79.713,63 €	10.273,13 €	69.440,50 €

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - cependant certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise Saints Jean et Nicolas.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van Sint-Jan en Sint-Niklaas

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
79.713,63 €	10.273,13 €	69.440,50 €

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur stelt positieve overschot.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van Sint-Jan en Sint-Niklaas.

Ordre du jour n°12 ==- Agenda nr 12**Fabrique d'église Sainte Thérèse d'Avilla - Comptes de l'exercice 2009 - Avis favorable****Kerkfabriek Sint Theresia van Avilla - Rekeningen voor het dienstjaar 2009 - Gunstig advies****DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,
Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;
Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;
Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;
Vu le compte de l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise de Sainte Thérèse d'Avila,
Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
77.065,52 €	16.237,87 €	60.827,65 €

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - cependant certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité
d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise de Sainte Thérèse d'Avila.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,
Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;
Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;
Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;
Gelet op de rekening over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van de Sint Theresia van Avila
Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
77.065,52 €	16.237,87 €	60.827,65 €

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur stelt positieve overschot.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van Sint Theresia van Avila.

Ordre du jour n°13 -- Agenda nr 13**Fabrique d'église de l'Epiphanie - Comptes de l'exercice 2009 - Avis favorable****Kerkfabriek van de Epifanie - Rekeningen voor het dienstjaar 2009 - Gunstig advies****DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le compte de l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise de l'Epiphanie,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
44.638,59 €	22.172,38 €	22.466,21 €

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - cependant certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité
d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise de l'Epiphanie.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensden ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van de Epifanie

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
44.638,59 €	22.172,38 €	22.466,21 €

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur stelt positieve overschot.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van de Epifanie.

Ordre du jour n°14 -- Agenfa nr 14**Fabrique d'église Saint Albert - Comptes de l'exercice 2009 - Avis favorable****Kerkfabriek Sint Albertus - Rekeningen voor het dienstjaar 2009 - Gunstig advies****DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le compte de l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise Saint Albert,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
86.758,00 €	82.579,12 €	4.178,88 €

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - cependant certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise Saint Albert.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensden ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van Sint Albertus

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
86.758,00 €	82.579,12 €	4.178,88 €

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur stelt positieve overschot.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van Sint Albertus.

Ordre du jour n°15 -- Agenda nr 15**Fabrique d'église Saint Servais - Comptes de l'exercice 2009 - Avis favorable**

23.06.2010

Kerkfabriek Sint Servatius - Rekeningen voor het dienstjaar 2009 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le compte de l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise Saint Servais

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
50.876,15 €	47.184,73 €	3.691,42 €

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - cependant certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité
d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise Saint Servais

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensdiensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van Sint Servatius

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
50.876,15 €	47.184,73 €	3.691,42 €

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur stelt positieve overschot.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van Sint Servatius.

Ordre du jour n°16 -- Agenda nr 16

Fabrique d'église Sainte Famille - Comptes de l'exercice 2009 - Avis favorable

Kerkfabriek Heilige Familie - Rekeningen voor het dienstjaar 2009 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

23.06.2010

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,
Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;
Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;
Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;
Vu le compte de l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise de la Sainte Famille
Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
71.633,10 €	33.012,01 €	38.621,09 €

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - cependant certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité
d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise de la Sainte Famille

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,
Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;
Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;
Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;
Gelet op de rekening over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van de Heilige Familie
Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
71.633,10 €	33.012,01 €	38.621,09 €

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur stelt positieve overschot.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van de Heilige Familie.

Ordre du jour n°17 -- Agenda nr 17

Fabrique d'église Sainte Suzanne - Comptes de l'exercice 2009 - Avis favorable

Kerkfabriek Sint Suzanne - Rekeningen voor het dienstjaar 2009 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

23.06.2010

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;
Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;
Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;
Vu le compte de l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise Sainte Suzanne,
Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
48.777,88 €	23.168,63 €	25.609,25 €

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - cependant certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité
d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise Sainte Suzanne.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,
Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensdiensten ;
Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;
Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;
Gelet op de rekening over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van Heilige Suzanna
Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
48.777,88 €	23.168,63 €	25.609,25 €

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur stelt positieve overschot.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van Heilige Suzanna.

Ordre du jour n°18 -=- Agenda nr 18

SCRL "Le Foyer Schaarbeekois" - Octroi du subside 2010 relatif aux politiques sociales en matière de logement - Approbation

Cvba "De Schaarbeekse Haard" - Toekennen van de toelage 2010 betreffende het sociaal beleid op vlak van huisvesting - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle loi communale ;
Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

23.06.2010

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôles aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieur à 1.500 €;

Vu la délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales;

Vu la décision du 15 juin 2010 par laquelle le Collège approuve l'octroi du subside 2010 relatif aux politiques sociales en matière de logement à la SCRL "Le Foyer Schaerbeekois";

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité
d'octroyer le subside 2010 relatif aux politiques sociales en matière de logement à la SCRL "Le Foyer Schaerbeekois".

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117 en 123 van de Nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigden van een gelijke of hogere toelage om 1.500 € toe te passen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Gelet op de beslissing van 15 juni 2010 waar het College de toekenning van de toelage 2010 betreffende het sociale beleid betreffende huivinging aan SCRL "Le Foyer Schaerbeekois" goedkeurt;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
om de toelage 2010 betreffende het sociale beleid betreffende huivinging aan SCRL "Le Foyer Schaerbeekois" toe te staan.

Achats -- Aankopen

Ordre du jour n°19 -- Agenda nr 19

Service Expédition - Acquisition d'une armoire à clefs avec enregistrement électronique - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Dienst Verzending - Aankoop van een sleutelkast met elektronische registratie - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 8 juin 2010 du Collège des Bourgmestres et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Acquisition d'une armoire à clefs avec enregistrement électronique » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/027;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 8 juin 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Acquisition d'une armoire à clefs avec enregistrement électronique » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/027. La dépense, estimée à 8.264,46 € hors TVA ou 10.000,00 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 132/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2010 et financée par fonds propres.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234: vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 8 juni 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp «Aankoop van een sleutelskast met elektronische registratie» zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2010/027;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 8 juni 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « Aankoop van een sleutelskast met elektronische registratie» zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2010/027. De uitgave, geschat op 8.264,46 € excl. BTW. of 10.000,00 € incl. 21% BTW., zal geboekt worden op het artikel 132/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door eigen middelen.

Ordre du jour n°20 -=- Agenda nr 20

Service Infrastructure - Mise en conformité des bâtiments - Acquisition de 50 dévidoirs et de vannes Guillemain - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Dienst Infrastructuur - In gelijkvormigheid brengen van gebouwen - Aankoop van 50 brandhaspels en Guillemain kleppen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

23.06.2010

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 8 juin 2010 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Mise en conformité des bâtiments – Acquisition de 50 dévidoirs et de vannes Guillemain» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/031;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 8 juin 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Mise en conformité des bâtiments – Acquisition de 50 dévidoirs et de vannes Guillemain» décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/031. La dépense, estimée à 8.264,46 € hors TVA ou 10.000,00 €, 21% TVA comprise, sera imputée aux articles 137/744-EQ-51/14, 722/744-EQ-51/14 – 731/744-EQ-51/14 - 735/744-EQ-51/14 et 922/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2010 et financée par fonds propres.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 8 juni 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp «In gelijkvormigheids brengen van gebouwen - Aankoop van 50 brandhaspels en Guillemain kleppen» zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2010/031;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 8 juni 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « In gelijkvormigheids brengen van gebouwen - Aankoop van 50 brandhaspels en Guillemin kleppen» zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2010/031. De uitgave, geschat op 8.264,46 € excl. BTW of 10.000,00 € incl. 21% BTW zal geboekt worden op het artikel 137/744-EQ-51/14, 722/744-EQ-51/14 – 731/744-EQ-51/14 - 735/744-EQ-51/14 en 922/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door eigen middelen.

Ordre du jour n°21 -- Agenda nr 21

Hôtel communal - Régulation chauffage - Achat de vannes, robinets et autres fournitures diverses - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Gemeentehuis - Regulatie van de verwarming - Aankoop van kleppen, kranen en andere leveringen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 8 juin 2010 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Hôtel Communal – Regulation chauffage - Achat de vannes, robinets et fournitures diverses » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/032;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 8 juin 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Hôtel Communal – Regulation chauffage - Achat de vannes, robinets et fournitures diverses» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/032. La dépense, estimée à 9.917,34 € hors TVA ou 11.999,98 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 104/724-IN-60/51 du budget extraordinaire 2010 et financée par fonds propres.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 8 juni 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Gemeentehuis : Regulatie verwarming - Aankoop van kleppen, kranen en andere leveringen » zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2010/032;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 8 juni 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « Gemeentehuis : Regulatie verwarming - Aankoop van kleppen, kranen en andere leveringen » zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2010/032. De uitgave, geschat op 9.917,34 € excl. BTW of 11.999,98 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 104/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door eigen middelen.

Ordre du jour n°22 -- Agenda nr 22

Equipement - Informatique - Acquisition de matériel réseau et Logiciels - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Uitrusting - Informatica - Aankoop van netwerk materiaal en software - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le

23.06.2010

mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 15 juin 2010 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet « Informatique - Acquisition de matériel réseau et logiciels » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/034;

Considérant que la dépense sera financée par emprunt;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 15 juin 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet « Informatique - Acquisition de matériel réseau et logiciels » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/034. La dépense, estimée à 66.949,00 € hors TVA ou 81.008,29 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 139/742-DS-53/26 du budget extraordinaire 2010 et financée par emprunt .

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 15 juni 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Informatica - Aankoop van netwerk materiaal en software» zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2010/034;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door lening;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 15 juni 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « Informatica - Aankoop van netwerk materiaal en software» zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2010/034. De uitgave, geschat op 66.949,00 € excl. BTW of 81.008,29 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 139/742-DS-53/26 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door lening.

Ordre du jour n°23 -- Agenda nr 23

Extension de la concession relative à la gestion du stationnement - Ajout de 320 horodateurs supplémentaires

Uitbreiding van de overeenkomst betreffende het parkeerbeheer - Toevoeging van 320 bijkomende parkeermeters

- **M. Grimberghs** : évidemment ça n'est pas anecdotique, on présente ça comme un mode de passation de marché, tout ça a l'air confiné à un débat technique. Quand même se rendre compte

que aujourd'hui, on nous propose de doubler le parc de stationnements payants dans notre commune et on avait déjà procédé à une augmentation importante de celui-ci dans le courant des 2 années précédentes. On va, on annonce qu'il y a un parc actuellement de 396 horodateurs, 400 disons, on va en rajouter 320, je crois d'ailleurs que les 400 ne sont pas tous en fonction, on va rajouter quasi le double. Je trouve que ça n'est quand même pas une décision qui doit se prendre comme ça simplement par application du budget vous me direz puisque le budget a escompté une recette importante. Et de plus en plus ce qui se dit et le petit débat qu'on a eu tout à l'heure à propos d'un des points du stationnement, de la politique de stationnement dans notre commune est illustratif de la question, de plus en plus il se dit que cette politique est moins une politique de gestion de l'espace public et de la mobilité que la volonté de faire, excusez-moi l'expression, du pognon si possible d'ailleurs parce qu'on a meilleure conscience dans ce cas-là auprès de non Schaerbeekois bien entendu, c'est pas le riverain qui va payer c'est pas grave. Moi je trouve que c'est un, l'octroi n'est pas un bon système et on s'est battu pour la liberté de circulation parfois sur des échelles beaucoup plus grandes que à l'intérieur même d'une ville et je trouve qu'il n'est pas de bonne politique de considérer que toute entrave à la politique circulation devrait nous donner bonne conscience parce que nous touchons moins nos concitoyens. Mais voilà, moi je veux simplement souligner que cette politique-là, mais j'ai bien entendu M. Clerfayt la défendait et c'est son droit, n'est pas la politique évidemment que le CdH défend en matière de politique de stationnements, ce qui ne veut pas dire qu'il ne doit pas y avoir une politique de stationnements réglementés mais pas partout et certainement pas en amenant simplement une logique financière et budgétaire pour gouverner une telle politique.

- **M. Clerfayt** : mais nous sommes quelque peu forcés de réagir après les simplifications qu'on vient d'entendre ici et si M. Grimberghs veut faire appel à l'histoire et qu'il se penche vers le passé, ce qui est important pour nous c'est qu'on se tourne vers le futur. Et se tourner vers le futur c'est s'inscrire dans les débats qui ont lieu dans les universités, dans les cercles académiques mais également dans d'autres villes, d'autres collectivités territoriales, au Parlement Européen même, qui recommandent tous dans toute une série de rapports pour gérer le problème de mobilité de faire appel, quand c'est nécessaire et pas systématiquement mais quand c'est nécessaire, au mécanisme de tarification. Et il y a beaucoup de gens qui indiquent que la tarification peut être l'un des moyens, pas le seul, l'un des moyens d'aider à trouver des solutions pour les problèmes de congestion générale s'agissant de circulation, de stationnement ou d'autres choses de ce genre-là et je constate d'ailleurs que cette pratique est en vogue et est en cours un peu partout et il y a de fait un retour de l'histoire mais que cette pratique, elle est actuellement recommandée, il y a des rapports nombreux en ce sens pour permettre de mieux gérer les problèmes de congestion de la circulation et du stationnement à travers la tarification. Cela ne veut pas dire que toute tarification est bonne par nature ou par essence et en parler d'essence en matière de voiture bref, ça ne veut pas dire qu'elle est toujours bonne, cela ne veut pas dire qu'elle est toujours adaptée et c'est chaque fois des circonstances locales qui doivent nous amener à apprécier l'opportunité des solutions qui sont mises en œuvre et je pense que c'est la philosophie avec laquelle la commune de Schaerbeek a toujours appliquée son système de gestion du stationnement et je crois qu'aujourd'hui, être moderne c'est se saisir de tous les instruments modernes de gestion de la mobilité comme nous le faisons à Schaerbeek et comme le font la plupart des autres municipalités bruxelloises, quelle que soit d'ailleurs la couleur politique de ceux qui la gèrent, je vous remercie.

- **Mme Durant** : je voulais ajouter que ce n'est pas un instrument parmi d'autres, il y en a beaucoup d'autres et ici c'est parce que vous faites un point sur ce point 23 mais il y a aussi, en terme de plan de mobilité ici on en a parlé à de multiples reprises, plein d'autres initiatives évidemment, que ce soient les conventions Vilo, que ce soit le développement des stations Cambio, que ce soient les négociations parfois difficiles avec la STIB pour obtenir un service ou des fréquences de meilleures qualités et on ne peut pas non plus isoler la question du stationnement et en particulier des horodateurs qui sont une façon, c'est vrai, de faire payer à l'automobiliste et en définitive je suis d'accord avec vous, qu'il soit Schaerbeekois ou pas Schaerbeekois, c'est pas ça la question, c'est que ceux qui sont les usagers d'une voiture doivent pouvoir contribuer au coût que génère l'occupation de l'espace par ces mêmes voitures. D'une certaine façon, c'est de faire plutôt payer à l'utilisateur de la voiture qu'à l'ensemble des citoyens de la commune ou voire de la Région ou voire du pays qui ne sont pas utilisateurs de voitures et cette politique en effet fait partie de tout ce qui est recommandé, nous étions encore d'ailleurs Bernard Clerfayt et moi et d'autres à un colloque organisé par la SNCB récemment avec quelques spécialistes de la mobilité francophones, flamands et étrangers recommandant tous qu'à un moment donné on passera par la tarification. Alors on l'a dit, c'est pas le seul moyen, il faut à

côté de cela développer d'autres instruments pour faciliter à la fois la mobilité, à la fois la mobilité alternative, à la fois les autres moyens de se déplacer, plus le stockage quelque part des voitures et décourager quelque part la possession individuelle de la voiture ou en tous cas du nombre de voitures, on le fait aussi dans d'autres stratégies, vous le savez, ici dans la commune sur la division des logements pour éviter aussi que les logements ne soient trop saucissonnés et d'avoir 4 ou 5 voitures par immeuble plutôt que 1 ou 2 par le passé, il y a toutes sortes d'autres moyens que nous utilisons et ici, oui, c'est un des aspects d'une politique de mobilité, ça n'en est qu'un, c'est un aspect quelque part inéluctable et je ne vois pas très bien comment on peut aussi se priver de cet instrument-là parmi tous les autres.

- **Mme Vriamont** : on augmente maintenant le nombre de horodateurs avec 320 appareils à un moment où la Cour Constitutionnelle a justement, fin mai, rendu un Arrêt où le système d'envoyer les procès-verbaux comme un système illégal. Est-ce que vous avez déjà envisagé une solution? ... E ris nog geen wet maar bij de volgende regering gaat dat er waarschijnlijk aankomen en dus, lijkt het mij zeer logisch om al pro actief te gaan nadenken van hoe men dit probleem gaat oplossen vooral als men dat als een goudmijn beschouwd voor de inkomsten van de gemeente.

- **Mme la Bourgmestre ff** : je n'ai pas grand chose à rajouter. Par contre, je voudrais effectivement dire qu'il est important, nous semble-t-il, que ce soit l'ensemble du territoire schaarbeekois qui soit couvert par le plan de stationnement. Alors on peut émettre les objections qui ont été émises ou au contraire le soutenir, en tous cas ce qui est important maintenant c'est que l'ensemble du territoire soit couvert avec la décision que l'on prend aujourd'hui, c'est lié avec le point 31 bien sûr, cette fin d'année quasi l'ensemble du territoire qui sera couvert, je pense que ça c'est important et c'est une demande des riverains, très clairement, parce qu'évidemment si on laisse quelques poches non couvertes, ils sont coincés entre 2 autres et c'est le cas de la zone que nous décidons aujourd'hui, à savoir la zone entre en gros le boulevard Lambermont, l'avenue Demolder, la rue Gallait et entre la zone réglementée, à partir de juillet qui est du côté Princesse Elisabeth/Huart Hamoir et celle qui est réglementée depuis le printemps si je ne m'abuse qui est celle-ci : rue Royale Sainte Marie. Ça je pense que c'est important et c'est d'ailleurs ce que font plusieurs communes bruxelloises et je ne vais pas les citer ici, vous en connaissez certainement tous un exemple, mais qui passe directement elles, leur territoire est plus petit, par une couverture totale de leur zone. Par rapport à la question de Mme Vriamont, c'est une question qui nous est très régulièrement posée ou un argument qu'on nous oppose très régulièrement, j'ai souvent, soit moi-même directement soit mon cabinet, des personnes qui viennent avec des articles parus dans tel ou tel journal prétendant qu'il est illégal de dresser des redevances via une société privée, ça ne nous concerne absolument pas. Ce qui a été mis en cause, c'est le fait qu'une société privée s'adresse directement à la DIV pour obtenir l'adresse, ce n'est pas notre cas, ce n'est pas Rauwers qui s'adresse directement à la DIV. Par ailleurs la loi à venir, ce n'est pas pour interdire cette pratique mais au contraire, si je ne me trompe, pour l'autoriser. Un, nous ne sommes pas concernés à Schaerbeek et effectivement tant mieux sinon ça aurait été assez problématique et deux, la situation va être réglée normalement, en tous cas c'est annoncé, pour rendre possible tout à fait légalement cette pratique mais qui n'était pas celle choisie par Schaerbeek. C'est ce que j'explique aux personnes qui viennent me trouver, qui sont toutes contentes et éventuellement pouvoir dire qu'elles ne doivent pas payer leur redevance mais malheureusement ce n'est pas le cas.

- **M. Charels** : je voudrais juste rappeler ma demande déjà formulée que maintenant qu'on arrive très loin dans ce processus, la commune ressorte une nouvelle carte actualisée de toutes les prescriptions dans cette matière et qu'on la diffuse très largement, non seulement dans Schaerbeek info mais ailleurs aussi pour que les gens soient vraiment bien informés, merci.

- **M. Grimberghs** : si vous me permettez, rapidement, moi je ne dis pas qu'il ne faut pas mener une politique de stationnement sur tout le territoire, la question n'est pas qu'il y ait une politique de stationnement ou pas sur tout le territoire, la question est de savoir quels sont les dispositifs que l'on met en place, le même partout c'est une mauvaise idée, d'ailleurs je dois bien reconnaître que c'est pas ce que vous avez prévu, moi j'ai . Depuis le début je dis qu'en y allant comme ça on reporte les problèmes et que les gens et c'est leur bonheur pétitionnent pour qu'on élargisse évidemment les zones de stationnements réglementés, c'est ce que vous souhaitiez et c'est ce qui se passe mais c'est dû à la mécanique que vous avez mis en place, ne retournons pas le problème. Deux, M. Clerfayt, je sais que vous êtes un spécialiste de la fiscalité verte, du moins des projets en la matière, du moins les projets en la matière. Moi je n'ai pas dit que, ne croyez pas qu'il y a des modernes et des anciens, je suis aussi moderne que vous moi, je suis pour la tarification à l'usage moi, je suis pour la tarification à l'usage des véhicules, la tarification au stationnement n'est pas une tarification à l'usage, mais passons, c'est-à-dire c'est un non usage,

non parce que les gens peuvent et ça peut être une bonne politique utiliser leur véhicule, utiliser leur véhicule pour un certain type de déplacement et ne pas l'utiliser et c'est fort bien, apprendre à marcher, à prendre les transports publics pour d'autres modes de déplacements et il n'est pas scandaleux d'être propriétaire d'un véhicule et de le laisser devant sa porte, voilà ce que je veux dire ou devant la porte de son voisin parce qu'on n'a pas toujours le choix et je pense que dans une politique intégrée, effectivement il faut prendre en compte effectivement la nécessité de pouvoir laisser son véhicule quelque part et poursuivre son trajet autrement et je voudrais dire autre chose Mme la Présidente, puisqu'il est question effectivement de couvrir tout le territoire, il est temps me semble-t-il de programmer une évaluation de cette politique et puisque nous prenons des initiatives à la taille du territoire de Schaerbeek comme si cette matière pouvait raisonnablement s'imaginer à la seule taille d'une commune mais enfin on s'inscrit dans cette logique-là, prenons à un moment donné le temps de l'évaluation. Moi j'entends bien, c'est une des données qu'on peut prendre en considération, que la congestion est sans doute un des éléments d'appréciation du résultat de la politique que vous entreprenez, c'est en tous les cas l'élément que moi je retiens de l'intervention de M. Clerfayt, jusqu'à présent je n'ai pas de démonstration que cette politique réduit la congestion, mais je suis tout prêt à un moment donné à m'incliner devant une évaluation responsable de cette politique si on me démontre l'efficacité de la politique que vous entreprenez, pas en recettes pour la commune mais en évolution de la politique de mobilité et de congestion du territoire Bruxellois et Schaerbeekoïse, je m'associerai volontairement à votre démarche, mais aujourd'hui il n'y a rien qui démontre que cette pratique qui effectivement, ça je l'entends bien, se met en œuvre de-ci de-là, il n'y a pas de monopole Schaerbeekoïse, mais c'est pas parce que certains se disent que il y a de l'argent à faire sur cette politique-là que tout le monde doit aller dans cette même logique et au moins il faut assumer les choix qu'on fait et quand je vous dis que c'est une politique de fric et c'est comme ça que c'est perçu par la population, acceptez-en l'augure, mais c'est comme ça que c'est perçu, mais évidemment.

- **M. Clerfayt** : malheureusement pour fait personnel. M. Grimberghs parle beaucoup, parle beaucoup mais il tourne sans cesse autour du problème. 1. la tarification à l'usage, la tarification à l'usage sur le plan théorique, c'est aussi bien l'usage de la voirie quand on circule dessus, c'est la tarification kilométrique et ces projets-là, mais c'est aussi l'usage de l'espace public fixe, l'exemple typique et que vous admettez naturellement, c'est les zones rouges devant les commerçants, devant les commerces on trouve légitime qu'il y ait une rotation du stationnement pour que on n'occupe pas en permanence par une voiture ventouse une place devant le commerce. La même philosophie prévaut partout mais à des degrés divers avec une, c'est ça qui change, c'est le degré qui change, mais la réflexion à tenir compte des réalités et des caractéristiques de chaque quartier. Et deuxièmement, arrêtez de faire un débat ici et regardez, ouvrez les yeux sur ce qui se passe partout à Bruxelles et où vos Collègues de votre propre parti mettent en place un régime de gestion du stationnement qui est de plus en plus coordonné au niveau de la Région Bruxelloise, la conférence des Bourgmestres est entrain d'harmoniser de plus en plus les régimes de stationnements et d'organiser un régime de plus en plus cohérent sur tout le territoire de Bruxelles quelles que soient les majorités politiques parce que c'est la nécessité de la gestion du stationnement qui est comme ça à Bruxelles et c'est la pression du stationnement, c'est le nombre de voitures supplémentaires sur le marché, sur le territoire, qui amène à prendre ce type de politique un peu partout et qui doit être chaque fois appliqué avec intelligence, subtilité, évaluation, tout ça on peut faire un débat, un débat qu'on a déjà fait et qu'on fera encore certainement mais ne venez pas nous faire des grandes déclarations comme quoi on serait avec une spécificité Schaerbeekoïse et qui mettrait en place des choses qui n'auraient pas lieu d'être, merci.

- **Mme la Bourgmestre ff** : vous l'avez souligné vous-même M. Grimberghs, Schaerbeek met des zones différenciées en place, ce n'est même pas le cas à l'exception des zones rouges, dans certaines communes voisines. Je ne vais pas parler d'une commune proche du centre pas très grande mais d'autres communes de taille plus ou moins similaire à Schaerbeek mettent les horodateurs partout, ce qui n'est pas notre cas, nous différencions plus les zones dans le plan de stationnement. Par rapport à l'évaluation, elle se fait régulièrement : les 320 horodateurs que nous allons décider, c'est principalement pour la zone Gallait/Demolder, c'est aussi pour différentes rues à proximité de Saint Josse qui sont confrontées maintenant parce que Saint Josse a pris un plan, en nous prévenant un peu tard, qui rejette complètement les personnes sur notre zone et il faut réagir vite, nous évaluons, on intervient, on réagit. Même chose pour les rues qui sont dans l'environnement immédiat de la rue de Brabant, là aussi il y a évaluation, il y a réaction, il y a enquête, ok, l'évaluation globale, elle devra se faire au niveau de la Région Bruxelloise plus qu'au niveau précis de la commune si ce n'est que l'évaluation du retour positif que l'on a des gens qui habitent la commune, elle est faite, elle est permanente dans les réactions que l'on a.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 26 voix contre 4 et 10 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 26 stemmen tegen 4 en 10 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu sa délibération du 16 septembre 1998 par laquelle il décide de concéder la gestion du stationnement sur le territoire de Schaerbeek, adopte la convention y relative et charge le Collège des Bourgmestre et Echevins de prendre les contacts nécessaires afin de mener à bien l'opération ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 18 mai 1999 par laquelle, il conclut une convention avec la firme RAUWERS-CONTROLE aux conditions suivantes : concession pour une période de 10 ans, placement de 51 horodateurs, résultat net d'exploitation partagé à concurrence de 95 % pour la commune et 5 % pour le concessionnaires;

Vu les avenants successifs ;

Vu la volonté d'étendre le stationnement réglementé à la zone « Gallait-Demolder ».

Considérant que la mise en œuvre de telles mesures implique notamment l'installation de 320 horodateurs supplémentaires ;

Considérant que la convention initiale stipule en son article 6 que la concession est octroyée pour une durée de 10 ans (soit jusqu'à fin 2009) et qu'à l'échéance du terme, la convention sera tacitement renouvelée par termes successifs de un an sauf préavis de 6 mois avant l'échéance du terme ;

Vu le projet d'avenant à la convention et le plan financier joints ;

Sur la proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

DECIDE : par appel nominal, par 26 voix contre 4 et 10 abstentions

D'étendre la concession accordée à RAUWERS-CONTROLE à 320 horodateurs supplémentaires et d'approuver l'avenant à la convention (en ce compris le plan financier) relative à la gestion du stationnement.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest;

Gelet op het raadsbesluit van 16 september 1998 waarbij hij besluit om het beheer van het parkeren op het grondgebied van de gemeente Schaerbeek uit te lenen, de desbetreffende conventie afsluit en het College van Burgemeester en Schepenen de opdracht geeft om de nodige contacten te leggen om deze operatie tot een goed einde te brengen;

Gelet op het Collegebesluit van 18 mei 1999 waarbij een conventie afgesloten wordt met de firma RAUWERS-CONTROLE aan volgende voorwaarden : concessie voor een periode van 10 jaar, plaatsen van 51 parkeerautomaten, netto exploitatieresultaat verdeeld als volgt: 95% voor de gemeente en 5% voor de concessiehouders;

Gelet op de opeenvolgende aanhangsels :

Gelet op de wens om het gereguleerd parkeren uit te breiden naar de zone "Gallait-Demolder"; Overwegende dat het uitvoeren van dergelijke maatregelen meer bepaald de installatie van 320 bijkomende parkeerautomaten met zich meebrengt;

Overwegende dat de initiële conventie in zijn artikel 6 vermeldt dat de concessie wordt toegekend voor de duur van 10 jaar (zijnde tot einde 2009) en dat op het einde van de termijn, de conventie stilzwijgend zal vernieuwd worden per opeenvolgende termijnen van een jaar behalve bij vooropzeg van 6 maanden voor de vervalddag van de termijn;

Gelet op het voorstel van aanhangsel aan de conventie en het bijgevoegde financiële plan;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 26 stemmen tegen 4 en 10 onthoudingen

De concessie toegekend aan RAUWERS-CONTROLE uit te breiden met 320 bijkomende parkeerautomaten en het aanhangsel aan de conventie betreffende het parkeerplan goed te keuren (hierbij inbegrepen het financiële plan).

* *

MM. Verzin, Dönmez et Bouhjar entrent en séance -- De hh. Verzin, Dönmez en Bouhjar treden ter vergadering.

* *

Ordre du jour n°24 -- Agenda nr 24

**Parc et Plantations - Acquisition et placement de matériel de signalisation au parc Josaphat
- Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation**

**Parken en beplantingen - Aankoop en plaatsen van bewegwijzering in het Josafatpark -
Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring**

- **M. de Beaufort** : j'étais juste curieux de savoir si la Commission Royale des Monuments et Sites avait trouvé, après moult recherches, l'enduit qu'il fallait pour effacer les graffitis d'une part et si l'entrepreneur chargé de curer les étangs avait enfin trouvé comment curer les étangs
- **Mme la Bourgmestre ff** : ce n'est pas tout à fait le point à l'ordre du jour, mais je vous propose de poser la question à M. De Herde

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du Conseil Communal;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, notamment l'article 3, §1;

Vu le cahier général des charges, annexé à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 précité;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant le cahier spécial des charges N° SCHA/EQUIP/2010/030 relatif au marché "Acquisition et placement de matériel de signalisation au parc Josaphat" établi par le Service Equipement;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 214.876,03 € hors TVA ou 260.000,00 €, 21% TVA comprise;

Considérant que cette estimation dépasse les seuils d'application de la publicité européenne;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par appel d'offres général;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2010, article 766/741-EQ-52/14 et que la dépense sera financée par fonds propres;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver le cahier spécial des charges N° SCHA/EQUIP/2010/030 et le montant estimé du marché "Acquisition et placement de matériel de signalisation au parc Josaphat", établis par le Service Equipement. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier spécial des charges et au cahier général des charges pour les marchés publics. Le montant estimé s'élève à 214.876,03 € hors TVA ou 260.000,00 €, 21% TVA comprise.
2. De choisir l'appel d'offres général comme mode de passation du marché.
3. Le marché sera soumis à la publicité européenne.
4. De compléter et d'envoyer le formulaire standard de publication au Bulletin des Adjudications et au Journal officiel de l'Union européenne.

5. Le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2010, article 766/741-EQ-52/14 et sera financée par fonds propres.
6. De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de Gemeenteraad;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, inzonderheid artikel 3, §1;

Gelet op de algemene aannemingsvoorwaarden, opgenomen in de bijlage bij voormeld besluit van 26 september 1996;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Overwegende dat in het kader van de opdracht " Aankoop en plaatsen van signalisatiemateriaal in het Josafatpark" een bijzonder bestek met nr. SCHA/EQUIP/2010/030 werd opgesteld door de Dienst Uitrusting;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 214.876,03 € excl. btw of 260.000,00 € incl. 21% btw;

Overwegende dat deze raming de limieten van de Europese bekendmaking overschrijdt;

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de algemene offerteaanvraag;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2010, op artikel 766/741-EQ-52/14 van de buitengewone begroting en dat de financiering gebeurt met eigen middelen; BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. Goedkeuring wordt verleend aan het bijzonder bestek met nr. SCHA/EQUIP/2010/030 en de raming voor de opdracht " Aankoop en plaatsen van signalisatiemateriaal in het Josafatpark", opgesteld door de Dienst Uitrusting. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bijzonder bestek en zoals opgenomen in de algemene aannemingsvoorwaarden voor de overheidsopdrachten voor aannemingen van werken, leveringen en diensten. De raming bedraagt 214.876,03 € excl. btw of 260.000,00 € incl. 21% btw.
2. Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de algemene offerteaanvraag.
3. De opdracht zal Europees bekend gemaakt worden.
4. Het standaard publicatie formulier wordt opgemaakt en verstuurd naar het Bulletin der Aanbestedingen en naar het Publicatieblad van de Europese Unie.
5. De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2010, op artikel 766/741-EQ-52/14 van de buitengewone begroting et de financiering gebeurt met eigen middelen.
6. Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET DURABLE -- STRATEGISCHE EN DUURZAME ONTWIKKELING

Programme de Prévention Urbaine -- Programma voor Stadspreventie

Ordre du jour n°25 -- Agenda nr 25

Convention, pour l'année 2010, entre l'ASBL "Transit" et la commune - Approbation

Overeenkomst, voor het jaar 2010, tussen de vzw "Transit" en de gemeente - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

23.06.2010

LE CONSEIL COMMUNAL

Le centre d'accueil pour toxicomanes " Transit " est subventionné par l'Etat Fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale par l'intermédiaire de 10 communes bruxelloises dont celle de Schaerbeek ;

Vu l'obligation pour la Commune de respecter ses engagements contractuels vis-à-vis du pouvoir subsidiant;

Vu la nécessité de reconduire chaque année la convention liant le Centre Transit et la Commune ;

Vu l'importance sociale que revêt la lutte contre la toxicomanie, notamment dans les quartiers défavorisés ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 2006 relatif aux plans stratégiques de sécurité et de prévention ;

Vu l'arrêté royal du 9 avril 2007 déterminant les modalités d'octroi, d'utilisation et de contrôle de l'allocation financière des villes et communes bénéficiaires d'un plan stratégique de sécurité et de prévention ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 8 juin 2010 ;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit,

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'approuver la convention 2010 entre la Commune et le Centre Transit.

DE GEMEENTERAAD

Het onthaalcentrum voor druggebruikers "Transit" wordt door de Federale Staat, her Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, door tussenkomst van 10 Brusselse Gemeenten waaronder Schaarbeek, gesubsidieerd;

Aangezien de verplichting, voor de Gemeente, om haar contractuele verbintenissen tegenover de subsidiërende overheid na te komen;

Aangezien de nood om de overeenkomst met het Transit Centrum jaarlijks te hernieuwen;

Aangezien het sociale belang van de strijd tegen druggebruik, vooral in minderbegunstigde wijken;

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet,

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 2006 betreffende de strategische veiligheids- en preventieplannen;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 april 2007 tot bepaling van de toekennings-, aanwendings- en controlevoorwaarden van de financiële toelage van de steden en gemeenten die begunstigde zijn van een strategisch veiligheids- en preventieplannen,

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 08 juni 2010,

Overwegende dat dit verslag ingewilligd dient te worden;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De overeenkomst 2010 tussen de Gemeente en het Centrum "Transit" goed te keuren..

Subventions et Partenariats -- Subsidies en partnership

Ordre du jour n°26 -- Agenda nr 26

Fonds FEDER - Objectifs 2013 - Marketing Urbain - Convention de partenariat avec l'Agence de Développement Territorial (ADT) - Approbation

EFRO Fonds - Doelstelling 2013 - Stadsmarketing - Partnership overeenkomst met het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO) - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la décision du 27 décembre 2007, du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuvant « le projet de « marketing urbain –pour une image prospective et durable des quartiers »

23.06.2010

introduit par le SRDU (devenu par la suite l'ADT) dans le cadre de la programmation 2007-2013 des fonds structurels européens et du Programme Opérationnel « Objectif 2013 : Investissons ensemble dans le développement urbain ! » en Région de Bruxelles-Capitale.

Attendu que ce projet s'inscrit dans l'axe prioritaire 2 « Renforcer la cohésion territoriale » du Programme Opérationnel et plus spécifiquement dans le groupe d'opérations 2.1 « Amélioration de l'attractivité et de l'image de la zone ».

Attendu que la Région souhaite associer la Commune au développement de ce projet.

Vu le projet de convention de partenariat soumis par l'ADT.

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 08 juin 2010 ;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'approuver la convention de partenariat entre l'ADT et la Commune de Schaerbeek.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de beslissing van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op 27 december 2007, betreffende de goedkeuring van het 'project stadsmarketing – voor een toekomstgericht en duurzaam imago van de wijken', dat het GSSO (de voorganger van het ATO) had ingediend in het kader van het programma 2007-2013 van de Europese structuurfondsen en het Operationeel Programma 'Doelstelling 2013: Samen investeren in stedelijke ontwikkeling!' in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Overwegende dat dit project binnen de tweede as van het Operationeel Programma 'De territoriale cohesie versterken' past, meer in het bijzonder in de groep van operaties 2.1 'Verbetering van de aantrekkelijkheid en het imago van de zone'.

Overwegende dat het Gewest de Gemeente wil laten deelnemen aan de ontwikkeling van dit project.

Gelet op de overeenkomst van partnership dat door ATO wordt voorgelegd.

Op voorstel van het College van Burgemeester en schepenen van 08 juni 2010

Overwegende dat dit ingewilligd dient te worden

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De overeenkomst van partnership tussen ATO en de Gemeente goed te keuren.

Eco-Conseil -- Milieuraadgeving

Ordre du jour n°27 -- Agenda nr 27

Plan d'Urgence et d'Intervention Communal de Schaerbeek (PUIC) - Mise à jour - Communication aux services du Gouverneur

Gemeentelijk Urgentie en Interventieplan van Schaarbeek (GUIP) - Bijwerking - Mededeling aan de diensten van de Gouverneur

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 135 § 2, 5° de la nouvelle loi communale;

Conformément à l'article 2ter, § 1^{er} de la loi du 28 mars 2003, modifiant la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile :

" Dans chaque commune, le bourgmestre établit un plan général d'urgence et d'intervention [...]. Après avoir reçu l'agrément du conseil communal, les plans communaux d'urgence et d'intervention sont soumis à l'approbation du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. " ;

Conformément à l'arrêté royal relatif aux plans d'urgence et d'intervention du 26 février 2006 :

" Art. 1^{er} § 1: autorité compétence :

a. Au niveau communal: le Bourgmestre

§ 2: Comité de coordination= cellule multidisciplinaire chargée d'assister l'autorité compétente lors de la coordination stratégique

23.06.2010

Art. 26 règle le contenu minimal des PUI " ;
Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins, en séance du 08 juin 2010;
DECIDE par appel nominal, à l'unanimité
d'agrèer le texte ci-annexé portant sur :

Le Plan d'Urgence et d'Intervention Communal de Schaerbeek (PUIC)

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikels 117 en 135 § 2, 5° van de nieuwe gemeentewet;
Overwegende de wet van 28 maart tot wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming.

"Art. 2ter. § 1^{er}. In elke gemeente stelt de burgemeester een algemeen rampenplan voor hulpverlening op dat de te treffen maatregelen en de organisatie van de hulpverlening bevat in geval van rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes of schadegevallen.

Na aanvaarding door de gemeenteraad worden de gemeentelijke rampenplannen voor hulpverlening ter goedkeuring voorgelegd aan de provinciegouverneur of de gouverneur van het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad"

Overwegende het Koninklijk besluit betreffende de nood- en interventieplannen van 26 februari 2006

"Art.1 § 1: bevoegde overheid:

a. op gemeentelijk niveau: de burgemeester

§ 2 : Coördinatiecomité = multidisciplinaire cel die de bevoegde autoriteit bijstaat bij de beleidscoördinatie

Art. 26 regelt de minimale inhoud van het NIP"

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen; in zitting van 8 juni 2010;
BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
bijgevoegde tekst aan te nemen, houdende :

Het Gemeentelijk Urgentie en Interventieplan van Schaerbeek (GUIP)

Ordre du jour n°28 -=- Agenda nr 28

Agenda Iris 21 - Convention 2010 entre la commune de Schaerbeek et l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE) - Approbation

Agenda Iris 21 - Overeenkomst 2010 tussen de gemeente Schaarbeek en het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 mai 2010 accordant une subvention dans le cadre de la mise en place d'un Agenda 21 local pour la Commune de Schaerbeek;

Vu l'importance pour la Commune de disposer du budget subsidié pour lui permettre de réaliser un Agenda 21 local ;

Vu l'obligation pour la Commune de respecter ses engagements contractuels vis-à-vis du pouvoir subsidiant;

Vu la nécessité de renvoyer ce contrat signé au pouvoir régional afin de le rendre opérationnel ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins du 15 juin 2010 ;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit,

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'approuver la convention « Agenda 21 local 2010 » entre la Commune et l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;
Gelet op het besluit van 12 mei 2010 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot toekenning van subsidie in het kader van het opzetten van een lokale Agenda 21 voor de Gemeente Schaarbeek;
Gelet op de verplichting, voor de Gemeente, om haar contractuele verbintenissen tegenover de subsidiërende overheid na te komen;
Gelet op het belang, voor de Gemeente, om over een gesubsidieerde begroting te kunnen beschikken, om haar de mogelijkheid van een lokale Agenda 21 toe te laten;
Gelet op de verplichting om die handgetekende contract naar de overheid terug te sturen;
Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 15 juni 2010,
Overwegende dat dit verslag ingewilligd dient te worden;
BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
De overeenkomst "lokale Agenda 21" 2010 tussen de Gemeente en het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) goed te keuren.

Ordre du jour n°29 -- Agenda nr 29

**Commission Consultative de l'Environnement et de l'Aménagement du Territoire -
Composition - Approbation**

**Raadgevende Commissie voor het Milieu en de Ruimtelijke Ordening - Samenstelling -
Goedkeuring**

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 119 de la nouvelle loi communale;
Vu sa délibération du 24 avril 1996 adoptant le règlement de la Commission Consultative de l'Environnement et de l'Aménagement du Territoire (CCEAT) ;
Vu l'approbation, par l'autorité de tutelle en date du 24 juin 1996, de cette délibération ;
Considérant qu'il appartiendra aux membres de la CCEAT d'avertir le Collège de leur éventuel suppléant;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins; en séance du 8 juin 2010 ;

ARRETE, par appel nominal, à l'unanimité

comme suit, la composition de la Commission Consultative de l'Environnement et de l'Aménagement du Territoire :

Présidente : JODOGNE Cécile, Urbanisme et Environnement, Rénovation urbaine, Tourisme, Patrimoine (art.11)

Vice-Présidente : SMEYSTERS Christine, Echevine des Travaux Publics (art.11)

Représentants politiques : (sur base des réponses obtenues de la part des chefs de groupe, rappel art. 5b "**maximum 1 délégué pour 4 élus** de chaque groupe politique représenté au conseil communal.")

- LB : Georges CHANTRAINE, Philippe SCHMIDT, Philippe VAN CLEEMPUTTE, Thierry LOUCKX, Suzana DZILIGA
- ECOLO : Daniel COULLIEN, Claude ADRIAEN
- CDH : Thomas EYSKENS
- PS : Sigrid JOURDAIN, François BAUDOUIN, Yves GOLDSTEIN

Nombre total de représentants politiques : 11

Représentants d'organisations ayant l'Environnement / l'Aménagement du Territoire dans leurs préoccupations :

- Patris asbl : Jo WACHSBERG
- Front commun de Groupement de Défense de la Nature asbl : Luc DEGRAER
- Gracq : Lutgarde DUMONT

Nombre total de représentants d'association : 3

Représentants de Comités de Quartier :

- Terdelt : Olivier XHONNEUX
- Helmet : Quentin VANDENHOVEN
- Renan : Pierre MEYSSONNIER

Nombre total de représentants de Comités de quartier : 3

Nombre total de membres effectifs de la CCEAT : 17

A titre d'expert et avec voix consultative (art. 5d) :

- Michèle Mulders, service Eco-conseil et secrétaire de la CCEAT
- Carine Pâques, service Environnement
- Benoît Velghe, service Mobilité
- Damien Lassance, service Infrastructure
- Thierry Durieux, service Emploi-Europe

Nombre total de participants : 22

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117 en 119 van de nieuwe gemeentewet;
Gelet op zijn beraadslaging van 24 april 1996 waarbij het reglement van de Adviescommissie voor het Leefmilieu en Ruimtelijke Ordening (ALRO) aangenomen werd;

Gelet op de goedkeuring van deze beraadslaging door de toezicht overheid op datum van 24 juni 1996 ;

Overwegende dat het tot de leden van de ALRO behoort het College te verwittigen van hun eventuele plaatsvervanger. ;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen; in zitting van 8 juni 2010;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

de samenstelling van de Adviescommissie voor het Leefmilieu en Ruimtelijke Ordening als volgt te bepalen :

Voorzitter : JODOGNE Cécile, Schepen van Stedenbouw en Leefmilieu, stadsvernieuwing, Toerisme en patrimonium (art.11)

Ondervoorzitter : SMEYSTERS Christine, Schepen van Openbare Werken (art.11)

Vertegenwoordigers van politieke partijen : art. 5 b « **ten hoogste één afgevaardigde per 4 verkozenen** van elke politieke strekking vertegenwoordigd in de Gemeenteraad»

- LB : Georges CHANTRAINE, Philippe SCHMIDT, Philippe VAN CLEEMPUTTE, Thierry LOUCKX, Suzana DZILIGA
- ECOLO : Daniel COUILLIEN, Claude ADRIAEN
- CDH : Thomas EYSKENS
- PS : Sigrid JOURDAIN, François BAUDOUIN, Yves GOLDSTEIN

Totaal aantal politieke vertegenwoordigers : 11

Vertegenwoordigers van organisaties die actief zijn op het vlak van leefmilieu in de breedste zin van het woord en /of op het vlak van ruimtelijke ordening :

- Patris asbl : Mr. Wachsberg Jo
- Front commun de Groupement de Défense de la Nature asbl : DEGRAER Luc
- Gracq : Dumont Lutgarde

Totaal aantal verenigingsleden : 3

Vertegenwoordigers van wijkcomités :

- Terdelt : Mr. XHONNEUX Olivier
- Helmet : Mr. VANDENHOVEN Quentin
- Renan : Mr. MEYSSONNIER Pierre

Totaal aantal vertegenwoordigers van wijkcomités : 3

Totaal aantal werkende leden : 17

In hoedanigheid van deskundige en met raadgevende stem, de volgende gemeenteambtenaren :

- Mevr. Mulders, milieuraadgeefster.
- Mevr. Pâques, dienst leefmilieu.
- M. Velghe, dienst Mobiliteit.
- De heer Lassance, dienst infrastructuur.
- De heer Durieux, dienst economie en tewerkstelling,

Totaal aantal deelnemers : 22

Informatique == Informatica
Ordre du jour n°30 == Agenda nr 30

Résiliation de commun accord de la convention de mandat général au CIRB et de ses avenants - Convention de mandat avec le CIRB pour marchés conjoints - Convention d'association de frais avec l'ASBL Iristeam - Approbation

Informatica - Ontbinding in gemeenschappelijk akkoord van de algemene mandaatovereenkomst met het CIBG en zijn bijlagen - Mandaatovereenkomst met het CIBG voor gezamenlijk lastenboek - Toetreding tot vzw Iristeam en overeenkomst kosten-delende - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;
Vu l'article 234 de la nouvelle loi communale ;
Vu la loi du 24/12/1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services et notamment l'article 19.

- Vu le dossier administratif à disposition du Conseil ;
Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 15 juin 2010 ;
Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit ;
DECIDE par appel nominal, à l'unanimité
1. d'approuver l'acte de résiliation de commun accord de la convention de mandat général n°075 et par conséquent les avenants y afférents, conclue le 15/04/2002 avec le CIRB ;
 2. d'approuver la convention de mandat avec le CIRB relative à des marchés conjoints en précisant dans cette convention que la commune se réserve le droit de conclure elle-même des marchés de même nature que ceux visés dans la convention de mandats et ses éventuels avenants futurs sans qu'il soit dû quoi que ce soit au CIRB
 3. De donner délégation au Collège des Bourgmestres et Echevins pour signer les avenants à cette convention de mandat général.
 4. d'approuver la convention d'association de frais (n°ADF2015) à conclure avec l'Asbl IRISteam.

DE GEMEENTERAAD

Gezien artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;
Gezien artikel 234 van de nieuwe gemeentewet;
Gezien de wet van 24/12/1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten van werken, leveringen en diensten en meer bepaald artikel 19 ;

- Gezien het administratief dossier ter beschikking van de Raad;
Op voorstel van het College van Burgemeester en schepenen van 15 juni 2010
Overwegende dat dit ingewilligd dient te worden
BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
1. de ontbinding in gemeenschappelijk akkoord van de algemene mandaatovereenkomst n°075 en bijgevolg de bijhorende bijlagen, afgesloten met het CIBG op 15/04/2002 goed te keuren;
 2. de mandaatovereenkomst met het CIBG voor gezamenlijk lastenboek goed te keuren met volgende verklaringen in deze overeenkomst :de gemeente behoudt zich het recht voor dat zij zelf mag beslissen om een lastenboek van dezelfde aard af te sluiten dan deze bedoeld in de mandaatovereenkomst en de eventueel toekomstige bijlagen zonder enige schadevergoeding aan het CIBG.
 3. Aan het College van Burgemeester en Schepenen volmacht te geven om de avenanten aan die algemene maandaatovereenkomst te ondertekenen.
 4. de toetreding tot de vzw IRISteam en overeenkomst kostendelende vereniging(N°ADF2015) goed te keuren;

AFFAIRES GENERALES -- ALGEMENE ZAKEN

Cabinet du Bourgmestre -- Kabinet van de Burgemeester

Ordre du jour n°31 -- Agenda nr 31

Police de la circulation routière - Règlement général complémentaire - Stationnement dans le temps - Modification

Politie van het wegverkeer - Algemeen bijkomend reglement - Parkeren binnen de tijd - Wijziging

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 37 voix contre 3 -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 37 stemmen tegen 3

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les lois relatives à la police de la circulation routière coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968 ;

Vu l'arrêté royal du 1 décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière ;

Vu l'arrêté ministériel du 11 octobre 1976 fixant les dimensions minimales et les conditions particulières de placement de la sécurité routière ;

Vu la circulaire ministérielle du 14/11/1977 relative aux règlements complémentaires et au placement de la signalisation routière ;

Vu l'article 119 de la nouvelle loi communale ;

Vu son ordonnance du 03/07/80, portant règlement communal complémentaire relatif à la circulation routière en voirie communale les 7/10/81- 10/02/83- 26/04/84- 09/05/85- 05/06/86- 13/03/87- 20/04/89- 26/04/90- 27/06/94 - 29/03/95 - 21/01/97 - 18/02/98 - 18/03/98 -13/05/98 - 16/09/98 - 26/05/99 - 23/10/2002

Considérant que les mesures suivantes concernant la voirie communale doivent être adoptées pour tenir compte de l'évolution des circonstances locales :

ARRETE : par appel nominal, par 37 voix contre 3

CHAPITRE V : ARRET ET STATIONNEMENT (signaux routiers)

AJOUTER :

ZONE GALLAIT-DEMOLDER

Zone bleue (stationnement limité dans le temps)

La mesure sera matérialisée par les panneaux " E9a " en début et fin de zone. Ces panneaux comportent la mention " excepté riverains "

- Avenue Louis Bertrand (entre Voltaire et Lambermont)
- Avenue du Suffrage Universel
- Rue Ernest Laude (entre Jerusalem et Voltaire)
- Avenue Ernest Renan
- Rue Jacques Rayé
- Chaussée de Helmet (entre Voltaire et hauteur du 113 chaussée de Helmet)
- Rue Van Ysendijk
- Rue Mestsijns
- Rue Camille Simoens
- Rue Leopold Courouble
- Avenue Maréchal Foch (entre Ailes et place Verboekhoven)
- Rue Fraikin
- Rue Quinaux (entre Vondel et Gallait)
- Rue Floris (entre Vondel et Gallait)
- Rue Renkin (entre Vondel et Gallait)
- Rue Vondel (entre Rubens et Renkin)
- Rue Rubens (entre Renkin et Gallait)
- Rue Van Schoor
- Rue Stephenson
- Place Stephenson

- Rue James Watt
- Rue Joseph Jacquet
- Rue d'Anethan
- Rue Capronnier
- Rue Portaels
- Avenue Eugène Demolder (entre place Verboekhoven et Lambermont)
- Boulevard Lambermont (entre Navez et Haecht)
- Boulevard Lambermont (entre Demolder et Haecht)

Zone verte (payant sauf riverains)

La mesure sera matérialisée par les panneaux " E9a " en début et fin de zone. Ces panneaux comportent la mention " payant sauf riverains ".

- Avenue Voltaire
- Chaussée de Haecht (entre Ailes et Bristiers)
- Rue Waelhem
- Avenue Princesse Elisabeth (entre place Verboekhoven et Lambermont)
- Rue Van Oost
- Rue Gallait
- Rue Navez
- Rue Vanderlinden
- Rue de Moerkerke
- Rue du Pavillon

Zone rouge (payant)

La mesure sera matérialisée par les panneaux " E9A " en début et en fin de zone. Ces panneaux comportent la mention " payant "

La zone sera

- Place Verboekhoven

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de wetten betreffende de politie van het wegverkeer gecoördineerd door het koninklijk besluit van 16 maart 1968;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1975 aangaande het algemeen reglement op de politie van het verkeer;

Gelet op het ministérieel besluit van 11 oktober 1976 waarbij de minimale afmeting en de bijzondere plaatsvoorwaarden van het verkeerstekens worden bepaald;

Gelet op het ministeriële rondschrijven van 14/11/77 betreffende de aanvullende reglementen en de plaatsing van de verkeerstekens;

Gelet op artikel 119 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de politieverordening van 03/07/80, betreffende het aanvullend gemeentereglement aangaande het wegverkeer op de gemeentewegen gewijzigd op 07/10/81 – 10/02/83 – 26/04/84 - 09/05/85 – 05/06/86 – 18/03/87 – 20/04/89 – 26/04/90 – 27/06/94 – 27/03/95 – 21/01/97 -18/02/98 – 18/03/97 – 13/05/98 – 16/09/98 – 26/05/99 – 23/10/2002

Overwegend dat de volgende maatregelen met betrekking op het gemeentewegennet aangenomen moeten worden rekening houdend met de evolutie van de lokale omstandigheden;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 37 stemmen tegen 3

HOOFSTUK V: STILSTAAN EN PARKEREN (verkeersborden)

BIJVOEGEN:

GALLAIT-DEMOLDER ZONE

Blauwe zone (parkeren met beperkte tijd)

De maatregel zal verwezenlijk worden door het plaatsen bij het betreden en op het einde van de zone door een bord E9A met blauwe schijf. De borden vermelden een signalisatie "uitgezonderd -inwoners".

- Louis Bertrandlaan (tussen Voltaire et Lambermont)
- Algemeen Stemrechtlaan
- Ernest Laudestraat (tussen Jeruzalem en Voltaire)
- Ernest Renanlaan
- Jacques Rayéstraat
- Helmssesteenweg (tussen Voltaire en 113 Helmet)
- Van Ysendijkstraat
- Mestsijstraat

- Camille Simoensstraat
- Leopold Couroublestraat
- Maarschalk Fochlaan (tussen Vleugels en Verboekhovenplein)
- Fraikinstraat
- Quinauxstraat (tussen Vondel en Gallait)
- Florisstraat (tussen Vondel en Gallait)
- Renkinstraat (tussen Vondel en Gallait)
- Vondestraat (tussen Rubens en Renkin)
- Rubensstraat (tussen Renkin en Gallait)
- Van Schoorstraat
- Stephensonstraat
- Stephensonplein
- James Wattstraat
- Joseph Jacquetstraat
- d'Anethanstraat
- Capronnierstraat
- Portaelsstraat
- Eugène Demolderlaan (tussen Verboekhovenplein en Lambermontlaan)
- Lambermontlaan (tussen Navez en Haacht)
- Lambermontlaan (tussen Demolder en Haacht)

Groene zone (betalende zone uitgezonderd inwoners)

De maatregel zal verwezenlijkt door het plaatsen bij het betreden van de zone door een bord "E9a" met vermelding " betalend inwoners uitgezonderd " en op het einde van de zone door de vermelding " E9a " met vermelding "betalend inwoners uitgezonderd "

- Voltairelaan
- Haachtsesteenweg (tussen Vleugels en Bristiers)
- Waelhemstraat
- Prinses Elisabethlaan (tussen Verboekhovenplein en Lambermont)
- Van Ooststraat
- Gallaitstraat
- Navezstraat
- Vanderlindenstraat
- de Moerkerkestraat
- Paviljoenstraat

Rode zone (betalend)

De maatregel zal verwezenlijk worden met het plaatsen van het verkeersbord " E9a' in begin en einde van de zone doormiddel van het verkeersbord " betalend "

- Verboekhovenplein

RESSOURCES HUMAINES -- HUMAN RESOURCES

Ordre du jour n°32 -- Agenda nr 32

Cadre du personnel - Modification du cadre des services Communication, Bâtiments, Casier Judiciaire et Population

Personeelsformatie - Wijziging van het kader van de diensten Communicatie, Gebouwen, Strafrechtregister en Bevolking

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 119 et 145 de la nouvelle loi communale ;
Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités ;
Vu sa délibération du 13 mai 1998 fixant le cadre du personnel;

23.06.2010

Considérant qu'il est opportun de modifier l'affectation des moyens des gestion du département Développement stratégique et durable en transférant 1 poste du service Communication vers un pool de gestion financière constitué d'emplois subsidiés et d'un poste sur fonds propres ;

Considérant qu'il y a lieu de renforcer la gestion du service Bâtiments en transformant l'emploi d'inspecteur responsable de ce service en emploi d'ingénieur ;

Considérant qu'un agent affecté au service Casier judiciaire était détaché du CALOG de la zone de police Schaerbeek-Evere-Saint-Josse-ten-Noode, que ce détachement a pris fin et que cet agent doit être remplacé ;

Considérant qu'il y a lieu de renforcer la gestion du département des services ordinaires à la Population en revalorisant la fonction de secrétaire administratif responsable des services Permis de conduire, Vaccinations, Pensions, Casier judiciaire et Handicapés/Chômage ;

Considérant qu'il y a lieu de créer les conditions permettant à des agents sous statut ACS ayant réussi des examens d'être mis en stage en vue de bénéficier d'une nomination en qualité d'agent statutaire ;

Considérant qu'il y a lieu d'apporter au cadre du personnel les modifications qui s'imposent ;

Sur propositions du Collège des 2 et 23 février 2010, du 30 mars 2010, du 1^{er} juin et du 8 juin 2010 ;

Vu l'avis du Comité d'accompagnement du plan de redressement des 24 février 2010, 24 mars 2010 et 28 avril 2010 ;

Vu le protocole d'accord signé en séance du Comité particulier de négociation du 18 juin 2010 ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

De modifier comme suit le cadre du personnel :

Département Développement Stratégique et Durable

- suppression d'1 emploi de secrétaire d'administration au service Communication
- création d'1 emploi de secrétaire administratif attaché à la direction du département

Département des services ordinaires à la population

- création d'1 emploi d'assistant administratif au service Casier judiciaire
- transformation d'1 emploi de secrétaire administratif en 1 emploi de secrétaire administratif chef au service Population (section II)
- transformation d'1 emploi d'adjoint administratif en 1 emploi d'adjoint administratif ACS au service Population (casier judiciaire)
- transformation d'1 emploi d'adjoint administratif ACS en 1 emploi d'adjoint administratif au service Etat civil

Département Infrastructure – division technique – section Bâtiments – bureau Bâtiments

- transformation de l'emploi d'inspecteur en emploi d'ingénieur A2

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117,119 en 145 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

Gelet op haar raadsbesluit van 13 mei 1998 houdende vaststelling van de personeelsformatie;

Overwegende dat het past de toekenning van de beheersmiddelen van het Departement Strategische en Duurzame Ontwikkeling te wijzigen, door de transfer van 1 betrekking van de dienst Communicatie naar een pool van financieel beheer samengesteld uit gesubsidieerde betrekkingen en een betrekking op eigen fondsen;

Overwegende dat het past het beheer van de dienst Gebouwen te versterken door de wijziging van de betrekking van inspecteur verantwoordelijk voor deze dienst in een betrekking van ingenieur;

Overwegende dat een beambte toegewezen aan de dienst Strafrecht, gedetacheerd was uit de CALOG van de politiezone van Schaerbeek – Evere – Sint-Joost-ten-Noode, dat deze detachering beëindigd werd en dat deze beambte vervangen moet worden;

Overwegende dat het past het beheer van het departement van de gewone diensten aan de bevolking te versterken door de herwaardering van de functie van administratief secretaris verantwoordelijk voor de diensten Rijbewijzen, Vaccinaties, Pensioenen, Strafrecht en Gehandicapten/Werkloosheid;

Overwegende dat het past de omstandigheden na te streven om beambten onder Gesco-statuut die geslaagd zijn in de examens, op proef te benoemen, met het oog op het verkrijgen van een benoeming in hoedanigheid van statutaire beambte;

Overwegende dat het past aan de personeelsformatie de nodige wijzingen aan te brengen;

Op voorstellen van het College van 2 en 23 februari 2010, van 30 maart 2010, van 1 juni en 8 juni 2010;

Gelet op het advies van het begeleidingscomité van het saneringsplan van 24 februari 2010, 24 maart 2010 en 28 april 2010;

Gelet op het protocol van akkoord ondertekend in vergadering van het onderhandelingscomité op datum van 18 juni 2010;

BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen de personeelsformatie als volgt te wijzigen:

Departement Strategische en Duurzame Ontwikkeling

- afschaffing van 1 betrekking van bestuurssecretaris in de dienst Communicatie
- oprichting van 1 betrekking van administratief secretaris verbonden aan de directie van dit departement

Departement van de gewone diensten aan de bevolking

- oprichting van 1 betrekking van administratief assistent bij de dienst Strafreger
- wijziging van 1 betrekking van administratief secretaris in 1 betrekking van administratief hoofdsecretaris bij de dienst Bevolking (sectie II)
- wijziging van 1 betrekking van administratief adjunct in 1 betrekking van administratief adjunct Gesco bij de dienst Bevolking (Strafreger)
- wijziging van 1 betrekking van administratief adjunct Gesco in 1 betrekking van administratief adjunct bij de dienst Burgerlijke Stand

Departement Infrastructuur – Technische afdeling – sectie Gebouwen – bureau Gebouwen

- wijziging van de betrekking van inspecteur in een betrekking van ingenieur A2.

Ordre du jour n°33 -- Agenda nr 33

Gestionnaire des Ressources Humaines - Création de l'emploi et adoption du statut

Beheerder van de Human resources - Creëren van de betrekking en aanneming van het statuut

- **M. Grimberghs** : simplement Mme la Présidente, nous sommes évidemment favorables à l'adoption de cette délibération, mais nous nous posons la question de savoir si il n'y aurait pas lieu d'organiser une coopération plus étroite en la matière de ressources humaines entre le CPAS et la commune, et réfléchir à la chose parce qu'il nous semble que si on se dote effectivement dans la commune d'un emploi et on sait pourquoi on le fait, en matière de ressources humaines et éventuellement avec les moyens qui vont avec, je pense que ce serait de bonne politique d'imaginer, il y a des obligations statutaires d'ailleurs d'harmonisation en la matière, mais au-delà de cela qu'il y ait une politique de ressources humaines qui soit mieux articulée entre la commune et son CPAS.

- **M. Noël** : oui je crois que c'est un souhait tout à fait valable qui a déjà fait l'objet d'attention importante des 2 services puisqu'ils se croisent tous les mois à la négociation syndicale et qu'ils s'informent mutuellement des projets, des évolutions de part et d'autre. Mais je crois que nous avons effectivement tout intérêt à ce que cette collaboration entre les 2 services ressources humaines s'intensifient encore à l'avenir et nous allons agir dans ce sens.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale et plus spécialement ses articles 117 et 145 ainsi que sa section 7 bis, articles 70 bis et 70 ter, telle qu'insérée par l'ordonnance du 5 mars 2009 ;

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités ;

Vu la décision du conseil communal du 24 avril 2002 de créer un emploi de gestionnaire en ressources humaines ;

Vu la délibération du conseil communal du 24 avril 2002 modifiée le 28 mai 2008 relatif aux conditions de nomination aux grades de secrétaire communal, de receveur communal et de secrétaire communal-adjoint ;

Considérant que la nouvelle loi communale prévoit la nomination dans chaque commune d'un gestionnaire des ressources humaines et en fixe les attributions ;

Considérant que dans l'état actuel de l'organisation des services, la tâche de gestionnaire des ressources humaines est assurée par le titulaire de la fonction de directeur du département des ressources humaines ;

Que son rôle comprend, outre les tâches dévolues par l'ordonnance au gestionnaire des ressources humaines, les tâches classiquement exercées par un responsable du service du personnel ;

Considérant que la loi n'interdit pas le maintien de cette organisation qui, par ailleurs, correspond mieux à l'organisation des services de l'administration communale et au maintien de l'indispensable unité de gestion administrative sous l'autorité directe du secrétaire communal comme le vaut la loi ;

Considérant qu'il ressort d'une manière incontestable des travaux parlementaires que l'intention du législateur est de créer un emploi obligatoire en principe attribué à un agent sous statut ;

Vu l'avis du Comité d'accompagnement du plan de redressement du 16 juin 2010 ;

Vu le protocole d'accord signé en séance du Comité particulier de négociation du 18 juin 2010 ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

Article 1^{er}

Il est créé au sein de l'administration communale un emploi de gestionnaire des ressources humaines. Outre les missions qui lui sont expressément attribuées par la loi, le gestionnaire des ressources humaines a la direction du département éponyme au sein de l'administration communale.

Article 2

Le gestionnaire des ressources humaines est nommé par le conseil communal à titre définitif après avoir satisfait aux épreuves de recrutement prévues par le titre II du règlement susvisé relatif aux conditions de nomination aux grades de secrétaire communal, de receveur communal et de secrétaire communal adjoint étant entendu que sont également dispensés de la condition énoncée au 1° de l'art.3 dudit règlement les candidats porteurs d'un des diplômes suivants :

- licence en sciences psychologiques
- licence en sciences sociales.

Article 3

Pour participer aux procédures de recrutement les candidats doivent être titulaires d'une fonction de niveau universitaire depuis au moins 6 ans dans le domaine de la gestion des ressources humaines.

Article 4

Le titulaire de la fonction de gestionnaire des ressources humaines exerce sa tâche à temps plein et est rémunéré sur la base d'une échelle barémique A8.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet en meer bepaald op haar artikelen 117 en 145 evenals haar afdeling 7 bis, artikelen 70 bis en 70 ter, zoals ingevoegd door de ordonnantie van 5 maart 2009;

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

Gelet op de gemeenteraadsbeslissing van 24 april 2002 om een betrekking van human resources manager te creëren;

Gelet op het gemeenteraadsbesluit van 24 april 2002 gewijzigd op 28 mei 2008 betreffende de benoemingsvoorwaarden tot de graden van gemeentesecretaris, gemeenteontvanger en adjunct-gemeentesecretaris;

Overwegende dat de nieuwe gemeentewet in elke gemeente de benoeming voorziet van een human resources manager en er de bevoegdheden van vaststelt;

Overwegende dat in de huidige organisatie van de diensten, de taak van human resources manager verzekerd wordt door de titularis van de functie van directeur van het departement Human Resources;

Dat zijn rol omvat, naast de taken door de ordonnantie opgedragen aan de human resources manager, de klassieke taken uitgevoerd door een verantwoordelijke van de personeelsdienst;

Overwegende dat de wet de handhaving van deze organisatie niet verbiedt die, trouwens, beter overeenstemt met de organisatie van de diensten van de gemeentelijke administratie en met het

behoud van de onvermijdelijke eenheid van het beheer van de administratie onder het directe gezag van de gemeentesecretaris zoals de wet voorschrijft;

Overwegende dat uit de parlementaire werkzaamheden onweerlegbaar blijkt dat het bedoeling van de wetgever is om een verplichte betrekking te creëren die principieel toebedeeld wordt aan een statutair personeelslid;

Gelet op het advies van het begeleidingscomité van het saneringsplan van 16 juni 2010;

Gelet op het protocol van akkoord ondertekend in vergadering van het bijzonder onderhandelingscomité van 18 juni 2010;

BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Artikel 1

Er wordt in de gemeenteadministratie een betrekking van human resources manager gecreëerd.

Naast de taken die hem expliciet opgedragen worden door de wet, neemt de human resources manager eveneens de directie waarvan het gelijknamige departement in het gemeentebestuur.

Artikel 2

De human resources manager wordt definitief benoemd door de gemeenteraad na voldaan te hebben aan de aanwervingsvoorwaarden voorzien in titel II van het voormelde reglement betreffende de benoemingsvoorwaarden tot de graden van gemeentesecretaris, gemeenteontvanger en adjunct-gemeentesecretaris, in acht genomen dat eveneens vrijgesteld zijn van de gestelde voorwaarde in art. 3, 1° van hoger genoemd reglement de kandidaten die houder zijn van één van de volgende diploma's:

- licentie in de psychologische wetenschappen
- licentie in de sociale wetenschappen.

Artikel 3

Om deel te nemen aan de aanwervingsprocedures dienen de kandidaten titularis te zijn van een functie op universitair niveau van tenminste 6 jaar in het domein van het human resources beheer.

Artikel 4

De titularis van de functie van human resources manager oefent zijn taak voltijds uit en wordt vergoed volgens de baremaschaal A8.

INFRASTRUCTURES ==- INFRASTRUCTUUR

Ordre du jour n°34 ==- Agenda nr 34

Projet "Quadrilatère" d'Infrabel - Convention relative à l'accompagnement des habitants des immeubles expropriés - Approbation

Het "Vierhoek" ontwerp van Infrabel - Overeenkomst betreffende de begeleiding van bewoners van onteigende gebouwen - Goedkeuring

- **Mme la Bourgmestre ff** : les points 34 – 35 – et 36 sont relatifs au projet quadrilatère mené par INFRABEL. Permettez-moi peut-être de rappeler le contexte : il s'agit d'un permis d'urbanisme déposé par INFRABEL en 2005 concernant des travaux d'extension du domaine ferroviaire pour réorganiser l'entrée dans la jonction Nord/Midi. Le projet a fait l'objet d'une étude d'incidences assez longue et complète qui a donné lieu à un rapport très volumineux. Le projet a été ensuite soumis à enquête publique, commission de concertation, avis du Collège transmis à la Région. Je vous rappelle que, contrairement à ce qui a été affirmé, le Collège des Bourgmestre et Echevins a remis un avis défavorable, mais indiquant les conditions qui lui permettrait d'avoir un avis positif sur le projet. La Région, enfin la commission de concertation, a remis un avis favorable conditionnel. C'était les mêmes conditions, le fonctionnaire délégué, Régional donc, a décidé d'utiliser l'Article 191 du COBAT qui prévoit la possibilité de demander des plans modifiés. C'est dans cette phase-là de la procédure de permis que nous nous trouvons aujourd'hui. Le fonctionnaire délégué attend les plans modifiés de la SNCB, enfin d' INFRABEL, pour répondre à une série de conditions qui ont été émises, mais aussi attend d'avoir la confirmation qu'une des conditions soit remplie, à savoir l'approbation d'une convention, plutôt de 2 conventions, et ce sont ces 2 conventions qui sont soumises à votre approbation aujourd'hui. La 1^{ère} est relative à l'accompagnement des habitants des immeubles expropriés et à la gestion de ces immeubles. La seconde est relative à la reconstruction d'un front bâti rue du Progrès. Voilà le contexte dans lequel nous nous trouvons. M. Grimberghs, je suppose que vous allez intervenir sur ce point-ci et plus alors dans la question ? On est bien d'accord votre question. Je propose peut-être de donner

d'abord la parole à M. Grimberghs puisqu'il avait inscrit un point à ce propos dans les interpellations des Conseillers et puis j'ai bien noté que M. Dönmez et Mme Vriamont souhaitent intervenir.

- **M. Grimberghs** : mais effectivement je m'inquiétais et c'est pour ça que j'avais demandé l'inscription d'un point à l'ordre du jour, sur la question de savoir où se trouvait le dossier quadrilatère, s'il avait évolué pendant mon absence, mais manifestement ça n'a pas été beaucoup le cas et puis oui c'est le cas puisque, non mais vous avez négocié, vous avez essayé de négocier mais ça a pris du temps et puis tout d'un coup effectivement on aboutit à une solution, c'est fort bien, le point est inscrit à l'ordre du jour en décision au Conseil communal alors que je craignais que ce ne soit pas encore le cas. Voilà pour expliquer le but de ma demande d'inscription à un moment où je ne savais pas encore que les conventions étaient finalisées. Au-delà de ça, je voudrais redire d'abord sur le principe que il est totalement exceptionnel et à Bruxelles, il faut remonter quand même à de nombreuses années pour que on voit une situation similaire d'un front bâti, occupé, qui fait l'objet d'une expropriation en vue d'une démolition pour des travaux d'infrastructures qui sont peut-être nécessaires, mais enfin qui étaient sans doute peu prévisibles puisque je rappelle qu'on n'a pas approuvé le plan régional d'affectation du sol il y a 30 ans mais qu'on a approuvé le plan régional d'affectation du sol au début des années 2000 et qu'à ce moment-là la SNCB n'a pas demandé d'inscrire ce futur projet tellement nécessaire à son développement en prévoyant notamment qu'à la rue du Progrès on puisse émettre une réserve sur l'affectation définitive en logements des immeubles qui aujourd'hui sont proposés à la démolition. je pense que, même si je pense que là-dessus on est sans doute, on partage le même émoi, mais ça vaut quand même la peine de redire que cette situation est très exceptionnelle et qu'elle pose question en tous les cas dans la mesure où le caractère prévisible, éventuel de travaux d'infrastructures d'une telle ampleur n'a pas été pris en compte dans la planologie régionale, même pas à la demande du demandeur qui est la SNCB. La question évidemment, et je l'ai posée en commission de concertation, je ne vais pas refaire ici un long discours là-dessus, mais la question évidemment c'est compte tenu de ces circonstances, doit-on faire une exception pour la SNCB par rapport aux règles en vigueur, je dis SNCB mais on sait que c'est INFRABEL, enfin c'est le groupe SNCB, doit-on faire une exception parce qu'il s'agit de la SNCB à l'application stricte des règles en vigueur du PRAS, les règles en vigueur du PRAS, pour tout le monde, c'est que quand on démolit un logement, on doit en reconstruire un, c'est comme ça, c'est obligatoire et il n'y a de mon point de vue aucune raison, et je continue à dire quand bien même une convention serait passée, je le dis clairement, quand bien même une convention serait passée, l'édifice est fragile et je continue à penser que le Conseil d'Etat aurait, si une plainte était déposée, sans doute de bonnes raisons de considérer que il y a peut-être lieu à annuler l'acte administratif qui sera posé sans doute dans les prochaines semaines par l'octroi de ce permis, qu'il fusse ou qu'il ne fusse pas couvert par une convention, d'autant plus et j'y viens que cette convention, contrairement d'ailleurs à ce qui est annoncé dans l'intention dont on fait état en disant le fonctionnaire délégué a demandé qu'il y ait 2 conventions : une convention qui traitera de la reconstruction du front bâti et une convention qui retraitera du relogement et de l'accompagnement des habitants. Aujourd'hui on ne nous parle plus de relogement des habitants, on nous parle d'accompagnement, c'est pas tout à fait la même chose. Et moi je ne peux que regretter qu'on ait pas imposé à la SNCB, qui plus est, qui est propriétaire de terrains, bien sûr ils ne sont pas localisés à Schaerbeek mais j'ai une vision un peu plus large des choses et la rue du Progrès se trouve d'ailleurs à quelques distances de la Ville de Bruxelles, on peut imaginer que une solution qui agréé les habitants de la rue du Progrès pourrait se trouver par exemple très proche de chez eux sur le territoire de la Ville de Bruxelles où se trouvent des immeubles qui appartiennent à la SNCB dans un état de dégradation absolument important et qui demandent à être reconstruits, il serait légitime qu'ils le soient en logements, voilà une monnaie d'échange raisonnable. Alors bien entendu vous me direz la Commune de Schaerbeek, elle toute seule, elle peut pas résoudre ce problème-là. Non, raisons pour lesquelles d'ailleurs j'en avais appelé à ce que les débats avec la SNCB en cette matière soient menés à l'initiative de la Région. Mais la commune de Schaerbeek a voulu prendre l'initiative d'une convention avec les autorités de la SNCB, d' INFRABEL, avec le résultat qui nous est proposé aujourd'hui, dont je ne dis pas du tout qu'il est nul, soyons clair, je suis clair et correct par rapport à ça, moi je vous dis que ce n'est pas que vous n'avez rien obtenu, je dis que malheureusement ce qui est obtenu n'est pas encore suffisant et ce qui me choque le plus c'est qu'il y a peu de garanties, on est pratiquement obligé de croire en la bonne foi d' INFRABEL. Pour ceux qui ont déjà entendu moult engagements de la SNCB, pas toujours respectés, on a quand même du mal à considérer que un engagement, fusset-il écrit, qui porte exclusivement sur la bonne foi des interlocuteurs est la meilleure garantie de sa

mise en œuvre, on a du mal à l'imaginer, il y a d'autres conditions, il y a d'autres manières de s'assurer qu'un détenteur de permis exécute ses engagements et quand il s'agit d'un privé, on actionne ces manières de faire, je ne vois pas pourquoi on ne le fait pas à l'égard de la SNCB en la matière et je dois vous avouer très sincèrement que la convention sur la reconstruction du front bâti est à mon sens sympathique mais pas crédible parce que la SNCB, INFRABEL d'ailleurs vous le dit dans la convention ne le fera pas, elle le fera faire, mais elle ne le fera pas elle-même, elle va trouver un opérateur et on va céder terrains et un jour il y a un opérateur qui devra remplir les obligations d' INFRABEL, mais ce sera plus INFRABEL qui sera à la manœuvre et on nous dira, comme on nous l'a fait, qu'on nous a fait le coup dans beaucoup de cas et on est bien placé quand même à Schaerbeek pour y penser, Schaerbeek/Josaphat c'est quand même un peu ça le problème et on nous dit : c'est plus les mêmes qui sont propriétaires, qu'est-ce que vous voulez qu'on fasse et on ne peut pas imposer, etc. moi je dis : l'intention est bonne, les garanties sont insuffisantes pour ce qui concerne la reconstruction du front bâti. Un mot encore pour que tout le monde soit bien conscient : la reconstruction du front bâti, c'est pas reconstruire en logements, exceptionnellement on va reconstruire peut-être un peu de logements sur le front bâti mais ce n'est pas l'intention majeure notamment parce que l'habitabilité de ce qui doit être reconstruit ne permettra sans doute plus d'y faire du logement, ce qui n'empêche pas qu'il faut reconstruire le front bâti, c'est une nécessité pour l'habitabilité du vis-à-vis, les gens qui habitent aujourd'hui rue du Progrès de l'autre côté de la rue ont un vis-à-vis qui les protège de la zone de chemin de fer, il est légitime que l'on retrouve ce confort pour ceux-là et ça ne va pas amener à la production de nombreux logements de ce côté-là. Reste la question, et c'est votre autre convention, de ce qu'on appelle aujourd'hui l'accompagnement mais qui n'amènera pas au relogement, je le crains, de bon nombre d'habitants de la rue du Progrès et là je pense aussi qu'on aurait pu être plus contraignant à l'égard de la SNCB de telle sorte que l'on ait effectivement des possibilités de relogement pour ces populations, il n'y a qu'à voir la durée de la procédure pour se dire que si on avait commencé d'envisager de le faire plutôt, les logements seraient sans doute déjà produits ou en cours de production, je vous remercie de votre attention.

- **M. Dönmez** : je vais essayer d'être plus bref que M. Grimberghs qui a été très complet. Dans le même ordre d'idée, je me réjouis de voir qu'il y a quand même un avancement et qu'on nous propose 2 conventions aujourd'hui. Mais je voudrais signaler 2-3 petites choses : une allocation pour les locataires c'est une très, très bonne chose, je pense qu'on l'a demandée, c'est une bonne chose mais néanmoins on a l'impression ici qu'on oublie les 9.000 m2 de logements en moins. Alors moi je vous invite quand même à regarder dans certains sites, notamment sur la RTBF, Bruxelles Capitale, la vidéo est encore disponible, on a un responsable de la communication d' INFRABEL qui dit qu'il était prêt, qu'il était prêt à faire toutes les démarches pour ces m2 de logements en moins dans le quartier. Il y a bien des responsables d' INFRABEL qui étaient prêts à discuter avec les communes, avec la Région pour pouvoir trouver des solutions sur les 9.000 m2 de logements en moins dans ce quartier. Alors moi je voudrais quand même vous rappeler l'historique de ce projet-là aussi, oui Mme la Présidente mais moi je veux bien vous donner les références là-dessus, sans problème, non, non, je ne parle pas de la gare du Midi Mme Durant, je ne parle pas de la gare du Midi, on parle bien de mon quartier et je suis bien placé pour le savoir Mme Durant, alors si vous le permettez je vais continuer. Alors à côté de ça, M. Grimberghs l'a signalé, c'est des règles qui sont en vigueur au niveau du PRAS, il faudra le faire. A côté de ça, l'historique de ce dossier-là, le quadrilatère, je pense que c'est quand même un projet qui n'est pas d'hier, on le sait, entre temps on a 200 logements qui ont été construits dans le quartier Gaucheret, à moins de 100 m. de la rue du Progrès et je pense que ces permis ont été rentrés en 2004, en 2005, et je pense que la commune avait son mot à dire sur l'obtention de ces permis-là, je pense que si on sait prévoir qu'effectivement il va y avoir une expropriation à cet endroit-là, on sait prévoir de reloger ne serait-ce qu'une partie de ces gens-là. Si gouverner c'est prévoir, je pense que là on aurait dû prévoir.

- **Mme Vriamont** : moi je voudrais quand même être un peu plus positive que M. Grimberghs et je voudrais féliciter la Bourgmestre pour la convention qu'elle a négociée pour les habitants, je crois que c'est vraiment quelque chose de bien et on se réjouit. Alors pour la convention et sur la reconstruction du front bâti, là moi j'ai quand même mes inquiétudes parce que, et je l'ai déjà dit antérieur en commission, je crois pas que c'est vraiment une bonne idée de faire une reconstruction à cet endroit-là, vu le nombre de m2 de nouveaux bureaux dans le quartier Nord qui sont vides et qu'on n'arrive pas à louer et pour du logement, avec l'augmentation du trafic ferroviaire qu'on va avoir là-bas, j'ai vraiment mes doutes sur la qualité du logement qu'on peut créer à cet endroit-là. Moi, avec les contacts que j'ai eu avec plusieurs riverains dans la rue du Progrès qui habitent juste à l'autre côté, eux ils sont demandeurs d'avoir un talus en verdure

comme à la gare du Nord, la partie à la gare du Nord, avec des écrans bruits et j'espère que on peut faire là, dans ce quartier, quelque chose de bien et de qualité avec de la verdure et l'exemple est à quelques centaines de mètres à l'entrée de la gare du Nord où on a un magnifique talus, il faut trouver simplement des solutions pour le bruit que l'extension va causer pour les riverains et sans la façade au fait des logements qu'il y a pour l'instant, merci beaucoup.

- **Mme Durant** : moi je voudrais quand même aussi revenir sur la difficile négociation et sur ce qui a été acquis, parce que je pense que c'est une première, même si on peut refaire l'historique du dossier, c'est la 1^{ère} fois que quand la SNCB, enfin en l'occurrence maintenant INFRABEL, fait des travaux de cette nature et aboutit en effet à un problème pour les habitants, il y a objectivement un accompagnement, alors on ne reconstruit pas du logement identique mais je rappelle que dans d'autres dossiers que l'on connaît bien en Région Bruxelloise, que ce soit à la gare du midi, que ce soit autour du quartier Nord, on a eu des expulsions et des conditions dans lesquelles des propriétaires et des locataires ont été négligés et non entendus, ici on a un accompagnement des personnes, on aura une allocation, une aide qui extrêmement importante plus une préservation comme on l'a dit pour les riverains restants. je crois au contraire que ce dossier-ci risque, pourrait même mettre INFRABEL dans une situation quelque part de jurisprudence dans les cas suivants, qui est plutôt à mon avis une jurisprudence positive qu'une jurisprudence négative. Quant à la production de logements, je pense aussi que cette responsabilité de production de logements n'est pas nécessairement et quand on voit dans d'autres dossiers à faire porter à la SNCB comme tel ou alors, ou alors on agit autrement aussi sur les exigences qu'on a à l'égard de la SNCB dans son Pouvoir subsidiant et je me retourne à nouveau sur le Pouvoir subsidiant de la SNCB, en l'occurrence son actionnaire ultra majoritaire qui est l'Etat Fédéral, mais si on demande à la SNCB de reconstruire du logement, par contre ce qu'on lui demande et c'est ce que la commune a obtenu dans la négociation, c'est en effet d'accompagner les personnes qui étaient mises en grosses difficultés et je pense que ce qui a été fait ces derniers mois est tout à fait précieux et j'espère d'ailleurs que ça se fera ailleurs et que ça fera jurisprudence pour forcer INFRABEL à prendre en compte les demandes et les attentes de personnes lésées dans le cadre de trafic ferroviaire, indispensable et sur lequel on ne peut pas non plus demander à la SNCB de les reculer, je dirais de 100 ou 200 m., sauf alors à avoir des coûts qui étaient bien supérieurs d'ailleurs à l'éventuelle production de logements compensatoires.

- **Mme la Bourgmestre ff** : c'est un débat important et intéressant. La situation est certes exceptionnelle au niveau de Schaerbeek, elle n'est pas si rare que vous semblez le dire M. Grimberghs, effectivement les exemples que Mme Durant vient de citer ne sont pas si lointains que cela, notamment autour de la gare du Midi. Il y a une énorme différence cependant, c'est qu'ici on est face à un projet d'intérêt public directement lié à l'infrastructure ferroviaire, ce qui n'est même pas le cas autour de la gare du Midi puisqu'il s'agissait là vraiment de promotions immobilières autour de la gare, ce qui rend les choses quand même très différentes, outre, et je l'ai dit depuis le début, que je me suis investie dans ce dossier, il n'est pas question pour nous justement de reproduire les problèmes importants qu'il y a eu autour de la gare du Midi, je vais y revenir. M. Grimberghs : le problème c'est que votre raisonnement est vicié dès le départ. Contrairement à ce que vous affirmez, le PRAS ne prévoit pas l'obligation de reconstruire du logement dans 3 cas, alors je vais retrouver ma note ici : la prescription 012 à laquelle vous faites allusion dit explicitement que ce n'est pas le cas, il n'est pas obligatoire de reconstruire un logement ou un immeuble de logements démolis si c'est pour permettre l'installation ou l'extension d'un équipement d'intérêt collectif ou de service public. Alors si vous jugez que l'infrastructure ferroviaire n'est pas un équipement d'intérêt collectif ou de service public, là effectivement peut-être que le PRAS devrait s'appliquer. Mais c'est bien le cas évidemment et cette prescription 012 n'est pas applicable. Si vous faites référence à la prescription relative aux zones d'habitats, qui elle donne la même chose, eh bien là la prescription générale, excusez-moi pour les autres c'est un peu technique, la 1^{ère} prescription du PRAS, précise : les présentes prescriptions générales sont applicables dans l'ensemble des zones du plan, nonobstant les limites et restrictions édictées dans les prescriptions particulières relatives à celles-ci. Néanmoins, les prescriptions générales et il y en a une série qui sont citées, dont la 012, il y a néanmoins des prescriptions générales dont la 012 qui ne sont applicables que relativement aux prescriptions particulières, ce qui tendrait à vous donner raison, sauf que la même prescription précise que la 012 est applicable cumulativement à l'exception des troisièmement à sixièmement, l'exception que je vous ai donnée est la 4^{ème}, elle est bien comprise entre le troisièmement à sixièmement, il n'y a pas d'obligation pour une extension ou une installation d'un équipement d'intérêt collectif ou de service public de reconstruire du logement en équivalence et heureusement parce que sinon je peux vous dire qu'il

y a une quantité d'écoles, de crèches, de mosquées qui ne pourraient même pas voir le jour parce que il faudrait d'office reconstruire du logement en compensation. Dès le départ, votre raisonnement M. Grimberghs n'est pas correct. C'est bien dans une situation où il n'y a pas d'obligation de reconstruction que nous nous trouvons pour négocier. Et ce n'est pas moi toute seule qui ait fait ce raisonnement-là, il nous a été confirmé par des avis juridiques de spécialistes en droit de l'urbanisme. Alors évidemment, à partir du moment où ce n'est pas une obligation, la négociation prend une toute autre tournure et là en effet il faut se battre pour obtenir des éléments. Nous nous sommes battus, c'est vrai que cela a pris un peu de temps M. Grimberghs, alors ce n'est pas parce que vous avez déposé la question au mois de mai que tout d'un coup ça s'est débloqué, ça fait un an et demi qu'on y travaille et effectivement ça a été long parce qu'en effet ce n'est pas du tout une habitude au niveau d' INFRABEL et il a fallu amener les arguments et négocier de manière constructive, je ne voudrais pas non plus laisser croire que INFRABEL était insensible à nos arguments. La preuve c'est qu'on arrive à 2 conventions qui sont, je pense, le maximum de ce qu'on pouvait obtenir, je verrai quelle est la personne qui a déclaré qu'on aurait pu négocier tout à fait autrement. Au niveau encore du relogement, l'accompagnement qui est prévu, c'est évidemment en vue de reloger les personnes, ce n'est pas juste les accompagner pour les aider à trouver un déménageur. Cet accompagnement qui durera jusqu'au début du chantier, c'est bien sûr pour les aider à faire des démarches mais aussi à trouver à se reloger et si possible dans le quartier. Alors M. Dönmez, vous faites allusion à des projets privés qui effectivement ont vu des permis d'urbanismes délivrés. Quelle aurait été notre capacité de forcer INFRABEL à acheter des bâtiments privés ou de nous-mêmes les acheter en vue d'un permis d'urbanisme délivré probablement et je l'espère d'ici la fin de l'année, c'est évidemment impossible. Par contre, que l'on puisse orienter les locataires vers ces bâtiments-là parce qu'ils ne sont pas tous terminés, loin de là, ce sera évidemment une des solutions privilégiées par la commune dans le cadre de l'accompagnement de ces locataires, mais il n'y a pas de moyen juridique à ce stade-ci d'imposer à INFRABEL d'acheter d'autres bâtiments ailleurs, d'autant plus que je viens de vous expliquer que ce n'était pas légal, ce n'est pas une obligation légale de reconstruire ou de compenser les logements. Nous aurions joué cavalier seul, je voudrais quand même rappeler, dans le contexte général, d'abord que la demande de permis a été introduite à la Région, que l'étude d'incidences a été présidée par la Région, même si je voudrais quand même souligner que le travail qui a été fourni par la commune et en particulier, je voudrais l'en remercier publiquement par ma chef de Cabinet à ce travail, a été très important et heureusement parce que la Région n'a pas été toujours très présente dans l'accompagnement de cette étude d'incidences. Il y avait aussi notamment des associations qui ont été très dynamiques. La commission de concertation est principalement composée de membres de la Région, c'est le fonctionnaire délégué qui va délivrer le permis, c'est le fonctionnaire délégué qui a confirmé les différentes conditions dont celles des conventions. Alors qu'on ne vienne pas me dire que nous avons joué cavalier seul. Pour ce qui est de la discussion des conventions, c'est vrai, c'est nous qui avons principalement mené la discussion et heureusement, parce que à part 2 demandes de renseignement de la part de la Région, je n'ai eu aucune manifestation de volonté de faire des discussions avec nous et c'est vrai aussi qu' INFRABEL préférait les mener avec nous. Au niveau des garanties, vous avez raison, il n'y a pas de garantie financière par exemple par rapport à la reconstruction d'un front bâti. C'est une condition du permis via cette condition de convention, mais effectivement il n'y a pas de garantie financière. Soit, moi je suis d'un naturel optimiste, je pense que la SNCB ou INFRABEL mettra les choses en œuvre pour qu'il y ait une recombinaison du front bâti. Mme Vriamont, c'est vrai qu'il y a des riverains de la rue du Progrès du côté qui ne sera pas démolie qui plaident plutôt pour un mur anti-bruits et une composition végétale. Le PPAS dont personne n'a parlé ici mais dont vous avez voté pourtant tous l'élaboration, le PPAS qui vient de démarrer a pour objectif, justement de s'occuper d'étudier la meilleure manière de reconstruire ce front bâti. Je ne pense pas qu'il sera possible, voire même souhaitable, qu'il y ait des reconstructions sur l'ensemble. C'est 212 m. de front bâti sur des profondeurs qui vont de 8 à 22 m., c'est précaire de construire un bâtiment à une profondeur de 8 m., ça ne me paraît pas tout à fait possible. C'est le PPAS qui va justement prendre le temps d'étudier avec aussi une étude d'incidences la meilleure manière de reconstruire ce front bâti. Il y aura probablement une combinaison de différentes affectations qui vont aller du talus avec un aménagement vert, peut-être jusqu'à du logement, les normes, enfin les techniques aujourd'hui ont très fortement évolué en matière d'isolation acoustique par exemple et plusieurs personnes nous ont dit qu'il était possible d'imaginer du logement de qualité à cet endroit-là. Mais là je voudrais quand même que nous laissions à cette étude et au PPAS le temps d'envisager toutes les possibilités. Nous serons ressaisis ici de cela, le PPAS a démarré, vous savez que la durée générale c'est plus ou moins 2

ans, c'est-à-dire que le PPAS sera prêt et adopté au moment où le chantier sera sans doute en cours, il n'y aura pas de décalage. Au moment où on pourra reconstruire, on saura exactement quoi faire et c'est cela qui est évidemment important, mais cela n'aurait eu aucun sens de décider aujourd'hui de ce qu'on allait reconstruire là sans connaître exactement la configuration, même si on peut la supposer d'après les permis et les techniques, sans avoir fait d'étude précise à ce propos. M. Dönmez je pense que j'ai répondu : quand vous dites que le projet ne date pas d'hier, il faudra peut-être vous concerter avec M. Grimberghs qui trouve lui que c'est très récent puisque ce n'est même pas dans le PRAS. Le PRAS date de 2004, le projet a été déposé en 2005, vous n'allez quand même pas nous reprocher que INFRABEL ou je ne sais qui n'a pas dit aux Autorités Régionales qu'il y allait avoir ce projet, moi je n'y suis pour rien. Ou le fait qu'on ne l'ai pas demandé, je n'en sais rien. On ne va pas refaire l'histoire, on ira peut-être voir ce qui a été fait par rapport à cela mais toujours est-il en tous cas que cela ne nous est pas imputable. Mme Vriamont, je pense que j'ai répondu à votre question par rapport au front bâti et nous tiendrons compte bien sûr de ces remarques de riverains, la problématique du bruit est évidemment capitale et elle le sera aussi pendant la durée du chantier puisque là aussi, ce sera confirmé dans le permis de chantier, mais nous avons déjà prévenu qu'on demanderait des mesures par rapport à cela pendant le chantier. Voilà, je pense que j'ai répondu par rapport à la fois à la reconstruction et au relogement. Je voudrais terminer en disant en effet que ce n'est pas courant, qu'on a obtenu ici des choses qui ne sont pas habituelles, la création du fonds notamment n'a pas existé pour d'autres projets en Région Bruxelloise. C'est une première, c'est un montant de 499.000 euros qui permettra aux quelque 50 ménages qui sont aujourd'hui domiciliés rue du Progrès sur le côté qui va être démolit, en fonction de la taille de leur ménage et de la durée d'occupation dans le quartier Nord, qui pourront bénéficier d'une aide importante qui est beaucoup plus importante que ce que prévoient les systèmes en place et qui sont par exemple ceux qui ont été mis en œuvre à la gare du Midi. Je pense vraiment qu'il y a eu un travail long, passionnant, fastidieux, constructif parce que de nouveau si on aboutit aujourd'hui c'est que INFRABEL a voulu aussi aboutir et je m'en réjouis. Il n'est pas parfait, on aurait pu rêver peut-être beaucoup d'autres choses, mais je vous assure que je suis quasi certaine que nous avons été là vraiment au maximum de ce qu'on pouvait obtenir et maintenant ce qui nous reste c'est que INFRABEL nous confirme par la signature de cette convention, j'ai déjà eu cette confirmation évidemment officielle, mais officiellement que ces conventions seront mises en œuvre.

- **Mme Onkelinx** : oui il y a eu des questions qui ont été exprimées, mais sur le travail qui a été réalisé et ce qui a été obtenu, nous voulons évidemment vous en féliciter.

- **M. Grimberghs** : oui simplement 2 observations : sur la question juridique, on ne va pas reprendre ce débat, j'ai fait 4 pages de remarques juridiques fondées, ceux qui seraient intéressés, je leur retransmettrai et peut-être que cette argumentation juridique sera utilisée encore dans d'autres cénacles, on verra bien. on ne va pas à perte de vue savoir si on doit ou pas etc., la question se posait et la commune et la Région, et la commune et la Région pouvaient effectivement avoir une interprétation plus restrictive si elles le souhaitaient. Ceci étant, l'accord que vous avez, je l'ai souligné sur un certain nombre de points, est évidemment un pari sur l'avenir. J'entends et je pense que c'est quand même un élément aussi important que il y a encore évidemment l'étape du permis de chantier et je veux d'ores et déjà vous inviter sur ce plan-là à être d'une rigueur extrême par rapport aux délais, parce que ce qui m'inquiète aussi, je dois vous le dire, c'est quand même la difficulté de financer une série de grands travaux publics de la part de l'opérateur qui est INFRABEL, ça ne le met pas en cause pour pouvoir réaliser des choses s'ils ont besoin de budgets publics, on n'est pas tout à fait sûr aujourd'hui que on va avoir une telle facilité de financement dans le groupe SNCB que pour mener tous les projets qu'on souhaite mener et il faut éviter que l'on entame des choses qui pourraient durer longtemps et j'ai bien vu, c'est un des éléments positifs de la convention, que vous avez prévu qu'il n'y ait pas de démolitions avant le début d'exécution du permis, mais on sait que la démolition peut constituer le début d'exécution d'un permis et il faut que l'on ait ce planning complet et des engagements sur la réalisation, ce qui est très difficile à obtenir puisque pour partie l'interlocuteur qu'on a en face de nous va réaliser des travaux au fur et à mesure des crédits budgétaires dont il disposera et je pense que nous aurons encore l'occasion d'en reparler, on fait un pari sur l'avenir, j'espère que nous aurons le temps de voir le résultat Mme la Bourgmestre.

- **M. Dönmez** : j'ai l'impression qu'en faisant ma remarque de tantôt, que j'étais contraire à ces conventions. moi j'ai commencé par dire que c'était une très bonne chose, c'était un très bon début, le fait que l'on ait une allocation c'est une très, très bonne chose, mais là où je pense que je ne me suis pas bien fait comprendre, c'est que la 1^{ère} chose qui importe les gens de la rue du Progrès de ce côté, du côté qui va être abattu, c'est ce sentiment d'être déraciné de ce quartier,

c'est vraiment là-dessus que moi je reçois au quotidien des remarques alors que nous avons aujourd'hui, en pleine phase de construction, plus de 200 logements dans le quartier. Alors vous dites que c'est du privé, effectivement je pense qu'on s'est rencontré à Gaucheret lors d'une réunion où l'on expliquait les 3 constructions qu'il y avait dans le quartier, notamment le terrain en face de l'hôtel Président et juste devant l'immeuble Amelinckx en face de la gare du Nord, dont notamment avec la crèche, etc. Moi je ne suis pas sûr que ce soit du totalement privé et moi je ne suis pas sûr qu'on ne pouvait rien demander à ces gens-là. moi ce que je demanderais aujourd'hui pour éviter que ces gens-là qui habitent parfois depuis plus d'un quart de siècle dans le quartier, voire plus, soient totalement déracinés, que la commune pousse quand même dans le sens où on puisse reloger ces gens-là, ces 88 ménages parce que c'est pas une cinquantaine, c'est 88 ménages, 248 personnes exactement, qui puissent rester dans ce quartier-là, merci.

- **Mme la Bourgmestre ff** : par rapport aux dernières questions plus précises parce que je pense M. Grimberghs qu'on ne va pas, relancer par rapport à vos remarques, évidemment pour le permis de chantier, tout comme d'ailleurs pour le tunnel Schumann/Josaphat et je vous assure que c'est lourd à gérer, nous serons très attentifs aux mesures à prendre pour que cela se passe le moins mal possible, parce que je ne vais pas dire non plus aux riverains qui vont rester là que cela va être le bonheur pendant 3 ans. C'est très clair, on prendra des mesures. M. Dönmez, en effet il y a des logements, mais je vous confirme qu'ils sont bien tous tout à fait privés. Par contre, le souhait de trouver des solutions de relogement dans le quartier pour les ménages, sera évidemment le nôtre, je l'ai dit depuis le début et c'est bien pour cela que nous avons souhaité et obtenu d'avoir une personne qui puisse s'y consacrer à temps plein, jusqu'au début du chantier pour trouver les meilleures solutions possibles et il y aura sans doute des pistes qui se dégageront dans ces logements mais ce n'est pas nous qui pouvons nous en rendre maître et par rapport aux chiffres que vous venez de citer, vous y ajoutez en fait les propriétaires occupants qui eux auront une indemnité beaucoup plus conséquente évidemment dans le cadre de l'expropriation de leur maison et c'est pour cela qu'ils ne sont pas prévus ici. Nous comblons ici un vide dans la loi aujourd'hui, c'est que les expropriations donnent des indemnités aux propriétaires mais rien, ou quasi rien, quelques centaines d'euros, aux locataires qui subissent les expropriations. Vous avez raison sur les chiffres globalement mais pas sur l'option, enfin sur la convention ici qui ne comprend pas effectivement les propriétaires occupants qui recevront une indemnité beaucoup plus conséquente puisque ce sera le coût de leur maison.

- **M. Ayad** : pas l'immeuble dont la façade est classée dans la rue du Progrès et la cage d'escaliers, on avait eu cette réunion, on avait eu une discussion et je crois qu'il y a un immeuble qui se trouve au milieu de la rue, je voulais savoir qu'est-ce qu'il en est pour cet immeuble, merci.

- **Mme la Bourgmestre ff** : il n'est pas classé, c'est effectivement dans la série, il y a un immeuble qui est plus remarquable que les autres, celui plus ou moins au milieu, mais il est à l'inventaire, il n'est absolument ni classé, ni inscrit à la liste de sauvegarde, il n'y a pas de mesure particulière par rapport à cela. C'est dommage mais voilà, je pense que, je le répète, les travaux qui sont mis en œuvre ici sont d'intérêt supra régional et importants, je pense qu'il faut maintenant que ce permis selon moi soit délivré assez vite pour qu'on puisse enfin démarrer concrètement la procédure qui je vous dis a été annoncée depuis 2005 et qui permettra à INFRABEL de mieux utiliser cette jonction Nord/Midi et d'améliorer la déserte en transports publics à Bruxelles, ce qui est quand même l'objectif final.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 37 voix et 3 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 37 stemmen en 3 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale, notamment les articles 117 et 118 ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 2009 modifiant l'ordonnance du 13 mai 2004 portant ratification du Code bruxellois de l'aménagement du territoire (Cobat);

Vu la demande de permis d'urbanisme déposée le 5 décembre 2005 auprès du Fonctionnaire délégué de la Région de Bruxelles-Capitale (art.175 du Cobat) par la SA Infrabel relative au site entre la rue du Progrès et la rue du Pavillon ;

Vu l'avis du Collège du 5 mai 2009 sur cette demande de permis, avis défavorable déterminant les conditions qui pourraient motiver un avis favorable ;

Vu l'avis favorable sous conditions émis par la Commission de concertation du 15 mai 2009 ;

Vu la décision du fonctionnaire délégué fondée sur l'article 191 du COBAT, notifiée le 26 novembre 2009, imposant des conditions impliquant une modification des plans déposés à l'appui de la demande.

Vu que cette décision énonce que deux conventions devront être signées préalablement à la délivrance du permis : une convention pour la reconstruction du front bâti démolit de la rue du Progrès et une convention pour le relogement et l'accompagnement social des habitants de la rue du progrès.

Considérant que ces conditions visent à prendre en compte la situation pour le moins spécifique dès lors que la réalisation du projet d'Infrabel nécessite l'expropriation de 28 immeubles sis rue du Progrès, immeubles occupés par 218 personnes (85 ménages) dans un tissu urbain dense.

Considérant que les conditions demandées visent notamment l'obtention de garanties sur la mise en place de mesures d'accompagnement pour les habitants qui subissent les expropriations (constitution d'un fonds pour les locataires, accompagnement social- juridique et administratif des habitants, possibilité pour les habitants d'occuper le logement le plus longtemps possible avant l'entame du chantier) et sur le phasage du projet (expropriations, sécurisation des immeubles vides, démolition du front bâti, etc.) ;

Considérant que la Commune dispose d'une meilleure expertise en ce domaine, qu'Infrabel met à disposition de la Commune les fonds nécessaire à cet accompagnement

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins en séance du 15 juin 2010,

DECIDE par appel nominal, par 37 voix et 3 abstentions

d'approuver les termes de la convention, jointe au dossier, à passer avec la SA Infrabel dans le cadre de la demande de permis Quadrilatère et intitulée « convention relative à la gestion des immeubles expropriés de la rue du Progrès et l'accompagnement des habitants de ces immeubles »

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet, in het bijzonder de artikelen 117 en 118;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 2009 tot wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 houdende ratificatie van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening (BWRO);

Gelet op de aanvraag om stedenbouwkundige vergunning ingediend op 5 december 2005 bij de Gemachtigde ambtenaar van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (art. 175 van het BWRO) door de nv Infrabel m.b.t. de site gelegen tussen de Vooruitgangsstraat en de Paviljoenstraat;

Gelet op het ongunstige advies van het College van Burgemeester en Schepenen van 5 mei 2009 over deze vergunningsaanvraag, met vaststelling van de voorwaarden die een gunstig advies zouden kunnen motiveren;

Gelet op het gunstig voorwaardelijk advies uitgebracht door de Overlegcommissie op 15 mei 2009;

Gelet op de beslissing van de Gemachtigde ambtenaar gebaseerd op het artikel 191 van het BWRO, betekend op 26 november 2009, waarin voorwaarden worden opgelegd die een wijziging van de bij de aanvraag ingediende plannen inhouden;

Gelet dat deze beslissing stelt dat twee overeenkomsten moeten worden ondertekend voorafgaandelijk aan de aflevering van de vergunning: een overeenkomst voor de heropbouw van de afgebroken gevellijn in de Vooruitgangsstraat en een overeenkomst voor de herhuisvesting en de sociale begeleiding van de inwoners van de Vooruitgangsstraat;

Overwegende dat deze voorwaarden beogen om rekening te houden met de zeer specifieke situatie aangezien de uitvoering van het project van Infrabel de onteigening vereist van 28 gebouwen in de Vooruitgangsstraat, gebouwen bezet door 218 personen (85 gezinnen) in een dicht stadsweefsel;

Overwegende dat de opgelegde voorwaarden in het bijzonder de verkrijging van waarborgen over de instelling van begeleidingsmaatregelen voor de inwoners getroffen door de onteigeningen (vorming van een fonds voor de huurders, sociale, juridische en administratieve omkadering van de bewoners, mogelijkheid voor de bewoners om de woning zo lang mogelijk voor de start van de werf te betrekken) en over de projectplanning (onteigeningen, beveiliging van de lege gebouwen, afbraak van de gevellijn, enz.) beogen;

Overwegende dat de Gemeente over meer expertise in dit domein beschikt en dat Infrabel de voor deze begeleiding noodzakelijke fondsen ter beschikking van de Gemeente stelt;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 15 juni 2010;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met 37 stemmen en 3 onthoudingen

de inhoud van de bij het dossier gevoegde overeenkomst goed te keuren, af te sluiten met de nv Infrabel in het kader van de vergunningsaanvraag Vierhoek en genaamd "Overeenkomst m.b.t. het

beheer van de onteigende gebouwen in de Vooruitgangsstraat en de begeleiding van de bewoners van deze gebouwen”.

* *

Mme Ozdemir et M. El Arnouki entrent en séance -- Mevr. Ozdemir en de h. El Arnouki treden ter vergadering.

* *

Ordre du jour n°35 -- Agenda nr 35

Projet "Quadrilatère" d'Infrabel - Convention relative à la reconstruction d'un front bâti rue du Progrès - Approbation

Het "Vierhoek" ontwerp van Infrabel - Overeenkomst betreffende de heropbouw van een voorgevel in de Vooruitgangstraat - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 37 voix et 3 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 37 stemmen en 3 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale, notamment les articles 117 et 118 ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 2009 modifiant l'ordonnance du 13 mai 2004 portant ratification du Code bruxellois de l'aménagement du territoire (Cobat);

Vu la demande de permis d'urbanisme déposée le 5 décembre 2005 auprès du Fonctionnaire délégué de la Région de Bruxelles-Capitale (art.175 du Cobat) par la SA Infrabel relative au site entre la rue du Progrès et la rue du Pavillon ;

Vu l'avis du Collège du 5 mai 2009 sur cette demande de permis, avis défavorable déterminant les conditions qui pourraient motiver un avis favorable ;

Vu l'avis favorable sous conditions émis par la Commission de concertation du 15 mai 2009 ;

Considérant que les conditions demandées visent notamment l'obtention de garanties sur un réaménagement de qualité avec reconstruction d'un front bâti dès la fin du chantier à la place du front bâti démolé rue du Progrès, et l'obtention de garanties sur le phasage du projet (expropriations, sécurisation des immeubles vides, démolition du front bâti, aménagements durant le chantier) ;

Vu la décision du fonctionnaire délégué fondée sur l'article 191 du COBAT, notifiée le 26 novembre 2009, imposant des conditions impliquant une modification des plans déposés à l'appui de la demande.

Vu que cette décision énonce que deux conventions devront être signées préalablement à la délivrance du permis : une convention pour la reconstruction du front bâti démolé de la rue du Progrès et une convention pour le relogement et l'accompagnement social des habitants de la rue du progrès.

Considérant que ces conditions visent à prendre en compte la situation pour le moins spécifique dès lors que la réalisation du projet d'Infrabel nécessite l'expropriation et la démolition de 28 immeubles sis rue du Progrès dans un tissu urbain dense ;

Considérant qu'il y a lieu de prévoir un réaménagement de qualité à la place du front bâti démolé rue du Progrès ;

Considérant que le chantier aura des répercussions importantes sur le quartier et en particulier sur les riverains situés face aux immeubles destinés à être démolis.

Vu le PPAS en cours d'élaboration sur le périmètre dit Masui-Progrès et visant notamment à définir des options de reconstruction pour le front bâti rue du Progrès.

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins en séance du 15 juin 2010,

DECIDE par appel nominal, par 37 voix et 3 abstentions

d'approuver les termes de la convention, jointe au dossier, à passer avec la SA INFRABEL dans le cadre de la demande de permis Quadrilatère et intitulée « convention relative à la reconstruction du front bâti de la rue du Progrès »

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet, in het bijzonder de artikelen 117 en 118;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 2009 tot wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 houdende ratificatie van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening (BWRO);

Gelet op de aanvraag om stedenbouwkundige vergunning ingediend op 5 december 2005 bij de Gemachtigde ambtenaar van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (art. 175 van het BWRO) door de nv Infrabel m.b.t. de site gelegen tussen de Vooruitgangsstraat en de Paviljoenstraat;

Gelet op het ongunstige advies van het College van Burgemeester en Schepenen van 5 mei 2009 over deze vergunningsaanvraag, met vaststelling van de voorwaarden die een gunstig advies zouden kunnen motiveren;

Gelet op het gunstig voorwaardelijk advies uitgebracht door de Overlegcommissie op 15 mei 2009;

Overwegende dat de opgelegde voorwaarden in het bijzonder de verkrijging van waarborgen over een kwalitatieve heraanleg met heropbouw van een gevellijn op het einde van de werf op de plaats van de afgebroken gevellijn in de Vooruitgangsstraat en over de werffasering (onteigeningen, beveiliging van de lege gebouwen, afbraak van de gevellijn, inrichtingen tijdens de werf) beogen;

Gelet op de beslissing van de Gemachtigde ambtenaar gebaseerd op het artikel 191 van het BWRO, betekend op 26 november 2009, waarin voorwaarden worden opgelegd die een wijziging van de bij de aanvraag ingediende plannen inhouden;

Gelet dat deze beslissing stelt dat twee overeenkomsten moeten worden ondertekend voorafgaandelijk aan de aflevering van de vergunning: een overeenkomst voor de heropbouw van de afgebroken gevellijn in de Vooruitgangsstraat en een overeenkomst voor de herhuisvesting en de sociale begeleiding van de inwoners van de Vooruitgangsstraat;

Overwegende dat deze voorwaarden beogen om rekening te houden met de zeer specifieke situatie aangezien de uitvoering van het project van Infrabel de onteigening en de afbraak vereist van 28 gebouwen in de Vooruitgangsstraat in een dicht stadsweefsel;

Overwegende dat een kwalitatieve heraanleg op de plaats van de afgebroken gevellijn in de Vooruitgangsstraat moet worden voorzien;

Overwegende dat de werf belangrijke gevolgen op de wijk zal hebben en in het bijzonder op de buurtbewoners die rechtover de af te breken gebouwen wonen;

Gelet op het Bijzonder Bestemmingsplan over de perimeter genaamd Masui-Vooruitgang dat in het bijzonder de opties van heropbouw voor de gevellijn in de Vooruitgangsstraat beoogt te bepalen;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 15 juni 2010;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met 37 stemmen en 3 onthoudingen de inhoud van de bij het dossier gevoegde overeenkomst goed te keuren, af te sluiten met de nv Infrabel in het kader van de vergunningsaanvraag Vierhoek en genaamd "Overeenkomst m.b.t. de heropbouw van de gevellijn in de Vooruitgangsstraat".

Ordre du jour n°36 -- Agenda nr 36

Projet "Quadrilatère" d'Infrabel - - Règlement pour l'octroi d'une allocation pour les locataires des immeubles expropriés rue du Progrès côté pair du n° 214 à 270 - Approbation

Het "Vierhoek" ontwerp van Infrabel - Reglement voor het toekennen van een toelage aan de huurders van de onteigende gebouwen in de Vooruitgangstraat nrs. 214 tot 270 - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 37 voix et 3 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 37 stemmen en 3 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale,;

Vu l'ordonnance du 14 mai 2009 modifiant l'ordonnance du 13 mai 2004 portant ratification du Code bruxellois de l'aménagement du territoire (Cobat);

Vu la demande de permis d'urbanisme déposée le 5 décembre 2005 auprès du Fonctionnaire délégué de la Région de Bruxelles-Capitale (art.175 du Cobat) par la SA Infrabel relative au site entre la rue du Progrès et la rue du Pavillon ;

Vu l'article 191 de l'ordonnance susvisée qui permet à l'autorité délivrant le permis, en l'occurrence la Région de Bruxelles-Capitale, d'imposer des conditions ;

Vu la décision du fonctionnaire délégué fondée sur l'article 191 du COBAT, notifiée le 26 novembre 2009, imposant des conditions impliquant une modification des plans déposés à l'appui de la demande.

Vu que cette décision énonce que deux conventions devront être signées préalablement à la délivrance du permis : une convention pour la reconstruction du front bâti démoli de la rue du Progrès et une convention pour le relogement et l'accompagnement social des habitants de la rue du progrès.

Considérant que ces conditions visent à prendre en compte la situation pour le moins spécifique dès lors que la réalisation du projet d'Infrabel nécessite l'expropriation de 28 immeubles sis rue du Progrès, immeubles occupés par 218 personnes (85 ménages) dans un tissu urbain dense.

Vu la convention entre la SA Infrabel et la Commune de Schaerbeek relative à l'accompagnement des locataires, laquelle prévoit notamment la création d'un Fonds d'un montant de 499.000 euros pour l'assistance des habitants des immeubles expropriés;

Considérant qu'il convient d'adopter un règlement pour la gestion de ce Fonds, qui détermine les montant des allocations dont peuvent bénéficier les locataires concernés ;

Que ce règlement est fondé sur des critères objectifs en ce qu'il tient compte de la taille du ménage et de l'ancienneté de résidence à l'adresse ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins en séance du 15 juin 2010,

ARRETE : par appel nominal, par 37 voix et 3 abstentions
comme suit le

Règlement organisant les modalités d'octroi d'une allocation pour les locataires des immeubles sis 214-270 rue du Progrès

Article 1 : Définition

Une allocation forfaitaire et unique est octroyée aux locataires habitants des immeubles situés 214 à 270 rue du Progrès côté pair à Schaerbeek, à savoir les immeubles qui seront démolis lors de la réalisation du projet Quadrilatère, mieux défini ci-dessus.

Article 2 : Bénéficiaires

Peuvent bénéficier du fonds, les ménages qui, au 1^{er} juin 2010 sont effectivement inscrits dans les immeubles concernés sur base des registres de population.

Ne peuvent pas en bénéficier les ménages occupant les immeubles déjà mis à disposition par Infrabel au 1^{er} juin 2010 et qui bénéficient d'une convention d'occupation à titre précaire et conclue dans le cadre de ce projet Quadrilatère.

Article 3 : Montants

Le montant de l'allocation est déterminé en fonction de la taille des ménages et de l'ancienneté d'inscription dans les registres de population.

Un montant forfaitaire de 3.000 euros sera attribué à chaque chef de ménage, montant qui sera augmenté de 1.000 euros par membre supplémentaire du ménage

L'ancienneté d'inscription du chef de ménage à l'adresse donnera lieu à un complément d'allocation, conformément au tableau suivant :

Ancienneté	Montant (en euros)
Moins de 1 an	0
De 1 à 2 ans	1.000
De 3 à 5 ans	4.000
De 6 à 10 ans	6.000
Plus de 10 ans	8.000

Article 4 : Procédure.

1°) La demande d'allocation, conforme au formulaire en annexe, devra être adressée par le chef de ménage au Collège des Bourgmestre et Echevins de la commune de Schaerbeek - Service Logement, Place Colignon, bureau 2.31 à 1030 Schaerbeek - accompagnée d'une attestation de composition de ménage datée au maximum d'un mois.

2°) L'allocation, dont le montant sera déterminé par le Collège des Bourgmestre et Echevins conformément au présent règlement, sera liquidée en deux tranches :

- une première tranche de 30 % dès production de la preuve de la notification du renon ;
- le solde (70%) lors du départ effectif du logement ;

Article 5 : Entrée en vigueur

Ce règlement sortira ses effets dès le jour de sa publication.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 2009 tot wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 houdende ratificatie van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening (BWRO);

Gelet op de aanvraag om stedenbouwkundige vergunning ingediend op 5 december 2005 bij de Gemachtigde ambtenaar van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (art. 175 van het BWRO) door de nv Infrabel m.b.t. de site gelegen tussen de Vooruitgangsstraat en de Paviljoenstraat;

Gelet op het artikel 191 van vorenvermelde ordonnantie dat de vergunningafleverende overheid, zijnde het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, toelaat om voorwaarden op te leggen;

Gelet op de beslissing van de Gemachtigde ambtenaar gebaseerd op het artikel 191 van het BWRO, betekend op 26 november 2009, waarin voorwaarden worden opgelegd die een wijziging van de bij de aanvraag ingediende plannen inhouden;

Gelet dat deze beslissing stelt dat twee overeenkomsten moeten worden ondertekend voorafgaandelijk aan de aflevering van de vergunning: een overeenkomst voor de heropbouw van de afgebroken gevellijn in de Vooruitgangsstraat en een overeenkomst voor de herhuisvesting en de sociale begeleiding van de inwoners van de Vooruitgangsstraat;

Overwegende dat deze voorwaarden beogen om rekening te houden met de zeer specifieke situatie aangezien de uitvoering van het project van Infrabel de onteigening en de afbraak vereist van 28 gebouwen in de Vooruitgangsstraat, gebouwen bezet door 218 personen (85 gezinnen), in een dicht stadsweefsel;

Gelet op de overeenkomst tussen de NV Infrabel en de Gemeente Schaarbeek m.b.t. de begeleiding van de huurders, dat in het bijzonder voorziet in de oprichting van een fonds van een bedrag van 499.000 euro voor de begeleiding van de bewoners van de onteigende gebouwen;

Overwegende dat het past om een beheersreglement van dit fonds aan te nemen dat het bedrag van de uitkeringen bepaalt waarvan de betrokken huurders kunnen genieten;

Dat dit reglement op objectieve criteria is gesteund in de mate dat zij rekening houdt met de grootte van het gezin en de huurlooptijd op het adres;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 15 juni 2010;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met 37 stemmen en 3 onthoudingen
als volgt

Het Reglement tot vaststelling van de toekenningsmodaliteiten van een uitkering aan de huurders van de gebouwen gelegen Vooruitgangsstraat 214-270

Artikel 1 : Definitie

Een forfaitaire en enige uitkering wordt toegekend aan de huurders bewoners van de gebouwen gelegen Vooruitgangsstraat 214 tot 270 pare kant te Schaarbeek, zijnde de gebouwen die zullen worden afgebroken tijdens de uitvoering van het Vierhoekproject,

Artikel 2 : Begunstigden

Kunnen genieten van het fonds, de gezinnen die op 1 juni 2010 effectief zijn ingeschreven in de betrokken gebouwen op basis van het bevolkingsregister.

Kunnen niet genieten van het fonds, de gezinnen die gebouwen bewonen die al door Infrabel voor 1 juni 2010 ter beschikking werden gesteld en die genieten van een bezettingsovereenkomst van voorlopige aard en afgesloten in het kader van het Vierhoekproject.

Artikel 3 : Bedragen

Het bedrag van de uitkering wordt bepaald in functie van de gezinsgrootte en de duurtijd van inschrijving in de bevolkingsregisters.

Een forfaitair bedrag van 3.000 euro zal aan elk gezinshoofd worden toegekend, een bedrag dat met 1.000 euro zal worden verhoogd per bijkomend gezinslid.

De duurtijd van inschrijving op het adres van het gezinshoofd zal aanleiding geven tot een aanvullende uitkering, in overeenstemming met de volgende tabel:

<u>Duurtijd</u>	<u>Bedrag (in euro)</u>
Minder dan 1 jaar	0
Van 1 tot 2 jaar	1.000
Van 3 tot 5 jaar	4.000
Van 6 tot 10 jaar	6.000
Meer dan 10 jaar	8.000

Artikel 4 : Procedure

- 1°) De uitkeringsaanvraag, conform aan het formulier in bijlage, zal door het gezinshoofd worden gericht aan het College van Burgemeester en Schepenen van de Gemeente Schaarbeek – Dienst Huisvesting, Colignonplein, bureau 2.31 te 1030 Schaarbeek – vergezeld van een attest van gezinssamenstelling van maximaal 3 maanden oud.
- 2°) De uitkering waarvan het bedrag door het College van Burgemeester en Schepenen zal worden bepaald in overeenstemming met onderhavig reglement, zal in twee schijven worden uitbetaald:
- een eerste schijf van 30% vanaf de voorlegging van het bewijs van betekening van de huuropzeg;
 - het saldo (70%) tijdens het effectieve vertrek uit de woning.

Artikel 5 : Inwerkingtreding

Dit reglement zal van kracht worden vanaf de dag van haar aankondiging.

Bâtiments -- Gebouwen**Ordre du jour n°37 -- Agenda nr 37**

Immeubles à appartements - Travaux de peinture des cages d'escalier - Marché de stock - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Flatgebouwen - Werken voor het schilderen van de trappenhuisen - Stock opdracht - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1°a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant la nécessité de faire procéder à des travaux de peinture des cages d'escalier dans les immeubles à appartements sis rues Kessels 49 et 53, Royale Sainte Marie 161, Josaphat 107, 115B, 123-125, Seutin 51 et de la Constitution 23-29 ;

Considérant qu'il convient de faire exécuter ces travaux par une firme privée selon les modalités du marché stock, au gré des demandes et avec priorité pour les immeubles dont les communs présentent un état de dégradation important ;

Considérant que les conditions du marché sont régies par le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/024 ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 45.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 25 mai 2010 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de faire entreprendre par le secteur privé des travaux de peinture des cages d'escalier dans les immeubles à appartements sis rues Kessels 49 et 53, Royale Sainte Marie 161, Josaphat 107, 115B, 123-125, Seutin 51 et de la Constitution 23-29 ;
2. d'arrêter le mode de passation du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de cinq firmes ;
3. de fixer les conditions du marché selon les modalités du cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/024 ;
4. d'imputer la dépense de 45.000 € à l'article 124/724-IN-60/51 du budget extraordinaire 2010 ;
5. de financer la dépense par le boni du service extraordinaire.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité
La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 25 mai 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende de noodzaak om over te gaan tot schilderwerken van de traphuizen van de appartementsgebouwen, gelegen Kessels- 49 en 53, Koninklijke St.-Maria- 161, Josafat- 107, 115 B, 123-125, Seutin- 51 en Grondwetstraat 23 -29;

Overwegende dat het zou passen deze werken door een privé-firma te laten uitvoeren, volgens de modaliteiten van de stock-opdracht, naar gelang de aanvragen en met voorrang aan de gebouwen waarvan de gemeenschappelijke delen belangrijke schade vertonen;

Overwegende dat de voorwaarden van de opdracht worden geregeld door het bestek nr. Scha/Infra/2010/024;

Overwegende dat de kosten voor deze operatie werden geraamd op 45.000 €;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 25 mei 2010 houdende:

1. goedkeuring van het principe om door de privé-sector de schilderwerken van de traphuizen in de appartementsgebouwen te laten uitvoeren gelegen Kessels- 49 en 53, Koninklijke St.-Maria- 161, Josafat- 107, 115 B, 123-125, Seutin- 51 en Grondwetstraat 23 -29 ;
2. goedkeuring van de gunningwijze en de voorwaarden van de overeenkomst: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van vijf firma's;
3. de vaststelling van de voorwaarden van de opdracht volgens de modaliteiten van het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/024
4. aanrekening van de uitgave van 45.000 € op artikel 124/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting 2010;
5. financiering van de kosten met de boni van de buitengewone dienst.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 25 mei 2010.

Ordre du jour n°38 -- Agenda nr 38

Immeubles communaux à appartements - Fourniture et installation de chaudières et de préparateurs d'eau chaude sanitaire - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Gemeentelijke flatgebouwen - Leveren en plaatsen van verwarmingsketels en voorbereiders van warm water voor het sanitair - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1^a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant que chaque année, le service de la gestion immobilière doit pourvoir au remplacement de chaudières individuelles et de préparateurs d'eau chaude vétustes dans divers appartements communaux ;

Considérant que par souci d'efficacité et pour obtenir des prix concurrentiels, il convient de regrouper les besoins d'une année dans un marché stock ;

Considérant que la dépense est estimée à 40.000 €, TVA incluse, et qu'un crédit suffisant est disponible à l'article 124/724IN-60/-51 du budget extraordinaire 2010 ;

Considérant que le financement de la dépense sera assuré par le boni du service extraordinaire ;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestres et Echevins du 25 mai 2010 approuvant le principe du marché stock visant à la fourniture et au placement de chaudières individuelles au gaz dans les appartements de patrimoine privé au gré des besoins, arrêtant le mode de passation selon principe de la procédure négociée sans publicité et fixant les conditions dudit marché selon le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/020 ;

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité
La décision précitée du Collège des Bourgmestres et Echevins du 25 mai 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1^a a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat de dienst Vastgoedbeheer jaarlijks moet voorzien in de vervanging van de verouderde, individuele verwarmingsketels en boilers in diverse gemeentelijke appartementen.

Overwegende dat, om redenen van efficiëntie en het verkrijgen van concurrerende prijzen, het past de jaarlijkse behoeften te groeperen in een stockopdracht.

Overwegende dat de uitgave geraamd wordt op 40.000 € -BTW inbegrepen en er voldoende krediet beschikbaar is op artikel 124/724-IN-60/-51 van de buitengewone begroting over 2010.

Overwegende dat de financiering van de uitgave verzekerd wordt door de boni van de buitengewone dienst.

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 25 mei 2010 waarbij het principe van een stockopdracht met het oog op de levering en de installatie van individuele gasketels in de appartementen van het privé-eigendom naargelang de behoeften goedgekeurd werd en ingestemd werd met de gunningswijze volgens het principe van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking en de voorwaarden van de opdracht vastgelegd werden volgens het bestek Scha/Infra/2010/020.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 25 mei 2010.

Ordre du jour n°39 -- Agenda nr 39

Centre d'entreprises "La Lustrerie", sis rue des Palais 153 - Travaux d'entretien des menuiseries extérieures (peinture et d'enduisage) - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Ondernemingscentrum "La Lustrerie", gelegen Paleizenstraat 153 - Onderhoudswerken aan de buitenschrijnwerkerij (verven en plamuren) - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1^a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant l'état de dégradation avancée des boiseries extérieures des châssis du bâtiment communal situé au 153 de la rue des Palais ;

Considérant la nécessité de faire procéder à des travaux d'entretien tels que le ponçage, l'enduisage et la mise en peinture des boiseries extérieures afin d'assurer leur pérennité ;

Considérant qu'il convient de faire exécuter ces travaux par une firme privée ;

Considérant que les conditions du marché sont régies par un métré établi en interne par nos services techniques ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 13.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 25 mai 2010 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de faire entreprendre par le secteur privé des travaux d'entretien des boiseries extérieures des châssis du bâtiment communal situé au 153 de la rue des Palais ;

23.06.2010

2. d'arrêter le mode de passation du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de six firmes ;
3. de fixer les conditions du marché selon un métré des travaux établi en interne ;
4. d'imputer la dépense de 13.000 € à l'article 124/724-IN-60/51 du budget extraordinaire 2010 ;
5. de financer la dépense par le boni du service extraordinaire.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité
La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 25 mai 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende de vergevorderde degradatiestaat van het buitenschrijnwerk van het gemeentegebouw gelegen Paleizenstraat 153.

Overwegende dat het noodzakelijk is over te gaan tot onderhoudswerken zoals afschuren, bepleisteren en schilderen van het buitenschrijnwerk teneinde hun duurzaamheid te verzekeren.

Overwegende dat het past deze werken te laten uitvoeren door een privé firma.

Overwegende dat de voorwaarden van de overeenkomst geregeld worden door een opmetingsstaat, intern opgesteld door onze technische diensten.

Overwegende dat de kosten van de werken op 13.000 € geraamd worden.

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 25 mei 2010 houdende goedkeuring van:

1. het principe om de onderhoudswerken van het buitenschrijnwerk van het gemeentegebouw, gelegen Paleizenstraat 153, toe te vertrouwen aan de privé sector.
2. de gunningwijze van de opdracht: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van zes firma's.
3. de voorwaarden van de opdracht volgens een intern opgestelde opmetingsstaat van de werken.
4. de aanrekening van de uitgave van 13.000 € op artikel 124/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2010
5. de financiering van de kosten met de boni van de buitengewone dienst.

NEEMT AKTE VAN bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 25 mei 2010.

Ordre du jour n°40 == Agenda nr 40

Maison de l'Emploi sise rue de Jérusalem, 46 - Remplacement de 8 ensembles de châssis en bois par 8 nouveaux ensembles de châssis en aluminium - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Tewerkstellingshuis gelegen Jeruzalemstraat 46 - Vervangen van 8 stellen raamwerken in hout door 8 stellen raamwerken in aluminium - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1^a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant l'état de dégradation avancée des boiseries extérieures des châssis au rez-de-chaussée du bâtiment communal situé au 46 rue de Jérusalem.

Considérant la nécessité de faire procéder à des travaux de remplacement de 8 ensembles de châssis en bois par 8 nouveaux ensembles de châssis en aluminium;

Considérant qu'il convient de faire exécuter ces travaux par une firme privée ;

Considérant que les conditions du marché sont régies par un cahier spécial des charges établi en interne par les services techniques de la commune ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 80.000 € tva comprise;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 8 juin 2010 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de faire entreprendre par le secteur privé des travaux de remplacement de 8 ensembles de châssis en bois par 8 nouveaux ensembles de châssis en aluminium au bâtiment communal situé au 46 rue de Jérusalem ;
2. d'arrêter le mode de passation du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de 4 firmes ;
3. de fixer les conditions du marché selon le cahier spécial des charges n 2010/021;
4. d'imputer la dépense de 80.000 € tva comprise à l'article 851/724-IN-60/51 du budget extraordinaire 2010 ;
5. de financer la dépense par emprunt.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 8 juin 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1^a a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende de zeer slechte toestand van het houten buitenschrijnwerk op het gelijkvloers van het gemeentegebouw gelegen Jeruzalemstraat 46;

Overwegende de noodzaak om over te gaan tot de vervanging van 8 houten raamgehelen door 8 aluminium raamgehelen;

Overwegende dat het past om de werken te laten uitvoeren door een privé-firma;

Overwegende dat de voorwaarden van de opdracht geregeld worden door het bijzonder bestek, intern opgesteld door de technische diensten van de gemeente;

Overwegende dat de kosten van de operatie geraamd werden op 80.000 EUR, BTW inbegrepen.

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 8 juni 2010 houdende:

1. principiële goedkeuring om de vervanging van 8 houten raamgehelen door 8 aluminium raamgehelen in het gemeentegebouw, gelegen Jeruzalemstraat 46, te laten uitvoeren door de privé-sector;
2. goedkeuring van de gunningwijze en de voorwaarden van de opdracht: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van 4 firma's;
3. vaststelling van de voorwaarden van de opdracht volgens het bijzonder bestek nr. 2010/021;
4. aanrekening van de uitgave van 80.000 €, BTW inbegrepen, op artikel 851/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting 2010;
5. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 8 juni 2010.

Ordre du jour n°41 -- Agenda nr 41

Complexe Tamines - Travaux d'aménagement des installations de chauffage et ventilation- Mission de coordination sécurité santé du chantier - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Tamines complex - Inrichtingswerken aan de verwarming- en verluchtinginstallaties - Opdracht van de veiligheid- gezondheids coördinator - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 – en particulier son article 17§ 2, 1°a) et f) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Vu la délibération du 9 juin 2009 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins désigne l'entreprise générale de construction en qualité d'adjudicataire chargé des travaux de réaménagement et rénovation des locaux du centre « Tamines » ;

Considérant le chantier de rénovation des locaux actuellement en cours ;

Vu la délibération au conseil communal du 26 mai 2010 approuvant le projet de travaux relatifs à l'aménagement des installations de chauffage et ventilation du complexe « Tamines », arrêtant et fixant les conditions du marché ;

Vu l'article 15 § 1er. de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles : " ...lorsque, sur un même lieu, s'effectuent simultanément des travaux du bâtiment ou des travaux de génie civil pour le compte d'un ou plusieurs maîtres d'ouvrage, avant le début de l'exécution des travaux, un seul coordinateur-réalisation commun sera désigné selon une convention écrite engageant les parties ""

Considérant la nécessité de désigner un coordinateur de sécurité et santé pour les travaux de chauffage et ventilation ;

Vu la proposition de convention n°1648-2 du 10 juin 2010 liant la commune en qualité de maître d'ouvrage et le bureau désigné en qualité de coordinateur sécurité et santé de l'entreprise générale ;

Considérant la dépense estimée à 2.323,20 € ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire 2010 à l'article 137/733-IN-60/53;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 15 juin 2010 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de confier au privé la coordination sécurité et santé des travaux d'aménagement des installations de chauffage et ventilation du complexe « Tamines » ;
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité à confier au bureau chargé de la même mission pour ce qui concerne l'entreprise générale de rénovation des locaux et aux conditions du projet de convention n°1648-2 du 10 juin 2010;
3. d'imputer la dépense de 2.323,20 € à l'article 137/733-IN-60/51;
4. de financer la dépense par le boni du service extraordinaire.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 15 juin 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a) en f) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende het collegebesluit van 9 juni 2009 waarbij het college van Burgemeester en Schepenen de algemene bouwaannemer aanduidt als aannemer voor de inrichtings- en renovatiewerken van de lokalen van het centrum "Tamines";

Overwegende de renovatiewerf van de lokalen, momenteel aan de gang;

Gelet op het raadsbesluit van 26 mei 2010, houdende goedkeuring van het project betreffende de inrichting van de ventilatie- en verwarmingsinstallaties in het complex Tamines, en vaststelling van de voorwaarden van de opdracht;

Gelet op artikel 15 § 1 van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen: *"Wanneer op een zelfde plaats gelijktijdig bouwwerken of werken van burgerlijke bouwkunde worden uitgevoerd voor rekening van meerdere opdrachtgevers, stellen zij vóór het begin van de uitvoering van de werken één gemeenschappelijke coördinator-verwezenlijking aan via een schriftelijke overeenkomst";*

Overwegende de noodzaak om een veiligheids- en gezondheidscoördinator voor de verwarmings- en ventilatiewerken aan te duiden;

Gelet op het conventievoorstel nr. 1648-2 van 10 juni 2010, waarbij de gemeente de hoedanigheid verkrijgt van bouwheer en het aangeduide bureau van veiligheids- en gezondheidscoördinator voor de algemene aanneming;

Overwegende de geraamde kosten ten belope van 2.323,20 EUR;

Overwegende dat het krediet, dat deze uitgave voorziet, ingeschreven is op artikel 137/733-IN-60/53 van de buitengewone begroting 2010;

Gelet op het Collegebesluit van 15 juni 2010, houdende:

1. principiële goedkeuring om aan de privé de veiligheids- en gezondheidscoördinatie van de inrichtingswerken van de ventilatie- en verwarmingsinstallaties van het complex "Tamines" toe te vertrouwen;
2. vaststelling van de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, toe te vertrouwen aan het bureau belast met dezelfde opdracht voor wat betreft de algemene aanneming van de renovatie van de lokalen en aan de voorwaarden van het conventievoorstel nr. 1648-2 van 10 juni 2010;
3. aanrekening van de uitgave van € 2.323,20 op artikel 137/733-IN-60/51;

4. financiering van de kosten met de boni van de buitengewone dienst.
NEEMT TER INFORMATIE met eenparigheid van stemmen
Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 15 juni 2010.

Ordre du jour n°42 == Agenda nr 42

Ecole 13 sise avenue de Roodebeek 103 - Travaux de rénovation du réseau d'égouttage des cours de récréation - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

School 13 gelegen Roodebeeklaan 103 - Werken tot de vernieuwing van de riolering van de speelplaatsen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1°a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant le projet de rénovation du réseau d'égouttage des cours de récréation de l'école 13 prévu au budget extraordinaire 2010 ;

Considérant qu'il convient de faire exécuter ces travaux par une firme privée ;

Considérant le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/033 et ses annexes établis en interne par nos services techniques ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 80.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 15 juin 2010 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de faire entreprendre par le secteur privé des travaux de rénovation du réseau d'assainissement (égouttage) des cours de récréation de l'école 13, avenue de Roodebeek 103 ;
2. d'arrêter le mode de passation du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de cinq firmes ;
3. de fixer les conditions du marché selon le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/033 et ses annexes ;
4. d'imputer la dépense de 80.000 € à l'article 722/724-IN-60/51 du budget extraordinaire 2010 ;
5. de financer la dépense par l'emprunt.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 15 juin 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat het renovatieproject van de riolering van de speelplaatsen van school 13 voorzien werd op de buitengewone begroting over 2010.

Overwegende dat het past deze werken te laten uitvoeren door een privé firma.

Overwegende dat het bestek Scha/Infra/2010/033 en zijn bijlagen intern opgesteld werden door de technische diensten.

Overwegende dat de kosten van de werken op 80.000 € geraamd worden.

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 15 juni 2010 houdende goedkeuring van:

1. het principe om de renovatiewerken van het saneringsnet (riolering) van de speelplaatsen van school 13, Roodebeeklaan 103, door de privé-sector te laten uitvoeren.
2. de gunningwijze van de opdracht: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van vijf firma's.
3. de voorwaarden van de opdracht volgens het bestek Scha/Infra/2010/033 en zijn bijlagen.
4. de aanrekening van de uitgave van 80.000 € op artikel 722/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2010
5. de financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 15 juni 2010.

Ordre du jour n°43 -- Agenda nr 43

Ecole communale n°6 sise rue de l'Agriculture 46 - Rénovation des toitures terrasses des cours de récréation de l'école n°6 - 2^{ème} phase - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation

Gemeenteschool nr. 6 gelegen Landbouwstraat 46 - Vernieuwing van de dakterrassen aan de speelplaats van school nr. 6 - 2^de fase - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du Conseil Communal;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, notamment l'article 3, § 1;

Vu le cahier général des charges, annexé à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 précité;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant que les toitures terrasses des cours de récréation de l'école 6, sise 46 rue de l'Agriculture, sont en très mauvais état;

Vu les nombreuses infiltrations d'eau qui détériorent les différentes salles de cours ;

Considérant que la première phase des travaux est en cours de réalisation;

Considérant que la seconde phase des travaux, qui consiste en la rénovation des toitures plates sises au dessus du gymnase, doit également être réalisée ;

Considérant le cahier spécial des charges N° scha/Infra /2010/022 relatif au marché "rénovation des toitures terrasses de l'école 6 - 2ème phase" établi par le Service Infrastructure;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 316.975,30 € hors TVA ou 383.540,11 €, 21% TVA comprise;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par adjudication publique;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2010, article 722/724-IN-60/51;

Considérant que la dépense sera financée par l' emprunt;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver le cahier spécial des charges N° scha/Infra /2010/022 et le montant estimé du marché "rénovation des toitures terrasses de l'école 6 - 2ème phase", établis par le Service Infrastructure. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier spécial des charges et au cahier général des charges pour les marchés publics. Le montant estimé s'élève à 400.000 €, révisions, imprévus et TVA comprises ;
2. De choisir l'adjudication publique comme mode de passation du marché.
3. Le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2010, article 722/724-IN-60/51.
4. de financer la dépense par l'emprunt ;
5. De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de Gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de formele motiveringen van de administratieve aktes

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, inzonderheid artikel 3, §1;

Gelet op de algemene aannemingsvoorwaarden, opgenomen in de bijlage bij voormeld besluit van 26 september 1996;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat de terrasdaken van de speelplaats van school nr. 6, gelegen Landbouwstraat 46, in zeer slechte staat zijn;

Gelet op de talrijke waterinfiltraties die de verschillende leslokalen aantasten;

Overwegende dat de eerste fase van de werken aan de gang is;

Overwegende dat de tweede fase van de werken betreffende de renovatie van de platte daken, gelegen boven de turnzaal, eveneens gerealiseerd moet worden;

Overwegende het bijzonder bestek nr. scha/infra/2010/022 betreffende de opdracht "renovatie van de terrasdaken van school nr. 6 – tweede fase" opgesteld door de dienst Infrastructuur;

Overwegende dat het bedrag voor deze werken geraamd werd op 316.975,30 EUR, ZBTW, of 383.540,11 EUR, 21 % BTW inbegrepen;

Overwegende dat voorgesteld wordt om de opdracht te gunnen bij openbare aanbesteding;

Overwegende dat het krediet, om de uitgave te bekostigen, ingeschreven is op de buitengewone begroting over 2010, artikel 722/724-IN-60/51;

Overwegende dat de kosten gefinancierd zullen worden met een lening;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. de goedkeuring van het bijzonder bestek nr. scha/infra/2010/022 en het geraamd bedrag van de opdracht "renovatie van de terrasdaken van school nr. 6 – tweede fase" opgesteld door de dienst

- Infrastructuur. De voorwaarden werden vastgesteld in het bijzonder bestek en volgens de algemene aannemingsvoorwaarden voor overheidsopdrachten. Het bedrag werd geraamd op 400.000 EUR, prijsherzieningen, onvoorziene kosten en BTW inbegrepen;
2. de openbare aanbesteding te kiezen als gunningswijze van de opdracht;
 3. het krediet, om de uitgave te bekostigen, is ingeschreven op de buitengewone begroting over 2010, artikel 722/724/-IN-60/-51;
 4. de kosten te financieren met een lening;
 5. dit raadsbesluit aan de dienst Toezicht te bezorgen met het oog op de uitoefening van het algemene toezicht.

Ordre du jour n°44 -- Agenda nr 44

Prégardiennat "L'île aux Enfants" sis avenue Raymond Foucart, 7 - Rénovation des locaux - Mise en conformité aux normes de l'ONE - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation

Peuterspeelzaal "L'île aux Enfants" gelegen Raymond Foucartlaan, 7 - Vernieuwing van de lokalen - In gelijkvormigheid brengen aan de regels van het O.N.E. - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Considérant que les locaux du pré-gardiennat « L'île aux enfants' , avenue Raymond Foucart, 7 doivent être rénovés afin de satisfaire aux normes de l'ONE;

Vu le projet établi par le service communal d'architecture qui prévoit principalement des travaux de démolition, le réagencement des espaces, le remplacement des châssis de fenêtre, des revêtements des sols, murs et plafonds, des installations sanitaires , électriques et de chauffage

Considérant que le coût des travaux est estimé à 200.000 €, TVA incluse, à majorer pour tenir compte de la révision contractuelle des prix et d'éventuels dépassements ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver le projet relatif aux travaux de rénovation des locaux du pré-gardiennat sis avenue Raymond Foucart 7, comprenant le cahier spécial des charges, les plans et les métrés ;
2. De retenir l'adjudication publique comme mode de passation du marché ;
3. D'arrêter les conditions du marché telles que fixées dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/027;
4. D'imputer la dépense, estimée à 220.000 €, TVA incluse, à l'article 844/724-IN-60/51 du budget extraordinaire de 2010 ;
5. De solliciter des subsides auprès de la Commission communautaire française ;
6. De financer la part communale dans la dépense, ou l'entièreté de la dépense en cas de refus de subsides, par l'emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat de lokalen van de peutertuin "Het kindereiland", Raymond Foucartlaan 7, grondig gerenoveerd moeten worden om aan de normen van het ONE te voldoen.

Gelet op het project, opgesteld door de gemeentelijke dienst Architectuur, dat hoofdzakelijk voorziet in het slopen, de herindeling van de ruimtes, de vervanging van de vensterramen, de vloer-, muur- en plafondbedekkingen, de sanitaire-, elektrische- en verwarmingsinstallaties.

Overwegende dat de uitgave geraamd is op 200.000 €- BTW inbegrepen, te verhogen wegens de contractuele prijsherziening en eventuele overschrijdingen.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. In te stemmen met het project betreffende de renovatiewerken van de lokalen van de peutertuin gelegen Raymond Foucartlaan 7, het bestek, de plannen en de meetstaten omvattend.
2. De openbare aanbesteding als gunningswijze van de opdracht te weerhouden.
3. De voorwaarden van de opdracht goed te keuren zoals vastgesteld in het bestek Scha/Infra/2010/027
4. De uitgave, geraamd op 220.000 €- BTW inbegrepen, aan te rekenen op artikel 844/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2010.
5. Subsidies aan te vragen bij de Franse gemeenschapscommissie.
6. het gemeentelijk aandeel in de kosten, of de ganse uitgave in geval van weigering van subsidies, te financieren met een lening.

Ordre du jour n°45 -- Agenda nr 45

Divers bâtiments scolaires communaux - Rénovation des installations de régulation et des tableaux électriques HVAC - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation

Diverse gemeentelijke schoolgebouwen - Vernieuwen van de regelingsapparatuur en de elektrische borden HVAC - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant que les installations de chauffage des établissements scolaires communaux ont été équipés de systèmes de régulation au cours des années '90 mais que celles-ci sont devenues obsolètes et ne permettent plus une gestion à distance adéquate ;

Considérant que le plan climat approuvé par le conseil communal en séance du 27 juin 2007 prévoit dans son objectif 1 de réduire sensiblement les consommations d'énergie des bâtiments du domaine public ;

Considérant que l'intercommunale Sibelga a financé une mission confiée à un bureau privé spécialisé en vue de l'étude des installations de régulation existantes et de leur modernisation ;

Considérant que la première phase du projet concerne les établissements scolaires suivants : l'école 8 (rue Gaucheret 124 A), l'Athénée F. Blum (sections Renan et Roodebeek), le Lycée E. Max (chaussée de Haecht 235), l'Institut Frans Fischer (rue Général Eenens 66), le centre aéré situé à Ohain, l'école 13 (avenue de Roodebeek 103) et l'école de la Vallée (Grande rue au Bois 78/80) ;

Considérant que le projet porte à la fois sur le renouvellement des systèmes de régulation et de leurs tableaux électriques, ainsi que le contrat d'entretien omnium pendant une période de dix ans ;

Considérant que l'investissement est estimé à 600.000 €, TVA incluse et l'entretien annuel à 60.000 €, TVA incluse ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

- D'approuver le projet de renouvellement des installations de régulation des huit établissements scolaires précités - incluant la maintenance pendant une période de 10 ans- comprenant le cahier spécial des charges, les schémas, les métrés récapitulatif et estimatif ;
- d'arrêter le mode de passation du marché de travaux : l'adjudication publique
- de fixer les conditions du marché suivant le cahier spécial des charges n° Scha/infra/2010/032
- d'arrêter les termes de l'avis de marché énonçant notamment les critères de sélection
- d'imputer la dépense relative aux travaux aux articles suivants du budget extraordinaire de 2010 :
 - établissement d'enseignement primaire : 722/724-IN-60/51
 - établissement d'enseignement secondaire : 731/724-IN-60/51
 - établissement d'enseignement technique : 735/724-IN-60/51
- de prévoir l'imputation des sommes nécessaires à la maintenance des installations, soit 60.000 € + révision annuelle des prix, au budget ordinaire des exercices 2012 à 2021 ;
- de solliciter des subsides auprès de la Communauté française et de l'IBGE ;
- de financer la part communale dans la dépense ou la dépense totale – si aucun subside n'est obtenu – par un emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals ze tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de Ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat in de loop van de jaren '90 de verwarmingsinstallaties van de gemeentelijke schoolinstellingen werden uitgerust met regelingssystemen, maar dat deze intussen verouderd zijn en geen adequaat beheer vanop afstand meer toelaten;

Overwegende dat het klimaatplan, goedgekeurd door de gemeenteraad in zitting van 27 juni 2007, in zijn doelstelling 1 een gevoelige verlaging voorziet van het energieverbruik van de gebouwen op het openbaar domein;

Overwegende dat de intercommunale Sibelga een opdracht heeft gefinancierd die werd toevertrouwd aan een gespecialiseerd privé-bureau, met het oog op de studie van de bestaande regelingssystemen en hun modernisering;

Overwegende dat de eerste fase van het project de volgende schoolinstellingen betreft : school 8 (Gaucheretstraat 124 A), Atheneum Fernand Blum (afdelingen Renan en Roodebeek), Emile Max Lyceum (Haachtsesteenweg 235), Frans Fischer Instituut (Generaal Eenensstraat 66), het vakantiecentrum te Ohain, school 13 (Roodebeeklaan 103) en de school 'la Vallée' (Grote Bosstraat 78/80);

Overwegende dat het project zowel de vernieuwing van de regelingsystemen betreft als van hun elektrische borden, alsook het omnium onderhoudscontract voor een periode van tien jaar;

Overwegende dat deze investering werd geraamd op 600.000 €, BTW inbegrepen en het jaarlijks onderhoud op 60.000 €, BTW inbegrepen;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

- Het project betreffende de vernieuwing van de regelingsinstallaties van de acht voornoemde schoolinstellingen goed te keuren – met inbegrip van het onderhoud ervan gedurende een periode van 10 jaar – omvattende het bijzonder bestek, de schema's, de samenvattende meetstaat en de kostenraming;
- De gunningswijze van de opdracht van werken vast te stellen : openbare aanbesteding
- De voorwaarden van de opdracht vast te stellen volgens het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/032;
- De tekst van het bericht van opdracht goed te keuren, waarin met name de selectiecriteria vermeld staan;
- De uitgave voor deze werken in te schrijven op de volgende begrotingsartikels van de buitengewone begroting over 2010 :
 - Lagere scholen : 722/724-IN-60/51
 - Middelbare scholen : 731/724-IN-60/51
 - Technische scholen : 735/724-IN-60/51
- De imputatie voorzien van de nodige sommen op de gewone begroting voor de boekjaren 2012 tot 2021, voor het onderhoud van de installaties, hetzij 60.000 € + jaarlijkse prijssherziening;
- Subsidies aan te vragen bij de Franse Gemeenschap en het BIM;
- Het gemeentelijke aandeel in de uitgave of de totale kosten – indien geen enkele toelage wordt bekomen – te financieren met een lening.

Ordre du jour n°46 -- Agenda nr 46

Maison de l'Emploi sise rue de Jérusalem 46 - Création d'une deuxième extension - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation

Jobhuis gelegen Jeruzalemstraat 46 - Bouwen van een tweede uitbreiding - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Vu le programme opérationnel FEDER 2007-2013 de la Région de Bruxelles-Capitale, visant notamment le renforcement des infrastructures de proximité en lien avec l'emploi et la formation ;

Considérant qu'une subvention de 500.000 € peut être octroyée à la commune pour le renforcement et l'agrandissement du pôle de l'emploi centralisé à la Maison de l'Emploi rue de Jérusalem, 46 ;

Considérant qu'il convient de réaliser une nouvelle extension de locaux sur le site en créant un nouveau module au niveau + 1 ;

Considérant qu'à terme le bâtiment de l'ancienne maison de l'emploi sise 36 rue Gallait serait vendu et que les services liés à l'emploi dans cette implantation seraient transférés rue de Jérusalem, 46

Vu sa délibération du 25 mars 2009 arrêtant le mode de passation et les conditions du marché de services pour une mission complète d'architectes

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 30 juin 2009 désignant l'adjudicataire ;

Vu le projet établi par le bureau privé d'architectes qui prévoit principalement : la construction d'une extension de l'ordre de 400 m² au premier étage, sur le toit du bâtiment principal, comprenant un plateau de bureaux, des salles de réunion et de cours ;

Considérant que le dossier comprend les travaux de gros-œuvre et de parachèvement, le renforcement de la stabilité, les techniques spéciales, l'égouttage, les sanitaires et les travaux électriques ;

Considérant que le coût des travaux, incluant une marge de sécurité, s'élève à 1.000.000 €

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

1. d'approuver le projet de construction d'une deuxième extension à la maison de l'Emploi, rue de Jérusalem 46 comprenant le cahier spécial des charges, les plans d'architecture et de stabilité, les métrés récapitulatifs, estimatifs et détaillés
2. d'arrêter le mode de passation du marché de travaux : l'adjudication publique
3. de fixer les conditions du marché suivant le cahier spécial des charges n° Scha/Infra/2010/030
4. d'imputer la dépense à l'article 851/724-IN-60/51 du budget extraordinaire de 2010
5. de financer la dépense par les subsides FEDER et par le produit de la vente de l'immeuble sis 36 rue Gallait

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het operationele programma EFRO 2007-2013 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met name met de bedoeling nabijheidsinfrastructuur in verband met tewerkstelling en opleiding te ondersteunen;

Overwegende dat een subsidie van 500.000 € mag worden toegekend aan de gemeente voor de versterking en uitbreiding van de tewerkstellingspool gecentraliseerd in het Jobhuis, gelegen Jeruzalemstraat, 46;

Overwegende dat het past een nieuwe uitbreiding van lokalen op de site te realiseren, door de constructie van een nieuwe module op het niveau + 1;

Overwegende dat op termijn het gebouw van het oude jobhuis, gelegen Gallaitstraat 36 verkocht zal worden en dat de tewerkstellingsdiensten van deze vestiging zouden worden overgebracht naar de Jeruzalemstraat, 46;

Gelet op het raadsbesluit van 25 maart 2009 houdende vaststelling van de gunningswijze en de voorwaarden van de overeenkomst van diensten voor een volledige architectenopdracht;

Gelet op het Collegebesluit van 30 juni 2009 houdende aanduiding van de aannemer;

Gelet op het project opgemaakt door het privé-architectenbureau en dat voornamelijk het volgende voorziet : de bouw van een uitbreiding van ongeveer 400 m² op de eerste verdieping, op het dak van het hoofdgebouw, omvattende een kantoorlaag, vergaderzalen en leslokalen;

Overwegende dat het dossier omvat : ruwbouwwerken en afwerking, de versterking van de stabiliteit, de speciale technieken, de riolering, het sanitair en de elektriciteitswerken;

Overwegende dat de kosten voor deze werken, rekening houdend met een veiligheidsmarge, 1.000.000 € bedragen;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. Het project goed te keuren betreffende de bouw van een tweede uitbreiding van het Jobhuis, Jeruzalemstraat 46, omvattende het bijzonder bestek, de architectuur- en stabiliteitsplannen, de samenvattende en gedetailleerde meetstaten en de kostenraming;
2. De gunningswijze van de opdracht van werken vast te stellen : openbare aanbesteding
3. De voorwaarden van de opdracht vast te leggen volgens het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/030
4. De uitgave aan te rekenen op artikel 851/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2010
5. De kosten te financieren met de EFRO-subsidies en met het product van de verkoop van het gebouw gelegen Gallaitstraat 36.

Ordre du jour n°47 -- Agenda nr 47

Ecole 2-12 - Rénovation de la conciergerie - Travaux supplémentaires - Avenant 1, 2 et 3 - Majoration des dépenses - Approbation

School 2-12 - Vernieuwing van de conciërgewoning - Bijkomende werken - Aansluitingen 1, 2 en 3 - Meeruitgave - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1^a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Vu la décision du collège des bourgmestre et échevins du 1^{er} décembre 2009 approuvant le principe des travaux de rénovation de la conciergerie de l'école 2/12, rue Gallait 131 à 1030 Schaerbeek, arrêtant le mode de passation (procédure négociée sans publicité) et fixant les conditions du marché selon le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/071 ;

Vu la délibération au conseil communal du 16 décembre 2009 prenant pour information la décision précitée du collège ;

Vu la décision du collège des bourgmestre et échevins du 22 décembre 2009 désignant l'adjudicataire en charge des travaux aux conditions du cahier des charges et de son offre du 10 décembre 2009 pour un montant corrigé de 58.041,11 € ;

Considérant les propositions d'avenants 1, 2 et 3 pour un montant total de travaux supplémentaires de 5.905,51 € (dont principalement le remplacement de trois châssis vétustes pour 4.515 €);

Considérant le fait que l'exécution de ces travaux supplémentaires a été jugée nécessaire par l'architecte communale en charge du suivi technique de ce chantier ;

Considérant que le total des décomptes s'élève à plus de 10% du montant de l'adjudication ;

Considérant que le coût des travaux doit être réévalué à 70.000 € compte tenu des éventuels dépassements de quantités présumés et révisions de prix ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1) D'approuver la majoration du coût des travaux de rénovation de la conciergerie de l'école 2/12, rue Gallait 131 à 1030 Schaerbeek pour le porter à 70.000,00 € TVA comprise ;
- 2) D'imputer cette majoration de 11.958,88 € d'une part à l'article 722/724IN-60/2009-51, sur l'engagement initial (soit 6.958,88 €) et d'autre part le solde de 5.000 € à l'article 722/724IN-60/-51 du budget extraordinaire 2010;
- 3) De financer la dépense par le boni du service extraordinaire.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het Collegebesluit van 1 december 2009 houdende goedkeuring van het principe voor de renovatie van de conciërgewoning van school 2-12, Gallaitstraat 131 te 1030 Schaarbeek, houdende vaststelling van de gunningswijze (onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking) en van de voorwaarden van de opdracht volgens het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/071;

Gelet op het raadsbesluit van 16 december dat bovenvermeld Collegebesluit ter informatie neemt;

Gelet op het Collegebesluit van 22 december 2009 houdende aanduiding van de aannemer der werken aan de voorwaarden van het bestek en van zijn offerte van 10 december 2009 voor een verbeterd bedrag van 58.041,11 €;

Overwegende de voorstellen voor meerwerken 1, 2 en 3 voor een totaal bedrag van 5.905,51 € (waaronder voornamelijk de vervanging van drie verouderde ramen voor 4.515 €);

Overwegende het feit dat de uitvoering van deze bijkomende werken noodzakelijk werd geacht door de gemeentearchitecte die belast is met de technische opvolging van deze werf;

Overwegende dat het totaal van de verrekeningen meer dan 10 % hoger ligt dan het aanbestedingsbedrag;

Overwegende dat de kosten voor deze werken bijgevolg opnieuw werden geraamd op 70.000 €, rekening houdend met eventuele overschrijdingen van de vermoedelijke hoeveelheden en prijsherzieningen;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. de verhoging van de uitgave voor de renoveringswerken van de conciërgewoning van school 2/12, Gallaitstraat 131 te 1030 Schaarbeek goed te keuren, totaal bedrag : 70.000 €, BTW inbegrepen;
2. deze verhoging van 11.958,88 € aan te rekenen, enerzijds op artikel 722/724-IN-60/2009-51, volgens de oorspronkelijke vastlegging van 6.958,88 € en het saldo van 5.000 € op artikel 722/724IN-60/-51 van de buitengewone begroting over 2010;
3. de kosten te financieren met de boni van de buitengewone dienst.

Espaces publics -=- Openbare ruimten

Ordre du jour n°48 -=- Agenda nr 48

Sécurisation des logements sociaux - Programme 2010 - Renouvellement de l'éclairage public au sein de l'îlot 233 - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation

23.06.2010

Beveiliging van de sociale woningen - Programma 2010 - Vernieuwing van de openbare verlichting in de woonkern 233 - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

Ce point est retiré ==- Dit punt wordt ingetrokken

Voirie ==- Wegen

Ordre du jour n°49 ==- Agenda nr 49

Réalisation de divers aménagements de voirie - Création de plateaux, placement de ralentisseurs de vitesse, d'oreilles de trottoirs et raccordement d'avaloir - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation

Verwezenlijken van diverse weginrichtingen - Inrichten van plateaus, verkeersdrempels, voetpadoren en aansluiting van straatkolken op de openbare riolering - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 – en particulier son article 17 § 2, 2°, b) relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu sa décision du 17 septembre 2008 par laquelle il fixe les conditions du marché relatif à la réalisation de divers aménagements de voirie et choisit l'adjudication publique comme mode de passation du marché;

Vu la lettre du 17 novembre 2008 par laquelle le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale nous signale que la délibération du Conseil communal du 17 septembre 2008 ne soulève pas d'objection ;

Vu la décision du collège du 23 décembre 2008 par laquelle il désigne l'adjudicataire pour la réalisation de divers aménagements de voirie, conformément aux conditions du cahier spécial des charges 2008/047 et de son offre du 14 novembre 2008 au montant de 288.883,75 € (adjudication publique du 14 novembre 2008);

Considérant que le cahier spécial des charges 2008/047 prévoyait la possibilité de répéter le présent marché, conformément à l'article 17 § 2, 2°, b) de la loi du 24 décembre 1993, lequel précise que "des travaux ou services nouveaux consistant dans la répétition d'ouvrages ou services similaires sont attribués à l'adjudicataire d'un premier marché par le même pouvoir adjudicateur, à condition que ces travaux ou services soient conformes à un projet de base et que ce projet ait fait l'objet d'un premier marché passé par adjudication ou sur appel d'offres";

Vu la décision du Conseil communal du 28 octobre 2009 par laquelle il reconduit le marché 2009 auprès de l'adjudicataire désigné suite à l'adjudication du 14 novembre 2008;

Vu le courrier adressé en date du 04 mai 2010 à l'adjudicataire afin de lui demander s'il accepte de reconduire le marché 2009 aux conditions de son offre du 14 novembre 2008 et moyennant l'application de la révision des prix ;

Vu la lettre du 19 mai 2010 par laquelle celui-ci a marqué son accord sur la reconduction du marché ;

Considérant que le montant maximum des travaux commandés sera inférieur ou égal à 320.000 €, tva incluse ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

1. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché 2010 relatif à la réalisation de divers aménagements de voirie à la société : par procédure négociée sans publicité conformément à l'article 17 § 2, 2°, b) de la loi du 24 décembre 1993, aux conditions du cahier spécial des charges 2008/047
2. d'imputer la dépense, estimée à 320.000 €, tvac, à l'article 421/735-IN 60/53 du budget extraordinaire de 2010;
3. de financer les débours par un emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 2°, b) -betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals ze tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het raadsbesluit van 17 september 2008 waarbij hij de voorwaarden voor de opdracht betreffende de diverse weginrichtingen vastlegt en de openbare aanbesteding kiest als gunningswijze voor de opdracht;

Gelet op de brief van 17 november 2008 waarbij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ons meedeelt dat het raadsbesluit van 17 september 2008 geen bezwaren opwerpt;

Gelet op het Collegebesluit van 23 december 2008 waarbij de aannemer aangeduid werd voor de realisatie van diverse weginrichtingen, overeenkomstig de voorwaarden van het bijzonder bestek 2008/047 en van zijn offerte van 14 november 2008 voor een bedrag van 288.883,75 € (openbare aanbesteding van 14 november 2008);

Overwegende dat het bijzonder bestek 2008/047 de mogelijkheid voorzag om deze overeenkomst te hernieuwen, in overeenstemming met artikel 17 § 2, 2°, b) van de wet van 24 december 1993, dat preciseert dat: « nieuwe werken of diensten, bestaande uit de herhaling van soortgelijke werken of diensten, aan de aannemer die de eerste opdracht kreeg, dienen toegewezen te worden door dezelfde aanbestedende overheid, op voorwaarde dat deze werken of diensten overeenstemmen met een basisontwerp en dat dit ontwerp het voorwerp uitmaakte van een eerste opdracht, gegund na aanbesteding of offerteaanvraag »

Gelet op het raadsbesluit van 28 oktober 2009 waarbij de Gemeenteraad de opdracht van 2009 vernieuwt bij de aannemer aangeduid ten gevolge van de aanbesteding van 14 november 2008;

Gelet op de brief van 04 mei 2010, gericht aan de aannemer waarbij hem gevraagd wordt of hij de opdracht van 2009 wil verderzetten aan de voorwaarden van zijn offerte van 14 november 2008 en mits toepassing van de prijsherziening;

Gelet op de brief van 19 mei 2010 waarbij hij zich akkoord verklaart om de overeenkomst te hernieuwen;

Overwegende dat het maximum bedrag van de bestelde werken lager dan of gelijk zal zijn aan 320.000 €, btw inbegrepen;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht 2010 betreffende de realisatie van diverse weginrichtingen vast te leggen : onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking overeenkomstig artikel 17 § 2, 2°, b) van de wet van 24 december 1993, aan de voorwaarden van het bestek 2008/047;
2. de uitgave, geraamd op 320.000 €, btw inbegrepen, aan te rekenen op artikel 421/735-IN-60/53 van de buitengewone begroting over 2010;
3. de kosten te financieren met een lening.

Ordre du jour n°50 -- Agenda nr 50**Entretien des chaussées - Remise en état des revêtements hydrocarbonés - Année 2010-2011 - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation****Onderhoud van de wegen - Herstellen van de koolwaterstofhoudende bekleding - Jaar 2010-2011 - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring****DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 – en particulier son article 17 § 2, 2°, b) relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles Capitale;

Vu sa décision du 17 septembre 2008 par laquelle il fixe les conditions du marché relatif à l'entretien des chaussées et à la remise en état des revêtements hydrocarbonés et choisit l'adjudication publique comme mode de passation du marché ;

Vu la lettre du 17 novembre 2008 par laquelle le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale nous signale que la délibération du Conseil communal du 17 septembre 2008 ne soulève pas d'objection ;

Vu la décision du collège du 23 décembre 2008 par laquelle il désigne l'adjudicataire pour l'exécution des travaux d'entretien des chaussées et de remise en état de revêtements hydrocarbonés, conformément aux conditions du cahier spécial des charges 2008/035 et de son offre du 13 novembre 2008 au montant de 478.114,22 € (adjudication publique du 13 novembre 2008) ;

Considérant que le cahier spécial des charges 2008/035 prévoyait la possibilité de répéter le présent marché, conformément à l'article 17 § 2, 2°, b) de la loi du 24 décembre 1993, lequel précise que « des travaux ou services nouveaux consistant dans la répétition d'ouvrages ou services similaires sont attribués à l'adjudicataire d'un premier marché par le même pouvoir adjudicateur, à condition que ces travaux ou services soient conformes à un projet de base et que ce projet ait fait l'objet d'un premier marché passé par adjudication ou sur appel d'offres»;

Vu sa décision du 28 octobre 2009 par laquelle il reconduit le marché 2009 avec l'adjudicataire désigné suite à l'adjudication publique du 13 novembre 2008;

Vu le courrier adressé en date du 12 mai 2010 à l'adjudicataire afin de lui demander s'il accepte de reconduire le marché 2010 aux conditions de son offre du 13 novembre 2008 et moyennant l'application de la révision des prix ;

Vu la lettre du 27 mai 2010 par laquelle celui-ci a marqué son accord sur la reconduction du marché ;

Considérant que le montant maximum des travaux commandés sera inférieur ou égal à 1.200.000 €, tva incluse ;

DECIDE à l'unanimité

1. d'approuver le renouvellement, total ou partiel selon les nécessités, du revêtement hydrocarboné des rues et avenues ci-après :

Dossier 2010			
Asphaltage exécution 2011		600.000 €	
Avenue ou Rue	M ²	€ (tva)	Remarques
Rue Chaumontel	2.400	56.000	3 couches
Rue Jan Stobbaerts	6.400	135.000	
Rue du Corbeau	3.440	72.000	

Rue des Coteaux (entre Rogier et St Josse)	5.230	140.000	3 couches
Avenue Chazal (entre Lambermont et Cambier)	6.300	150.000	3 couches
Rue Willem Kuhnen	2.250	47.000	
Total 26.020 600.000			

600.000			
Asphaltage exécution 2011		€ extra	
Avenue ou Rue	M ²	€ (tvac)	Remarques
Rue Aimée Smekens	1.200	21.000	
Place des Carabiniers	1.560	29.000	
Rue Vergote	2.200	40.000	à récupérer W. ST. L.
		40.000	
Rue Stephenson	3.960	72.000	
Rue Van Schoor	1.390	25.000	
Rue James Watt	1.080	20.000	
Rue Joseph Jacquet	600	14.000	
Rue Capronnier	810	15.000	
Rue de la Ruche	1.680	31.000	
Chaussée de Helmet (entre Voltaire et Waelhem)	2200	60.000	3 couches
Rue Fontaine d'Amour	980	21.000	
Rue Guillaume Kennis	2.400	66.000	3 couches
Rue Joseph Wauters	3.900	106.000	3 couches
Rue des Chardons	2.200	40.000	
Total 28.360 600.000			

2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché 2010 relatif à l'entretien des chaussées et à la remise en état de revêtements hydrocarbonés : procédure négociée sans publicité conformément à l'article 17 § 2, 2°, b) de la loi du 24 décembre 1993, aux conditions du cahier spécial des charges 2008/035;
3. d'imputer la dépense, estimée à 1.200.000 €, tvac, tenant compte, conformément à la circulaire régionale du 2 août 2006, de la révision des prix, de l'éventuel dépassement des quantités présumées et de la contribution au fonds de participation, à l'article 421/735 IN-60/53 du budget extraordinaire de 2010;
4. de financer les débours par un emprunt (moins la quote-part de la commune de Woluwe Saint-Lambert pour la rue Vergote).

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 2°, b) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten; zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken; zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken; zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van 17 september 2008 waarbij hij de voorwaarden voor de opdracht betreffende het onderhoud van de wegen en de herstelling van de koolwaterstofhoudende bekledingen vastlegt en de openbare aanbesteding kiest als gunningswijze voor de opdracht;

Gelet op de brief van 17 november 2008 waarbij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ons meedeelt dat het raadsbesluit van 17 september 2008 geen bezwaren opwerpt;

Gelet op de beslissing van het College van 23 december 2008 waarbij de aannemer aangeduid wordt voor het onderhoud van de wegen en de herstelling van de koolwaterstofhoudende bekledingen, overeenkomstig de voorwaarden van het bijzonder bestek 2008/035 en van zijn offerte van 13 november 2008 voor een bedrag van 478.114,22 € (openbare aanbesteding van 13 november 2008).

Overwegende dat het bijzonder bestek 2008/035 de mogelijkheid voorzag om deze overeenkomst te hernieuwen, in overeenstemming met artikel 17§ 2,2°,b) van de wet van 24 december 1993, dat preciseert dat: « nieuwe werken of diensten, bestaande uit de herhaling van soortgelijke werken of diensten, aan de aannemer die de eerste opdracht kreeg, dienen toegewezen te worden door dezelfde aanbestedende overheid, op voorwaarde dat deze werken of diensten overeenstemmen met een basisontwerp en dat dit ontwerp het voorwerp uitmaakte van een eerste opdracht, gegund na aanbesteding of offerteaanvraag »

Gelet op het raadsbesluit van 28 oktober 2009 bij hetwelk hij de opdracht van 2009 hernieuwt met de aannemer aangeduid naar aanleiding van de openbare aanbesteding van 13 november 2008;

Gelet op de brief van 12 mei 2010, gericht aan de aannemer, waarbij hem gevraagd wordt of hij de opdracht in 2010 wil verder zetten aan de voorwaarden van zijn offerte van 13 november 2008 en mits toepassing van de prijsherziening;

Gelet op de brief van 27 mei 2010 waarbij hij zich akkoord verklaart om de overeenkomst verder te zetten.

Overwegende dat het maximum bedrag van de bestelde werken lager dan of gelijk zal zijn aan 1.200.000,- €, btw inbegrepen;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. de hernieuwing van de koolwaterstofhoudende bekleding goed te keuren, gedeeltelijk of geheel, naargelang de noodzaak, van de hierna genoemde straten en lanen :

Dossier 2010			
		600.000	
Asfalteren uitvoering 2011		€	
Laan of straat	M ²	€ (tvac)	Opmerkingen
Chaumontelstraat	2.400	56.000	3 lagen
Jan Stobbaertsstraat	6.400	135.000	
Raafstraat	3.440	72.000	
Wijnheuvelenstraat (tussen Rogier en St-Joost)	5.230	140.000	3 lagen
Chazallaan (tussen Lambermont en Cambier)	6.300	150.000	3 lagen
Willem Kuhnenstraat	2.250	47.000	
Totaal		26.020	600.000

Asfalteren uitvoering 2011		600.000		
		€		
Laan of straat	M ²	€ (tvac)	extra	Opmerkingen
Aimée Smekensstraat	1.200	21.000		
Karabiniersplein	1.560	29.000		
Vergotestraat	2.200	40.000		
		40.000		Te recupereren ST.L.W.
Stephensonstraat	3.960	72.000		
Van Schoorstraat	1.390	25.000		
James Wattstraat	1.080	20.000		
Joseph Jacquetstraat	600	14.000		

Capronnierstraat	810	15.000	
Bijenkorfstraat	1.680	31.000	
Helmetsesteenweg (tussen Voltaire en Waelhem)	2200	60.000	3 lagen
Minnebronstraat	980	21.000	
Guillaume Kennisstraat	2.400	66.000	3 lagen
Joseph Wautersstraat	3.900	106.000	3 lagen
Distelsstraat	2.200	40.000	
Totaal		28.360	600.000

2. .vaststelling van de gunningswijze en van de voorwaarden van de opdracht 2010 betreffende het onderhoud van de wegen en de herstelling van de koolwaterstofhoudende bekledingen : onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking overeenkomstig artikel 17§ 2, 2°, b) van de wet van 24 december 1993, aan de voorwaarden van het bijzonder bestek 2008/035;
3. de uitgave, geraamd op 1.200.000,- €, btw inbegrepen, rekening houdend, overeenkomstig de gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006, met de prijsherziening, de eventuele overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden en de bijdrage aan het Participatiefonds, aan te rekenen op artikel 421/735-IN-60/53 van de buitengewone begroting over 2010;
4. de kosten te financieren met een lening (met aftrek van het aandeel van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe voor de Vergotestraat)

Ordre du jour n°51 -- Agenda nr 51

Rénovation des trottoirs des rues des Pavots-Victor Hugo-Van Hammée - Financement et imputation de la dépense

Vernieuwing van de voetpaden in de Papaver-, Viktor Hugo- en Van Hamméestraat - Financiering en boeking van de uitgave

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles Capitale;

Vu l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 fixant la composition des dossiers de demandes de subsides, la nature des pièces justificatives et la procédure d'octroi et de liquidation, en application de l'article 21 de l'ordonnance du 16 juillet 1998 ;

Vu le projet de Programme Triennal d'Investissement 2007-2009 Projet n° 10;

Vu le projet dressé par le Bureau d'Etudes Voirie pour rénovation des trottoirs des rues des Pavots, Victor Hugo et Van Hammée, cahier spécial des charges n° Schae/Infra/2009/019;

Vu sa délibération du 27 mai 2009 par laquelle il décide :

- 1) d'approuver le projet relatif aux travaux de rénovation des trottoirs des rues des Pavots, Victor Hugo et Van Hammée, comprenant le cahier spécial des charges, les plans, les métrés descriptif, récapitulatif et estimatif et le plan général de sécurité et de santé (PGSS);
- 2) de passer le marché sur base de l'adjudication publique;

- 3) de fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Schae/Infra/2009/019;
- 4) d'approuver le texte de l'avis de marché à publier dans le bulletin des Adjudications énonçant notamment les critères de sélection qualitative des soumissionnaires;
- 5) de s'engager à assurer l'entretien et la gestion du bien concerné suivant le programme d'entretien joint au dossier et portant sur les cinq années qui suivent la réception définitive des ouvrages, en ce y compris les prévisions financières pour chaque exercice ;
- 6) de s'engager à ne pas aliéner ou modifier l'affectation du bien pendant une période de vingt ans à dater de l'octroi du subside sans en avertir l'autorité subsidiante
- 7) d'imputer la dépense estimée à 1.045.000 € à l'article 421/735-IN 60 /53 du budget extraordinaire de 2009, tenant compte, conformément à la circulaire régionale du 2 août 2006, de la révision des prix, de l'éventuel dépassement des quantités présumées et de la contribution au Fonds de participation,
- 8) de solliciter les subsides auprès de la Région de Bruxelles-Capitale, service des Travaux Subsidiés;
- 9) de financer la partie non subsidiée au moyen d'un emprunt.

Vu le courrier du 9 septembre 2009 par lequel la direction de l'administration des Pouvoirs locaux du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale signale que la délibération du conseil communal est devenue exécutoire par expiration du délai ;

Vu le courrier du 11 septembre 2009 relatif à notre demande d'accord de principe d'octroi de subsides ;

Vu le courrier complémentaire du 12 octobre 2009 relatif à la déclaration sur l'honneur que le projet n'a pas bénéficié d'un subside au cours des vingt années qui précèdent la demande ;

Vu le courrier du 10 décembre 2009 par lequel Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale notifiant l'accord de principe d'octroi de subsides, au taux majoré de 90% ;

Considérant que l'adjudication ne pouvait pas être lancée avant l'obtention de cet accord de principe et qu'à la date de réception du courrier, soit le 14 décembre 2009, l'attribution du marché ne pouvait plus intervenir en 2009 ;

Considérant par ailleurs que la dernière modification du plan triennal d'investissement 2007-2009 approuvée par le conseil communal le 28 octobre 2009 reprenait un taux de subsidiation de 50% au lieu de 90% pour ce projet ;

Vu la délibération du Collège du 30 mars 2010 désignant l'adjudicataire des travaux ;

Considérant que le montant de la dépense à engager s'élève à 816.000 € en tenant compte de la TVA, de la révision des prix et d'éventuels imprévus ;

Vu le courrier du 2 avril 2010 relatif à notre demande d'octroi de subsides ;

Vu le courrier du 28 mai 2010 de la direction de l'administration des pouvoirs locaux de la Région de Bruxelles-Capitale nous informant que le délai imparti pour statuer sur la délibération du Collège du 30 mars 2010 est expiré mais invitant le conseil communal à prendre dans les plus brefs délais une décision relative à l'imputation de la dépense sur le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2010 ;

Vu le courrier du 2 juin 2010 de la direction de l'administration des pouvoirs locaux (service des travaux subsidiés) accusant réception de notre demande d'octroi de subsides mais invitant le conseil communal à redemandé le taux de subsidiation à 90 % pour ce projet

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

1. De solliciter des subsides au taux de 90% auprès du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour le financement du projet n° 10 du plan triennal d'investissement 2007-2009 relatif au réaménagement des trottoirs des rues des Pavots, Victor Hugo et Van Hammée
2. De confirmer l'imputation de la dépense à l'article 421/735-IN-60/53 du budget extraordinaire de l'exercice 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals ze tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de Ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 16 juli 1998 houdende vaststelling van de samenstelling van de dossiers voor subsidieaanvragen, van de aard van de bewijsstukken en van de procedures voor toekenning en uitbetaling, overeenkomstig artikel 21 van de Ordonnantie van 16 juli 1998;

Gelet op het Driejarig Investeringsprogramma 2007-2009 – Project nr. 10;

Gelet op het ontwerp opgesteld door het Studiebureau Wegen, voor de renovatie van de voetpaden in de straten Papaver, Victor Hugo en Van Hammée, bijzonder bestek Scha/Infra/2009/019;

Gelet op het raadsbesluit van 27 mei 2009 waarbij beslist werd :

- 1) het project goed te keuren betreffende de renovatie van de voetpaden in de straten Papaver, Victor Hugo en Van Hammée, omvattende het bijzonder bestek, de plannen, de samenvattende en gedetailleerde meetstaten, de kostenraming en het algemeen veiligheids- en gezondheidsplan (AVGP);
- 2) de opdracht te gunnen bij openbare aanbesteding;
- 3) de voorwaarden van de opdracht vast te stellen zoals vermeld in het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/019;
- 4) de tekst van het in het Bulletin der Aanbestedingen te publiceren bericht van opdracht goed te keuren, in hetwelk met name de kwalitatieve selectiecriteria voor de inschrijvers vermeld staan
- 5) zich ertoe te verbinden om het onderhoud en het beheer te verzekeren van het goed in kwestie volgens het bij het dossier gevoegde onderhoudsprogramma, gedurende de vijf jaren die volgen op de definitieve oplevering der werken, met inbegrip van de financiële prognoses voor elk boekjaar
- 6) zich ertoe te verbinden noch het goed te vervreemden, noch de bestemming ervan te wijzigen gedurende een periode van 20 jaar, te rekenen vanaf de datum van de toekenning van de toelage, zonder de subsidiërende overheid hiervan op voorhand ingelicht te hebben;
- 7) de uitgave, geraamd op 1.045.000 €, aan te rekenen op artikel 421/735-IN 60/53 van de buitengewone begroting over 2009, rekening houdend, in overeenstemming met de gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006, met de prijsherziening, de eventuele overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden en de bijdrage aan het Participatiefonds;
- 8) de subsidieaanvraag in te dienen bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Dienst Gesubsidieerde Werken;
- 9) de kosten van het niet gesubsidieerde deel te financieren met een lening;

Gelet op de brief van 9 september 2009 bij dewelke de directie van de administratie 'Plaatselijke besturen' van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest laat weten dat het raadsbesluit uitvoerbaar is geworden door het verstrijken van de termijn;

Gelet op de brief van 11 september 2009 betreffende onze aanvraag voor het principeakkoord van toekenning van subsidies;

Gelet op de bijkomende brief van 12 oktober 2009 betreffende de verklaring op eer dat het project tijdens de twintig jaar voorafgaand aan de aanvraag niet van een subsidie heeft genoten;

Gelet op de brief van 10 december 2009, bij dewelke Mijnheer de Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het principeakkoord betekende van toekenning van subsidies, voor een verhoogd percentage van 90 %;

Overwegende dat de aanbesteding niet kon worden opgestart vooraleer dit principeakkoord werd bekomen en dat op de datum van ontvangst van de brief, hetzij 14 december 2009, de toewijzing van de opdracht niet meer in 2009 kon plaatsvinden;

Overwegende nochtans dat de laatste wijziging van het driejarig investeringsprogramma 2007-2009, goedgekeurd door de gemeenteraad op 28 oktober 2009 een subsidiëeringspercentage van 50 % voorzorg voor dit project, in plaats van 90 %;

Gelet op het Collegebesluit van 30 maart 2010 houdende aanduiding van de aannemer der werken;

Overwegende dat het aan te rekenen bedrag van de uitgave 816.000 € beloopt, rekening houdend met de BTW, de prijsherziening en eventuele onvoorziene kosten;

Gelet op de brief van 2 april 2010 betreffende onze aanvraag van toekenning van subsidies;

Gelet op de brief van 28 mei 2010 van de directie van de administratie 'Plaatselijke besturen' van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die ons meedeelt dat de termijn toegestaan om een uitspraak te doen over het Collegebesluit van 30 maart verstreken is, maar de Gemeenteraad uitnodigt om zo snel mogelijk een beslissing te nemen met betrekking tot de aanrekening van de uitgave op het krediet ingeschreven op de buitengewone begroting over 2010;

Gelet op de brief van 2 juni 2010 van de directie van de administratie 'Plaatselijke besturen' (dienst der Gesubsidieerde werken) houdende bevestiging van de ontvangst van onze aanvraag tot toekenning van subsidies, maar de gemeenteraad uitnodigend om voor dit project opnieuw een subsidiëringspercentage aan te vragen van 90 %;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. De subsidies aan te vragen naar rato van 90 % bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de financiering van het project nr. 10 van het driejarig investeringsprogramma 2007-2009 betreffende de heraanleg van de voetpaden van de straten Papaver, Victor Hugo en Van Hammée;
2. De aanrekening van de uitgave te bevestigen op artikel 421/735-IN-60/53 van de buitengewone begroting over 2010;

Gestion immobilière -- Vastgoedbeheer

Ordre du jour n°52 -- Agenda nr 52

Maison des Femmes - Convention d'occupation avec l'ASBL "La Mains sur l'épaule"

Vrouwenhuis - Bezettingsovereenkomst met de vzw "La Mains sur l'épaule"

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale

Vu sa délibération du 25 janvier 2006 évoquant le projet dans le cadre du Contrat de Quartier « Lehon-Kessels »

Vu des délibérations du 27 juin et 17 octobre 2007 approuvant le projet de construction de la Maison des Femmes et l'appel d'offres pour l'architecte

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 24.11.2009 approuvant le principe d'organisation de la Maison des Femmes

Vu le rapport intermédiaire sur la Maison des Femmes de Schaerbeek de novembre 2009

Vu sa délibération du 03.03.2010 approuvant le règlement d'ordre intérieur relatif à la Maison des Femmes située rue Josaphat, 247

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 02.03.2010 approuvant les candidatures pour l'occupation de la Maison des Femmes

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 08.06.2010 approuvant la convention d'occupation

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de cette décision

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. De marquer son accord sur l'occupation de la salle polyvalente de la Maison des Femmes – rue Josaphat, 247-253 à 1030 Bruxelles par l'asbl « La main sur l'épaule » (avenue de Villegas, 28 - 1083 Bruxelles) à partir d'octobre 2010 pour un loyer mensuel de 60 euros (charges comprises)
2. D'adopter la convention d'occupation déposée au dossier

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op haar beraadslaging dd. 25 januari 2006 het project in het raam van het Wijkcontract "Lehon-Kessels"

23.06.2010

Gelet op de beraadslagingen dd. 27 juni en 17 oktober 2007 goedkeurend het project van het bouw van het Huis van de Vrouwen en de offerteaanvraag voor de architect

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 24.11.2009 goedkeurend het principe van het bouw van het Huis van de Vrouwen

Gelet op het tussentijdsverslag over het Huis van de Vrouwen van Schaarbeek van november 2009

Gelet op haar beraadslaging dd. 03.03.2010 goedkeurend het huishoudelijk en occasioneel gebruiksreglement betreffende het Huis van de Vrouwen gelegen Josafatstraat, 247

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 02.03.2010 goedkeurend de kandidaturen voor de bezetting van het huis van de Vrouwen

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 08.06.2010 goedkeurend de bezettingsovereenkomst

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van deze beslissing

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. akkoord te gaan met de bezetting van een lokaal met een oppervlakte van de polyvalente zaal van het Huis van de Vrouwen – Josafatstraat, 247-253 te 1030 Brussel door de vzw "La main à l'épaule" (de Villegaslaan, 28 - 1083 Brussel) vanaf oktober voor een maandelijks huurwaarde van 60 euro (lasten inbegrepen).
2. de bezettingsovereenkomst, neergelegd in het dossier, aan te nemen

Ordre du jour n°53 -- Agenda nr 53

Concession signée avec Assistante Partner pour le mini-golf - Prolongation de la concession - Approbation

Vergunning ondertekent door "Assistente Partner" voor de minigolf - Verlenging van de vergunning - Goedkeuring

- **M. Grimberghs** : sur cette prolongation de concession, je dois vous avouer que je suis un peu étonné que l'on nous présente cela comme une prolongation, alors que il était expressément prévu dans la convention qui a été passée en 2001, à l'Article 8, qu'à l'expiration de la concession et sera procédé à une nouvelle adjudication du golf miniature. On ne nous dit pas à l'expiration de la présente concession il pourrait être prolongé, on nous dit il sera procédé, c'est ce que nous avons signé à ce moment-là, alors je voudrais bien que les choses soient claires, on renonce ici à remettre en concurrence un opérateur qui utilise une des infrastructure communales, alors que la chose serait possible et en tous les cas est prévue, je ne voudrais pas que ça soit présenté comme une banale prolongation de concession puisqu'il s'agit plutôt d'une décision d'octroyer une prolongation de concession sans adjudication. La 2^{ème} chose c'est que je voudrais dire, parce que on n'est pas toujours certain qu'il y ait là le dynamisme le plus exceptionnel pour une infrastructure d'assez grande qualité située sur le territoire de Schaarbeek et demain dans un bel écrin remis à neuf, la convention, j'ai été relire, prévoit expressément dans son Article 5 au point 6 que le concessionnaire devra investir et entretenir et renouveler le matériel existant, etc. et aura à justifier de ses investissements, factures à l'appui, année par année auprès de la commune. Est-ce qu'il y a une vérification, il en est-il ainsi dans les services communaux, je vous avoue que je n'ai pas eu le temps d'aller voir dans les services s'il y avait un rapport sur les investissements réalisés par le concessionnaire dans les rapports annuels éventuellement celui-ci, en tous les cas dans le dossier qui nous est soumis pour la prolongation, il n'y a aucun élément qui permette d'apprécier que nous sommes tellement content de ce concessionnaire qu'il est justifié que l'on prolonge sans appel son contrat.

- **M. Nimal** : le document et la concession qui avait été signée avec l'exploiteur du mini golf prévoyait effectivement qu'il n'y avait pas de tacite reconduction, c'est prévu en toutes lettres. La question s'est posée effectivement et on se l'est posée en Collège de savoir s'il fallait refaire un appel d'offre, une adjudication ou pas et le service nous a dit qu'à leur sens il ne fallait pas, qu'on pouvait prolonger vu qu'il le demandait, c'est quelque chose d'express c'est effectivement une nouvelle convention, prolongation de la précédente mais une nouvelle convention aux mêmes conditions que la précédente. Et en 2., quand aux vérifications des obligations qui sont prévues dans la convention, bien entendu on y sera attentif surtout vu l'ensemble des travaux qui ont été financés et qui sont faits dans le parc, ça certainement, oui.

23.06.2010

- **M. Grimberghs** : je suis désolé mais cette explication ne me convainc pas, le projet de convention c'est bien une prorogation qui figure dans le dossier, c'est pas une nouvelle convention et deuxièmement je ne vous ai pas dit qu'il était prévu qu'il n'y ait pas de tacite reconduction, ça j'ai vu que ça avait mis dans la note au Collège, c'est pas ça qu'il est prévu à l'Article 8, à l'Article 8 il est dit mieux que ça, il est dit : à l'expiration de la présente concession, il sera procédé à une nouvelle adjudication. C'est pas, on pourrait éventuellement avoir une procédure de tacite reconduction, tacite ou pas tacite, oui elle expire, elle expire indéniablement, elle expire, le délai vient à échéance de manière claire et de plein droit et on décide de prolonger une convention dont il était prévu qu'elle expirait effectivement de plein droit à la fin de cette année-ci. moi je dis, on a encore le temps d'organiser une mise en adjudication, ce qui ne veut pas dire que le concessionnaire qui connaît mieux les lieux que quiconque ne sera pas éventuellement le concessionnaire de demain, mais peut-être pas au même prix hein, peut-être moins cher. Enfin personnellement je ne vois pas qu'est-ce qui justifie, à moins qu'on me dise : j'ai un caractère exemplaire, peut-être que je ne suis pas suffisamment grand pratiquant de cette activité physique, que l'on me dise que l'on est tellement content de lui qu'on estime qu'il faut le maintenir au même prix dans les lieux pour 10 ans de plus, alors très bien mais c'est ça qu'on propose en fait, il faut quand même savoir si c'est raisonnable, moi je n'ai pas d'éléments qui me permettent de penser que c'est parfaitement raisonnable, qu'il y a là une raison d'être tellement satisfait qu'il faut absolument aller dans ce sens-là.
- **Mme la Bourgmestre ff** : nous avons bien compris vos remarques M. Grimberghs, merci.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 37 voix contre 3 -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 37 stemmen tegen 3

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;
Vu l'acte de concession du 18.10.2001 conclu pour une durée de neuf années consécutives prenant cours le 01.01.2002 et se terminant le 31.12.2010 ;
Vu le courrier du 17.05.2010 émanant d'ASSISTANCE PARTNER nous demandant de prolonger la concession du Mini-golf ;
Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 08.06.2010 ;
Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de cette décision ;
DECIDE : par appel nominal, par 37 voix contre 3
d'autoriser le Collège des Bourgmestre et Echevins à signer un avenant à l'acte de concession, dont le texte est déposé au dossier, avec ASSISTANCE PARTNER - avenue L. Bertrand 104/29f - 1030 Bruxelles, en qualité de concessionnaire par lequel la concession du 18.10.2001 du golf miniature aménagé dans le parc Josaphat est prorogée jusqu'au 31.12.2019 aux mêmes clauses et conditions.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet ;
Gelet op de concessieakte van 18.10.2001 die werd gesloten voor een looptijd van negen opeenvolgende jaren aanvangend op 101.01.2002 en aflopend op 31.12.2010 ;
Gelet op de brief van 17.05.2010 komende van ASSISTANCE PARTNER waarin zij vragen om de concessieovereenkomst van de mini-golf te verlengen ;
Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 08.06.2010 ;
Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van deze beslissing ;
BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 37 stemmen tegen 3
Het College van Burgemeester en Schepenen te machtigen tot het ondertekenen met ASSISTANCE PARTNER - L. Bertrandlaan 104/29f - 1030 Brussel van een aanhangsel aan de concessieovereenkomst, waarvan de tekst is neergelegd in het dossier, waarbij de concessie van 18.10.2001 van de miniaturgolf gelegen in het Josafatpark verlengd wordt tot 31.12.2019 aan dezelfde clausules en voorwaarden.

Ordre du jour n°54 -- Agenda nr 54

Crèche "Etoile du Nord" - Cession par la S.A. EOS Developpment à la commune d'une parcelle de terrain à front de la rue Rogier et des constructions réalisées à l'état de gros œuvre faisant partie de l'îlot 64 - Approbation

Kinderdagverblijf "Etoile du Nord" - Overdracht door de nv EOS Developpment aan de gemeente van een grondperceel langsheen de Rogierstraat en de verwezenlijkte constructies van ruwbouw die deel uitmaken van de woonkern 64 - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu sa décision du 28 avril 2010 marquant son accord sur la cession par la S.A. CODIC à la commune des aménagements de la dalle de la crèche d'ores et déjà réalisés en exécution des charges d'urbanisme assortissant les permis d'urbanisme délivrés pour l'îlot 61 et l'îlot 64 : objets du procès-verbal d'agrément dressé le 25 mars 2010 ;

Vu sa décision du 30 novembre 2005 par laquelle il marque son accord sur la cession des droits et obligations consentis à la S.A. CODIC par convention du 24.12.2002 au profit de la S.A. ESPACE GAUCHERET ;

Vu sa décision du 23 avril 2008 par laquelle il prend acte que la S.A EOS DEVELOPMENT est venue aux droits de la S.A. GAUCHERET ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 15 juin 2010 ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

Que l'opération visée par sa décision du 28 avril 2010 s'effectue pour cause d'utilité publique.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op zijn beslissing van 28 april 2010 instemmend met de overdracht door de N.V. CODIC aan de gemeente van de inrichtingen van de funderingsplaat van het kinderdagverblijf van nu af aan gerealiseerd in uitvoering van de stedenbouwkundige lasten afgestemd op de stedenbouwkundige vergunningen afgeleverd voor de woonkernen 61 en 64 en voorwerpen van het proces-verbaal van goedkeuring opgesteld op 25 maart 2010;

Gelet op zijn beslissing van 30 november 2005 zich akkoord verklarend met de overdracht van haar rechten en verplichtingen toegezegd aan de N.V. CODIC bij overeenkomst van 24 december 2002 ten gunste van de N.V. ESPACE GAUCHERET;

Gelet op zijn beslissing van 23 april 2008 waarbij hij akte neemt dat de N.V. EOS DEVELOPMENT in rechte is getreden van de N.V. GAUCHERET;

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 15 juni 2010;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Dat de operatie die wordt beoogd door de beslissing van 28 april 2010 uitgevoerd wordt ten algemene nutte.

Ordre du jour n°55 -- Agenda nr 55

Projet d'encouragement à l'acquisition de logements par l'épargne collective solidaire - Modalités de mise en œuvre - Convention de partenariat - Approbation

Ontwerp voor het aanmoedigen voor het aankopen van woningen door collectief eensgezind sparen - Regels voor het opstarten - Goedkeuring

23.06.2010

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;
Considérant que le problème d'accès au Logement est rencontré par de nombreux ménages,
Considérant la longueur impressionnante des listes d'attentes des logements publics, et notamment communaux,

Considérant que les différentes politiques mises en œuvre à quelque échelon que ce soit (fédéral, régional, communal) ne suffisent pas à réduire sensiblement ces listes d'attente ;

Qu'il convient donc d'imaginer et d'encourager des pistes novatrices visant à permettre la réduction de ces listes d'attente,

Que permettre d'accéder à la propriété constitue certainement une solution bénéfique, et pour les pouvoirs publics et pour les candidats, en ce qu'elle permet au futur propriétaire d'avoir son propre toit ;

Vu l'expérience d'acquisition par l'épargne collective solidaire menée avec succès par le Ciré sur le territoire de Molenbeek ;

Considérant que cette démarche peut être appliquée à un public schaarbeekois ;

Considérant que les familles nombreuses en recherche de logement ont le plus de difficultés à trouver un logement adapté à la taille du ménage, vu les listes d'attente du logement public et les prix généralement en vigueur sur le marché locatif privé ;

Considérant que le Fonds du Logement permet aux ménages avec enfants d'acheter à des taux avantageux;

Que l'acquisition d'un logement peut donc s'effectuer aux mêmes conditions de loyer que la location;

Considérant qu'un des obstacles à l'accès à la propriété concerne l'acompte à avancer ;

Que la constitution d'un groupe de 25 familles qui constituent mensuellement une épargne collective permet de lever cet obstacle ;

Considérant que toutes les mesures sont prises pour garantir l'immunisation financière de la Commune, que ce projet ne requiert pas de subsides communaux ;

Considérant que l'accent est mis sur l'autonomisation et la responsabilisation des candidats acquéreur,

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 15 juin 2010 ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'approuver la convention de partenariat jointe au dossier.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe Gemeentewet;

Overwegende dat het probleem van verwerving van een woning meerdere families treft;

Overwegende de indrukwekkende wachtlijsten voor een openbare, meer bepaald gemeentelijke woning;

Overwegende dat het beleid op de verschillende niveaus (federaal, regionaal en gewestelijk) onvoldoende zijn om deze wachtlijsten te verminderen;

Dat het gepast is nieuwe methodes in het beleid te bedenken en aan te moedigen om deze wachtlijsten te verminderen;

Dat toegang verlenen tot het verwerven van een eigendom zeker een winst betekent, voor de publieke overheid, en voor de kandidaten, daar de toekomstige eigenaar kan voorzien in zijn/haar onderdak;

Gelet op de ervaringen van solidaire spaargroepen met succes begeleid door de Ciré op het grondgebied van Molenbeek;

Overwegende dat deze methode aan een Schaarbeeks publiek kan toegepast worden;

Overwegende dat grote families in hun zoektocht naar een woning vaak de meeste moeilijkheden ondervinden om een geschikte woning aangepast aan de grootte van de familie te vinden, zeker gelet op de wachtlijsten en de geldende prijzen op de privé-huurmarkt;

23.06.2010

Overwegende dat het Huisvestingsfonds de gelegenheid geeft aan gezinnen met kinderen aan een voordelige rentevoet te kopen;

Dat de aankoop van een woning kan geschieden aan dezelfde voorwaarden als een verhuur :

Overwegende dat één van de drempels bij het verwerven van een eigendom de betaling van het voorschot betreft;

Dat de samenstelling van een groep van 25 gezinnen die maandelijks een collectief spaarbedrag vormen het mogelijk maakt deze drempel te omzeilen;

Overwegende dat alle mogelijke maatregelen genomen zijn om de financiële immuniteit van de gemeente te verzekeren ; dat dit ontwerp geen gemeentelijke subsidies nodig heeft ;

Overwegende dat de klemtoon gelegd wordt op de verzelfstandiging en het responsabiliseren van de kandidaten;

Op voorstel van Het College van Burgemeester en Schepenen van 15 juni 2010;:

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De bij het dossier toegevoegde overeenkomst goed te keuren.

Ordre du jour n°56 -- Agenda nr 56

**Fonds Politique des Grandes Villes - Volet Logement 2005-2008 - Rapport et décompte final
- Pour information**

**Fonds voor het Grootstedenbeleid - Luik Woningen 2005-2008 - Verslag en eindafrekening -
Ter informatie**

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu la convention Politique des Grandes Villes 2005-2007, conclue entre la Commune et le Gouvernement fédéral, en exécution de la délibération du Conseil communal du 21 septembre 2005 et de la décision du Conseil des Ministres du 20 juillet 2005 ;

Vu l'avenant n1- Logement à cette convention, conclu en exécution de la délibération du Conseil communal du 29 mai 2007 et de la décision du Conseil des Ministres du 28 juin 2007 ;

Vu l'avenant n 2- Logement à ce programme prolongé à 2005-2008, conclu en exécution de la délibération du Conseil communal du 19 mars 2008 et de la décision du Conseil des Ministres du 22 juillet 2008 ;

Considérant que cet avenant 2 prévoit en son article 6 que le décompte et le rapport final du volet Logement doivent être introduits au plus tard pour le 30 juin 2010, après discussion au Conseil Communal ;

Qu'il convient donc que le Conseil communal soit tenu informé ;

Considérant que les directives fédérales prévoient aussi que le Collège sollicite le Ministre en charge de la politique des Grandes Villes pour rentrer au-delà de cette date du 30 juin les pièces justificatives relatives aux opérations non encore terminées (construction de l'immeuble Waelhem 17, et aux angles Navez Van Oost et Aerschot-Reine) ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins du juin 15 juin 2010 ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

De prendre acte du décompte et du rapport final, joints au dossier.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de overeenkomst Grootstedenbeleid 2005-2007, tussen de Gemeente en de Federale Staat, gesloten in uitvoering van een beraadslaging van de Gemeenteraad van 21 september 2005 en de beslissing van de Federale Ministerraad van 20 juli 2005;

23.06.2010

Gelet op het aanhangsel nr. 1–Huisvesting, gesloten in uitvoering van een beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 mei 2007 en de beslissing van de Federale Ministerraad van 28 juni 2007;

Gelet op het aanhangsel nr. 2–Huisvesting verlengd tot 2005-2008, gesloten in uitvoering van een beraadslaging van de Gemeenteraad van 19 maart 2008 en de beslissing van de Federale Ministerraad van 22 juli 2008;

Overwegende dat dit aanhangsel nr. 2 bij artikel 6 bepaalt dat het eindrapport en de eindrekening zullen, na bespreking in de gemeenteraad, ten laatste op 30 juni 2010 worden ingediend;

Dat het past de Gemeenteraad er op de hoogte van te brengen;

Overwegende dat de federale richtlijnen ook voorzien dat het College aan de bevoegde Minister voor het Grootstedenbeleid kan verzoeken om de bewijsstukken betreffende de niet beëindigde werken (gebouw Waelhemstraat 17, en op de hoeken Navez-Van Oost en Aarschot-Koninginnelaan) in te dienen na 30 juni 2010 ;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 15 juni 2010;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
Akte te nemen van de bij het dossier toegevoegde eindrapport en eindrekening.

Contrat de quartier -- Wijkcontract
Ordre du jour n°57 -- Agenda nr 57

Lehon-Kessels - Opération 1 I - Démolition du bâtiment de l'ancienne Justice de Paix et construction d'un immeuble de logements et d'un commissariat de Proximité (KOBAN) - Travaux complémentaires - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation

Lehon-Kessels - Operatie 1 I - Afbreken van het gebouw van het oud Vredegerecht en bouwen van een gebouw met woongelegenheden en een buurtcommissariaat (KOBAN) - Bijkomende werken - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

- **Mme la Bourgmestre ff** : une petite correction, c'est que le point 57 est bien pour approbation et non pas pour information et c'est une décision qu'on a déjà prise qui était d'étendre la mission des services communaux pour la réalisation également du commissariat de proximité, plutôt que d'avoir 2 maîtres d'ouvrages différents. On l'a fait déjà pour le gros œuvre, et c'est ici pour les travaux complémentaires.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 39 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 39 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993- en particulier son article 17 § 2, 2° a relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté du 23 décembre 2005 par lequel le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve le programme du Contrat de Quartier "Lehon-Kessels" et vu les modifications approuvées par le Ministre-Président en date du 24 décembre 2007 ;

Considérant que la démolition du bâtiment de l'ancienne Justice de paix et construction d'un immeuble de logements (5) et d'un commissariat de Proximité (KOBAN) constituent l'opération 1I de ce programme modifié ;

Considérant la décision du Conseil du 09 septembre 2009 de passer le marché de travaux par adjudication publique ;

Considérant qu'en date du 17 novembre 2009, le collège a attribué le marché des travaux et que la commande a été notifiée à l'adjudicataire le 22 décembre dernier ;

Considérant que cette opération prévoyait des travaux complets pour les logements alors qu'il ne prévoyait qu'un gros œuvre fermé pour le Koban, la police ayant souhaité s'occuper elle-même de la finition de ses locaux ;

Considérant qu'en date du 4 février 2010, la zone de police a fait part de son impossibilité de gérer les finitions de son bâtiment (courrier joint au dossier) ;

Considérant que le chantier a démarré et qu'il convient d'agir rapidement en confiant la mission des travaux complémentaires à l'adjudicataire du marché principal ;

Vu le cahier spécial des charges SCHAE/INFRA/2010/CQLK/1I II établi à cette fin ;

Considérant que les travaux complémentaires sont évalués à 521.063,80 € TVAC et sont inscrits à l'article 922/733-CQ-60/05 du budget extraordinaire 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 15 juin 2010 ;

DECIDE : par appel nominal, par 39 voix et 1 abstention

1. D'approuver le cahier spécial des charges SCHAE/INFRA/2010/CQLK/1I II ;
2. De passer le marché de travaux complémentaires par procédure négociée sans publicité conformément à l'article 17 § 2, 2° a de la loi du 24 décembre 1993 ;
3. D'imputer le coût des travaux, soit 521.063,80 € TVAC à l'article 922/733-CQ-60/05 du budget extraordinaire de 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen en sommige opdrachten voor werken, leveringen en diensten en in het bijzonder haar artikel 17 § 2, 2° a;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 inzake de openbare opdrachten voor werken, leveringen en diensten en de gunning van openbare werken;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 dat de algemene uitvoeringsregels voor de openbare opdrachten en de gunning van openbare werken vastlegt;

Gelet op het besluit van 23 december 2005 waarbij de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het programma van het wijkcontract "Lehon-Kessels" goedkeurt en gezien de wijzigingen die werden goed gekeurd door de Minister-president op 24 december 2007;

Overwegend dat de afbraak van het gebouw van het oud Vredegerecht en de bouw van een gebouw met woongelegenheden (5) en een buurtcommissariaat (KOBAN) de operatie 1I van dit gewijzigd programma vormen;

Overwegend de beslissing van het Raad van 09 september 2009 om de werkenopdracht te gunnen via openbare aanbesteding;

Overwegend dat op 17 november 2009, het college de opdracht voor werken heeft gegund en dat de bestelling werd betekend aan de opdrachtnemer op 22 december II.;

Overwegend dat deze operatie volledige werken voorzag voor de woongelegenheden daar waar zij slechts een gesloten ruwbouw voorzag voor de Koban, vermits de politie zelf wenste te zorgen voor de afwerking van haar lokalen;

Overwegend dat op 4 februari 2010, de politiezone meldde dat zij onmogelijk de afwerking van haar gebouw kon beheren (brief in bijlage bij het dossier);

Overwegend dat de werf is opgestart en dat het passend is snel te handelen door een bijkomende werkenopdracht toe te vertrouwen aan de opdrachtnemer van de hoofdopdracht;

Gelet op het bestek SCHAE/INFRA/2010/CQLK/1I II dat hiertoe werd opgemaakt

Overwegend dat de bijkomende werken worden geraamd op 521.063,80 € BTWI en geboekt zijn op artikel 922/733-CQ-60/05 van de buitengewone begroting 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen op 15 juni 2010;

BESLIST bij hoofdelijke stemming, met 39 stemmen en 1 onthouding

1. Het bijzonder lastenboek SCHAE/INFRA/2010/CQLK/1I II goed te keuren;
2. De bijkomende werken uit te schrijven via onderhandelde procedure zonder bekendmaking overeenkomstig artikel 17 § 2, 2° a van de wet van 24 december 1993;
3. de uitgave voor de werken, hetzij 521.063,80 € BTW inbegrepen in te schrijven op het artikel 922/733-CQ-60/05 van de buitengewone begroting 2010.

Ordre du jour n°58 -- Agenda nr 58

Navez-Portaels - Opération 5 B.3 - Pavage en insertion socioprofessionnel (ISP) - Marché de travaux - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Navez-Portaels - Operatie 5 B.3 - Kasseiwerken in socioprofessionele Integratie (SPI) - Werkenopdracht - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993- en particulier son article 17 § 2, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 18 décembre 2008 approuvant le programme du contrat de quartier Navez-Portaels ;

Considérant que les travaux de pavage en insertion socioprofessionnel (ISP) constituent l'opération 5B.3 de ce programme :

Vu le cahier spécial des charges SCHAE/INFRA/2010/CQNP/5B.3. incluant des clauses sociales d'exécution;

Vu la décision du 15 juin 2010 par laquelle le Collège des Bourgmestre et Echevins décide :

1. d'arrêter le mode de passation du marché de travaux : procédure négociée sans publicité, après consultation d'au moins trois entreprises spécialisées ;
2. de fixer les conditions du marché, telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges SCHAE/INFRA/2010/CQNP/5B.3 ;
3. d'imputer la dépense estimée à 78.650,00 € à l'article 922/733-CQ-60/06 du budget extraordinaire 2010 ;
4. de prendre acte de la subvention à 100 % par la région de Bruxelles-Capitale.

PREND CONNAISSANCE : par appel nominal, à l'unanimité
de la décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 15 juin 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17, §2 – 1° a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid zijn artikel 27- tot wijziging van de nieuwe gemeentewet.

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van de Executieve van 18 december 2008 dat het programma van het wijkcontract Navez-Portaels goedkeurt ;

Gezien de kasseiwerken in socioprofessionele integratie (SPI) de operatie 5B.3 van dit programma uitmaakt ;

Gelet op het bijzonder bestek SCHAE/INFRA/2010/CQNP/5B.3 ;

Gelet op de beslissing van 15 juni 2010 waarbij het College van Burgemeester en schepenen beslist :

1. de wijze van gunnen van de werkenopdracht goed te keuren: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van minstens drie gespecialiseerde ondernemingen;
2. de voorwaarden van de opdracht vast te stellen, zoals vermeld in het bijzonder bestek SCHAE/INFRA/2010/CQNP/5B.3;
3. de uitgave geraamd op 78.650,00 € aan te rekenen op artikel 922/733-CQ-60/06 van de buitengewone begroting over 2010;
4. akte te nemen van de subsidiering voor 100% door het Gewest van Brussel Hoofdstedelijk.

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 15 juni 2010.

Planification -- Planificering

Ordre du jour n°59 -- Agenda nr 59

Adoption définitive du Règlement Communal d'Urbanisme - Abrogation entière du Règlement Général sur la Bâtisse et de deux règlements communaux

Definitieve aanneming van de Gemeentelijke Stedenbouwkundige Verordening - Volledige afschaffing van het algemeen bouwreglement en van twee gemeentereglementen

- **Mme la Bourgmestre ff** : je voudrais ici, avant de vous passer la parole, aussi remercier l'ensemble du service de l'urbanisme et tout particulièrement ses 2 directeurs, directeur administratif et directeur technique, qui se sont investis avec l'équipe des architectes dans une mission longue, fastidieuse, un règlement d'urbanisme ce n'est pas ce qu'il y a de plus folichon à élaborer et en moins de 2 ans, ou en juste 2 ans puisque nous avons décidé ici en mai 2008 de créer un règlement communal d'urbanisme, en 2 ans le travail a été effectué y compris la désignation du bureau d'étude, ce qui a pris les premiers mois et y compris une période de 6 mois de tests avant de vous proposer le règlement provisoire. Voilà, je ne sais pas s'il y a des questions, M. Grimberghs.

- **M. Grimberghs** : d'abord comme vous, je trouve que c'est un travail de grande ampleur et qui est important pour notre commune. Nous approuvons un règlement, même si il comporte une série de détails très techniques, il est important évidemment pour ceux qui veulent investir dans notre commune, je pense que c'est un acte important que nous allons poser et qu'il ne faudrait pas le poser sans en ayant bien avoir conscience de ce que nous allons faire. Alors je peux comme vous trouver que les services ont travaillé de manière remarquable en cette matière, il n'empêche que le moment venu il y a des décisions politiques qui doivent être prises en cette matière et qu'elles relèvent de ce Conseil. A cet égard je voudrais dire 2 choses, une chose que j'ai déjà dite à l'occasion de l'approbation provisoire. Je comprends l'intérêt et je trouve bien utile que nous ayons un règlement communal d'urbanisme qui modernise toute une série de réglementations qui existaient par le passé et qui complète le règlement régional d'urbanisme. Je trouve qu'il faut éviter en tous les cas que dans ce règlement il y ait trop d'intentions de ce que vous avez appelé d'ailleurs dans d'autres circonstances des lignes de conduite, parce que il y a parfois dans ce règlement une difficulté pour celui auquel il va devoir être opposé de savoir quel est réellement l'intention, enfin quel est le caractère obligatoire contraignant de ce qui est énoncé dans ce règlement. On peut citer un certain nombre d'éléments du règlement, d'articles du règlement qui ont en fait plus, d'ailleurs qui sont plus libellés comme des incantations que comme des règlements, comme des notions réglementaires précises, mais voilà, je l'ai dit précédemment, je pense que le préambule que vous avez écrit tempère sans doute un tout petit peu, permet de mieux comprendre l'outil mais il n'empêche que il reste me semble-t-il cette interrogation, on est là face à un règlement qui a un caractère contraignant sur un certain nombre de ses dispositions et puis que sur d'autres dispositions énonce un certain nombre d'objectifs peut-être louables, mais

qui y sont à cet égard, qui restent d'ailleurs et vous l'avez d'ailleurs prévu d'ailleurs dans un certain nombre de cas en l'intitulant vous-même : généralités, qui restent d'une certaine façon des généralités, je ne vais pas vous reparler une fois de plus de la division d'immeuble, mais c'est un bon cas typique où effectivement cet élément du règlement énonce plutôt des principes généraux plutôt que des éléments réglementaires précis. Sur les éléments réglementaires précis néanmoins, je voulais revenir sur 2 cas : le 1^{er} qui concerne l'article 14 du titre 1 qui prévoit que il doit y avoir un accès distinct aux étages et empêcher qu'il n'y ait plus d'accès aux étages compte tenu notamment de façades commerciales et vous prévoyez la chose avec quand même une restriction lorsque la largeur de la façade est inférieure à 6 m. Je sais que dans les débats qui ont eu lieu, une question a été posée sur le caractère raisonnable de cette restriction puisque d'une certaine façon toute règle du règlement communal d'urbanisme pourrait faire l'objet d'une dérogation, est-ce qu'il faut à ce point-là énoncer le fait que dans ce cas-là, ce principe n'est pas en vigueur. Voilà ce que je voulais souligner même si je me rends compte qu'un immeuble de moins de 6 m. c'est plus difficile à appliquer évidemment. Et la 2^{ème} remarque, après à l'article, je pense ne pas me tromper 37, concernant, j'imagine que ça intéressera tous les modernes de cette assemblée, les panneaux solaires. Votre article prévoit que les panneaux, les capteurs solaires photovoltaïque qui sont visibles depuis l'espace public sont interdits sur le bris des toitures à la Mansart, ceux qui veulent savoir ce que c'est, il y a tout un lexique fort bien fait, le bris des toitures à la Mansart, et alors le paragraphe 2 dit : les panneaux capteurs solaires ou photovoltaïques placés sur des façades répondant à des conditions suivantes : ils doivent être placés sur des façades qui ne sont pas visibles depuis l'espace public et ils sont placés dans le plan de la façade. Il me semble que, mais nous pouvons évidemment revoir régulièrement le règlement communal d'urbanisme mais il me semble que l'on tient peu compte de l'évolution prévisible des matériaux en la matière et on peut espérer raisonnablement, je pense même qu'il existe déjà des tuiles qui permettent de masquer complètement le caractère de capteur solaire et bien entendu vous avez prévu le caractère visible mais qu'est-ce que c'est qui est visible, si vous voyez une tuile et qu'elle a un effet de capteur solaire et que vous ne pouvez même pas vous en rendre compte parce qu'elle ressemble totalement à une autre tuile, on ne peut pas la mettre, si je lis bien le règlement, on ne peut pas la mettre de façon à ce qu'elle soit visible de l'espace public. Bien entendu ce n'est pas l'intention j'imagine que ce qu'on ne veut pas, c'est voir des choses qui seraient laides mais on peut espérer et sincèrement je suis un peu étonné qu'on n'ait pas anticipé en cette matière, que l'évolution technologique rend possible, on parle déjà de vitrage même qui permettrait d'opérer le captage solaire et même d'y mettre des cellules photovoltaïques, je trouve que de ce point de vue-là, notre règlement fige à mon avis inutilement les choses par rapport à des évolutions totalement prévisibles en cette matière, je vous remercie de votre attention.

- **Mme. la Bourgmestre ff** : merci M. Grimberghs. Vous avez raison, il y a chaque fois un article intitulé généralités, ce ne sont pas là des lignes de conduite mais plutôt des objectifs du règlement communal d'urbanisme. Ça a été discuté avec le bureau d'étude qui a fait les propositions, avec les membres de la commission de concertation au niveau régional, ce qui est important pour nous et on l'a exprimé plusieurs fois, c'est aussi l'aspect pédagogique du règlement communal d'urbanisme. Il s'agissait vraiment d'inciter de plus en plus de personnes à être attentives à l'environnement bâti ou non d'ailleurs puisqu'il y a aussi des articles concernant les jardins, et à expliquer aussi le pourquoi des choses. Il y a un élément particulier aussi sur lequel la région a notamment beaucoup insisté en la personne de la représentante des monuments et sites, c'est évidemment le caractère exceptionnel de notre commune en terme de patrimoine et vous retrouvez effectivement des généralités par rapport à l'entretien des immeubles par exemple, parce que il aurait été impossible de chaque fois distinguer immeuble bâti, immeuble non bâti, de chaque fois distinguer les différents styles qui enrichissent et embellissent notre commune et voilà pourquoi certaines généralités ne sont effectivement pas spécialement des obligations mais bien une manière d'aborder un projet et je pense qu'il est important de le maintenir, même si nous sommes d'accord ce ne sont pas en soi des règles précises. Alors, au niveau de l'article, pour revenir plutôt à vos 2 remarques précises : l'article 14 : en fait il faut savoir que si un projet ne répond pas au RCU, automatiquement une demande de permis à ce moment-là passe en enquête publique, commission de concertation, etc. C'est très lourd à gérer, surtout quand on veut aller relativement dans les détails et dans plusieurs cas on a préféré laisser effectivement quelque chose d'un peu plus large pour éviter que dès qu'il y avait un projet être en dérogation et devoir faire toute la procédure. Parce que votre idée qui aurait été de dire : ne mettez même pas cette limite inférieure, c'était la porte ouverte, à énormément de demandes de permis et ce n'est pas gérable. Pour ce qui concerne les panneaux solaires, vous l'avez dit vous-même on peut

évidemment modifier un règlement communal d'urbanisme et je me réjouirais de le faire assez rapidement si ces évolutions techniques arrivaient. Je crains malheureusement que ce ne soit quand même pas pour tout de suite et que même si elles apparaissent, elles seront probablement plus coûteuses et ne seront pas celles qui seront choisies par la plupart, simplement pour des questions de moyens et je pense qu'il faut que l'on mette cette restriction-là pour pouvoir intervenir de toutes les manières. Maintenant si quelqu'un décide, " j'ai trouvé la solution géniale", il fera sa demande de permis, on lui accordera le permis évidemment parce que là la dérogation sera évidemment bien motivée. Bien sûr qu'on pourra délivrer ce permis, mais là aussi je pense à l'inverse, qu'il fallait vraiment mettre la barre pour le plus grand nombre mais permettre évidemment les exceptions qui se multiplieront je l'espère mais si on voit le PVC, vous savez il y a du très bon PVC aussi mais combien de personnes le mettent en place, enfin quand je dis très bon PVC, qui esthétiquement est très beau parce que en terme écologique c'est toujours mauvais mais qui esthétiquement en tous cas permet de refaire les châssis, art nouveau, etc., mais combien de personnes le mettent en place. L'aluminium, à part dans les bâtiments contemporains, on n'en met plus.

Suite à notre décision d'aujourd'hui, le projet sera envoyé au Gouvernement qui a 3 mois pour se prononcer, à l'issue de ces 3 mois le règlement sera en vigueur.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 117 ;

Vu les articles 91 et suivants du Code Bruxellois de l'Aménagement du Territoire (COBAT), adopté par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 avril 2004 (M.B. du 26 mai 2004) ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2006 arrêtant les Titres I à VIII du Règlement Régional d'Urbanisme (RRU) ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 novembre 2008 déterminant les actes et travaux dispensés de permis d'urbanisme, de l'avis du fonctionnaire délégué, de la commune ou de la Commission Royale des Monuments et des Sites ou de l'intervention d'un architecte ;

Vu le Règlement Général sur les Bâtisses de la Commune (RGB) arrêté par ordonnance de la Députation Permanente en date du 27 janvier 1948, tel que modifié par Arrêté Royal en date du 24 décembre 1963 ;

Vu le règlement communal sur le placement extérieur d'antennes hertziennes, paraboliques ou réceptrices de radiodiffusion et des télévisions, adopté par le Conseil communal en date du 13 novembre 1996 ;

Vu le règlement communal sur le placement d'antennes paraboliques extérieures, adopté par le Conseil communal en date du 29 juin 2005 et approuvé par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en date du 20 octobre 2005 ;

Vu sa décision du 28 mai 2008 de faire élaborer un règlement communal d'urbanisme (RCU) applicable sur tout le territoire de la Commune ;

Vu sa décision du 31 mars 2010 d'adopter provisoirement le projet de RCU et de soumettre ce projet à une enquête publique de 30 jours ;

Vu sa décision du 26 mai 2010 arrêtant le règlement de police sur la préservation de la sécurité et/ou la salubrité publiques ; que ce règlement abrogera et remplacera les articles 170 à 174 du RGB communal à la date d'entrée en vigueur du RCU ;

Attendu que lors de l'enquête publique organisée du 12 avril au 11 mai 2010, deux lettres de remarques sont parvenues à l'administration communale, signalant que:

- la possibilité d'un raccordement des eaux pluviales directement sur le filet d'eau ou sur le trottoir doit être maintenue, car la majorité des immeubles de la cité Terdelst sont équipés d'un tel raccordement, et les aménagements de voiries projetés prévoient une voirie plus perméable (Titre I, art. 37) ;
- la possibilité d'installer du stationnement pour vélos dans les zones de recul et les zones de retrait latéral doit être prévue (Titre I, art. 39) ;
- l'obligation de clôturer rendrait impossible le partage de jardins (Titre I, art. 43) ;

- l'obligation de disposer de locaux pour entreposer les véhicules deux roues devrait se retrouver dans la version définitive du RCU (Titre II, art. 14 et 29);

Vu l'avis reporté de la Commission de concertation du 28 mai 2010 ; que lors de cette séance, une personne a été entendue et a fait les remarques suivantes :

- supprimer les répétitions du RRU: elles sont inutiles et peuvent créer la confusion ;
- protéger le patrimoine, sans entraver la créativité architecturale ;
- ne pas entraver la création de logements (conformes en matière d'habitabilité);
- Titre I :
 - Art 8 (toitures à la Mansart): L'article ne correspond pas aux dimensions d'un toit à la Mansart proportionné et il faut s'interroger sur le bien fondé de revenir à un catalogue académique de typologie ;
 - Art 13: Il n'y a pas lieu d'autoriser des cabanons en toiture, alors que le RRU n'accepte pas le dépassement de volume en toiture pour les locaux techniques ;
 - Art 14: Ne faut-il pas d'accès aux étages en dessous de 6 mètres ?;
 - Art 15: Que se passe-t-il pour les commerces sur 2 étages ? Ceci engendrera beaucoup de dérogations et la création d'une inégalité ;
 - Art 16: il faut distinguer immeuble existant et immeuble neuf (confusion avec le RRU);
 - Art 21: le fait de pouvoir peindre une façade en rose ou jaune pâle, mais pas en anthracite pose problème;
 - Art 23 : le RRU autorise un dépassement de 0,12 m jusqu'à 2,5m et 1m après, le RCU indique 3m, que peut-on faire entre 2,5m et 3m ?;
 - Art 32 et 34 : en contradiction avec le RRU qui interdit les évacuations de gaz et aération en façade avant, il existe aussi des réglementations très précises qui évoluent ; cela peut créer un risque de confusion ;
 - Art 37 : il n'est pas réaliste d'imposer des descentes d'eau sans coude ;
- Titre II :
 - Chapitre I et II: il n'est pas nécessaire de répéter le RRU, sauf pour l'article 5 du chapitre II ;
 - Art 7: identique au RRU ;
 - Chapitre IV: il n'existe pas de recensement sur le type de logements à créer ; il y a un intérêt à créer une diversité des types de logement dans un même immeuble ; la règle doit être applicable aux immeubles neufs et anciens. Il ne faut pas créer plus de droit aux demandeurs de logements dans un immeuble neuf, cela nuit au patrimoine bâti. Que signifie la surdensification ?;
 - Art 14: il faut densifier le logement à Bruxelles pour répondre à l'accroissement de population attendu ; cet article risque d'empêcher la création de logements ;
 - Art 15: les dix mètres tiennent-ils compte des annexes ?

Vu l'avis favorable, à l'unanimité, de la Commission de concertation du 11 juin 2010 sous les conditions suivantes : apporter au projet de règlement les modifications reprises dans le texte joint en annexe et y insérer un préambule expliquant la philosophie de l'élaboration de ce RCU ;

Considérant qu'il y a lieu, étant donné la richesse du bâti schaarbeekoïse, de porter une attention particulière au maintien et à l'entretien des éléments patrimoniaux des façades, en complétant l'article 3 du Titre I;

Considérant qu'un règlement d'urbanisme zoné peut prendre en compte les spécificités d'un quartier, entre autre l'écoulement des eaux pluviales dans le quartier Terdelt ;

Considérant que les références au RRU facilitent une vision globale de la réglementation en vigueur ;

Considérant que plusieurs articles doivent être modifiés afin d'améliorer leur lisibilité : Titre I : articles 2, 6, 7, 8, 16, 18, 19, 22, 23, 31 à 33, 36, 39 à 41 et 45 et Titre II : articles 7, 8 et 13 ;

Considérant que la définition du terme châssis doit être prévue à l'article 2 du Titre I ;

Considérant que dans les articles 2 et 8 du Titre I, relatifs aux toitures à la Mansart, il existe une confusion entre les notions de pans de toiture et de versant, et que le dessin doit être revu pour mieux représenter les toitures à la Mansart ;

Considérant que dans l'article 9, §2 du Titre I relatif à l'aménagement de terrasses sur les toitures plates, il existe une confusion entre le profil des murs mitoyens et le profil des constructions voisines ;

Considérant qu'aux articles 11 et 12 du Titre I, concernant les volumes rentrants et les lucarnes en toiture, il y a lieu de différencier les prescriptions applicables aux toitures neuves ou existantes, visibles ou non visibles depuis l'espace public ;

Considérant qu'en ce qui concerne l'article 13, Titre I sur les étages techniques, celui-ci est applicable en cas de dérogation à l'article 6, §3 du RRU ;

Considérant qu'à l'article 15 du Titre I, il y a lieu de prendre en compte les quelques immeubles possédant un entresol commercial ;

Considérant que l'article 16 du Titre I qui concerne l'aménagement de garage s'applique tant aux immeubles existants qu'aux nouvelles constructions pour éviter toute discrimination et qu'il y a lieu, en cas de transformation, de ne pas dénaturer la typologie des rez-de-chaussée ;

Considérant la difficulté de déterminer la tonalité des façades néo-classiques ;

Considérant que l'article 22 doit empêcher le recouvrement des corniches par du PVC ;

Considérant qu'à l'article 23, il n'existe pas de confusion entre le RRU et le RCU, ce dernier étant plus restrictif que le RRU, s'applique entre 2,5 m et 3m ;

Considérant que les articles 32 et 34 du Titre I contiennent des dispositions compatibles avec celles du RRU ;

Considérant qu'à l'article 35 du Titre I, il y a lieu de permettre le raccordement des constructions à une station d'épuration collective ;

Considérant que l'obligation de raccorder les descentes d'eaux pluviales sur le réseau privé permet de temporiser le déversement des eaux vers l'égout public et évite les inondations au niveau de la voirie et des trottoirs, et donc qu'il convient de conserver le dernier paragraphe de l'article 37 du Titre I ;

Considérant qu'il y a lieu de corriger l'article 37 du Titre I en ce qui concerne les coudes des descentes d'eau pluviales ;

Considérant que la possibilité d'installer des véhicules deux-roues dans la zone de recul doit être rendue possible à l'article 39 du Titre I, à condition qu'il ne soit pas porté atteinte aux qualités paysagères des zones de recul et des zones de retrait latérales, c'est-à-dire qu'il ne s'accompagne d'aucune construction ;

Considérant que le titre de l'article 41, Titre I doit être modifié, en « aménagements des abords des constructions des zones d'industries et grands commerces spécialisés », puisque cet article se rapporte aux abords des constructions, et non des zones ;

Considérant que l'article 43 du Titre I sur les clôtures ne s'applique pas aux zones de cours et jardins mais bien aux clôtures visibles depuis l'espace public (zone de recul et de retrait latéral) et que dès lors cette prescription n'empêche nullement de créer des jardins partagés en intérieur d'îlot ;

Considérant que l'article 46 du Titre I doit être complété pour éviter les délimitations de terrasses inamovibles ;

Considérant que pour le Titre II, il est nécessaire, afin d'assurer une lisibilité claire, de déterminer le champ d'application, et que celui-ci n'est pas identique à celui du RRU, puisqu'il s'applique aux nouveaux logements dans les immeubles existants ;

Considérant que les articles 13 et 14 du Titre II ne visent pas à entraver la création de logements, mais bien à l'encadrer afin d'assurer une diversité dans l'offre et de bonnes conditions d'habitabilité et que ces articles doivent également garantir le maintien des qualités patrimoniales et spatiales des immeubles ;

Considérant que l'article 15 du Titre II tient compte de toutes les constructions, y compris les annexes ;

Considérant que qu'à l'article 5 du Titre IV, qui concerne les enseignes lumineuses et éclairées, la référence à la couleur des enseignes doit être supprimée ;

Considérant que sur base de l'argumentation développée ci-dessus, le projet de RCU initial a été adapté ;

Considérant que l'approbation du RCU par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale entraînera également toute une série d'abrogations explicites d'autres règlements communaux qui traitent des mêmes matières, à savoir l'abrogation du Règlement Général sur les Bâtisses du 27 janvier 1948, en particulier ses articles 1^{er} à 169, 175 et 176, l'abrogation du règlement sur le placement extérieur d'antennes hertziennes, paraboliques ou réceptrices de radiodiffusion et des télévisions du 27 février 1997 et l'abrogation du règlement sur le placement d'antennes paraboliques extérieures du 20 octobre 2005 ;

Considérant que ces différents règlements communaux doivent demeurer d'application jusqu'à la date d'entrée en vigueur du RCU afin de ne pas créer de vides réglementaires;

Vu le rapport du Collège des Bourgmestres et Echevins en date du 15 juin 2010;

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de ce rapport;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

1) d'adopter définitivement le projet de règlement communal d'urbanisme, dont le texte complet se trouve joint au dossier;

- 2) d'abroger, à la date d'entrée en vigueur du RCU, les règlements communaux suivants :
- le Règlement Général sur les Bâtisses, en particulier les articles 1 à 169, 175 et 176 ;
 - le Règlement sur le placement extérieur d'antennes hertziennes, paraboliques ou réceptrices de radiodiffusion et des télévisions du 13 novembre 1996 ;
 - le Règlement sur le placement d'antennes paraboliques extérieurs du 20 octobre 2005

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet, in het bijzonder het artikel 117;

Gelet op de artikelen 91 en volgende van het Brussels Wetboek van de ruimtelijke Ordening (BWRO) aangenomen bij besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 9 april 2004 (B.S. van 26 mei 2004);

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 21 november 2006 tot vaststelling van de Titels I tot VIII van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GewSV);

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 13 november 2008 tot bepaling van de handelingen en werken die vrijgesteld zijn van een stedenbouwkundige vergunning, van het advies van de gemachtigde ambtenaar, van de gemeente of van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen of van de medewerking van een architect;

Gelet op het Algemeen Bouwreglement van de Gemeente (ABR) goedgekeurd bij ordonnantie van de Bestendige Deputatie van 27 januari 1948, zoals gewijzigd bij Koninklijk Besluit van 24 december 1963;

Gelet op het gemeentelijke reglement op de buitenplaatsing van hertz-, parabool- of ontvangstantennes voor radio- en televisieverspreiding, aangenomen door de Gemeenteraad op 13 november 1996;

Gelet op het gemeentelijke reglement op de buitenplaatsing van paraboolantennes, aangenomen door de Gemeenteraad op 29 juni 2005 en goedgekeurd bij besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 20 oktober 2005;

Gelet op haar beslissing van 28 mei 2008 tot opmaak van een gemeentelijke stedenbouwkundige verordening (GemSV) van toepassing op het ganse gemeentelijke grondgebied;

Gelet op haar beslissing van 31 maart 2010 tot voorlopige aanneming van het ontwerp van GemSV en tot onderwerping van dit ontwerp aan een openbaar onderzoek van 30 dagen;

Gelet op haar beslissing van 26 mei 2010 tot vaststelling van het politiereglement op de vrijwaring van de openbare veiligheid en/of gezondheid; dat dit reglement de artikelen 170 tot en met 174 van het gemeentelijke ABR zal opheffen en vervangen op de dag van inwerkingtreding van de GemSV;

Gelet dat tijdens het openbare onderzoek ingericht van 12 april tot 11 mei 2010, twee bezwaarschriften bij het gemeentebestuur zijn toegekomen, waarin wordt gesteld dat:

- de mogelijkheid van een directe aansluiting van de regenwaterafvoer op het waternet of het voetpad moet worden behouden vermits de meerderheid van de gebouwen van de Terdeltwijk met een dergelijke aansluiting zijn uitgerust en de geplande wegenisinrichtingen een meer doorlaatbare wegbekleding voorziet (Titel I, art. 37);
- de mogelijkheid om een fietsenstalling te plaatsen in de voortuinstroken en de zijdelingse inspringstroken moet worden voorzien (Titel I, art. 37);
- de verplichting tot afsluiting zou het gemeenschappelijke gebruik van tuinen onmogelijk maken (Titel I, art. 43);
- de verplichting om over lokalen voor de stalling van tweewielers te beschikken zou in de definitieve versie van de GemSV moeten worden opgenomen (Titel II, art. 14 en 29);

Gelet op het uitgestelde advies van de Overlegcommissie van 28 mei 2010; dat in die zitting, één persoon werd gehoord en de volgende opmerkingen heeft gemaakt:

- de verwijzingen naar de GewSV schrappen: zij zijn nutteloos en kunnen verwarring creëren;
- het erfgoed beschermen, zonder de architecturale creativiteit te belemmeren;
- de creatie van woningen niet belemmeren (die conform zijn inzake bewoonbaarheid);
- Titel I:
 - Art. 8 (Mansardedaken): het artikel stemt niet overeen met de afmetingen van een harmonieus opgetrokken Mansardedak en de vraag moet worden gesteld naar de noodzakelijkheid van de opmaak van een academische typologiecatalogus;
 - Art. 13: het is niet aangewezen om dakvolumes toe te laten terwijl de GewSV geen dakvolumeoverschrijding toelaat voor de technische lokalen;

- Art. 14: Moet er geen toegang tot de verdiepingen zijn onder de 6 meter?
- Art. 15: Wat gebeurt er met de handelszaken op 2 verdiepingen? Dit zal veel afwijkingen met zich meebrengen, alsook de schending van het gelijkheidsbeginsel;
- Art. 16: een onderscheid moet worden gemaakt tussen een bestaand en een nieuw gebouw (verwarring met de GewSV);
- Art. 21: dat een gevel in lichtroze of lichtgeel kan worden geleverd, maar niet in antraciet stelt een probleem;
- Art. 23: de GewSV laat een overschrijding toe van 0,12m. tot 2,5m. en van 1m. daarna, de GewSV geeft 3m. aan; wat kan men doen tussen 2,5 en 3m?;
- Art. 32 en 34: in tegenstrijd met de GewSV die de ventilatie- en gasafvoeren aan de voorgevel verbiedt, bestaan er ook zeer precieze reglementeringen die evolueren; dit kan aanleiding tot verwarring geven;
- Art. 37: het is niet realistisch om regenwaterafvoeren zonder enige bocht op te leggen;
- Titel II:
 - Hoofdstuk I en II: het is niet nodig om de GewSV te herhalen, behalve voor het artikel 5 van hoofdstuk II;
 - Art. 7: is identiek aan de GewSV;
 - Hoofdstuk IV: er bestaat geen inventaris van het type te creëren woningen; het is belangrijk om een diversiteit aan types woningen in eenzelfde gebouw te creëren; de regel moet toepasbaar zijn op nieuwe en oude gebouwen; er mogen niet meer rechten worden gegeven aan de aanvragers van woningen in nieuwe gebouwen, want dit schaadt het bebouwde erfgoed; wat betekent overdichtheid?
 - Art. 14: de huisvesting te Brussel moeten worden verdicht om een antwoord op de verwachte bevolkingstoename te geven; dit artikel dreigt de creatie van woningen te verhinderen;
 - Art. 15: houden de 10m. rekening met de bijgebouwen?;

Gelet op het unaniem gunstig advies van de Overlegcommissie van 11 juni 2010 onder de volgende voorwaarden: aanbrenge van de wijzigingen opgenomen in de in bijlage gevoegde tekst aan het ontwerp van reglement en er een voorwoord aan toevoegen dat de filosofie van de opmaak van de GewSV beschrijft;

Overwegende dat gelet op de rijkdom van de Schaarbeekse bebouwing, er een bijzondere aandacht moet worden besteed aan het behoud en het onderhoud van de gevelerfgoedelementen, tot aanvulling van artikel 3 van Titel I;

Overwegende dat een gezonde stedenbouwkundig reglement de specifieke kenmerken van een wijk in overweging kan nemen, zoals de afvoer van het regenwater in de Terdelwijk;

Overwegende dat de verwijzingen naar de GewSV een globale kijk op de geldende reglementering mogelijk maken;

Overwegende dat meerdere artikels moeten worden aangepast teneinde hun leesbaarheid te verbeteren: Titel I: artikelen 2, 6, 7, 8, 16, 18, 19, 22, 23, 31 tot 33, 36, 39 tot 41 en Titel II: artikelen 7, 8 en 13;

Overwegende dat de definitie van het begrip venster in het artikel 2 van Titel I moet worden opgenomen;

Overwegende dat in de artikelen 2 en 8 van Titel I m.b.t. de Mansardedaken, er verwarring bestaat tussen de begrippen dakzijde en dakvlak, en dat de tekening moet worden herzien om een betere voorstelling van de Mansardedaken te geven;

Overwegende dat in het artikel 9, §2 van Titel I m.b.t. de aanleg van terrassen op platte daken, er verwarring bestaat tussen het profiel van de gemene muren en het profiel van de aangrenzende gebouwen;

Overwegende dat voor de artikelen 11 en 12 van Titel I m.b.t. de inspringende dakvolumes en de dakkapellen, er een onderscheid moet worden gemaakt tussen voorschriften toepasbaar op nieuwe of bestaande daken, zichtbaar of niet zichtbaar vanuit de openbare ruimte;

Overwegende dat wat het artikel 13, Titel I over de technische verdiepingen betreft, deze van toepassing is in het geval van afwijking op artikel 6, §3 van de GewSV;

Overwegende dat in het artikel 15 van Titel I, er rekening moet worden gehouden met de enkele gebouwen die over een commerciële tussenverdieping beschikken;

Overwegende dat het artikel 16 van Titel I wat de inrichting van garages betreft, wordt toegepast op zowel de bestaande gebouwen als de nieuwe gebouwen om elke discriminatie te vermijden en dat in geval van verbouwing, er geen aantasting van de typologie van het gelijkvloers mag zijn;

Overwegende de moeilijkheid om de kleurentint van neoklassieke gevels te bepalen;

Overwegende dat het artikel 22 de bekleding van kroonlijsten met PVC moet verhinderen;

Overwegende dat in het artikel 23, er geen verwarring bestaat tussen de GewSV en de GemSV, deze laatste is restrictiever dan de GewSV en wordt toegepast tussen de 2,5m. en 3m.;

Overwegende dat de artikelen 32 en 34 van Titel I bepalingen bevatten die verenigbaar zijn met deze van de GewSV;

Overwegende dat in het artikel 35 van Titel I, de aansluiting van gebouwen op een collectieve waterzuiveringsinstallatie mogelijk moet worden gemaakt;

Overwegende dat de verplichting van aansluiting van de regenwaterafvoeren op het privé-netwerk het mogelijk maakt om de afvloeiing van het regenwater naar de openbare riolering te vertragen en dat zij overstromingen van de weg en de voetpaden verhindert en dus dat het aangewezen is om de laatste paragraaf van artikel 37 van Titel I te behouden;

Overwegende dat het artikel 37 van Titel I moeten worden aangepast voor wat de bochten in regenwaterafvoeren betreft;

Overwegende dat de mogelijkheid om tweewielers in de voortuin te plaatsen moet worden mogelijk gemaakt in het artikel 39 van Titel I, op voorwaarde dat de landschapskwaliteiten van de voortuinstroken en de zijdelingse inspringstroken niet worden aangetast, m.a.w. dat zij niet gepaard gaat met bouwwerken;

Overwegende dat de titel van artikel 41, Titel I moet worden aangepast in "inrichting van de directe omgeving van de bouwwerken in de gebieden voor industrie en grote speciaalzaken", omdat dit artikel zich richt naar de directe omgeving van bouwwerken en niet naar gebieden;

Overwegende dat het artikel 43 van Titel I op de afsluitingen niet van toepassing is op de koer- en tuingebieden, maar enkel op de afsluitingen zichtbaar vanuit de openbare ruimte (voortuin- en zijdelingse inspringstrook) en dus dat dit voorschrift de creatie van gedeelde tuinen in het binnengebied absoluut niet verhindert;

Overwegende dat het artikel 46 van Titel I moet worden vervolledigd om de afbakening van onverplaatsbare terrassen te vermijden;

Overwegende dat voor Titel II, om een duidelijke leesbaarheid te verzekeren, het noodzakelijk is om het toepassingsveld te bepalen en dat deze niet identiek is aan de GewSV omdat zij van toepassing is op nieuwe woningen in bestaande gebouwen;

Overwegende dat de artikelen 13 en 14 van Titel II niet beoogt om de creatie van woningen te verhinderen, maar integendeel om ze te omkaderen teneinde een diversiteit in het aanbod en goede woonbaarheidsvoorwaarden te waarborgen en dat deze artikelen eveneens het behoud van de ruimtelijke en erfgoedkwaliteiten van de gebouwen moeten verzekeren;

Overwegende dat het artikel 15 van Titel II rekening houdt met alle bouwwerken, met inbegrip van de bijgebouwen;

Overwegende dat in het artikel 15 van Titel IV wat de lichtgevende en verlichte uithangborden betreft, de verwijzing naar de kleur van de uithangborden moet worden geschrapt;

Overwegende dat op basis van de vorenvermelde ontwikkelde argumenten, het oorspronkelijke ontwerp van GewSV werd aangepast;

Overwegende dat de goedkeuring van de GewSV door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ook de expliciete opheffing van een aantal gemeentelijke reglementeringen die dezelfde materies behandelen, zal vereisen, zijnde de opheffing van het Algemeen Bouwreglement van 27 januari 1948, in het bijzonder haar artikelen 1 tot en met 169, 175 en 176, de opheffing van het reglement op de buitenplaatsing van hertz-, parabool- of ontvangstantennes voor radio- en televisieverspreiding van 27 februari 1997 en de opheffing van het reglement op de buitenplaatsing van paraboolantennes van 20 oktober 2005;

Overwegende dat deze verschillende gemeentelijke reglementeringen van toepassing moeten blijven tot op de datum van inwerkingtreding van de GemSV teneinde geen reglementair vacuüm te creëren;

Gelet op het verslag van het College van Burgemeester en Schepenen van 15 juni 2010;

Overwegende dat het past gevolg te geven aan de besluiten van dit verslag;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1) Het ontwerp van gemeentelijke stedenbouwkundige verordening, waarvan de volledige tekst bij het dossier gevoegd is, definitief aan te nemen;

2) De volgende gemeentelijke reglementeringen op te heffen, op de datum van inwerkingtreding van de GemSV:

- het Algemeen Bouwreglement, in het bijzonder de artikelen 1 tot en met 169, 175 en 176;
- het Reglement op de buitenplaatsing van hertz-, parabool- of ontvangstantennes voor radio- en televisieverspreiding van 13 november 1996;

- het Reglement op de buitenplaatsing van parabolantennes van 20 oktober 2005;

SERVICES COMMUNAUX SPECIFIQUES == BIJZONDERE GEMEENTEDIENSTEN

Jeunesse et Sport == Jeugd en Sport

Ordre du jour n°60 == Agenda nr 60

Octroi de subventions aux associations actives dans le domaine de l'Enfance - Exercice 2010 - Approbation

Toekennen van een toelage aan verenigingen actief op het vlak van Kinderjaren - Dienstjaar 2010 - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la nouvelle loi communale ;
Vu sa délibération du 3 février 2010 adoptant le budget communal pour l'exercice 2010 ;
Vu le règlement sur les subsides octroyés aux cercles sportifs, adopté en séance du 12 décembre 1996 ;
Vu le rapport du 15 juin 2010 du Collège des Bourgmestres et Echevins ;
Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de ce rapport :
DECIDE par appel nominal, à l'unanimité
De répartir comme suit les subsides aux associations actives dans le domaine de l'Enfance pour l'exercice 2010, pour un montant global de 18.000 €, prévu à l'article 761/332-SS-02/71 du budget ordinaire 2010 :

N	Nom de l'Association	Demande 2009	Demande 2010	Proposition	Projets 2010
1	7 ^{ème} unité Ste Suzanne - Lutins Farfadets FILLES 7 - 11 ANS	/	1.000,00 €	500,00 €	Achat du matériel d'animations, organiser des sorties, tickets de transport
2	7 ^{ème} unité Sainte Suzanne - Ronde Lutins Brownies - FILLES 7 - 11 ANS	600,00 €	500,00 €	500,00 €	Achat du matériel, organiser des activités, assurer une sécurité médicale
3	11 ^{ème} Unité Ste Suzanne - Meute Seeonee LOUVETEAUX 7 - 11 ANS	650,00 €	700,00 €	650,00 €	Achat du matériel, sorties et diminuer le coût des activités aux parents si besoin
4	11 ^{ème} Unité Ste Suzanne - Meute Waigunga GARCONS 7 - 11 ANS	/	700,00 €	650,00 €	Transport, nourriture, achat et location de matériel, location de lieux de camps
5	11 ^{ème} Unité Ste Suzanne - Meute Baladins Mixtes: FILLES et GARCONS 5 - 7 ANS	/	1.570,00 €	650,00 €	Petits travaux du local (murs et sol)
6	41 ^{ème} Unité Albert 1er - SECTION - Meute Pleine Lune FILLES 8 - 12 ANS	650,00 €	650,00€	650,00€	Achat du matériel d'animations, organiser des sorties, tickets de transport
7	41 ^{ème} Unité Albert 1er - SECTION - Meute Waigunga GARCONS 8 - 12 ANS	650,00 €	650,00€	650,00€	Achat du matériel d'animations, organiser des sorties, tickets de transport
8	41 ^{ème} Unité Albert 1er, SECTION - Baladins Mixtes: FILLES et GARCONS	650,00 €	650,00€	650,00€	Achat du matériel d'animations, organiser des sorties, tickets de transport

	8 - 12 ANS				
9	48 ^{ème} Unité - SECTION - Ribambelle Mixtes : FILLES et GARCONS 6 - 8 ANS	/	1.000,00 €	650,00 €	Achat de matériel et entretien et rénovation du local
10	48 ^{ème} Unité - SECTION - Meute Mixtes : FILLES et GARCONS 8 - 12 ANS	/	1.000,00 €	650,00 €	Achat de matériel et entretien et rénovation du local
11	66 ^{ème} unité "Le Corbeau Noir" - Les scouts pluralistes	1.300,00 €	1.300,00 €	1.300,00 €	Financer le prochain camp de passage, frais de logement, frais de transport
12	Patro Sainte-Suzanne - Schaerbeek	/	250,00 €	250,00 €	Payer la location des locaux et les facture d'électricité et d'eau de la paroisse et frais d'entretien des locaux
13	Atelier des Petits Pas	2.000,00 €	2.000,00 €	2.000,00 €	Achat de livres, ordinateurs et instruments de musique
14	Créations a.s.b.l.	/	5.000,00 €	2.500,00 €	Frais de location de fonctionnement de diverses activités, diverses sorties
15	Le Caméléon Bavard	/	5.000,00 €	1.000,00 €	Engager une coordinatrice à plein tps ou des prestations de vacataires
16	Les Petits Débrouillards	/	1.000,00 €	1.000,00 €	Frais de location, de promotion, de publication, administratifs, de déplacement, du personnel et achats de matériaux
17	Maison de Quartier d'Helmet	1.500,00 €	1.500,00 €	1.500,00 €	Poursuivre le programme général des diverses activités
18	MJT	/	250,00 €	250,00 €	Poursuivre le concours de dessin pour enfants et contribuer à l'achat du matériel
19	Unis Vers Cité	2.000,00 €	2.000,00 €	2.000,00 €	Organiser diverses activités, excursions, achat de matériel et fête de fin d'année
Total				18.000,00€	

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet ;
 Gelet op zijn raadsbesluit van 3 februari 2010 dat het gemeentelijk budget voor het dienstjaar 2009 aanvaard ;
 Gezien het reglement op de subsidies toegestaan aan de sportclubs, beraadslaagd op 12 december 1996 ;
 Gezien het verslag van 15 juni 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen ;
 Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van dit verslag ;
BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
 De subsidies aan de verenigingen die werken met kinderen voor het dienstjaar 2010, voor een totaal bedrag van 18.000 €, voorzien bij artikel 761/332-SS-02/71 van het gewoon budget 2010, als volgt te verdelen

N	Naam van de vereniging	Vraag voor 2009	Vraag voor 2010	Voorstel	Projecten 2010
1	7 ^{ème} unité Ste Suzanne - Lutins Farfadets FILLES 7 - 11 ANS	/	1.000,00 €	500,00 €	Aankoop van materiaal voor animatie, organiseren van uitstappen, vervoer tickets
2	7 ^{ème} unité Sainte Suzanne - Ronde Lutins Brownies - FILLES 7 - 11 ANS	600,00 €	500,00 €	500,00 €	Aankoop van materiaal, organiseren van activiteiten, het verzekeren van een medische veiligheid
3	11 ^{ème} Unité Ste Suzanne - Meute Seeonee LOUVETEAUX 7 - 11 ANS	650,00 €	700,00 €	650,00 €	Aankoop van materiaal, uitstappen en het verminderen van de tussenkomst van de ouders indien nodig
4	11 ^{ème} Unité Ste Suzanne - Meute Waigunga GARCONS 7 - 11 ANS	/	700,00 €	650,00 €	Vervoer, voedsel, aankoop en verhuur van materiaal, huren van de kampplaatsen
5	11 ^{ème} Unité Ste Suzanne - Meute Baladins Mixtes: FILLES et GARCONS 5 - 7 ANS	/	1.570,00 €	650,00 €	Kleine werken aan het lokaal (muren en vloer)
6	41 ^{ème} Unité Albert 1er - SECTION - Meute Pleine Lune FILLES 8 - 12 ANS	650,00 €	650,00€	650,00€	Aankoop van animatiemateriaal, organiseren van uitstappen, vervoer tickets
7	41 ^{ème} Unité Albert 1er - SECTION - Meute Waigunga GARCONS 8 - 12 ANS	650,00€	650,00€	650,00€	Aankoop van animatiemateriaal, organiseren van uitstappen, vervoer tickets
8	41 ^{ème} Unité Albert 1er, SECTION - Baladins Mixtes: FILLES et GARCONS 8 - 12 ANS	650,00€	650,00€	650,00€	Aankoop van animatiemateriaal, organiseren van uitstappen, vervoertickets
9	48 ^{ème} Unité - SECTION - Ribambelle Mixtes : FILLES et GARCONS 6 - 8 ANS	/	1.000,00 €	650,00 €	Aankoop van materiaal, onderhoud en renovatie van het lokaal
10	48 ^{ème} Unité - SECTION - Meute Mixtes : FILLES et GARCONS 8 - 12 ANS	/	1.000,00 €	650,00 €	Aankoop van materiaal, onderhoud en renovatie van het lokaal
11	66 ^{ème} unité "Le Corbeau Noir" - Les scouts pluralistes	1.300,00 €	1.300,00 €	1.300,00 €	Financieren van het volgende doorgangskamp, transport- en logeerkosten
12	Patro Sainte-Suzanne - Schaerbeek	/	250,00 €	250,00 €	Betalen van de huur voor de lokalen en de elektriciteit- en waterfactuur van de parochie en de kosten gebonden aan het onderhoud van de lokalen
13	Atelier des Petits Pas	2.000,00 €	2.000,00 €	2.000,00 €	Aankoop van boeken, computers en muziekinstrumenten
14	Créations a.s.b.l.	/	5.000,00 €	2.500,00 €	Verhuur- en bestuurskosten van verschillende activiteiten, diverse uitstappen
15	Le Caméléon Bavard	/	5.000,00 €	1.000,00 €	Aanwerving van een coördinatrice voltijds of hulppersoneel

16	Les Petits Débrouillards	/	1.000,00 €	1.000,00 €	Huur-, promotie-, publicatie-administratie-, vervoer- en personeelskosten en aankoop van materiaal
17	Maison de Quartier d'Helmet	1.500,00 €	1.500,00 €	1.500,00 €	Vervolgen van het algemene programma van diverse activiteiten
18	MJT	/	250,00 €	250,00 €	Vervolgen van de tekenwedstrijd voor kinderen en bijdrage bij de aankoop van materiaal
19	Unis Vers Cité	2.000,00 €	2.000,00 €	2.000,00 €	Organiseren van diverse activiteiten, uitstappen, aankoop van materiaal en eindejaarsfeest
Total				18.000,00€	

Ordre du jour n°61 -- Agenda nr 61

Octroi de subventions aux associations actives dans le domaine de la Petite Enfance - Exercice 2010 - Approbation

Toekennen van een toelage aan verenigingen actief op het vlak van Kleine Kinderjaren - Dienstjaar 2010 - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la nouvelle loi communale ;
Vu sa délibération du 3 février 2010 adoptant le budget communal pour l'exercice 2010 ;
Vu le règlement sur les subsides octroyés aux cercles sportifs, adopté en séance du 12 décembre 1996 ;

Vu le rapport du 15 juin 2010 du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de ce rapport :

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

De répartir comme suit les subsides aux associations actives dans le domaine de l'Enfance pour l'exercice 2010, pour un montant global de 12.000 €, prévu à l'article 844/332-SS-02/71 du budget ordinaire 2010 :

N	Nom de l'Association	Demande 2009	Demande 2010	Proposition	Projets 2010
1	Atout Couleur	3.500,00€	4.000,00€	4.000,00€	Achats de matériaux pour la crèche
2	Les Amis d'ALADDIN	/	1.800,00€	1.800,00€	Installation d'une parlophonie et interphonie
3	Ludocontact	1.600,00€	2.500,00€	2.500,00€	Achats de CD, DVD et jeux
4	RCE	1.500,00€	1.000,00€	1.000,00€	Organisation d'une animation annuelle avec spectacle, goûter
5	Enfant et Cie	2.650,00€	5.090,00€	2.700,00€	Réaliser avec qualité les animations avec des matériaux spécifiques ou de fonctionnement
Total				12.000,00 €	

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet ;
 Gelet op zijn raadsbesluit van 3 februari 2010 dat het gemeentelijk budget voor het dienstjaar 2010 aanvaard ;
 Gezien het reglement op de subsidies toegestaan aan de sportclubs, beraadslaagd op 12 december 1996 ;
 Gezien het verslag van 15 juni 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen ;
 Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van dit verslag ;
BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
 De subsidies aan de verenigingen die werken met kinderen voor het dienstjaar 2009, voor een totaal bedrag van 12.000 €, voorzien bij artikel 844/332-SS-02/71 van het gewoon budget 2010, als volgt te verdelen

N	Naam van de vereniging	Vraag in 2009	Vraag in 2010	Voorstel	Projecten 2010
1	Atout Couleur	3.500,00€	4.000,00€	4.000,00€	Aankoop van materiaal voor het kinderdagverblijf
2	Les Amis d'ALADDIN	/	1.800,00€	1.800,00€	Plaatsen van parlofonen et interphonie
3	Ludocontact	1.600,00€	2.500,00€	2.500,00€	Aankoop van CD, DVD en spelletjes
4	RCE	1.500,00€	1.000,00€	1.000,00€	Organiseren van een jaarlijkse bijeenkomst met optreden, vieruurtje
5	Enfant et Cie	2.650,00€	5.090,00€	2.700,00€	Organiseren, met kwaliteit van opvoeringen met bijzondere- of werkende materialen
Total				12.000,00 €	

VOTES EN URGENCE -- STEMMING IN SPOED**INFRASTRUCTURES -- INFRASTRUCTUUR****Espaces publics -- Openbare ruimten****Ordre du jour n°61/2 -- Agenda nr 61/2**

Sécurisation des logements sociaux - Programme 2010 - Pose d'un éclairage extérieur au sein de l'îlot 233 pour sécuriser les logements sociaux - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation

Beveiliging van sociale woningen - Programma 2010 - Plaatsen van een buitenverlichting in de woonkern 233 teneinde de sociale woningen te beveiligen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

- **Mme la Bourgmestre ff** : il y a une modification du point 48 qu'on a mis en vote d'urgence, mais en fait et c'est pour demander des subsides que nous devrions normalement obtenir sans difficultés pour ce projet.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

L'urgence est admise à l'unanimité -- De dringendheid wordt eenparig toegestaan.

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

L'urgence est admise à l'unanimité

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du Conseil Communal;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, notamment l'article 17, § 2, 1° a;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, notamment l'article 120;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, notamment l'article 3, § 1;

Vu le cahier général des charges, annexé à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 précité;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la région de Bruxelles-capitale pris en date du 12 novembre 2009 qui arrête le montant de la subvention allouées aux communes en matière de sécurisation des logements sociaux ;

Vu le Programme de Prévention Urbaine 2010, lequel intègre dans son volet régional l'utilisation de la subvention susmentionnée d'un montant de 159.718 € pour des projets spécifiques de sécurisation des logements sociaux situés sur son territoire ;

Vu la décision du conseil communal du 31 mars 2010 approuvant la liste des travaux subsidiés, dont le projet de renouvellement complet de l'éclairage public au sein de l'îlot 233 ;

Considérant que le projet initial susmentionné a dû être revu à la baisse (faute de moyens suffisants) au profit d'un projet de sécurisation de la voie d'accès menant aux logements sociaux (sis au 115 rue Josaphat) par la pose d'un éclairage extérieur dont la consommation électrique serait assumée sur fonds propres (compteur communal privatif) ;

Vu le projet établi par les services communaux prévoyant la pose de 5 nouveaux mâts d'éclairage, équipés de 2 feux orientables, le long de la voie d'accès menant aux logements sociaux ;

Considérant le cahier spécial des charges N° Scha/Infra/2010/028 relatif au marché "pose d'un éclairage extérieur pour sécuriser les abords des logements sociaux sis au sein de l'îlot 233" établi par le Service Infrastructure ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 60.000,00 €, TVA comprise;

Considérant que les travaux sont subsidiés par la Région de Bruxelles-Capitale à concurrence de 59.718,00 € ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure négociée sans publicité;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2010, article 922/724-DS-60/21;

Considérant que la dépense sera financée par les subsides susmentionnés;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver le cahier spécial des charges N° Scha/Infra/2010/028 et le montant estimé du marché "Pose d'un éclairage extérieur afin de sécuriser les abords des logements sociaux au sein de l'îlot 233", établi par le Service Infrastructure. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier spécial des charges et au cahier général des charges pour les marchés publics. Le montant estimé s'élève à 60.000,00 €, TVA comprise.
2. De choisir la procédure négociée sans publicité comme mode de passation du marché.
3. De solliciter une subsidiation pour ce marché auprès de l'autorité subsidiante, Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, Administration des Pouvoirs locaux – Travaux subsidiés ;
4. Le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2010, article 922/724-DS-60/21.

De dringendheid wordt eenparig aangenomen.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de Gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid artikel 17, § 2, 1° a;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, inzonderheid artikel 120;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, inzonderheid artikel 3, § 1;

Gelet op de algemene aannemingsvoorwaarden, opgenomen in de bijlage bij voormeld koninklijk besluit van 26 september 1996;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 november 2009 tot vaststelling van het subsidiebedrag dat wordt toegekend aan de gemeenten voor de beveiliging van sociale woningen;

Gelet op het Stedelijk Preventieprogramma 2010, in hetwelk - in zijn gewestelijk luik - het gebruik van bovenvermelde toelage van 159.718 € is voorzien voor specifieke beveiligingsprojecten voor sociale woningen op zijn grondgebied;

Gelet op het raadsbesluit van 31 maart 2010 houdende goedkeuring van de lijst van de subsidieerbare werken waaronder de volledige vernieuwing van de openbare verlichting binnen de woonkern 233;

Overwegende dat het oorspronkelijke, bovenvermelde project naar beneden toe diende te worden herzien (bij gebrek aan voldoende middelen) ten voordele van een beveiligingsproject van de toegangsweg die naar de sociale woningen leidt (gelegen 115, Josafatstraat) door de plaatsing van een buitenverlichting waarvan het elektriciteitsverbruik met eigen fondsen zal worden verzekerd (gemeentelijke privé-meter);

Gelet op het project, opgemaakt door de gemeentediensten, dat voorziet in de plaatsing van 5 verlichtingsmasten, elk uitgerust met 2 oriënteerbare lampen, langsheen de toegangsweg die naar de sociale woningen leidt;

Overwegende het bijzonder bestek nr. Scha/Infra/2010/028, opgemaakt door de Dienst Infrastructuur, betreffende de opdracht "Plaatsing van een buitenverlichting ter beveiliging van de omgeving van de sociale woningen gelegen binnen de woonkern 233";

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht werd geraamd op 60.000,00 € incl. btw;

Overwegende dat de kosten worden gesubsidieerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ten belope van 59.718,00 €;

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking;

Overwegende dat het krediet dat deze uitgave toelaat ingeschreven is op de buitengewone begroting over 2010, artikel 922/724-DS-60/21;

Overwegende dat de kosten zullen worden gefinancierd met hoger vermelde toelagen;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. Het bijzonder bestek nr. Scha/Infra/2010/028 goed te keuren evenals de kostenraming betreffende de opdracht "Plaatsing van een buitenverlichting ter beveiliging van de omgeving van de sociale woningen binnen de woonkern 233", opgesteld door de Dienst Infrastructuur. De lastvoorwaarden vast te stellen zoals voorzien in het bijzonder bestek en zoals opgenomen in de algemene aannemingsvoorwaarden voor de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 60.000,00 € incl. btw;
2. De onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking te kiezen als gunningswijze van de opdracht;
3. De betoelaging van deze opdracht aan te vragen bij de subsidiërende overheid, namelijk het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Administratie Plaatselijke besturen – Gesubsidieerde werken;
4. Het krediet dat deze uitgave toelaat in te schrijven op de buitengewone begroting over 2010, artikel 922/724-DS-60/21.

23.06.2010

* * * * *

**Après le point 61/2 vote nominal auquel participent les conseillers communaux suivants ==
Na het punt 61/2 hoofdelijke stemming waaraan de volgende gemeenteraadsleden
deelnemen :** MM.-hh. Özkara, Köse, Lahlali, Öztürk, Mmes-mevr. Essaidi, Smeysters, Onkelinx,
Durant, MM.-hh. Köksal, Dönmez, Mme-mevr. Aliç, M.-h. Bouhjar, Mme-mevr. Ozdemir, M.-h. Nimal,
Mmes-mevr. Chan, Güles, MM.-hh. de Beaufort, Ayad, van de Werve de Schilde, Mme-mevr.
Guisse, MM.-hh. Reghif, Echouel, El Arnouki, Mmes-mevr. Vriamont, Lejeune de Schiervel, MM.-
hh. Kaddour, Vanhalewyn, Mmes-mevr. Held, Vanhauwaert, MM.-hh. Charels, Guillaume, Noël,
Clerfayt, Verzin, Van Gorp, De Herde, Grimberghs, Mme-mevr. Bouarfa, M.-h. Denys et/en Mme-
mevr. Jodogne

*

* * *

*

23.06.2010

RESULTAT DU VOTE -UITSLAG VAN DE STEMMING

VOTE LE PREMIER : M. ÖZKARA
STEMT ALS EERSTE : DE H. ÖZKARA

OUI - JA : O
NON - NEEN : N
ABSTENTION - ONTHOUDING : -

Points de l'O.J. Punten agenda	1-3; 8-22; 24-30; 32-33; 37-47; 49-52; 54-56; 58-61/2	4	5-7; 34-36
MM.-HH. CHARELS	O	O	O
GUILLAUME	O	O	O
NOEL	O	O	O
CLERFAYT	O	O	O
VERZIN	O	O	O
VAN GORP	O	N	O
DE HERDE	O	O	O
GRIMBERGHS	O	O	-
MMES-MEVR. BOUARFA	O	N	O
NYSSENS			
MM.-HH. DENYS	O	O	O
EL KHATTABI			
OZKARA	O	N	O
KÖSE	O	O	O
LAHLALI	O	N	O
RAMDANI			
ÖZTURK	O	O	O
MMES-MEVR. ESSAIDI	O	O	O
SMEYSTERS	O	O	O
M.-H. COURTHEOUX			
MMES-MEVR. HEMAMOU			
ONKELINX	O	N	O
DURANT	O	O	O
MM.-HH. KÖKTEN			
KÖKSAL	O	O	O
DÖNMEZ	O	N	O
MME-MEVR. ALIC	O	N	O
M.-H. BOUHJAR	O	N	O
MME-MEVR. OZDEMIR	O	O	-
M.-H. NIMAL	O	O	O
MMES-MEVR. CHAN	O	O	O
GÜLES	O	O	O
MM.-HH. DE BEAUFFORT	O	O	O
AYAD	O	N	O
VAN DE WERVE DE SCHILDE	O	O	O
MMES-MEVR. NALBANT			
GUISSE	O	O	O
MM.-HH. REGHIF	O	O	O
ECHOUEL	O	O	O
EL ARNOUKI	O	O	-
MMES-MEVR. VRIAMONT	O	N	O
LEJEUNE DE SCHIERVEL	O	O	O
MM.-HH. KADDOUR	O	O	O
VANHALEWYN	O	O	O
MME-MEVR. HELD	O	O	O
VANHAUWAERT	O	O	O
MME-MEVR. JODOGNE	O	O	O
OUI-JA	40	30	37
NON-NEEN	0	10	0
ABSTENTIONS- ONTHOUDINGEN	0	0	3

23.06.2010

RESULTAT DU VOTE -UITSLAG VAN DE STEMMING

VOTE LE PREMIER : M. ÖZKARA
STEMT ALS EERSTE : DE H. ÖZKARA

OUI - JA : 0
NON - NEEN : N
ABSTENTION - ONTHOUDING : -

Points de l'O.J. Punten agenda	23	31; 53	57
MM.-HH. CHARELS	0	0	0
GUILLAUME	0	0	0
NOEL	0	0	0
CLERFAYT	0	0	0
VERZIN	0	0	0
VAN GORP	-	0	0
DE HERDE	0	0	0
GRIMBERGHS	N	N	0
MMES-MEVR. BOUARFA	-	0	0
NYSSENS			
MM.-HH. DENYS	0	0	0
EL KHATTABI			
OZKARA	-	0	0
KÖSE	0	0	0
LAHLALI	-	0	0
RAMDANI			
ÖZTURK	0	0	0
MMES-MEVR. ESSAIDI	0	0	0
SMEYSTERS	0	0	0
M.-H. COURTHEOUX			
MMES-MEVR. HEMAMOU			
ONKELINX	-	0	0
DURANT	0	0	0
MM.-HH. KÖKTEN			
KÖKSAL	0	0	0
DÖNMEZ	-	0	0
MME-MEVR. ALIC	-	0	0
M.-H. BOUHJAR	-	0	0
MME-MEVR. OZDEMIR	N	N	0
M.-H. NIMAL	0	0	0
MMES-MEVR. CHAN	0	0	0
GÜLES	0	0	0
MM.-HH. DE BEAUFFORT	0	0	0
AYAD	-	0	0
VAN DE WERVE DE SCHILDE	0	0	0
MMES-MEVR. NALBANT			
GUISSE	0	0	0
MM.-HH. REGHIF	0	0	0
ECHOUEL	0	0	0
EL ARNOUKI	N	N	0
MMES-MEVR. VRIAMONT	-	0	-
LEJEUNE DE SCHIERVEL	0	0	0
MM.-HH. KADDOUR	0	0	0
VANHALEWYN	0	0	0
MME-MEVR. HELD	0	0	0
VANHAUWAERT	N	0	0
MME-MEVR. JODOGNE	0	0	0
OUI-JA	26	37	39
NON-NEEN	4	3	0
ABSTENTIONS- ONTHOUDINGEN	10	0	1

ORDRE DU JOUR (REPRISE) -- AGENDA (VERVOLG)

POINTS INSCRITS À LA DEMANDE DE CONSEILLERS COMMUNAUX PUNTEN INGESCHREVEN OP VERZOEK VAN GEMEENTERAADSLEDEN

Ordre du jour n°62 -- Agenda nr 62

Les informations sur le dossier dit du quadrilatère et des conventions d'engagement de la part de la SNCB (*Demande de Monsieur Denis GRIMBERGHS*)

De informatie betreffende het dossier over de zo genaamde vierhoek en de belofte overeenkomst vanwege de NMBS (*Verzoek van de heer Denis GRIMBERGHS*)

M. Grimberghs a exposé son point lors de la discussion du point 34

Ordre du jour n°63 -- Agenda nr 63

La lutte contre les pigeons en trop grand nombre dans notre commune (*Demande de Monsieur Denis GRIMBERGHS*)

Het gevecht tegen de duiven en hun te grote aantal in onze gemeente (*Verzoek van de heer Denis GRIMBERGHS*)

- **M. Grimberghs** : vous vous souviendrez Mme la Présidente que vous m'aviez invité à ré interpellier sur cette question lors du dernier Conseil puisque nous parlons d'autres nuisances, d'autres animaux et que j'avais évoqué la problématique des pigeons et il fallait pour y revenir qu'on mette ce point à l'ordre du jour du Conseil, je vous ai pris au mot et je pense qu'effectivement il s'agit de temps en temps quand même d'un problème de nuisances qui est important, notamment par rapport à la conservation du patrimoine auquel on accorde tellement d'importance et on a bien raison dans notre commune puisque l'on sait que les pigeons font un peu de dégâts notamment sur les bâtiments publics. Et il est légitime me semble-t-il qu'il y ait des campagnes visant à en diminuer le nombre dans notre commune comme dans les communes voisines et ma question c'est : qu'est-ce que l'on fait encore à Schaerbeek dans ce domaine-là ? Il y a eu, il fût un temps où il y avait des campagnes, on osait à peine en parler mais on faisait discrètement des campagnes visant à éradiquer un certain nombre de pigeons et puis je ne sais pas très bien où on en est aujourd'hui, qu'est-ce qu'on fait encore et je rappelle l'idée fort bonne d'ailleurs appliquée dans certaines communes si je ne me trompe, de voir parcourir le territoire Schaerbeekois par un faucon qui pourrait faire une partie du travail visant à nous débarrasser des nuisances des pigeons, voilà Mme la Présidente, exactement le contenu de ma question.

- **Mme la Bourgmestre ff** : M. De Herde va se faire un plaisir de vous expliquer tout ça.

- **M. De Herde** : voilà M. Grimberghs, votre question n'est pas sans importance, nous sommes bien d'accord et effectivement les pigeons posent des problèmes puisque pour dire les choses comme elles sont nous savons que la fiente de pigeons est acide et qu'elle peut effectivement endommager une série de matériaux nobles, même la pierre bleue et des choses comme cela. La 1^{ère} indication et ne croyez pas que c'est un faux fuyant que je voudrais vous donner, c'est que à notre estime, si il doit y avoir une prise en mains par les pouvoirs publics de ce problème, cela doit être à tout le moins à au moins un niveau régional, parce que comme vous le savez les pigeons ne connaissent pas les frontières et si une commune devait appliquer une politique et que les communes aux alentours ne l'appliquaient pas, cela n'aurait évidemment aucun résultat. Alors dans notre région bruxelloise la difficulté c'est que il y a semble-t-il 2 Ministres qui se renvoient la balle, l'un chargé de la propreté publique disant c'est plutôt un problème de protection animale et la Ministre responsable de cette matière expliquant que c'est plutôt une matière de propreté publique. Mais quoi qu'il en soit, je pense que dans les annales du Parlement Régional il y a effectivement à une discussion sur ce sujet mais ça doit remonter à 1999 si ma mémoire est bonne. Depuis il n'y en a plus eu mais peut-être que par exemple votre voisine de gauche pourrait un jour réactualiser ce sujet au niveau du Parlement Régional. Pour vous dire clairement à Schaerbeek depuis de très nombreuses années, nous ne pratiquons plus la capture des pigeons et l'euthanasie des pigeons, parce que nous avons été sensibles aux argumentations développées par la Ligue de Protection Animale et en particulier par celle qui s'occupe de la protection des oiseaux. Il est vrai par exemple que la Ville de Bruxelles continue cette pratique et

quand elle le fait aux abords de Schaerbeek, la commune donne d'ailleurs son accord, mais il n'est pas prouvé que cette seule politique donne des résultats satisfaisants et peut-être que ça devrait être coordonné au niveau encore une fois régional mais nous ne pratiquons pas cela. Alors sur les rapaces, je suis au regret de vous dire que ce sont des carabistouilles puisque mon prédécesseur ici présent avait fait un effet d'annonce extraordinaire et il avait bien fait ça, il faut le dire, mais il n'y a évidemment jamais eu aucun suivi, aucune analyse au Collège, aucun budget, rien du tout et son Collègue par contre qui a été plus loin que lui à l'époque était l'Echevin Magérus à Molenbeek Saint Jean, qui lui a fait l'expérience, elle s'est malheureusement révélée non concluante, le rapace ayant décidé d'émigrer dans des terres voisines plus accueillantes que à Molenbeek Saint Jean. Alors vous avez raison, nous continuons, même si ce n'est pas facile, à continuer à diffuser le message qu'il est interdit par notre règlement taxes sur les salissures de nourrir des pigeons parce que malheureusement le nourrissage des pigeons a tendance à attirer les rats qui sortent des égouts dans ce moment-là et c'est pour cette raison que nous l'interdisons formellement et je peux vous dire que par exemple dans la future signalétique du parc Josaphat, cet élément sera évidemment expressément rappelé par des écriteaux et des pictogrammes. Et ce n'est pas seulement une interdiction théorique parce que pour répondre à une de vos sous question, l'année passée par exemple nous avons appliqué une vingtaine de procès-verbaux à des citoyennes généralement c'est des citoyennes, pardon mesdames, d'un certain âge qui continuent à nourrir les pigeons et on essaye évidemment de leur expliquer, mais malheureusement parfois on doit aussi les taxer. La dernière chose que je vous invite à faire diffuser auprès des personnes qui notamment sont responsables de bâtiments publics ou bâtiments quasiment publics tels que des écoles, c'est que la commune de Schaerbeek quand elle a rénové cet Hôtel communal a trouvé une solution qui est extrêmement satisfaisante pour éviter que les pigeons ne stationnent soit en corniche soit sur les rebords de fenêtres, c'est le placement comme vous pouvez l'observer d'ici de rangées de picots, aussi bien dans les corniches que sur les tablettes de fenêtres, les rebords de fenêtres et ça dissuade parfaitement les pigeons d'y stationner. Alors c'est un peu onéreux, je suis bien d'accord, mais c'est la solution jusqu'à présent la plus efficace.

- **M. Van Gorp** : juste, tout d'abord une petite rectification en ce qui a été annoncé par M. De Herde pour la Ville, pour information, la Ville de Bruxelles n'euthanasie pas les pigeons, ils les stérilisent 1^{ère} chose, faudrait peut-être revoir votre copie et ensuite par rapport au projet qui avait été mis en place il y a quelques années et que vous avez tendance à renvoyer d'un geste de la main, ne se limite pas évidemment à un effet d'annonce comme vous le dites par rapport à un faucon qui serait lâché sur Schaerbeek, il y avait un projet qui avait de multiples facettes et c'est clair que si on veut à un moment donné trouver une solution structurelle aux pigeons qui causent des désagréments qui coûtent une petite fortune à la Région Bruxelloise aux rénovations des bâtiments, et bien il faut non seulement bien sûr de temps en temps faire usage d'un faucon mais il faut également développer une série de pigeonniers urbains, ça se fait dans toute une série de villes et de grandes villes et ça fonctionne avec à côté de ça une information par rapport aux citoyens, à un accompagnement par rapport aux citoyens et grâce à tous ces petits, à une adaptation également bien sûr vous l'avez dit des bâtiments publics, et bien toutes ces petites choses analysées régulièrement permettent des résultats après 3-4 ans qui diminuent de plus de 65 % la population des pigeons. Ce projet était dans les cartons, ce projet était mûr pour être mis en place, mais visiblement vous n'avez pas daigné ouvrir ces cartons, visiblement ce problème, cette problématique ne vous importe pas beaucoup, c'est votre droit mais je pense et là je rejoins M. Grimberghs, je crois que c'est fondamental et important pour les années futures de prendre en compte cette problématique car je le répète, ça coûte excessivement cher aux contribuables et si un pigeon de temps en temps est sympathique, un trop grand nombre de pigeons créent d'énormes nuisances.

- **Mme la Bourgmestre ff** : M. Van Gorp, vous aviez la parole pour répondre au fait, pas pour nous donner toute une vue. Maintenant, vous êtes peut-être parti avec le carton.

- **M. Grimberghs** : je trouve quand même que l'intervention de M. Van Gorp est très constructive effectivement parce que je pense personnellement qu'il faut essayer de mener une politique en cette matière et croyez bien que dans mon esprit ça ne relève pas de la protection animale. Voilà, moi je suis franc et direct et on doit à mon avis pas tellement tourner autour du pot et si les pigeonniers sont utiles, il faut savoir quand même pour quelle raison, parce que les pigeonniers urbains ça permet de capturer les œufs, c'est ça le but de l'opération, mais aussi il faut oser le dire et moi je pense quand même que il y a une politique à entreprendre en cette matière. J'entends chaque fois qu'un problème était important et dépasse les frontières de la commune, on a un appel à la Région, c'est très bien, c'est pas toujours vrai pour tout il faudrait être un peu

cohérent mais je suis assez d'accord qu'effectivement ce serait bien que la politique que comme du côté général en affaire de propriétés urbaines on s'occupe de cette question.

- **Mme la Bourgmestre ff** : nous sommes quelques-uns, on va s'y mettre.

Ordre du jour n°64 -- Agenda nr 64

L'essai qui est en cours à la rue Nestor de Tière (*Demande de Monsieur Denis GRIMBERGHS*)

De proefperiode die loop over de Nestor de Tièrestraat (*Verzoek van de heer Denis GRIMBERGHS*)

- **M. Grimberghs** : difficile de traiter de cette question en le faisant avec toute la modération qui convient et croyez bien que quand j'ai introduit ma demande d'inscription de ce point à l'ordre du jour, c'était bien dans l'état d'esprit de le faire avec beaucoup de modérations, mais j'ai bien vu que on était en campagne électorale et que d'une part, ça a amené un peu de remous, pas tellement que moi j'ai agité, mais surtout je dois vous avouer puisque on doit quand même être un peu sensible à ce que disent les habitants M. Clerfayt, que cet essai a amené très vite un certain nombre de réactions dans le quartier, les unes positives d'ailleurs, mais enfin c'est souvent les mécontents qui font quand même entendre leur voix, beaucoup de personnes mécontentes de cet essai. Alors quant à moi, je veux rappeler que depuis le début et parfois seul dans le désert, j'ai dit que ce qui était envisagé était mal conçu et d'ailleurs je me suis battu et j'ai fini par obtenir qu'on fasse au moins un essai, parce que sinon on allait faire pour toujours comme ça sans même avoir essayé et j'ai, à l'époque, oui il n'y avait pas d'essai qui était prévu M. Clerfayt, pas d'essai prévu, j'ai à l'époque comme dans d'autres, il y a d'autres endroits où on a changé les sens interdits sans faire des essais, il n'y en avait pas de prévu à Helmet. J'ai à l'époque déposé le 25 septembre 2007, un amendement, j'ai sous les yeux, qui vise effectivement à voir si d'autres solutions ne peuvent pas permettre de rencontrer le problème qui justifierait une intervention en cette matière dans le plan communal de mobilité qui ne portait pas tant, je dois quand même le rappeler, sur la quiétude des habitants de la rue Nestor de Tière, quand bien même cette quiétude était intéressante, il n'y a pas de raison de ne pas s'en préoccuper mais ça n'était pas la première préoccupation, mais la première préoccupation était d'assurer une plus grande fluidité des transports publics sur la chaussée d'Helmet et de voir s'il n'y avait pas entrave par l'utilisation de la rue Nestor de Tière en double sens, entrave à cette plus grande fluidité des transports publics sur la chaussée d'Helmet. J'ai dit depuis le début qu'il me semblait qu'il y avait effectivement un problème de fluidité dans la chaussée d'Helmet mais qui n'était pas créé par l'accès de la rue Nestor de Tière mais qu'il était créé en particulier par la non gestion du carrefour de la rue Waelhem, qui n'est toujours pas géré, il n'y a toujours aucun agent tous les matins et c'est là que ça coince en permanence, tous les matins il y a des problèmes et il y en a eu encore un peu plus lorsqu'il y a eu des travaux et il y en a régulièrement d'ailleurs, mais il y a eu la construction d'un immeuble de coin là qui a provoqué évidemment là également pas mal de difficultés. Il était avéré et je l'avais souligné à l'époque que le danger de gérer seulement le problème de la rue Nestor de Tière, c'est qu'on allait ramener toute une partie du public vers la rue Demolder pour sortir du quartier Huart Hamoir et dès lors non plus passer en dessous du boulevard Lambertmont mais vouloir le traverser et aller vers la Cage aux Ours. Déplacements, difficultés à la Cage aux Ours, déplacements avenue Demolder où on sait déjà qu'il y a des problèmes de feux qui existaient, tout ça en 2007, décrit de manière certaine et assez prévisible, bien. Mais je le répète, j'ai marqué mon accord pour qu'on fasse un essai, mais un essai dont je rappelle qu'il devait avoir lieu en dehors des vacances scolaires et qu'il devait pour bien faire se porter sur la totalité de l'exercice. Et je dois bien vous avouer que voir apparaître fin mai/début juin un essai qui porte sur un élément du plan qui concerne effectivement la rue Nestor de Tière et seulement celle-ci et pas la gestion de l'accès à l'avenue Huart Hamoir et l'évolution suggérée par la STIB d'ailleurs, je le sais bien, des arrêts à la chaussée d'Helmet, mais ne permettra pas facilement de prendre acte des effets, sauf des effets négatifs, des revendications d'habitants, je ne vois pas très bien qu'est-ce qu'on va pouvoir tester en terme de capacité de résoudre le problème qui était posé qui est effectivement l'augmentation de la fluidité du trafic des transports publics sur la chaussée d'Helmet, je ne vois pas très bien comment on va pouvoir mesurer la chose puisque l'on n'est pas avec un essai portant sur la totalité du dispositif d'une part et qu'on va le tester pour la plus grande part en période de congés scolaires. moi je vous dis non seulement je pense qu'il faudra, et j'entends bien que le Collège l'a déjà envisagé c'est très bien, envisager que dans le test il

puisse avoir des variantes, c'est le principe d'un test mais le moment n'est pas idéal et pour que l'on puisse tester la chose il faut le faire de manière complète. 2 dernières choses : la 1^{ère} c'est que aujourd'hui on parle de test mais beaucoup d'habitants et encore aujourd'hui d'ailleurs rue Nestor de Tière, il n'est pas écrit que c'est un test, beaucoup d'habitants ne savent pas que c'est un test et leur mécontentement n'en est que plus grand. Si on avait pu communiquer plus largement que ce qu'on ne l'a fait aux habitants le fait que l'on essayait une solution, je pense que même les habitants de la rue du Dahlia auraient pris leur mal en patience en disant : ils vont tout de suite se rendre compte que ça ne va pas, on n'a pas besoin de beaucoup se fâcher, ils vont changer d'avis, c'est tellement évident. Mais aujourd'hui évidemment comme ceux-là ne savent pas eux, ils n'ont pas reçu la communication disant que c'était un test, évidemment ils sont assez fâchés, ça je dois bien vous l'avouer. Dernière chose que je voudrais dire, il me semble que le plus important dans tous les tests, c'est de savoir comment on les évalue, quels sont les outils d'évaluation qu'on se donne, quels sont les paramètres qu'on va utiliser et surtout est-ce qu'on est bien d'accord sur ce que l'on veut évaluer, parce que moi je ne crois pas par exemple que c'est un élément d'appréciation mais que ce soit seulement le mécontentement des uns et des autres qu'il faut prendre en considération, c'est un élément d'appréciation mais si il est avéré que le but du jeu, c'est que le tram 55 puisse mieux rouler et bien alors il faut effectivement qu'on ait un mesurage par la STIB du temps de passage à la chaussée d'Helmet. Est-ce qu'il monte, est-ce qu'il augmente ou est-ce qu'il diminue, c'est ça qui est important, ou bien on estime qu'il y a d'autres éléments, d'autres paramètres d'évaluation, mais je l'ai dit depuis le début, si on veut que les tests servent à quelque chose il faut déterminer à l'avance quels sont les paramètres d'évaluation qu'on va prendre en considération et comment est-ce qu'on va mesurer si on a ou pas rencontré les objectifs qu'on s'était fixés.

- **M. Van Gorp** : oui par rapport à cet aménagement. On a parlé un peu tout à l'heure de localisme primaire, et bien c'est un exemple manifeste de ce qu'on peut appeler un localisme primaire. C'est vrai qu'on peut entendre, comprendre, qu'on essaye d'améliorer une situation dans une commune où il y a effectivement beaucoup de voitures, mais de tels aménagements lorsque l'on se rend compte qu'il n'y a évidemment aucun avantage mais que des conséquences par rapport à cet aménagement, on est en droit quand même de se poser des questions et raisonnablement de prendre très rapidement de bonnes décisions. La seule chose en tous cas, après avoir analysé évidemment les conséquences de cette double mise à sens unique, et bien on n'a malheureusement pas pu ni avec les habitants de la chaussée d'Helmet ni avec des usagers du tram 55 ni avec des habitants de la rue du Dahlia ni avec des habitants de l'avenue Eugène Demolder ni avec des habitants de l'avenue Princesse, on n'a vraiment pas vu des améliorations, on a vu qu'un certain nombre de problèmes qui n'existaient pas se sont développés. Il faut savoir aussi, on a fait le procès là tantôt de la voiture en disant qu'un automobiliste et bien qui décide d'avoir une voiture, il n'a qu'à payer, il faut savoir que des familles payent déjà très cher que pour avoir une voiture et il y a de plus en plus de familles qui sont obligées le matin de prendre leur véhicule parce qu'ils ont plusieurs enfants à conduire à l'école et je plains vraiment la famille qui a la malchance d'avoir un gosse d'un côté du boulevard Lambermont et un autre gosse de l'autre côté du boulevard Lambermont parce que je vous assure que depuis peu, ils doivent se lever une demi heure plus tôt. Et le seul résultat positif qu'on a trouvé, essayons d'être constructif, le seul résultat positif qu'on a pu trouver dans ce réaménagement c'est tout simplement de changer le nom de la rue et de l'appeler la rue Nestor de Tière dorénavant la rue Qu'à nous. Qu'à nous puisqu'il n'y a que les habitants de Nestor de Tière qui s'y plaisent.

- **Mme Vriamont** : je peux qu'appuyer les arguments de M. Grimberghs et de M. Van Gorp. Je crois que le véritable problème c'est l'aménagement des 2 carrefours avec la chaussée d'Helmet et la rue Desenfans et la chaussée d'Helmet et la rue Waelhem, là il y a vraiment des encombrements et la rue Nestor de Tière est vraiment un important relais entre 2 quartiers, voire le quartier Huart Hamoir avec l'autre côté de la chaussée, du boulevard Lambermont. Et maintenant avec l'aménagement qu'on a fait maintenant et on la effectivement, on a appuyé pendant la discussion sur le plan de mobilité, on a fort critiqué avec M. Denis Grimberghs ce point-là sur la rue Nestor de Tière et je crois vraiment que c'est la mauvaise solution et que pour l'instant toute ... het interwijken vervoer tussen Hamoir en de overkant van de Lambermontlaan, is nu terug fout op de Demolderlaan, die al zeer druk bezet is, aan de kerk van halmet waar je ook al constant vastzit om naar links af te draaien en op niet alleen richting Cage aux Ours, maar ook l... a parallèle avec le Lambermont, direction la rue Jacques Rayé où moi j'habite parce que maintenant c'est utilisé aussi comme accès au lieu de passer en dessous du pont. Alors je ne sais pas si c'est une amélioration là-bas. Alors je crois vraiment que pour la fluidité du tram 55, et ben on chasse tout le monde par la chaussée d'Helmet et ça c'est vraiment pas une solution pour la

fluidité. Je crois que vraiment que les 2 carrefours, le carrefour Desenfans et le carrefour avec la rue Waelhem c'est là les 2 points critiques qu'on devrait réaménager, merci.

- **Mme Smeysters** : merci pour vos questions. Tout d'abord je voudrais corriger quelques éléments que vous avez amenés M. Grimberghs sur l'historique de ce dossier. Je ne vois pas non plus quel est le rapport avec la campagne électorale parce que cet essai a été décidé avant qu'on ne soit mis au courant des élections surprises et qu'il avait été programmé et on a suivi le programme qu'on avait voté en Collège. L'objectif premier du plan communal de mobilité par rapport au changement de circulation rue Nestor de Tière n'était pas la fluidité du trafic du tram chaussée de Helmet. Si vous vous en souvenez bien et ça avait été consigné, nous avons eu de nombreuses interventions des riverains à l'occasion de la phase 1 du plan communal de mobilité, c'est-à-dire la phase de diagnostic, les riverains de la rue Nestor de Tière et même des autres rues se plaignaient d'un trafic de transit anormalement élevé, nous l'avions mesuré à l'époque. Effectivement dans cette petite rue le matin il y avait une pointe de 700 véhicules par heure et le soir de 850 par heure, ce qui est beaucoup plus que dans d'autres rues du même gabarit. Un second objectif que nous avons dans le plan communal mobilité était de fluidifier le trafic du tram 55 chaussée de Helmet et ça portait sur plusieurs mesures, notamment les mesures qui étaient prévues autour de l'église et dont on a débattu en ce Conseil communal. Il était évident que si on prenait des mesures pour diminuer le transit à Nestor de Tière, ça ne pouvait qu'avoir un effet positif également sur le trajet du tram 55. Effectivement vous aviez M. Grimberghs, vous en particulier mais Mme Vriamont aussi, émis des objections par rapport à ce qui avait été décidé, proposé en mars 2008 dans la phase décisionnelle, dite la phase 2 du plan communal de mobilité. Mais je vous signale que l'essai était prévu dès le départ, il avait même été décidé au Collège en janvier 2008, le projet sur lequel on a eu des débats ici, parlait d'un essai de 3 mois; ce que vous aviez amené M. Grimberghs c'était un essai de 6 mois conjoint avec les mesures autour de l'église. Je vous expliquerai après pourquoi nous n'avons pas encore pu le mener à terme. Vous aviez proposé une variante, cette variante a été soumise au Collège le 15 janvier 2008, bien avant qu'on en débattenne ici en mars et la proposition au Collège disait clairement : approuver l'alternative consistant à mettre un sens unique complet vers la chaussée de Helmet avec un feu sur le carrefour Helmet/Nestor de Tière/Desenfans, c'est dire que votre proposition non seulement avait été entendue mais elle a même été débattue par le Collège. Le Collège après en avoir débattu longuement et mes notes internes en attestent, a décidé de maintenir la proposition qui se trouvait dans le schéma directeur du plan communal. Je vous rappelle aussi que dans ce plan communal, on avait parlé de la hiérarchie des voiries. Dans ce quartier, la carte, on l'avait débattue et exposée ici même par une projection, montrait bien que dans ce quartier un collecteur de quartier était l'avenue Demolder de même que la chaussée de Helmet, ce ne sont pas des inter quartiers, ce sont des collecteurs de quartier de même que Huart Hamoir. Les rues dont on parle Nestor de Tière, Dahlia et Jan Blockx, faisaient partie comme la vôtre, la rue Sleenckx, et d'autres, de rues locales, devant bénéficier à terme de zone 30 pour préserver la qualité de vie des riverains. Alors vous me dites qu'il n'y a pas eu d'améliorations parce qu'effectivement ça entrave un transit qu'on voudrait limiter même si ce transit concerne aussi des Schaarbeekois qui se sont trouvés coincés par la barrière du Lambermont. Pour ce qui est des habitants de la rue Nestor de Tière, je peux vous dire qu'on a fait 2 comptages depuis le début de l'essai et le trafic de transit à l'heure de pointe du soir est tombé à 360 véhicules, on est passé de 850 à 360 véhicules. Il y a, comme on l'avait prévu, une petite dérive par Dahlia qui se fait être plus importante que ce qu'on avait imaginé. Aujourd'hui, après en avoir débattu, avoir vu les pétitions et en avoir discuté, le Collège a décidé de maintenir cet essai de 3 mois, alors pourquoi avons-nous découplé ces essais ? Je vous l'ai expliqué dans un mail M. Grimberghs, parce que nous avons des demandes pressantes des habitants qui souffrent véritablement dans cette rue d'un passage constant à l'heure de pointe et un petit peu en dehors également et nous n'avons pas encore pu mener l'essai complet parce que nous avons dû entrer en négociation avec les classes moyennes qui ont des problèmes objectifs par rapport à la tenue du marché mais aussi avec la STIB pour pouvoir réaliser un essai dans de bonnes conditions autour de l'église. Entre temps nous avons été informé que la STIB allait rénover la voirie entre ses voies de tram et que ce chantier allait démarrer début août, la situation actuelle est la suivante, c'est ce que le Collège a approuvé en sa séance du 15 juin : on maintient l'essai de 3 mois parce que il nous semble que quand on fait un essai, il faut en mesurer tous les impacts et ne pas l'arrêter au bout de 2 semaines, c'est une cohérence avec des mesures compensatoires qui sont d'augmenter le phasage de la traversée du Lambermont à hauteur de Demolder. Si vous habitez le quartier, vous aurez constaté comme moi que cette semaine, depuis quelques jours, c'est significativement amélioré. La semaine passée il y avait déjà eu des mesures prises par la Région qui n'ont pas

produit les résultats satisfaisants, maintenant ils ont passé la phase de 10 ou 11 secondes à 21 secondes, elle a été doublée et je suis encore passée cette semaine à 8 h. moins quart pour compter les véhicules et j'ai vu à 8h. moins quart qui est quand même l'heure de pointe du matin en tous cas au moment où j'y suis passée, j'y suis pas restée une heure, que ça permettait de désengorger la rue Demolder. cette mesure-là a été prise, le Collège s'est aussi prononcé en faveur d'une autre mesure qui était au plan communal de mobilité qui était la mise en voirie prioritaire de la chaussée d'Helmet, ce qui veut dire que les Schaerbeekoïses du quartier Huart Hamoir qui devront traverser la chaussée d'Helmet ou l'utiliser pour descendre auront, tout comme les trams, un peu plus de fluidité sur cet axe-là. on maintient l'essai, on a d'ores et déjà décidé qu'à partir du 30 août, date annoncée c'est un lundi du début des travaux de la STIB, on prendra une autre mesure. On mettra aussi à l'essai et qu'on évaluera, on prend une autre mesure parce qu'il est clair qu'avec tous ces travaux sur la chaussée de Helmet le quartier serait complètement paralysé, on autorisera pendant 3 mois la descente par la rue Nestor de Tière venant de Riga vers la chaussée de Helmet. Cet essai sera évalué pendant les 6 semaines qui sont prévues pour le chantier STIB mais sera prolongé encore de six semaines pour faire également un essai de 3 mois de manière à ce qu'on puisse comparer la situation pendant les travaux et après les travaux. Et ensuite, normalement si tout va bien, le Collège entre temps aura évalué le 1^{er} essai, évalué le 2^{ème} essai, on pourra plus que probablement procéder à l'essai complet moyennant un feu provisoire et un déplacement provisoire de l'arrêt du tram à hauteur de l'église. nous avançons avec le service classes moyennes, avec la STIB, avec la Région pour pouvoir mettre en œuvre cet essai, ça sera probablement début décembre, qui lui pourra se prolonger au moins 4 mois, peut-être plus, tout ça dépend de l'organisation que nous devons avoir avec les forains et d'autres facteurs de ce genre qui risqueraient peut-être de l'écourter quelque peu. Nous évaluerons évidemment cet essai également et j'ai promis aux habitants que j'ai été rencontrés sur place, particulièrement aux habitants de la rue du Dahlia, que nous évaluerons avec eux et que nous ferons des réunions publiques. Contrairement à ce que vous dites, il y a eu un toutes boîtes distribué dans le quartier. Les gens ne lisent pas toujours un toutes boîtes, je peux le comprendre, c'est un document qui passe parmi d'autres et ce n'est que quand on voit la transformation qu'on réalise qu'il se passe quelque chose. A la demande des habitants du quartier, l'essai a démarré lors de la fête de quartier, il a été promu par une série d'habitants. Lorsque nous en viendrons à l'essai complet, à la fin de l'année, je proposerai une mesure complémentaire qui est l'inversion du sens de Dahlia parce que pour le moment c'est Dahlia qui est une toute petite portion qui souffre d'un report, ça aura des incidences évidemment sur l'ensemble du quartier, mais j'attire votre attention à vous tous sur la différence entre avoir un problème pour sortir de son quartier, le problème est réel, je l'admets, c'est un problème pour se rendre au boulot, pour aller ailleurs, pour sortir de son quartier, mais être dans une rue et avoir un trafic de 850 véhicules par heure dans une rue comme la rue Nestor de Tière, c'est insupportable pour les gens qui y vivent, c'est pour ça qu'on a tout ce système d'essais successifs que nous allons évaluer avec la population, avec vous. Je pense que ce vendredi, parce qu'on n'a pas pu le faire plus vite, un toutes boîtes qui ira jusqu'à l'avenue Giraud et jusqu'à l'avenue Anatole France va être distribué au quartier pour expliquer ce que je viens de vous dire. Alors c'est sûr, on peut toujours faire mieux au niveau de la communication mais on n'a pas ménagé nos efforts et même des habitants du quartier Dahlia et Demolder avaient réagi, avaient discuté avec moi lors des séances d'informations en phase 1 et en phase 2 du PCM, dire qu'il n'y a jamais eu d'informations, ça n'est pas vrai mais tout ça prend du temps et je peux concevoir que pour des habitants, il est difficile de se souvenir x mois après qu'un essai avait été décidé, planifié, etc. Je vérifie mes notes pour voir s'il y a autre chose que j'aurais oublié, je ne pense pas à 1^{ère} vue.

- **M. Grimberghs** : 2 choses rapidement, Mme l'Echevine on ne s'est pas bien compris, je n'ai pas dit et même pas imaginé que vous pensiez à créer des conditions difficiles pour faire le test à cause des élections, j'ai dit que les élections ont créées des conditions difficiles sur la manière dont ça a été ressenti, mais ça ne vous mettait pas en cause, c'est plutôt le contraire, l'instrumentalisation de ce problème éventuellement dans une campagne électorale n'a certainement pas, voilà, c'est tout et quant à mon parti, j'ai rien fait moi, mais c'est ce que je lui disais, je me doute bien que ce n'est pas vous qui êtes en cause et je vous dis que c'est pas moi mais effectivement je peux comprendre que ça ait échauffé les esprits. Deuxième chose que je voudrais dire : moi je suis assez d'avis que tant qu'à faire, il faut effectivement par test successif essayer de voir quelle est la bonne solution, je plaide pour le test complet parce que je pense que il n'y a que celui-là qui nous permettra d'avoir une vue d'ensemble, je n'ai pas dit que cette solution complète sera plus satisfaisante, à mon avis elle le sera encore moins mais c'est mon point de vue et je voudrais que les choses soient bien claires aussi, moi je comprends bien les

difficultés des habitants de la rue Nestor de Tière, ce soit dit en passant j'ai vu que même les habitants de la rue Nestor de Tière se plaignaient de ce qu'on avait mis en œuvre, mais c'est peut-être des gens qui n'ont pas bien compris la pétition qu'ils ont signée mais voilà, ceci étant je ne sais pas de quel élément d'information on dispose pour considérer que la situation s'est notoirement empirée ces dernières années à la rue Nestor de Tière, moi j'ai toujours connu la rue Nestor de Tière avoir cette fonction-là, alors évidemment quand on décide sur un plan que telle rue n'a pas de vocation à être collecteur de quartier alors qu'elle l'est par nature et depuis toujours, que les gens se sont installés dans une rue dans laquelle il y avait du trafic, on leur dit après oui mais non, on a prévu dans les plans que c'était pas par là que le trafic doit passer, il doit passer par ailleurs, on peut décider ça mais est-ce que la vie réelle des gens va dans ce sens-là. Alors je comprends la quiétude évidemment des gens de la rue Nestor de Tière qui disent c'est merveilleux, on va nous déclasser notre rue, ce ne sera plus un collecteur de quartier. Mais dans la réalité, les 800 voitures que vous voyez passer là, elles passent là depuis, moi j'habite le quartier depuis 15 ans, elles passent là depuis 15 ans, il n'y avait pas beaucoup moyen de passer par ailleurs d'ailleurs, c'est comme ça, alors bien entendu on peut améliorer le bien-être de ces habitants-là mais on va, aujourd'hui on a déjà diminué le bien-être des habitants de l'avenue Demolder, de manière importante et depuis de nombreuses années, pas uniquement à cause de la décision qui a été prise sur Nestor de Tière parce que la phase de feux, etc... bon, alors on peut expliquer aux gens que c'est parce qu'il faut que le tram ait priorité et je peux tout à fait, il y a des choses qu'on peut dire et moi je n'ai jamais dit qu'on n'avait pas eu des débats, j'ai dit que quand, il y a eu des débats, les gens ont pu donner leur avis mais sur un plan global et puis ils ne se sont pas rendu compte que ça les concernait directement, ça c'est évidemment le problème. Mais je ne dis pas qu'on n'a jamais informé les personnes de rien, la réalité c'est que s'agissant d'un test portant sur l'évaluation de ce qui serait la meilleure des solutions, pour le test et à l'occasion du test, là il faut mobiliser le fait que les gens cette fois-ci se sentent réellement concernés et donnent réellement leur avis à heure et à temps, voilà pourquoi est-ce qu'il faut faire une information, c'est pas pour critiquer le fait que on aurait pas mis assez vite dans le coup les uns et les autres, mais ici à ce stade-ci il est en tous les cas indispensable qu'on communique notamment qu'il s'agit d'un test et très sincèrement je ne comprends pas, parce qu'on l'a fait ailleurs, qu'on n'ait pas mis un panneau expliquant que c'était un test, s'il y avait à cet endroit-là, les gens accepteraient plus facilement une mesure provisoire à l'essai que de se dire on a décidé d'une manière définitive quelque chose qui ne me convient pas.

- **M. Van Gorp** : je vous ai bien écouté, par rapport au bonheur des habitants de la rue n'est qu'à nous, mais les voisins de la rue Zénobe Gramme qui est victime, qui sont victimes aussi de ces circulations, on se demande la procédure à suivre pour obtenir que la rue Zénobe Gramme dans le futur soit mise en tête bêche parce que c'est vrai qu'il y a aussi des enfants, c'est vrai qu'il y a aussi beaucoup de circulation et je pense que ça ferait vraiment plaisir à l'ensemble des habitants de l'avenue Zénobe Gramme de savoir la démarche à faire et à suivre pour que cette voirie soit mise en tête bêche, comme d'autres d'ailleurs, pourquoi pas d'autres rues parce que chacun évidemment mérite de vivre dans des impasses, c'est beaucoup plus agréable.

- **Mme Vriamont** : moi je voulais quand même souligner que peut-être dans les plans, la rue Nestor de Tière n'est pas un inter quartier, mais dans les faits c'est un important inter quartier entre 2 faces du boulevard Lambermont, pour avoir accès d'une partie de Schaerbeek à l'autre, il y a là cette frontière du boulevard Lambermont qu'on doit traverser et qui coupe Schaerbeek en 2 et en fermant la rue Nestor de Tière, vous coupez en fait une des artères par où on a un inter quartier important de 2 quartiers Schaerbeekois et vous le fermez et les effets vont beaucoup plus loin que Demolder et que les rues que vous citez, ils vont tout à fait de l'autre côté de l'avenue Lambermont, on le ressent.

- **Mme Smeysters** : juste quelques petits points d'information. Vous vous étonniez M. Grimberghs que certains habitants de la rue Nestor de Tière aient signé la pétition, plusieurs habitants m'ont expliqué que c'est au moment où ils se trouvaient coincés aux feux pour traverser le Lambermont que les gens auraient dit : voulez-vous protester contre la difficulté de traverser le Lambermont et qu'il y en a beaucoup qui ont signé sans savoir ce qu'ils signaient exactement, ce que je peux comprendre. Vous parlez aussi du fait que la rue Nestor de Tière accueille cette traversée depuis longtemps : c'est vrai et c'est vrai de toute une série de rues sur Schaerbeek, même des petites rues, mais le trafic a énormément augmenté depuis 15 ans, depuis même quelques années, la quantité de trafic qui passe par là aujourd'hui est devenu insupportable, c'était un axe sur lequel on passait, qui ne posait pas de gros problèmes à l'époque où il y avait moins de voitures dans la ville. En fait sur le panneau test, là je vous rejoins et on verra dans quelle mesure on peut, lorsqu'on passera au test suivant, l'annoncer un petit peu mieux, mais je voudrais quand même

vous rappeler que Demolder a un certain gabarit, c'est une belle avenue mais qu'il est relativement logique qu'elle serve de collecteur de quartier, ce qui n'a pas été contesté, ce qui n'a pas été changé. Les seuls axes sur lesquels on a changé la hiérarchie des voiries à Schaerbeek c'était je pense la rue d'Aerschot d'une part, pour la déclassifier parce qu'elle était inter quartier et c'était la rue des Ailes, un petit tronçon de la rue des Ailes qu'on a également déclassifié pour éviter un transit. Il n'y a jamais eu de débat à l'origine de personne par rapport au statut de Demolder, Huart Hamoir ou la chaussée de Helmet et quand au confort dans votre rue M. Van Gorp, mais je regrette infiniment que lors de tout ce processus où vous étiez un Echevin de la majorité, vous n'avez pas fait une proposition ferme et forte de mettre un tête bêche dans votre propre rue, parce que sans doute que cette remarque, comme d'autres remarques, portée par un flux de citoyens aurait été intégrée dans le plan communal de mobilité.

- **Mme la Bourgmestre ff** : chut s'il vous plait, on a terminé le débat ici.

Ordre du jour n°65 -- Agenda nr 65

Le bilan concernant le contrat de quartier "Navez-Portaels" (*Demande de Monsieur Larbi KADDOUR*)

De balans betreffende het wijkcontract "Navez-Portaels" (*Verzoek van de heer Larbi KADDOUR*)

- **M. Kaddour** : Mesdames, Messieurs, Chers Collègues, ma question est : le 1^{er} juin 2010, les habitants du quartier de la place Verboekhoven et de la place Pavillon ont été invité à participer à une assemblée générale du contrat de quartier Navez/Portaels. Ce contrat de quartier a démarré début 2009 et est à sa 2^{ème} année de réalisation. Le programme que nous avons approuvé ici au Conseil communal comprenait une série d'opérations visant à renforcer le logement, améliorer les espaces publics, créer des infrastructures collectives et soutenir les initiatives sociales et culturelles, en matière de formation d'aide aux seniors et aux jeunes, du quartier et de convivialité. Pourriez-vous Mme la Présidente nous faire un bilan synthétique de l'avancement du programme, merci.

- **Mme la Bourgmestre ff** : merci M. Kaddour. Nous sommes en effet à la 2^{ème} année de réalisation du contrat de quartier Navez/Portaels. Différents volets sont compris dans ce contrat de quartier, je vais rapidement vous faire un topo de la situation. Il y a un projet sur l'angle Navez/Portaels/boulevard Lambertmont pour construire du logement, tous les premiers projets dont je vous parle c'est de la construction de logements et nous nous prononcerons en comité secret sur l'expropriation des 2 parcelles concernées. Rue Navez 109/111, en gros c'est la station essence de la rue Navez, nous sommes propriétaire depuis plus d'un an, les discussions avec le propriétaire de l'immeuble voisin n'ont pas abouties et nous devons prochainement décider de l'expropriation ou non de cet immeuble voisin pour faire un projet global ou uniquement un projet sur la station essence, enfin l'ex station essence. Pour le projet qui concernait une parcelle traversante Van Oost/Fraikin, nous avons décidé de ne pas poursuivre cette opération parce qu'elle permettait de créer très peu de logements et beaucoup de moyens pour peu de résultats et nous allons faire monter une opération qui était en réserve sur une dent creuse de l'avenue Princesse Elisabeth. L'avenue Princesse Elisabeth il y a un projet pour lequel on n'a pas encore de réponse suite à notre offre d'acquisition, mais c'est assez récent, on va encore un peu attendre. Et pour le projet de la rue d'Anethan sur l'atelier mécanique et la salle de sports de l'ITCM, nous sommes toujours en discussion assez poussée mais surtout dans les études de sol, puisque vous savez que si nous devenons propriétaire, nous allons devoir faire des études de sol poussées et c'est ce qui va bientôt démarrer. Rue Gallait : 2 logements vont être prévus avec au rez-de-chaussée une crèche, j'y reviendrai. Pour ce qui concerne 3 immeubles en très, très piteux état rue Portaels, nous sommes en train de lancer le marché pour le rachat et la rénovation par une AIS, une agence immobilière sociale. Au niveau voirie, la rénovation et parfois la modification de profil des rues Metsys, Voltaire et Fraikin sont en cours, enfin l'avant-projet est finalisé par BELIRIS et la demande de permis devrait arriver incessamment et nous nous apprêtons également à lancer le marché pour les aménagements complémentaires place Verboekhoven, rue Portaels et une série d'autres trottoirs et nous avons d'ailleurs voté il y a quelques minutes une mission en insertion socio professionnelle pour le pavage de rues, c'est dans le cadre du contrat de quartier. Et enfin, au niveau infrastructure publique, la future crèche rue Gallait, nous en sommes à la 2^{ème} étape de la désignation de l'architecte, du bureau d'architecture qui va faire le

projet à la fois de la crèche et des 2 logements et pour la salle de sports, je vous l'ai dit, les études de sol sont en cours et par ailleurs BELIRIS qui va être chargé de ce dossier a bien avancé sur le cahier des charges pour la construction de cette salle de sports. Enfin, pour le volet socio économique et la cohésion sociale, tous les projets ont été entamés, en sont à différents stades d'avancement et vous avez peut-être pu, parce que vous n'êtes pas très loin du quartier, vous avez peut-être pu participer ou en tous cas voir différentes activités de "Lâcher les ours", "couleur pavé", "Malbeek mon amour", des projets pour les seniors, un travail avec les femmes par plusieurs ASBL dont Garence Faisa et la Tanière des Petits Ours ou encore Sac à dos ou Cap emplois qui est mené avec la Mission locale. Le contrat de quartier avance bien, même si il y a certains projets où on a un petit peu pris de retard notamment avec les études de sol, etc. mais je pense que nous sommes vraiment en bonne voie de réaliser l'ensemble des opérations dans les 4 années prévues par l'ordonnance.

QUESTIONS ORALES -- MONDELINGE VRAAG
Ordre du jour n°66 -- Agenda nr 66

L'exclusion d'une ASBL de la Maison de quartier Navez (*Question de Monsieur Emin ÖZKARA*)

De verwijdering van een vzw uit het wijkhuis Navez (*Vraag van de heer Emin ÖZKARA*)

- **Özkara** : Mme la Bourgmestre, l'ASBL Espace de dialogue interculturel, mieux connue sous le nom de EDI vient de se voir notifier une nouvelle aussi surprenante que concernant. En effet, elle vient d'apprendre par un simple mail que le Cabinet de Mme Tamimount Essaïdi, Echevine de l'intégration sociale, a décidé de ne plus octroyer à l'EDI des plages horaires dans la maison de quartier Navez à partir du 30 juin 2010. En clair, Mme l'Echevine exclu définitivement l'EDI de cette maison de quartier. Mme la Bourgmestre, cette décision qui ne repose sur aucune raison valable est scandaleuse, injustifiée et arbitraire. Pour rappel, l'EDI est subventionné par la COCOF depuis 2003, elle fait partie de la concertation communale depuis 2005, c'est cette même année que le Collège lui octroie un droit d'occupation de locaux dans la maison de quartier Navez. En 2006, vu le sérieux du travail effectué, la COCOF augmente ses subsides à l'EDI. Depuis l'EDI voit une cinquantaine d'élèves fréquenter son école de devoirs avec une équipe d'une quinzaine de professeurs. Le travail de l'EDI est reconnu par tous pour son sérieux et il est indéniable que cette ASBL remplit un rôle majeur dans son quartier où elle est la seule école de médiation pour des élèves du secondaire. Dès lors Mme la Bourgmestre pourrait-elle confirmer ou espérons-le infirmer le mail envoyé par le Cabinet de l'Echevine de l'intégration sociale, nous osons espérer qu'il s'agit d'un acte pris par un membre trop zélé du Cabinet de l'Echevine. Si néanmoins vous deviez le confirmer, pouvez-vous nous dire ce que vont devenir les élèves qui fréquentent cette école de devoirs, Mme l'Echevine a-t-elle pensé aux conséquences que cela pourrait avoir sur leur scolarité. Enfin, quoi qu'il en soit, ce geste, s'il est confirmé, sera à juste titre considéré comme le signal que la lutte contre l'échec et le décrochage scolaire n'est véritablement pas la priorité de cette majorité, merci.

- **Mme Essaïdi** : M. Özkara affirme que la décision de ne plus attribuer de locaux à l'association EDI dans la maison de quartier Navez repose, je cite, sur aucune raison valable et qu'elle se trouve être, je cite encore, scandaleuse, injustifiée et arbitraire. Je constate pour ma part qu'il n'y a jamais pris la peine de prendre des informations ni auprès du service prévention ni auprès de mon Cabinet ni auprès de qui que ce soit du Collège ou des services de l'administration communale. D'autres Conseillers communaux et de tous les groupes politiques représentés ici, ont pris par contre cette peine et je les en remercie. La source d'information de M. Özkara semble par ailleurs assez peu fiable, au vu des inexactitudes dont sont en tâchés sa question orale elle-même. Il me faudra commencer par les rectifier avant de vous informer sur les motifs de la décision. Premièrement : la décision de ne pas poursuivre de collaboration avec EDI n'a pas été prise par mon Cabinet mais bien par le Collège des Bourgmestres et Echevins en date du 4 mai 2010, sur base d'un dossier argumenté, je suis désolée de devoir vous décevoir des espoirs quant à l'hypothétique excès de zèle de la part des membres de mon Cabinet. D'autre part, ce n'est pas la COCOF qui décide d'augmenter les subsides d'une association dans le cadre des programmes communaux cohésion sociale. La COCOF ne fait en effet jamais qu'avaliser à posteriori les répartitions budgétaires proposées par les communes, l'initiative de doubler la

subvention annuelle de l'association en 2006 pour la faire passer ainsi à plus de 20.000 euros, provient bien de la commune de Schaerbeek et non de la COCOF. Voici pour ceux qui auraient tendance à croire ou à vouloir faire croire que la commune néglige le soutien scolaire en général et l'association EDI en particulier. Je rappelle aussi que les locaux étaient mis à disposition de l'association gratuitement. Nombre d'autres associations Schaerbeekoises n'ont jamais bénéficié de cette double forme de soutien communal. Que s'est-il passé pour que nous en soyons finalement réduit à cesser une collaboration avec une association qui est en fait assez bien soutenue par la commune en comparaison par rapport à d'autres. Je reprendrai les faits dans leur ordre chronologique pour faciliter leur compréhension, ce sera un peu fastidieux et je vous prie de m'en excuser mais on a raconté tellement de choses et n'importe quoi dans cette affaire que je préfère mettre les choses à plat une bonne fois pour toute. Comme déjà dit, l'association bénéficie d'une subvention reçue via l'Echevinat de l'intégration sociale dans le cadre du programme cohésion sociale de Schaerbeek. En 2006, leur subvention annuelle avait été doublée pour être portée à 20.338 euros précisément. 2. EDI disposait depuis la même époque d'une utilisation gratuite de locaux de la maison de quartier Navez, les mardis et jeudis de 16 à 18 h. Je rappelle que la répartition des plages d'occupation pour une période en général d'un semestre à la fois se fait au départ d'une procédure d'appel, suivie d'une concertation entre l'Echevinat et tous les utilisateurs dans un esprit de négociations collectives. Cette expérience participative est une des originalités des maisons de quartier gérées par l'Echevinat de l'intégration sociale et n'a jamais posé de problème. 3. EDI a fait le 16 juin 2009, c'est-à-dire hors cadre des procédures d'attribution, une 1^{ère} demande d'extension de ses plages horaires, les lundis, mardi, jeudis de 17h.30' à 19h.30'. Le service prévention a accepté d'examiner tout de même la demande alors qu'il aurait pu la renvoyer à la procédure concernant l'année suivante. La demande a dans un 1^{er} temps été refusée sur avis négatif du service à cause d'un recouvrement avec une autre activité sportive organisée dans un but de structuration d'un public jeune et grand ado, à partir de 17h.30'. 4. c'est ensuite et suite à l'insistance de EDI qu'une proposition rencontrant partiellement leur demande a été faite par l'Echevinat, les mardi et jeudis de 16h. à 18h. en prenant le risque que la cohabitation entre les 2 groupes soit difficile. 5. lors de l'appel de l'attribution pour les plages horaires pour le 1^{er} semestre 2010, EDI a refait la même demande qu'en juin 2009 et n'a plus tenu compte de la proposition faite par l'Echevinat. 6. lors de la concertation entre la commune et les usagers de la maison de quartier, soit le 8 février 2010, les responsables EDI ont lourdement insisté sur la priorité qui devait recevoir leur projet sur les autres en allant jusqu'à la limite dénigrement, c'est un comportement que nous les avons vu présenter aussi dans le contexte de la concertation pour la cohésion sociale de Schaerbeek et ce sont les seuls à Schaerbeek que nous avons jamais vu utiliser cette stratégie-là, la stratégie du dénigrement des autres projets pour tenter d'accroître leur propre ressource. Qu'il s'agisse de locaux ou de subventions, or il n'est pas dans l'usage de l'Echevinat entre guillemets de tuer des projets pertinents pédagogiquement et qui ont fait leur preuve sur le terrain pour en nourrir d'autres. 7. d'autre part, les responsables de l'association sportive ayant informé la concertation que leur public avait fortement augmenté, il a été jugé plus prudent de demander à EDI d'arrêter son activité à 17h.30' au lieu de 18h. 8. toujours lors de la concertation, EDI a tout refusé en bloc, arguant qu'il fallait des plages horaires plus tardives et plus longues pour pouvoir mener un soutien scolaire dans de bonnes conditions. Vu les besoins importants de EDI en locaux, les représentants de l'Echevinat ont proposé alors aux responsables de l'association de les aider à chercher des solutions alternatives, comme par exemple l'accès à des classes dans les écoles communales après les heures de cours, ce que EDI a refusé aussi. 9. Après la concertation, EDI a transmis des recommandés, des lettres circulaires au Collège des Bourgmestre et Echevins pour protester contre le revirement incompréhensible du service prévention et pour réitérer la demande d'augmentation des plages horaires. Ces courriers n'ont apporté aucun élément nouveau dans le dossier et n'ont pas amené de modifications de notre position par rapport au comité d'accompagnement du 8 février 2010. 10. le 20 mars 2010, l'association a commencé à diffuser un comité pour exprimer son mécontentement face au refus du service prévention de lui accorder des plages horaires supplémentaires qu'elle avait demandée. Ce communiqué stigmatisait à nouveau un revirement incompréhensible de la part du service prévention et omettait systématiquement tous les éléments permettant de comprendre pourquoi la demande de EDI n'avait pu être rencontrée que partiellement et qu'elles étaient les propositions alternatives faites par le service prévention. Cette information biaisée ayant été transmise aux élèves fréquentant le soutien scolaire à leurs parents, à la presse, le service prévention et moi-même avons bien du constater dans le chef des responsables de l'association une véritable manipulation de l'information au détriment de l'administration communale la dépeignant comme hostile aux activités de EDI, alors qu'en fait

23.06.2010

cette association bénéficie d'un soutien tant en locaux gratuits qu'en subvention cohésion sociale et précisément grâce à l'administration communale. Estimant que la déontologie du travail social et de la relation de confiance nécessaire à un partenariat de qualité avait été rompu, le Collège a décidé de finalement de cesser toute collaboration avec l'association à partir du 30 juin 2010, afin de permettre aux élèves fréquentant le soutien scolaire de terminer leur année. Tout le reste, nous mettrons en place des solutions pour permettre l'organisation de soutien scolaire par d'autres intervenants dans le même quartier, je vous remercie.

- **M. Özkara** : Mme la Bourgmestre, Mme l'Echevine, je tiens à remercier l'Echevine de ses réponses aussi précises et voilà et merci.

La séance publique est levée à 21 heures 30 minutes -- De openbare vergadering wordt beëindigd om 21.30 uur.

POSÉES EN APPLICATION DE L'ARTICLE 84, §3 DE LA NOUVELLE LOI COMMUNALE -- SCHRIFTELIJKE VRAGEN GESTELD IN TOEPASSING OP HET ARTIKEL 84, §3 VAN DE NIEUWE GEMEENTEWET

1. Question de Monsieur Denis GRIMBERGHS, conseiller communal, du 31 mai 2010 -- Vraag van de heer Denis GRIMBERGHS, gemeenteraadslid, van 31 mei 2010

Les interpellations citoyennes.

Je souhaiterais disposer d'un inventaire des interpellations citoyennes depuis le début de la législature idéalement avec le nom du porte parole et le thème évoqué dans le cadre de l'interpellation.

Disposerais-tu d'un pareil relevé?

Réponse : (8 juin 2010)

Suite à votre question écrite du 31 mai relative aux interpellations citoyennes, je vous prie de trouver ci-dessous l'inventaire demandé :

Date conseil communal	Sujet	Interpellant
29/05/2007	Le permis d'environnement octroyé par l'IBGE à la commune de Schaerbeek concernant le dépôt de déchets communaux et de matériaux de construction rue Waelhem 65	M. Rotchild
21/11/2007	Le Kinetix	M. Linard
21/11/2007	Le Plan Communal de Mobilité	M. Deliège
19/12/2007	Le tram 55	M. Vekemans
20/02/2008	Le parc Josaphat	M. Doutrelepont
20/02/2008	Le plan communal de mobilité	M. Guisset
20/02/2008	Le plan communal de mobilité - Rue Wauters	M. Huwaert
17/09/2008	La construction d'une crèche avenue Plasky, 40	Mme De Moor
17/09/2008	Le parc Brigadines	M. Boucher Mme Tackels
18/02/2009	Remplacement des cerisiers du Japon rue des Mimosas	Mme Dom
24/06/2009	Les problèmes liés à la rue Vandeweyer	M. Compère
30/09/2009	Demande d'adaptation du règlement de police - Distribution des tracts	M. Woydt
25/11/2009	Les travaux au stade du Crossing	M. Bakkali
03/03/2010	Les problèmes liés à la rue Vandeweyer	M. Nihoul
26/05/2010	Amélioration de la sécurité routière de la rue A. Lambiotte (section entre la chaussée de Louvain et l'avenue Chazal)	Mme Martou